

| ROYAUME DE BELGIQUE                                                                                                                                                                                                      | KONINKRIJK BELGIE                                                                                                                                                                                                                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>_____</p> <p><b>SERVICE PUBLIC FEDERAL<br/>EMPLOI, TRAVAIL ET<br/>CONCERTATION SOCIALE<br/>SERVICE PUBLIC SECURITE SOCIALE<br/>SERVICE PUBLIC FEDERAL<br/>ECONOMIE</b></p>                                            | <p>_____</p> <p><b>FEDERALE OVERHEIDSDIENST<br/>WERKGELEGENHEID, ARBEID EN<br/>SOCIAAL OVERLEG,<br/>FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE<br/>ZEKERHEID<br/>FEDERALE OVERHEIDSDIENST<br/>ECONOMIE</b></p>                                       |
| <p>_____</p> <p><b>AVANT-PROJET DE LOI PORTANT DES<br/>MESURES DE LUTTE CONTRE LA<br/>FRAUDE SOCIALE</b></p>                                                                                                             | <p>_____</p> <p><b>VOORONTWERP VAN WET HOUDENDE<br/>MAATREGELEN TOT BESTRIJDING VAN<br/>DE SOCIALE FRAUDE</b></p>                                                                                                                          |
| <b>PHILIPPE, Roi des Belges,</b>                                                                                                                                                                                         | <b>FILIP, Koning der Belgen,</b>                                                                                                                                                                                                           |
| A tous, présents et à venir, Salut.                                                                                                                                                                                      | Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.                                                                                                                                                                                  |
| Sur la proposition du ministre de l'Économie et du Travail, du ministre des Affaires sociales et du ministre des Indépendants,                                                                                           | Op de voordracht van de minister van Economie en Werk, de minister van Sociale Zaken en de minister van Zelfstandigen,                                                                                                                     |
| <b>NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :</b>                                                                                                                                                                                   | <b>HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:</b>                                                                                                                                                                                               |
| Le ministre de l'Économie et du Travail, le ministre des Affaires sociales et le ministre des Indépendants sont chargés de présenter, en notre nom, à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit: | De minister van Economie en Werk, de minister van Sociale Zaken en de minister van Zelfstandigen zijn ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in onze naam bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen: |
| <b>Titre 1 - Disposition générale</b>                                                                                                                                                                                    | <b>Titel 1 – Algemene bepaling</b>                                                                                                                                                                                                         |
| <b>Article 1<sup>er</sup>.</b> La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.                                                                                                                | <b>Artikel 1.</b> Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.                                                                                                                                            |
| <b>Titre 2 - Organisation de la chaîne de sous-traitance et la responsabilité solidaire pour dettes salariales</b>                                                                                                       | <b>Titel 2 – Organisatie van de aannemingsketen en de hoofdelijke aansprakelijkheid voor loonschulden</b>                                                                                                                                  |
| <b>Chapitre 1<sup>er</sup> – Disposition introductive</b>                                                                                                                                                                | <b>Hoofdstuk 1 – Inleidende bepaling</b>                                                                                                                                                                                                   |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Art. 2.</b> Ce Titre transpose partiellement la directive 2014/67/UE du Parlement européen et du Conseil du 15 mai 2014 relative à l'exécution de la directive 96/71/CE concernant le détachement de travailleurs effectué dans le cadre d'une prestation de services et modifiant le règlement (UE) n° 1024/2012 concernant la coopération administrative par l'intermédiaire du système d'information du marché intérieur ("règlement IMI").</p>                                                                                      | <p><b>Art. 2.</b> Deze Titel voorziet in de gedeeltelijke omzetting van richtlijn 2014/67/EU van het Europees Parlement en de Raad van 15 mei 2014 inzake de handhaving van richtlijn 96/71/EG betreffende de terbeschikkingstelling van werknemers met het oog op het verrichten van diensten en tot wijziging van verordening (EU) nr. 1024/2012 betreffende de administratieve samenwerking via het informatiesysteem interne markt ("de IMI-verordening").</p>                                                                                                                                  |
| <p><b>Chapitre 2 – Définitions et finalité</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <p><b>Hoofdstuk 2 – Definities en finaliteit</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <p><b>Art. 3.</b> Pour l'application des chapitres 1 à 4, 7 et 8, on entend par :</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <p><b>Art. 3.</b> Voor de toepassing van hoofdstukken 1 tot en met 4, 7 en 8 wordt verstaan onder:</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <p>1° activités dans le domaine de la construction : les travaux tels que définis à l'article 30bis, § 1<sup>er</sup>, 1°, a), de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs ;</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <p>1° werkzaamheden in de bouwsector: de werken zoals bedoeld in artikel 30bis, § 1, 1°, a), van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders;</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <p>2° activités de l'industrie de la viande :les travaux ou services visés à l'article 2 de l'arrêté royal du 27 décembre 2007 portant exécution de l'article 53 du Code du recouvrement amiable et forcé des créances fiscales et non fiscales et des articles 12, 30bis et 30ter de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs et de l'article 6ter, de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail ;</p>        | <p>2° werkzaamheden van de vleesnijverheid: de werken of diensten bedoeld in artikel 2 van het koninklijk besluit van 27 december 2007 tot uitvoering van het artikel 53 van het Wetboek van de minnelijke en gedwongen invordering van fiscale en niet-fiscale schuldvorderingen en van de artikelen 12, 30bis en 30ter van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders en van artikel 6ter van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk;</p> |
| <p>3° activités dans le secteur du déménagement : les activités définis à l'article 4/2, alinéa 1er, 2 et 3, de l'arrêté royal du 22 janvier 2010 instituant des Sous-commissions paritaires du transport et de la logistique et fixant leur dénomination et leur compétence ainsi que les activités exercées dans le cadre des activités précitées avec des appareils de levage ou de manutention de toute nature et qui font l'objet d'une déclaration en application de l'article 30quinquies, § 8, de la loi du 27 juin 1969 révisant</p> | <p>3° werkzaamheden in de verhuissector : de activiteiten bepaald in artikel 4/2, eerste, tweede en derde lid, van het koninklijk besluit van 22 januari 2010 tot oprichting van de paritaire subcomités voor het vervoer en de logistiek en tot vaststelling van hun benaming en bevoegdheid evenals de activiteiten die in het kader van voornoemde activiteiten worden uitgevoerd met hef- of hijsmiddelen van allerlei aard en die onderworpen zijn aan een verklaring in toepassing van artikel 30quinquies, § 8, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van</p>         |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 4° donneur d'ordre : quiconque donne à un entrepreneur ordre d'exécuter ou de faire exécuter des activités pour un prix;                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 4° opdrachtgever: eenieder die aan een aannemer de opdracht geeft tot het uitvoeren of doen uitvoeren van werkzaamheden tegen betaling;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 5° entrepreneur : quiconque s'engage directement envers un donneur d'ordre à exécuter ou à faire exécuter, pour un prix, des activités au bénéfice de ce donneur d'ordre;                                                                                                                                                                                                                                     | 5° aannemer: eenieder die zich rechtstreeks t.o.v. een opdrachtgever verbindt om tegen betaling werkzaamheden uit te voeren of te doen uitvoeren ten behoeve van deze opdrachtgever;                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 6° entrepreneur intermédiaire : chaque sous-traitant par rapport au sous-traitant succédant immédiatement après lui ;                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 6° intermediaire aannemer: elke onderaannemer ten opzichte van de onmiddellijk na hem volgende onderaannemer;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 7° sous-traitant : quiconque s'engage directement, à quelque stade que ce soit, envers, selon le cas, l'entrepreneur ou l'entrepreneur intermédiaire, à exécuter ou à faire exécuter pour un prix des activités confiées audit entrepreneur ou entrepreneur intermédiaire ;                                                                                                                                   | 7° onderaannemer: eenieder die zich rechtstreeks, in welk stadium dan ook, ten opzichte van, naar gelang het geval, de aannemer of de intermediaire aannemer verbindt om tegen betaling werkzaamheden die aan voornoemde aannemer of intermediaire aannemer toevertrouwd zijn, uit te voeren of te doen uitvoeren;                                                                                                                                       |
| 8° rémunération due : la rémunération au sens de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs due au travailleur, mais qui n'a pas encore été payée, ni par son employeur, ni par celui qui est tenu de la payer pour le compte de cet employeur, à l'exception des indemnités auxquelles le travailleur a droit à la suite de la rupture de son contrat de travail ; | 8° loon dat verschuldigd is: het loon in de zin van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers dat aan de werknemer verschuldigd is, maar dat nog niet betaald werd, noch door zijn werkgever, noch door degene die gehouden is om het te betalen voor rekening van deze werkgever, met uitzondering van de vergoedingen waarop de werknemer recht heeft als gevolg van de verbreking van zijn arbeidsovereenkomst; |
| <b>Art. 4.</b> La présente loi a pour finalité de renforcer la lutte contre le dumping social et la traite des êtres humains, promouvoir une concurrence loyale entre les entreprises et renforcer la sécurité juridique quant au respect des conditions salariales et de travail en cas de sous-traitance.                                                                                                   | <b>Art. 4.</b> Het doel van deze wet is om de strijd tegen de sociale dumping en de mensenhandel te versterken, een eerlijke concurrentie tussen de ondernemingen te bevorderen en meer rechtszekerheid te creëren over de naleving van de loon- en arbeidsvoorwaarden wanneer een beroep wordt gedaan op onderaanneming.                                                                                                                                |
| <b>Chapitre 3 – Champ d'application</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>Hoofdstuk 3 – Toepassingsgebied</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>Art. 5.</b> Sauf dérogation expresse, les chapitres 1 à 4, 7 et 8 sont d'application aux activités dans le domaine de la construction, aux activités de                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>Art. 5.</b> Behoudens uitdrukkelijke afwijking zijn hoofdstukken 1 tot en met 4, 7 en 8 van toepassing op de werkzaamheden in de bouw, werkzaamheden van                                                                                                                                                                                                                                                                                              |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| l'industrie de la viande et aux activités dans le secteur du déménagement,                                                                                                                                                                                                                                       | de vleesnijverheid en de werkzaamheden in de verhuissector.                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>Chapitre 4 – Organisation de la chaîne de sous-traitance</b>                                                                                                                                                                                                                                                  | <b>Hoofdstuk 4 – Organisatie van de onderaannemingsketen</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>Art. 6.</b> Il est interdit à un sous-traitant de sous-traiter à un autre sous-traitant la totalité de l'exécution du contrat qu'il a conclu avec son propre cocontractant. Il est également interdit pour un sous-traitant de conserver uniquement la coordination de l'exécution du contrat.                | <b>Art. 6.</b> Het is verboden voor een onderaannemer om het geheel van de uitvoering van de overeenkomst die hij gesloten heeft met zijn eigen medecontractant, in onderaanneming te geven aan een andere onderaannemer. Het is eveneens verboden voor een onderaannemer om alleen de coördinatie van de uitvoering van de overeenkomst te behouden. |
| <b>Art. 7.</b> Pour les activités dans le secteur du déménagement, exécutées sur ordre du donneur d'ordre, la chaîne de sous-traitance ne peut comporter plus de trois niveaux, à savoir le sous-traitant direct de l'entrepreneur, le sous-traitant de deuxième niveau et le sous-traitant de troisième niveau. | <b>Art. 7.</b> Voor de werkzaamheden in de verhuissector, die uitgevoerd worden in opdracht van de opdrachtgever, mag de onderaannemingsketen uit niet meer dan drie niveaus bestaan, te weten de rechtstreekse onderaannemer van de aannemer, de onderaannemer van het tweede niveau en de onderaannemer van het derde niveau.                       |
| Le Roi détermine, après avis de la commission ou sous-commission paritaire compétente, les situations dans lesquelles un niveau de sous-traitance supplémentaire est possible.                                                                                                                                   | De Koning bepaalt, na advies van het bevoegde paritaire comité of paritaire subcomité, de situaties waarin een bijkomend niveau van onderaanneming mogelijk is.                                                                                                                                                                                       |
| Le Roi peut, après avis de la commission ou sous-commission paritaire compétente, réduire encore le nombre de niveaux de la chaîne de sous-traitance.                                                                                                                                                            | De Koning kan, na advies van de bevoegde paritaire comité of paritaire subcomité, het aantal niveaus van de onderaannemingsketen nog verder beperken.                                                                                                                                                                                                 |
| Ne sont pas considérés comme des sous-traitants pour l'application de cet article :                                                                                                                                                                                                                              | Worden niet beschouwd als onderaannemers voor de toepassing van dit artikel:                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 1° les parties à un groupement d'opérateurs économiques sans personnalité juridique, en ce compris les sociétés momentanées ;                                                                                                                                                                                    | 1° de partijen in een combinatie zonder rechtspersoonlijkheid, met inbegrip van de tijdelijke handelsvennootschap;                                                                                                                                                                                                                                    |
| 2° les organismes ou les institutions qui effectuent le contrôle ou la certification;                                                                                                                                                                                                                            | 2° de organismen of instellingen die controle of certificatie uitvoeren.                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 3° les agences de travail intérimaires au sens de la loi du 24 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs.                                                                                                                        | 3° uitzendkantoren in de zin van wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers.                                                                                                                                                                    |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Chapitre 5 - Modifications de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>Hoofdstuk 5 – Wijzigingen van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>Art. 8.</b> Dans le chapitre VI/1 de la même loi, il est inséré, entre la section 1re/1 et la section 2, une section 1re/2 intitulée « Régime particulier portant exclusivement sur la responsabilité solidaire en cas d'activités dans le secteur du déménagement ».                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <b>Art. 8.</b> In hoofdstuk VI/1 van dezelfde wet wordt tussen afdeling 1/1 en afdeling 2 een afdeling 1/2 ingevoegd met als opschrift “Bijzondere regeling die uitsluitend betrekking heeft op de hoofdelijke aansprakelijkheid in geval van werkzaamheden in de verhuissector”.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <b>Art. 9.</b> Dans la section 1re/2, insérée par l'article 8, il est inséré un article 35/6/6 rédigé comme suit :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <b>Art. 9.</b> In afdeling 1/2, ingevoegd bij artikel 8, wordt een artikel 35/6/6 ingevoegd, luidende :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| « Art. 35/6/6. § 1 <sup>er</sup> . Pour l'application de la présente section, on entend par :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | “Art. 35/6/6. § 1. Voor de toepassing van deze afdeling wordt verstaan onder:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 1° activités dans le secteur du déménagement : les activités définis à l'article 4/2, alinéa 1er, 2 et 3, de l'arrêté royal du 22 janvier 2010 instituant des Sous-commissions paritaires du transport et de la logistique et fixant leur dénomination et leur compétence ainsi que les activités exercées dans le cadre des activités précitées avec des appareils de levage ou de manutention de toute nature et qui font l'objet d'une déclaration en application de l'article 30quinquies, § 8, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs ; | 1° werkzaamheden in de verhuissector : de activiteiten bepaald in artikel 4/2, eerste, tweede en derde lid, van het koninklijk besluit van 22 januari 2010 tot oprichting van de paritaire subcomités voor het vervoer en de logistiek en tot vaststelling van hun benaming en bevoegdheid evenals de activiteiten die in het kader van voornoemde activiteiten worden uitgevoerd met hef- of hijsmiddelen van allerlei aard en die onderworpen zijn aan een verklaring in toepassing van artikel 30quinquies, § 8, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders; |
| 2° donneur d'ordre : quiconque donne à un entrepreneur ordre d'exécuter ou de faire exécuter des activités pour un prix ;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 2° opdrachtgever: eenieder die aan een aannemer de opdracht geeft tot het uitvoeren of doen uitvoeren van werkzaamheden tegen betaling;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 3° entrepreneur : quiconque s'engage directement envers un donneur d'ordres à exécuter ou à faire exécuter, pour un prix, des activités au bénéfice de ce donneur d'ordre;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 3° aannemer: eenieder die zich rechtstreeks t.o.v. een opdrachtgever verbindt om tegen betaling werkzaamheden uit te voeren of te doen uitvoeren ten behoeve van deze opdrachtgever;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 4° entrepreneur intermédiaire : chaque sous-traitant par rapport au sous-traitant succédant immédiatement après lui;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 4° intermediaire aannemer: elke onderaannemer ten opzichte van de onmiddellijk na hem volgende onderaannemer;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 5° sous-traitant : quiconque s'engage directement, à quelque stade que ce soit, envers, selon le cas,                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 5° onderaannemer: eenieder die zich rechtstreeks, in welk stadium dan ook, ten opzichte van, naar gelang                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| l'entrepreneur ou l'entrepreneur intermédiaire, à exécuter ou à faire exécuter pour un prix des activités confiées audit entrepreneur ou entrepreneur intermédiaire;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | van het geval, de aannemer of de intermediaire aannemer verbindt om tegen betaling werkzaamheden die aan voornoemde aannemer of intermediaire aannemer toevertrouwd zijn, uit te voeren of te doen uitvoeren;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 6° employeur signalé : l'entrepreneur employeur ou le sous-traitant employeur concernés par la notification écrite visée à l'article 49/4 du Code pénal social;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 6° gemelde werkgever: de werkgever aannemer of de werkgever onderaannemer waarop de schriftelijke kennisgeving bedoeld in artikel 49/4 van het Sociaal Strafwetboek betrekking heeft;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 7° rémunération due : la rémunération due au travailleur, mais qui n'a pas encore été payée, ni par son employeur, ni par celui qui est tenu de la payer pour le compte de cet employeur, à l'exception des indemnités auxquelles le travailleur a droit à la suite de la rupture de son contrat de travail. ».                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 7° verschuldigd loon: het loon dat verschuldigd is aan de werknemer maar dat nog niet werd betaald, noch door zijn werkgever, noch door degene die gehouden is om het te betalen voor rekening van deze werkgever, met uitzondering van de vergoedingen waarop de werknemer recht heeft ingevolge de beëindiging van zijn arbeidsovereenkomst.”.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>Art. 10.</b> Dans la section 1re/2, insérée par l'article 8, il est inséré un article 35/6/7 rédigé comme suit :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>Art. 10.</b> In afdeling 1/2, ingevoegd bij artikel 8, wordt een artikel 35/6/7 ingevoegd, luidende:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| « Art. 35/6/7. Par dérogation à la section 1re, la responsabilité solidaire en cas d'activités dans le secteur du déménagement, est régie exclusivement par la présente section. ».                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | “Art. 35/6/7. In afwijking van afdeling 1 wordt de hoofdelijke aansprakelijkheid in geval van werkzaamheden in de verhuissector uitsluitend geregeld door deze afdeling”.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>Art. 11.</b> Dans la section 1re/2, insérée par l'article 8, il est inséré un article 35/6/8 rédigé comme suit :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>Art. 11.</b> In afdeling 1/2, ingevoegd bij artikel 8, wordt een artikel 35/6/8 ingevoegd, luidende:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| « Art. 35/6/8. § 1 <sup>er</sup> . Le donneur d'ordre qui, pour des activités dans le secteur du déménagement, fait directement ou indirectement appel à un entrepreneur ou à un sous-traitant dont les données d'identification ont été introduites, avant le début de l'exécution de telles activités, dans la banque de données visée à l'article 35/15, est solidairement responsable du paiement de la rémunération due au travailleur occupé par cet entrepreneur ou ce sous-traitant et qui correspond à toutes les prestations de travail effectuées par ledit travailleur au bénéfice de ce responsable solidaire depuis le début des activités précitées. | “ Art. 35/6/8. § 1. De opdrachtgever die, voor werkzaamheden in de verhuissector, rechtstreeks of onrechtstreeks een beroep doet op een aannemer of een onderaannemer waarvan de identificatiegegevens, vóór het begin van uitvoering van die werkzaamheden zijn ingevoerd in de databank bedoeld in artikel 35/15, is hoofdelijk aansprakelijk voor de betaling van het loon dat verschuldigd is aan de werknemer tewerkgesteld door deze aannemer of een onderaannemer en dat overeenstemt met alle arbeidsprestaties die door deze werknemer ten behoeve van die hoofdelijk aansprakelijke persoon uitgevoerd werden sinds het begin van de voormelde werkzaamheden. |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Dans le cas visé à l'alinéa précédent où les données d'identification de l'entrepreneur qui a conclu directement avec le donneur d'ordre ont été introduites avant le début de l'exécution de telles activités, dans la banque de données visée à l'article 35/15, le donneur d'ordre est obligé d'effectuer des retenues sur les montants des factures impayées existantes et des factures futures à recevoir de son entrepreneur direct et qui concernent les travaux ou services fournis après le début de l'exécution de telles activités et ce à concurrence: | In het geval bedoeld in het vorige lid waarbij de identificatiegegevens van de aannemer die rechtstreeks met de opdrachtgever een overeenkomst heeft gesloten, vóór het begin van uitvoering van die werkzaamheden zijn ingevoerd in de databank bedoeld in artikel 35/15, is de opdrachtgever eveneens verplicht om de bedragen in te houden van bestaande onbetaalde facturen en toekomstige van zijn rechtstreekse aannemer te ontvangen facturen, die betrekking hebben op de werken of diensten die werden uitgevoerd na het begin van uitvoering van die werkzaamheden en dit ten belope van: |
| - de 65% du montant de la facture s'il n'y a pas d'obligation de retenue à la source, dans le chef dudit entrepreneur, pour les dettes sociales au sens de l'article 30quinquies de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, ou                                                                                                                                                                                                                                                           | - 65% van het factuurbedrag als er ten aanzien van de aannemer geen verplichting tot inhouding bestaat voor sociale schulden in de zin van artikel 30quinquies van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, of                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| - de 50% du montant de la facture s'il y a une obligation de retenue à la source, dans le chef dudit entrepreneur, pour les dettes sociales au sens de l'article 30quinquies de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs.                                                                                                                                                                                                                                                                  | - 50% van het factuurbedrag als er ten aanzien van de aannemer wel een verplichting tot inhouding bestaat voor sociale schulden in de zin van artikel 30quinquies van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders.                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Le donneur d'ordre doit verser les sommes retenues au Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises au sens de l'article 27 de la loi du 26 juin 2022 relative aux fermetures d'entreprises. Le Roi peut prévoir des modalités spécifiques en ce qui concerne ce versement.                                                                                                                                                                                                                                                   | De opdrachtgever moet de ingehouden bedragen doorstorten aan het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers bedoeld in artikel 27 van de wet van 26 juni 2002 betreffende de sluiting van de ondernemingen. De Koning kan nadere modaliteiten vaststellen met betrekking tot deze doorstorting.                                                                                                                                                                                                                                                       |
| En cas de versement par le donneur d'ordre de sommes au Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises, ledit Fonds verse aux travailleurs concernés les sommes qui leur sont dues. Le Roi peut prévoir des modalités spécifiques en ce qui concerne ce versement.                                                                                                                                                                                                                                                             | In geval de opdrachtgever bedragen doorstort aan het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers, betaalt dit Fonds aan de betrokken werknemers de sommen uit die hun verschuldigd zijn. De Koning kan nadere modaliteiten vaststellen met betrekking tot deze doorstorting.                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Si le donneur d'ordre a versé des sommes au Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Als de opdrachtgever bedragen heeft doorgestort aan het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>fermeture d'entreprises, mais que l'entrepreneur a payé tout ou partie de la rémunération due à ses travailleurs avant que le Fonds n'ait versé aux travailleurs les sommes visées à l'alinéa précédent, le Fonds reverse au donneur d'ordre un montant égal au montant de la rémunération versée par l'entrepreneur à ses travailleurs. Le Roi peut prévoir des modalités spécifiques en ce qui concerne ce versement.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <p>van ondernemingen ontslagen werknemers, maar de aannemer geheel of gedeeltelijk het aan zijn werknemers verschuldigde loon heeft uitbetaald voordat het Fonds aan die werknemers de in het vorige lid bedoelde sommen heeft uitbetaald, betaalt het Fonds aan de opdrachtgever een bedrag terug ten belope van het door de aannemer aan zijn werknemers betaalde loonbedrag. De Koning kan nadere modaliteiten vaststellen met betrekking tot deze terugbetaling.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <p>§ 2. Le donneur d'ordre qui, pour des activités dans le secteur du déménagement, fait directement ou indirectement appel à un entrepreneur ou à un sous-traitant, dont les données d'identification ont été introduites, après le début de l'exécution par cet entrepreneur ou ce sous-traitant des activités précitées, dans la banque de données visée à l'article 35/15, est solidairement responsable du paiement de la rémunération due au travailleur occupé par cet entrepreneur ou ce sous-traitant et qui correspond aux prestations de travail effectuées par ledit travailleur au bénéfice de ce responsable solidaire depuis la date de la notification visée à l'article 49/4 du Code pénal social.</p> | <p>§ 2. De opdrachtgever die, voor werkzaamheden in de verhuissector, rechtstreeks of onrechtstreeks een beroep doet op een aannemer of onderaannemer waarvan de identificatiegegevens na het begin van de uitvoering door deze aannemer of onderaannemer van de voormelde werkzaamheden zijn ingevoerd in de databank bedoeld in artikel 35/15, is hoofdelijk aansprakelijk voor de betaling van het loon dat verschuldigd is aan de werknemer tewerkgesteld door deze aannemer of onderaannemer, en dat overeenstemt met de arbeidsprestaties die door deze werknemer ten behoeve van deze hoofdelijk aansprakelijke persoon uitgevoerd werden sinds de datum van kennisgeving bedoeld in artikel 49/4 van het Sociaal Strafwetboek.</p>       |
| <p>Dans le cas visé à l'alinéa précédent lorsque les données d'identification de l'entrepreneur qui a conclu directement avec le donneur d'ordre ont été introduites après le début de l'exécution des activités concernées, dans la banque de données visée à l'article 35/15, le donneur d'ordre est obligé d'effectuer des retenues sur les montants des factures impayées existantes et des factures futures à recevoir de son entrepreneur direct et qui concernent les travaux ou services fournis après le début de l'exécution de telles activités et verser les montants retenus au Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises comme prévu au § 1<sup>er</sup>.</p>    | <p>In het geval bedoeld in het vorige lid waarbij de identificatiegegevens van de aannemer die rechtstreeks met de opdrachtgever een overeenkomst heeft gesloten, na het begin van uitvoering van de betrokken werkzaamheden zijn ingevoerd in de databank bedoeld in artikel 35/15, is de opdrachtgever verplicht om de bedragen in te houden van bestaande onbetaalde facturen en toekomstige van zijn rechtstreekse aannemer te ontvangen facturen, die betrekking hebben op de werken of diensten die werden uitgevoerd na het begin van uitvoering van die werkzaamheden en de ingehouden bedragen doorstorten aan het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers, zoals voorzien in § 1.</p> |
| <p>En cas de versement par le donneur d'ordre de sommes au Fonds d'indemnisation des travailleurs</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <p>In geval de opdrachtgever bedragen doorstort aan het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>licenciés en cas de fermeture d'entreprises, ledit Fonds verse aux travailleurs concernés les sommes qui leur sont dues. Le Roi peut prévoir des modalités spécifiques en ce qui concerne ce versement.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <p>van ondernemingen ontslagen werknemers, betaalt dit Fonds aan de betrokken werknemers de sommen uit die hun verschuldigd zijn. De Koning kan nadere modaliteiten vaststellen met betrekking tot deze doorstorting.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <p>Si le donneur d'ordre a versé des sommes au Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises, mais que l'entrepreneur a payé tout ou partie de la rémunération due à ses travailleurs avant que le Fonds n'ait versé aux travailleurs les sommes visées à l'alinéa précédent, le Fonds reverse au donneur d'ordre un montant égal au montant de la rémunération versée par l'entrepreneur à ses travailleurs. Le Roi peut prévoir des modalités spécifiques en ce qui concerne ce versement.</p>                                                                                               | <p>Als de opdrachtgever bedragen heeft doorgestort aan het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers, maar de aannemer geheel of gedeeltelijk het aan zijn werknemers verschuldigde loon heeft uitbetaald voordat het Fonds aan die werknemers de in het vorige lid bedoelde sommen heeft uitbetaald, betaalt het Fonds aan de opdrachtgever een bedrag terug ten belope van het door de aannemer aan zijn werknemers betaalde loonbedrag. De Koning kan nadere modaliteiten vaststellen met betrekking tot deze terugbetaling.</p>                                                                          |
| <p>§ 3. L'entrepreneur et l'entrepreneur intermédiaire qui, pour des activités dans le secteur du déménagement, font directement ou indirectement appel à un sous-traitant dont les données d'identification ont été introduites, avant le début de l'exécution de telles activités, dans la banque de données visée à l'article 35/15 sont solidairement responsables du paiement de la rémunération due au travailleur occupé par ce sous-traitant et qui correspond à toutes les prestations de travail effectuées par ledit travailleur au bénéfice de ces responsables solidaires depuis le début des activités précitées.</p> | <p>§ 3. De aannemer en de intermediaire aannemer die, voor werkzaamheden in de verhuissector, rechtstreeks of onrechtstreeks een beroep doen op een onderaannemer waarvan de identificatiegegevens vóór het begin van uitvoering van die werkzaamheden zijn opgenomen in de databank bedoeld in artikel 35/15, zijn hoofdelijk aansprakelijk voor de betaling van het loon dat verschuldigd is aan de werknemer tewerkgesteld door deze onderaannemer, en dat overeenstemt met alle arbeidsprestaties die door deze werknemer ten behoeve van deze hoofdelijk aansprakelijke personen uitgevoerd werden sinds het begin van de voormelde werkzaamheden.</p> |
| <p>Dans le cas visé à l'alinéa précédent lorsque les données d'identification du sous-traitant qui a conclu directement avec l'entrepreneur ou l'entrepreneur intermédiaire ont été introduites avant le début de l'exécution de telles activités, dans la banque de données visée à l'article 35/15, l'entrepreneur et l'entrepreneur intermédiaire sont obligés d'effectuer des retenues sur les montants des factures impayées existantes et des factures futures à recevoir de son sous-traitant direct et qui concernent les travaux ou services fournis après le</p>                                                          | <p>In het geval bedoeld in het vorige lid waarbij de identificatiegegevens van de onderaannemer die rechtstreeks met de aannemer of de intermediaire aannemer een overeenkomst heeft gesloten, vóór het begin van uitvoering van die werkzaamheden zijn ingevoerd in de databank bedoeld in artikel 35/15, zijn de aannemer en de intermediaire aannemer verplicht om de bedragen in te houden van bestaande onbetaalde facturen en toekomstige van hun rechtstreekse onderaannemer te ontvangen facturen, die betrekking hebben op de werken of diensten die</p>                                                                                           |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| début de l'exécution de telles activités et ce à concurrence:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | werden uitgevoerd na het begin van uitvoering van die werkzaamheden en dit ten belope van:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| - de 65% du montant de la facture s'il n'y a pas d'obligation de retenue à la source, dans le chef dudit sous-traitant, pour les dettes sociales au sens de l'article 30quinquies de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, ou                                                                                                                                                                                            | - 65% van het factuurbedrag als er ten aanzien van de onderaannemer geen verplichting tot inhouding bestaat voor sociale schulden in de zin van artikel 30quinquies van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, of                                                                                                                                                                                                                        |
| - de 50% du montant de la facture s'il y a une obligation de retenue à la source, dans le chef dudit sous-traitant, pour les dettes sociales au sens de l'article 30quinquies de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs.                                                                                                                                                                                                   | - 50% van het factuurbedrag als er ten aanzien van de onderaannemer wel een verplichting tot inhouding bestaat voor sociale schulden in de zin van artikel 30quinquies van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders;                                                                                                                                                                                                                        |
| L'entrepreneur et l'entrepreneur intermédiaire doivent verser les sommes retenues au Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises au sens de l'article 27 de la loi du 26 juin 2002 relative aux fermetures d'entreprises. Le Roi peut prévoir des modalités spécifiques en ce qui concerne ce versement.                                                                                                                                                      | De aannemer en de intermediaire aannemer moeten de ingehouden bedragen doorstorten aan het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers bedoeld in artikel 27 van de wet van 26 juni 2002 betreffende de sluiting van de ondernemingen. De Koning kan nadere modaliteiten vaststellen met betrekking tot deze doorstorting.                                                                                                                                                                  |
| En cas de versement par l'entrepreneur et/ou l'entrepreneur intermédiaire de sommes au Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises, ledit Fonds verse aux travailleurs concernés les sommes qui leur sont dues. Le Roi peut prévoir des modalités spécifiques en ce qui concerne ce versement.                                                                                                                                                                | In geval de aannemer en/of de intermediaire aannemer bedragen doorstorten aan het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers, betaalt dit Fonds aan de betrokken werknemers de sommen uit die hun verschuldigd zijn. De Koning kan nadere modaliteiten vaststellen met betrekking tot deze doorstorting.                                                                                                                                                                                   |
| Si l'entrepreneur et l'entrepreneur intermédiaire ont versé des sommes au Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises, mais que le sous-traitant a payé tout ou partie de la rémunération due à ses travailleurs avant que le Fonds n'ait versé aux travailleurs les sommes visées à l'alinéa précédent, le Fonds reverse à l'entrepreneur et/ou l'entrepreneur intermédiaire un montant égal au montant de la rémunération versée par le sous-traitant à ses | Als de aannemer en de intermediaire aannemer bedragen hebben doorgestort aan het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers, maar de onderaannemer geheel of gedeeltelijk het aan zijn werknemers verschuldigde loon heeft uitbetaald voordat het Fonds aan die werknemers de in het vorige lid bedoelde sommen heeft uitbetaald, betaalt het Fonds aan de aannemer en/of de intermediaire aannemer een bedrag terug ten belope van het door de onderaannemer aan zijn werknemers betaalde |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| travailleurs. Le Roi peut prévoir des modalités spécifiques en ce qui concerne ce versement.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | loonbedrag. De Koning kan nadere modaliteiten vaststellen met betrekking tot deze terugbetaling.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| § 4. L'entrepreneur et l'entrepreneur intermédiaire qui, pour des activités dans le secteur du déménagement, font directement ou indirectement appel à un sous-traitant, dont les données d'identification ont été introduites, après le début de l'exécution par ce sous-traitant des activités précitées, dans la banque de données visée à l'article 35/15, sont solidairement responsables du paiement de la rémunération due au travailleur occupé par ce sous-traitant direct ou indirect, et qui correspond aux prestations de travail effectuées par ledit travailleur au bénéfice de ces responsables solidaires depuis la date de la notification visée à l'article 49/4 du Code pénal social. | § 4. De aannemer en de intermediaire aannemer die, voor werkzaamheden in de verhuissector, rechtstreeks of onrechtstreeks een beroep doen op een onderaannemer waarvan de identificatiegegevens na het begin van de uitvoering door deze onderaannemer van de voormelde werkzaamheden zijn ingevoerd in de databank bedoeld in artikel 35/15, zijn hoofdelijk aansprakelijk voor de betaling van het loon dat verschuldigd is aan de werknemer tewerkgesteld door deze rechtstreekse of onrechtstreekse onderaannemer, en dat overeenstemt met de arbeidsprestaties die door deze werknemer ten behoeve van deze hoofdelijk aansprakelijke personen uitgevoerd werden sinds de datum van de schriftelijke kennisgeving bedoeld in artikel 49/4 van het Sociaal Strafwetboek. |
| Dans le cas visé à l'alinéa précédent où les données d'identification du sous-traitant direct ont été introduites après le début de l'exécution des activités concernées, dans la banque de données visée à l'article 35/15, l'entrepreneur et l'entrepreneur intermédiaire sont obligés d'effectuer des retenues sur les montants des factures impayées existantes et des factures futures à recevoir de son sous-traitant direct et qui concernent les travaux ou services fournis après le début de l'exécution de telles activités et de verser les montants retenus au Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises comme prévu au § 3.                       | In het geval bedoeld in het vorige lid waarbij de identificatiegegevens van de rechtstreekse onderaannemer na het begin van uitvoering van de betrokken werkzaamheden zijn ingevoerd in de databank bedoeld in artikel 35/15, zijn de aannemer en de intermediaire aannemer verplicht om de bedragen in te houden van bestaande onbetaalde facturen en toekomstige van zijn rechtstreekse onderaannemer te ontvangen facturen, die betrekking hebben op de werken of diensten die werden uitgevoerd na het begin van uitvoering van die werkzaamheden en de ingehouden bedragen door te storten aan het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers, zoals voorzien in § 3.                                                     |
| En cas de versement par l'entrepreneur et/ou l'entrepreneur intermédiaire de sommes au Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises, ledit Fonds verse aux travailleurs concernés les sommes qui leur sont dues. Le Roi peut prévoir des modalités spécifiques en ce qui concerne ce versement.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | In geval de aannemer en/of de intermediaire aannemer bedragen doorstorten aan het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers, betaalt dit Fonds aan de betrokken werknemers de sommen uit die hun verschuldigd zijn. De Koning kan nadere modaliteiten vaststellen met betrekking tot deze doorstorting.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Si l'entrepreneur et l'entrepreneur intermédiaire ont versé des sommes au Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises, mais que le sous-traitant a payé tout ou partie de la rémunération due à ses travailleurs avant que le Fonds n'ait versé aux travailleurs les sommes visées à l'alinéa précédent, le Fonds reverse à l'entrepreneur et/ou l'entrepreneur intermédiaire un montant égal au montant de la rémunération versée par le sous-traitant à ses travailleurs. Le Roi peut prévoir des modalités spécifiques en ce qui concerne ce versement. | Als de aannemer en de intermediaire aannemer bedragen hebben doorgestort aan het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers, maar de onderaannemer geheel of gedeeltelijk het aan zijn werknemers verschuldigde loon heeft uitbetaald voordat het Fonds aan die werknemers de in het vorige lid bedoelde sommen heeft uitbetaald, betaalt het Fonds aan de aannemer en/of de intermediaire aannemer een bedrag terug ten belope van het door de onderaannemer aan zijn werknemers betaalde loonbedrag. De Koning kan nadere modaliteiten vaststellen met betrekking tot deze terugbetaling. |
| § 5. Pour l'application des articles 3 à 6, 10, 13 à 15, 16, 18 et 23 de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs, les responsables solidaires visés au présent article sont assimilés à l'employeur.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | § 5. Voor de toepassing van de artikelen 3 tot 6, 10, 13 tot 15, 16, 18 en 23 van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers worden de in dit artikel bedoelde hoofdelijk aansprakelijke personen gelijkgesteld met de werkgever.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| § 6. Les articles 5.160 à 5.164 du Code civil s'appliquent à la responsabilité solidaire visée dans les paragraphes précédents.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | § 6. De artikelen 5.160 tot 5.164 van het Burgerlijk Wetboek zijn van toepassing op de in de vorige paragrafen bedoelde hoofdelijke aansprakelijkheid.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| § 7. La présente section ne s'applique pas au donneur d'ordre qui est une personne physique et qui fait effectuer des activités dans le secteur du déménagement, à des fins exclusivement privées. ».                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | § 7. Deze afdeling is niet van toepassing op de opdrachtgever die een natuurlijke persoon is en die werkzaamheden in de verhuissector uitsluitend voor privédoeleinden doet uitvoeren.”.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Art. 12.</b> Dans la section 1 <sup>re</sup> /2, insérée par l'article 8, il est inséré un article 35/6/9 rédigé comme suit :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <b>Art. 12.</b> In afdeling 1/2, ingevoegd bij artikel 8, wordt een artikel 35/6/9 ingevoegd, luidende :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| « Art. 35/6/9. § 1 <sup>er</sup> . L'entrepreneur qui s'est engagé contractuellement à exécuter des des activités dans le secteur du déménagement et dont, avant le début d'exécution de telles activités, les données d'identification ont été introduites dans la banque de données visées à l'article 35/15 informe son donneur d'ordre, par écrit ou par voie électronique, avant le début de l'exécution des activités précitée, d'une telle introduction de ses données d'identification.                                                                                                   | “Art. 35/6/9. § 1. De aannemer die zich contractueel ertoe verbonden heeft om werkzaamheden in de verhuissector uit te voeren, en waarvan, vóór het begin van de uitvoering van die werkzaamheden, de identificatiegegevens zijn opgenomen in de databank bedoeld in artikel 35/15, brengt zijn opdrachtgever hiervan schriftelijk of langs elektronische weg op de hoogte nog vóór het begin van de uitvoering van die werkzaamheden.                                                                                                                                                                                                    |
| L'entrepreneur qui a communiqué l'information mentionnée à l'alinéa 1 <sup>er</sup> à son donneur d'ordre lui                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | De aannemer die de in het eerste lid bedoelde informatie heeft meegedeeld aan zijn opdrachtgever,                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| fait contresigner un accusé de réception confirmant la communication d'une telle information par écrit.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | moet hem een ontvangstbevestiging laten ondertekenen waarin de mededeling van deze informatie wordt bevestigd.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Le Roi peut ajouter d'autres informations à celle mentionnée dans l'alinéa 1er.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | De Koning kan andere informatie toevoegen aan diegene bedoeld in het eerste lid.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| § 2. En l'absence de chaîne préexistante de sous-traitants, l'entrepreneur, qui fait directement appel à un sous-traitant en vue de faire exécuter des activités dans le secteur du déménagement, et que cet entrepreneur s'était lui-même directement engagé à exécuter au bénéfice du donneur d'ordre, doit consulter la banque de données visée à l'article 35/15 de la présente loi aux fins de vérifier, avant le début de l'exécution des activités précitées, si les données d'identification d'un tel sous-traitant figurent ou non dans pareille banque de données.                    | § 2. Bij ontstentenis van een reeds bestaande keten van onderaannemers moet de aannemer, die rechtstreeks een beroep doet op een onderaannemer voor het uitvoeren van de werkzaamheden in de verhuissector, en die de aannemer zelf rechtstreeks had toegezegd te verrichten voor de opdrachtgever, vóór het begin van uitvoering van die werkzaamheden de databank bedoeld in artikel 35/15 raadplegen om na te gaan of de identificatiegegevens van deze onderaannemer al dan niet voorkomen in voornoemde databank.                                                           |
| Dans le cas où, au moment de la consultation visée à l'alinéa 1er, l'entrepreneur constate que les données d'identification de son sous-traitant direct figurent dans la banque de données visée à l'article 35/15, cet entrepreneur informe, par écrit ou par voie électronique, sans délai et avant le début de l'exécution des activités précitées, le donneur d'ordre concerné de pareille constatation et de ce que sa responsabilité solidaire est susceptible d'être engagée conformément à l'article 35/6/8 et lui communique les données d'identifications dudit sous-traitant direct. | Indien de aannemer bij de in het eerste lid bedoelde raadpleging vaststelt dat de identificatiegegevens van zijn rechtstreekse onderaannemer in de databank bedoeld in artikel 35/15 voorkomen, stelt hij de betrokken opdrachtgever onverwijld en vóór het begin van de uitvoering van de bovenbedoelde werkzaamheden schriftelijk of elektronisch in kennis van deze vaststelling en van het feit dat zijn hoofdelijke aansprakelijkheid kan ontstaan overeenkomstig artikel 35/6/8 en deelt hij hem de identificatiegegevens van de bedoelde rechtstreekse onderaannemer mee. |
| En cas d'existence d'une chaîne de sous-traitants, chaque entrepreneur et entrepreneur intermédiaire intervenant dans la chaîne précitée et qui, fait directement appel à un sous-traitant en vue de faire exécuter des activités dans le secteur du déménagement, doit consulter la banque de données visée à l'article 35/15 aux fins de vérifier, avant le début de l'exécution des activités précitées, si les données d'identification de son sous-traitant direct figurent ou non dans pareille banque de données.                                                                        | Wanneer er een keten van onderaannemers bestaat, moet elke aannemer en elke intermediaire aannemer die deel uitmaakt van deze keten en die rechtstreeks een beroep doet op een onderaannemer voor het uitvoeren van werkzaamheden in de verhuissector, vóór het begin van uitvoering van die werkzaamheden de databank bedoeld in artikel 35/15 raadplegen om na te gaan of de identificatiegegevens van zijn rechtstreekse onderaannemer al dan niet voorkomen in voornoemde databank.                                                                                          |
| Dans le cas où, au moment de la consultation visée à l'alinéa 3 et selon le cas, l'entrepreneur ou l'entrepreneur intermédiaire constatent que les                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Indien naargelang het geval de aannemer of de intermediaire aannemer bij de in het derde lid bedoelde raadpleging vaststelt dat de                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| données d'identification du sous-traitant direct précité figurent dans la banque de données visée à l'article 35/15, l'entrepreneur ou l'entrepreneur intermédiaire visés à ce même alinéa 1 <sup>er</sup> informent, chacun pour ce qui les concerne, par écrit ou par voie électronique, avant le début de l'exécution des activités précitées, le donneur d'ordre, l'entrepreneur et, selon le cas, tout entrepreneur intermédiaire intervenant avant eux dans ladite chaîne de sous-traitance de pareille constatation et de ce que la responsabilité solidaire de ces derniers est susceptible d'être engagée conformément à l'article 35/6/8 et leur communiquent les données d'identifications dudit sous-traitant direct. | identificatiegegevens van de rechtstreekse onderaannemer in de databank bedoeld in artikel 35/15 voorkomen, stelt de aannemer of de intermediaire aannemer, elk wat hem betreft, de opdrachtgever, de aannemer en naargelang het geval elke intermediaire aannemer die voor hem tussenkomt in de onderaannemingsketen, vóór het begin van de uitvoering van de bovenbedoelde werkzaamheden schriftelijk of elektronisch in kennis van deze vaststelling en van het feit dat hun hoofdelijke aansprakelijkheid kan ontstaan overeenkomstig artikel 35/6/8 en deelt hij hen de identificatiegegevens van de bedoelde rechtstreekse onderaannemer mee. |
| Aux fins de pouvoir identifier les personnes à qui transmettre l'information visée, selon le cas, aux alinéas 2 et 4, l'entrepreneur ou l'entrepreneur intermédiaire qui sont soumis à l'obligation d'information au sens de l'article 30quinquies, §8, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, consultent la banque de données établie conformément à l'article 30quinquies précité.                                                                                                                                                                                                                                                                | De aannemer of de intermediaire aannemer die onderworpen zijn aan de informatieverplichting in de zin van artikel 30quinquies, §8, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, raadpleegt de databank die is ingesteld overeenkomstig bovenvermeld artikel 30quinquies, teneinde de personen te kunnen identificeren aan wie de informatie, bedoeld in het tweede en het vierde lid, in voorkomend geval, moet worden toegezonden.                                                                                                                   |
| § 3. Les données d'identification du sous-traitant direct visées aux paragraphes 1 <sup>er</sup> et 2 sont les suivantes :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | § 3. De identificatiegegevens van de rechtstreekse onderaannemer bedoeld in paragrafen 1 en 2 zijn de volgende:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| - lorsqu'il s'agit d'une entité enregistrée auprès de la Banque-Carrefour des Entreprises, son numéro d'entreprise ;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | - wanneer het gaat om een in de Kruispuntbank van ondernemingen geregistreeerde entiteit, zijn ondernemingsnummer;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| - lorsqu'il s'agit d'une entreprise étrangère qui n'est pas enregistrée auprès de la Banque-Carrefour des Entreprises, le numéro d'identification du pays d'origine ou, à défaut, le nom de l'entreprise, sa forme juridique et son adresse.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | - wanneer het gaat om een buitenlandse onderneming die niet is geregistreerd in de Kruispuntbank van ondernemingen, het identificatienummer van het land van oorsprong of, bij gebrek daaraan, de naam van de onderneming, zijn rechtsvorm en zijn adres.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Le Roi peut ajouter d'autres informations à celles mentionnées dans l'alinéa 1 <sup>er</sup> .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | De Koning kan andere informatie toevoegen aan diegene bedoeld in het eerste lid.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| L'entrepreneur et l'entrepreneur intermédiaire qui ont communiqué par écrit l'information mentionnée à l'alinéa 1 <sup>er</sup> , selon le cas, au donneur d'ordre, à l'entrepreneur ou à l'entrepreneur intermédiaire                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | De aannemer en de intermediaire aannemer die de in het eerste lid bedoelde informatie schriftelijk hebben meegedeeld aan, naargelang het geval, de opdrachtgever, de aannemer of de intermediaire                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>intervenant directement avant eux, leur font contresigner un accusé de réception confirmant la communication d'une telle information par écrit.».</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <p>aannemer die rechtstreeks vóór hen komt, moeten hen een ontvangstbevestiging laten ondertekenen waarin zij bevestigen dat deze informatie schriftelijk is medegedeeld.”.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <p><b>Art. 13.</b> Dans la section 1re/2, insérée par l'article 8, il est inséré un article 35/6/10 rédigé comme suit :</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <p><b>Art. 13.</b> In afdeling 1/2, ingevoegd bij artikel 8, wordt een artikel 35/6/10 ingevoegd, luidende :</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <p>« Art. 35/6/10. § 1<sup>er</sup>. L'entrepreneur, dont les données d'identification ont été introduites dans la banque de données visée à l'article 35/15, communique sans délai, par écrit ou par voie électronique, aux inspecteurs sociaux de la Direction générale Contrôle des lois sociales du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale, pour chaque convention d'entreprise conclue à partir de la date d'introduction desdites données d'identification dans la banque de données et en vertu de laquelle ledit entrepreneur accomplit des activités dans le secteur du déménagement:</p> | <p>“Art. 35/6/10. § 1. De aannemer van wie de identificatiegegevens zijn opgenomen in de databank bedoeld in artikel 35/15, maakt, voor elke aannemingsovereenkomst gesloten vanaf de datum waarop die identificatiegegevens in de databank zijn ingevoerd en krachtens dewelke de voormelde aannemer werkzaamheden in de verhuissector uitvoert, aan de sociaal inspecteurs van de Algemene Directie Toezicht op de sociale wetten van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg, onmiddellijk schriftelijk of elektronisch het volgende over:</p> |
| <p>- soit :</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <p>- hetzij :</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <p>1° la date de début des activités précitées, et</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <p>1° de la datum van aanvang van die werkzaamheden, en</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <p>2° une liste comprenant les données d'identification du donneur d'ordre au bénéfice de qui sont effectuées de telles activités ;</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <p>2° een lijst met de identificatiegegevens van de opdrachtgever ten behoeve van wie die werkzaamheden worden uitgevoerd.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <p>- soit le numéro d'identification de la déclaration faite en application de l'article 30quinquies, §8 de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <p>- hetzij het identificatienummer van de aangifte gedaan in toepassing van artikel 30quinquies, §8 van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <p>Le sous-traitant, dont les données d'identification ont été introduites dans la banque de données visée à l'article 35/15, communique sans délai, par écrit ou par voie électronique, aux inspecteurs sociaux de la Direction générale Contrôle des lois sociales du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale, pour chaque convention d'entreprise conclue après la date d'introduction desdites données d'identification dans la banque de données et en vertu de laquelle ledit sous-traitant</p>                                                                                               | <p>De onderaannemer van wie de identificatiegegevens zijn opgenomen in de databank bedoeld in artikel 35/15, maakt, voor elke aannemingskomst gesloten vanaf de datum waarop die identificatiegegevens in de databank zijn ingevoerd en krachtens dewelke de voormelde onderaannemer werkzaamheden in de verhuissector uitvoert, aan de sociaal inspecteurs van de Algemene Directie Toezicht op de sociale wetten van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid,</p>                                                                                                          |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| accomplir, des activités dans le secteur du déménagement:                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Arbeid en Sociaal Overleg, onmiddellijk schriftelijk of elektronisch het volgende over:                                                                                                                                                                                                                                                           |
| - soit :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | - hetzij :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 1° la date de début des activités précitées, et                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 1° de datum van aanvang van die werkzaamheden, en                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 2° une liste comprenant les données d'identification du donneur d'ordre et de l'entrepreneur concernés par l'exécution de telles activités, ainsi que, le cas échéant, de tout autre entrepreneur intermédiaire intervenant éventuellement avant ledit sous-traitant dans la chaîne de sous-traitance en vue de l'exécution de ces mêmes activités ; | 2° een lijst met de identificatiegegevens van de opdrachtgever en de aannemer die betrokken zijn bij de uitvoering van die werkzaamheden, evenals, in voorkomend geval, van elke andere intermediaire aannemer die vóór de genoemde onderaannemer in de onderaannemingsketen tussenkomt met het oog op de uitvoering van diezelfde werkzaamheden; |
| - soit le numéro d'identification de la déclaration faite en application de l'article 30quinquies, §8, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs ;                                                                                                                         | - hetzij het identificatienummer van de aangifte gedaan in toepassing van artikel 30quinquies, §8 van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders.                                                                                                      |
| § 2. Les données d'identification des contractants à mentionner dans la liste visée au paragraphe 1 <sup>er</sup> , alinéas 1 <sup>er</sup> et 2, sont les suivantes :                                                                                                                                                                               | § 2. De identificatiegegevens van de contractanten die moeten worden opgenomen in de lijst bedoeld in paragraaf 1, eerste en tweede lid, zijn de volgende:                                                                                                                                                                                        |
| - lorsqu'il s'agit d'une entité enregistrée auprès de la Banque-Carrefour des Entreprises, son numéro d'entreprise ;                                                                                                                                                                                                                                 | - wanneer het gaat om een in de Kruispuntbank van ondernemingen geregistreeerde entiteit, zijn ondernemingsnummer;                                                                                                                                                                                                                                |
| - lorsqu'il s'agit d'une entreprise étrangère qui n'est pas enregistrée auprès de la Banque-Carrefour des Entreprises, le numéro d'identification du pays d'origine ou, à défaut, le nom de l'entreprise, sa forme juridique et son adresse.                                                                                                         | - wanneer het gaat om een buitenlandse onderneming die niet is geregistreerd in de Kruispuntbank van ondernemingen, het identificatienummer van het land van oorsprong of, bij gebrek daaraan, de naam van de onderneming, zijn rechtsvorm en zijn adres.                                                                                         |
| Le Roi peut ajouter d'autres informations à celles mentionnées dans l'alinéa 1 <sup>er</sup> .».                                                                                                                                                                                                                                                     | De Koning kan andere informatie toevoegen aan diegene bedoeld in het eerste lid.”.                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>Art. 14.</b> Dans la section 1 <sup>re</sup> /2, insérée par l'article 8, il est inséré un article 35/6/11 rédigé comme suit :                                                                                                                                                                                                                    | <b>Art. 14.</b> In afdeling ½, ingevoegd bij artikel 8, wordt een artikel 35/6/11 ingevoegd, luidende :                                                                                                                                                                                                                                           |
| « Art. 35/6/11. § 1 <sup>er</sup> . Le donneur d'ordre qui fait appel à un entrepreneur en vue de faire exécuter des activités dans le secteur du déménagement communique sans délai à cet entrepreneur par écrit ou par voie électronique, ses propres données d'identification.                                                                    | “Art. 35/6/11. § 1. De opdrachtgever die beroep doet op een aannemer om werkzaamheden in de verhuissector te laten uitvoeren, deelt onverwijld, schriftelijk of op elektronische wijze, aan deze aannemer zijn eigen identificatiegegevens mee.                                                                                                   |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>L'entrepreneur, qui fait appel à un sous-traitant direct en vue de faire exécuter des activités dans le secteur du déménagement et que cet entrepreneur s'était lui-même engagé à exécuter au bénéfice d'un donneur d'ordre, communique sans délai à ce sous-traitant direct, par écrit ou par voie électronique, ses propres données d'identification et celles de ce donneur d'ordre.</p>                                                                                                                                     | <p>De aannemer die beroep doet op een rechtstreekse onderaannemer om werkzaamheden in de verhuissector te laten uitvoeren, en die zichzelf tot uitvoering verbonden had voor een opdrachtgever, deelt onverwijld, schriftelijk of op elektronische wijze, aan deze rechtstreekse onderaannemer zijn eigen identificatiegegevens en die van deze opdrachtgever mee.</p>                                                                                                                                                                              |
| <p>L'entrepreneur intermédiaire, qui intervient lui-même en tant que sous-traitant direct de l'entrepreneur et qui fait directement appel à un sous-traitant en vue de faire exécuter les activités visées à l'alinéa 2, communique sans délai à ce sous-traitant direct, par écrit ou par voie électronique, ses propres données d'identification ainsi que celles du donneur d'ordre et de l'entrepreneur.</p>                                                                                                                   | <p>De intermediaire aannemer, die zelf tussenkomt als rechtstreekse onderaannemer van de aannemer en die rechtstreeks beroep doet op een onderaannemer om de in het tweede lid bedoelde werkzaamheden uit te voeren, deelt onverwijld, schriftelijk of op elektronische wijze, aan deze rechtstreekse onderaannemer zijn eigen identificatiegegevens en die van de opdrachtgever en de aannemer mee.</p>                                                                                                                                            |
| <p>Chaque sous-traitant intervenant dans la chaîne de sous-traitance après l'entrepreneur intermédiaire visé à l'alinéa 3 et qui fait directement appel à un sous-traitant en vue de faire exécuter les activités visées à l'alinéa 2 communique sans délai à ce sous-traitant direct, par écrit ou par voie électronique, ses propres données d'identification ainsi que celles du donneur d'ordre, de l'entrepreneur et, le cas échéant, de tout autre sous-traitant intervenant avant lui dans la chaîne de sous-traitance.</p> | <p>Elke onderaannemer die na de in het derde lid bedoelde intermediaire aannemer tussenkomt in de keten van onderaanneming en die rechtstreeks beroep doet op een onderaannemer om de in het tweede lid bedoelde werkzaamheden uit te voeren, deelt onverwijld, schriftelijk of op elektronische wijze, aan deze rechtstreekse onderaannemer zijn eigen identificatiegegevens mee, evenals die van de opdrachtgever, de aannemer en, in voorkomend geval, van elke andere onderaannemer die voor hem tussenkomt in de keten van onderaanneming.</p> |
| <p>Le donneur d'ordre, l'entrepreneur, l'entrepreneur intermédiaire et le sous-traitant qui, conformément aux alinéas 1<sup>er</sup> à quatre, communiquent par écrit, selon le cas, à leur entrepreneur ou à leur sous-traitant direct les données d'identification visées, selon le cas, par ces mêmes alinéas, font contresigner par cet entrepreneur ou ce sous-traitant direct un accusé de réception confirmant une telle communication audit entrepreneur ou sous-traitant direct.</p>                                      | <p>De aannemer, de intermediaire aannemer en de onderaannemer die, overeenkomstig de leden 1 tot 4, de in die leden bedoelde identificatiegegevens schriftelijk meedelen aan, in voorkomend geval, hun aannemer of aan hun rechtstreekse onderaannemer, laten die aannemer of die rechtstreekse onderaannemer een ontvangstbewijs ondertekenen waarin die mededeling wordt bevestigd.</p>                                                                                                                                                           |
| <p>Les données d'identification visées aux alinéas 1<sup>er</sup> à 5 sont les suivantes :</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <p>De in de leden 1 tot 5 bedoelde identificatiegegevens zijn de volgende:</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| - lorsqu'il s'agit d'une entité enregistrée auprès de la Banque-Carrefour des Entreprises, son numéro d'entreprise ;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | - wanneer het gaat om een in de Kruispuntbank van ondernemingen geregistreerde entiteit, zijn ondernemingsnummer;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| - lorsqu'il s'agit d'une entreprise étrangère qui n'est pas enregistrée auprès de la Banque-Carrefour des Entreprises, le numéro d'identification du pays d'origine ou, à défaut, le nom de l'entreprise, sa forme juridique et son adresse ;                                                                                                                                                                                                        | - wanneer het gaat om een buitenlandse onderneming die niet is geregistreerd in de Kruispuntbank van ondernemingen, het identificatienummer van het land van oorsprong of, bij gebrek daaraan, de naam van de onderneming, zijn rechtsvorm en zijn adres;                                                                                                                                                                                                             |
| Le Roi peut ajouter d'autres informations à celles mentionnées dans l'alinéa 6.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | De Koning kan andere informatie toevoegen aan diegene bedoeld in het zesde lid.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| § 2. Si l'entrepreneur, l'entrepreneur intermédiaire ou les sous-traitants qui se sont engagés contractuellement à exécuter des activités dans le secteur du déménagement satisfont à leur obligation de déclaration de travaux visée à l'article 30quinquies, §8, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, celle-ci remplace les obligations visées au paragraphe 1er.» | § 2. Indien de aannemer, de intermediaire aannemer of de onderaannemers die zich contractueel hebben verbonden tot het uitvoeren van werkzaamheden in de verhuissector, voldoen aan hun verplichting tot aangifte van de werken bedoeld in artikel 30quinquies, §8 van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, vervangt dit de verplichtingen bedoeld in paragraaf 1.” |
| <b>Art. 15.</b> Dans la section 1re/2, insérée par l'article 8, il est inséré un article 35/6/12 rédigé comme suit :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>Art. 15.</b> In afdeling 1/2, ingevoegd bij artikel 8, wordt een artikel 35/6/12 ingevoegd, luidende:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| « Art. 35/6/12. L'employeur signalé affiche une copie de la notification écrite visée à l'article 49/4 du Code pénal social, au lieu ou aux lieux visés par ledit article 49/4, troisième alinéa, 4°.                                                                                                                                                                                                                                                | “Art. 35/6/12. De gemelde werkgever moet een afschrift van de schriftelijke kennisgeving bedoeld in artikel 49/4 van het Sociaal Strafwetboek ophangen op de plaats of de plaatsen bedoeld in artikel 49/4, derde lid, 4°.                                                                                                                                                                                                                                            |
| Les responsables solidaires visés à l'article 35/6/8 affichent au(x) même(s) lieu(x) une copie de la notification reçue si l'employeur signalé n'a pas effectué l'affichage visé l'alinéa 1 <sup>er</sup> du présent article.».                                                                                                                                                                                                                      | De in artikel 35/6/8 bedoelde hoofdelijk aansprakelijke personen hangen op dezelfde plaats(en) een afschrift van de schriftelijke kennisgeving op indien de gemelde werkgever de ophanging bedoeld in het eerste lid niet heeft verricht.”.                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>Art. 16.</b> Dans la section 1re/2, insérée par l'article 8, il est inséré un article 35/6/13 rédigé comme suit :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>Art. 16.</b> In afdeling 1/2, ingevoegd bij artikel 8, wordt een artikel 35/6/13 ingevoegd, luidende :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| «Art. 35/6/13. Les organisations suivantes peuvent ester en justice dans les litiges auxquels l'application de la présente section peut donner lieu                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | “ Art. 35/6/13. De volgende organisaties kunnen in de rechtsgeschillen waartoe de toepassing van deze afdeling aanleiding kan geven, in rechte optreden ter                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| pour la défense des droits des travailleurs, avec l'approbation de ces derniers :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | verdediging van de rechten van de werknemers, met toestemming van deze laatsten:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 1° les organisations représentatives des travailleurs et les organisations représentatives des employeurs visées à l'article 3 de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires ;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 1° de representatieve werknemers- en werkgeversorganisaties, bedoeld in artikel 3 van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 2° les organisations syndicales représentatives visées à la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités ;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 2° de representatieve vakorganisaties bedoeld in de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 3° les organisations syndicales représentatives au sein de l'organe de concertation syndicale désigné pour les administrations, services ou institutions pour lesquels la loi du 19 décembre 1974 réglant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités n'est pas d'application.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 3° de representatieve vakorganisaties in het aangewezen orgaan van vakbondsoverleg voor de administraties, diensten of instellingen waarop de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel niet van toepassing is.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| L'action de ces organisations ne porte pas atteinte au droit des travailleurs d'agir personnellement, de se joindre à l'action ou d'intervenir à la cause. ».                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Het optreden van deze organisaties doet geen afbreuk aan het recht van de werknemers om zelf op te treden, zich bij de vordering aan te sluiten of in het geding tussen te komen.”.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>Art. 17.</b> Dans le chapitre VI/1 de la même loi, l'article 35/8 est remplacé par ce qui suit :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>Art. 17.</b> In hoofdstuk VI/1 van dezelfde wet wordt artikel 35/8 vervangen als volgt:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| « Art. 35/8. Par dérogation à aux sections 1re, 1re/1 et 1re/2 du présent chapitre, la responsabilité solidaire en cas d'occupation d'un ressortissant d'un pays tiers en séjour illégal en Belgique est régie par la présente section. Les articles 5.160 à 5.164 du Code civil sont d'application à la responsabilité solidaire visée par la présente section. Pour l'application des articles 3 à 6, 10, 13 à 15, 16, 18 et 23 de la présente loi, le responsable solidaire est assimilé à l'employeur. La taxe postale ou bancaire ne peut être déduite de la rémunération encore due par le responsable solidaire au sens de la présente section. ». | “Art. 35/8. In afwijking van de afdelingen 1, 1/1 en 1/2 van dit hoofdstuk, wordt de hoofdelijke aansprakelijkheid in geval van tewerkstelling van een illegaal verblijvende onderdaan van een derde land in België door deze afdeling geregeld. De artikelen 5.160 tot 5.164 van het Burgerlijk Wetboek zijn van toepassing op de door deze afdeling bedoelde hoofdelijke aansprakelijkheid. Voor de toepassing van de artikelen 3 tot 6, 10, 13 tot 15, 16, 18 en 23 van deze wet wordt de hoofdelijk aansprakelijke gelijkgesteld met de werkgever. De post- of banktaks mag door de hoofdelijk aansprakelijke bedoeld in deze afdeling niet worden afgetrokken van het nog verschuldigd loon.”. |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Art. 18.</b> Dans le chapitre VI/1 de la même loi, il est inséré une section 3 intitulée comme suit :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <b>Art. 18.</b> In hoofdstuk VI/1 van dezelfde wet wordt een afdeling 3 ingevoegd, luidende:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| « Section 3 Banque de données en vue de contrôler les dettes salariales »                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | “Afdeling 3. Databank voor de controle op loonschulden. ”.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>Art. 19.</b> Dans la section 3, insérée par l'article 18, il est inséré un article 35/14 rédigé comme suit :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>Art. 19.</b> In afdeling 3, ingevoegd bij artikel 18, wordt een artikel 35/14 ingevoegd, luidende:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| « Art. 35/14. Pour l'application de la présente section, on entend par :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | “Art. 35/14. Voor de toepassing van deze afdeling wordt verstaan onder:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 1° activités dans le secteur du déménagement : les activités définis à l'article 4/2, alinéa 1er, 2 et 3, de l'arrêté royal du 22 janvier 2010 instituant des Sous-commissions paritaires du transport et de la logistique et fixant leur dénomination et leur compétence ainsi que les activités exercées dans le cadre des activités précitées avec des appareils de levage ou de manutention de toute nature et qui font l'objet d'une déclaration en application de l'article 30quinquies, § 8, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs | 1° werkzaamheden in de verhuissector : de activiteiten bepaald in artikel 4/2, eerste, tweede en derde lid, van het koninklijk besluit van 22 januari 2010 tot oprichting van de paritaire subcomités voor het vervoer en de logistiek en tot vaststelling van hun benaming en bevoegdheid evenals de activiteiten die in het kader van voornoemde activiteiten worden uitgevoerd met hef- of hijsmiddelen van allerlei aard en die onderworpen zijn aan een verklaring in toepassing van artikel 30quinquies, § 8, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders |
| 2° donneur d'ordre : quiconque donne à un entrepreneur ordre d'exécuter ou de faire exécuter des activités pour un prix ;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 2° opdrachtgever: eenieder die aan een aannemer de opdracht geeft tot het uitvoeren of doen uitvoeren van werkzaamheden tegen betaling;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 3° entrepreneur : quiconque s'engage directement envers un donneur d'ordres à exécuter ou à faire exécuter, pour un prix, des activités au bénéfice de ce donneur d'ordre;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 3° aannemer: eenieder die zich rechtstreeks t.o.v. een opdrachtgever verbindt om tegen betaling werkzaamheden uit te voeren of te doen uitvoeren ten behoeve van deze opdrachtgever;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 4° entrepreneur intermédiaire : chaque sous-traitant par rapport au sous-traitant succédant immédiatement après lui;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 4°intermediaire aannemer: elke onderaannemer ten opzichte van de onmiddellijk na hem volgende onderaannemer;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 5° sous-traitant : quiconque s'engage directement, à quelque stade que ce soit, envers, selon le cas, l'entrepreneur ou l'entrepreneur intermédiaire, à exécuter ou à faire exécuter pour un prix des activités confiées audit entrepreneur ou entrepreneur intermédiaire;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 5° onderaannemer: eenieder die zich rechtstreeks, in welk stadium dan ook, ten opzichte van, naar gelang van het geval, de aannemer of de intermediaire aannemer verbindt om tegen betaling werkzaamheden die aan voornoemde aannemer of intermediaire aannemer toevertrouwd zijn, uit te voeren of te doen uitvoeren;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 6° rémunération due : la rémunération au sens de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs due au travailleur, mais qui n'a pas encore été payée, ni par son employeur, ni par celui qui est tenu de la payer pour le compte de cet employeur, à l'exception des indemnités auxquelles le travailleur a droit à la suite de la rupture de son contrat de travail.                                                                                                                                  | 6° verschuldigd loon: het loon in de zin van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers dat aan de werknemer verschuldigd is, maar dat nog niet betaald werd, noch door zijn werkgever, noch door degene die gehouden is om het te betalen voor rekening van deze werkgever, met uitzondering van de vergoedingen waarop de werknemer recht heeft als gevolg van de verbreking van zijn arbeidsovereenkomst.                                                                          |
| 7° Banque de données dettes salariales : la base de données créée au sein du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale pour permettre aux donneurs d'ordre, aux entrepreneurs et aux entrepreneurs intermédiaires dans une chaîne de sous-traitance de vérifier si les entrepreneurs et les sous-traitants auxquels ils font appel pour effectuer des activités dans le secteur du déménagement, respectent leur obligation de payer à temps à leurs travailleurs les rémunérations auxquels ils ont droit.              | 7° de databank loonschulden: de databank opgericht bij de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg om opdrachtgevers, aannemers en intermediaire aannemers in een keten van onderaanneming in staat te stellen om na te gaan of de aannemers en onderaannemers op wie ze een beroep doen voor de uitvoering van werkzaamheden in de verhuissector, hun verplichting naleven om aan hun werknemers tijdig het loon te betalen waarop deze recht hebben.                                          |
| <b>Art. 20.</b> Dans la section 3, insérée par l'article 18, il est inséré un article 35/15 rédigé comme suit :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <b>Art. 20.</b> In afdeling 3, ingevoegd bij artikel 18, wordt een artikel 35/15 ingevoegd, luidende:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| « Art. 35/15. § 1 <sup>er</sup> . Une banque de données dettes salariales est créée par le Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale auprès de la Direction Générale Contrôle des lois sociales.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | “ <b>Art. 35/15.</b> § 1. Er wordt door de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg een databank loonschulden opgericht bij de Algemene Directie Toezicht op de sociale wetten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| § 2. La banque de données dettes salariales mentionne les données d'identification des entreprises effectuant des activités des activités dans le secteur du déménagement et pour lesquelles une ou plusieurs infractions récentes concernant le non-paiement de la rémunération due ont été constatées lors d'une enquête, dans le chef de ces entreprises, par les inspecteurs sociaux de la Direction générale Contrôle des lois sociales au moyen d'un procès-verbal constatant une infraction, visé à l'article 64 du Code pénal social. | § 2. De databank loonschulden vermeldt de identificatiegegevens van de ondernemingen die werkzaamheden in de verhuissector uitvoeren, en waarvoor één of meerdere recente inbreuken i.v.m. de niet-betaling van het verschuldigd loon tijdens een onderzoek, in hoofde van deze ondernemingen, vastgesteld werden door de sociaal inspecteurs van de Algemene Directie Toezicht op de sociale wetten door middel van een in artikel 64 van het Sociaal Strafwetboek bedoeld proces-verbaal tot vaststelling van inbreuken. |
| Les données d'identification visées à l'alinéa 1 <sup>er</sup> sont les suivantes:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | De in het eerste lid bedoelde identificatiegegevens zijn de volgende:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| - lorsqu'il s'agit d'une entité enregistrée auprès de la Banque-Carrefour des Entreprises, son numéro d'entreprise ;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | - wanneer het gaat om een in de Kruispuntbank van ondernemingen geregistreerde entiteit, zijn ondernemingsnummer;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| - lorsqu'il s'agit d'une entreprise étrangère qui n'est pas enregistrée auprès de la Banque-Carrefour des Entreprises, le numéro d'identification du pays d'origine ou, à défaut, le nom de l'entreprise, sa forme juridique et son adresse.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | - wanneer het gaat om een buitenlandse onderneming die niet is geregistreerd in de Kruispuntbank van ondernemingen, het identificatienummer van het land van oorsprong of, bij gebrek daaraan, de naam van de onderneming, zijn rechtsvorm en zijn adres.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Le Roi peut ajouter d'autres données d'identification à celles mentionnées dans l'alinéa 2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | De Koning kan andere identificatiegegevens toevoegen aan deze die in het tweede lid vermeld zijn.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Le Roi détermine ce qu'il faut entendre par infraction récente au sens du présent paragraphe sans toutefois qu'une telle infraction puisse concerner des faits antérieurs à la date d'entrée en vigueur du présent chapitre.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | De Koning bepaalt wat moet verstaan worden onder recente inbreuk in de zin van deze paragraaf zonder dat een dergelijke inbreuk evenwel betrekking kan hebben op feiten die voorafgaan aan de datum van inwerkingtreding van dit hoofdstuk.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| § 3. La banque de données dettes salariales est seulement consultable par les personnes morales ou physiques qui font effectuer ou envisagent de faire effectuer par un contractant des activités dans le secteur du déménagement ou qui, du fait de l'intervention d'un sous-traitant aux fins d'exécution des activités précitées et qui n'est pas leur contractant direct, sont susceptibles de voir engagée leur responsabilité solidaire au sens de l'article 35/6/8. Une telle consultation vise à informer les personnes morales ou physiques précitées d'une part, de ce que l'entreprise mentionnée dans la banque de données dettes salariales, avec qui elles ont conclu ou envisagent de conclure une convention d'entreprise en vue de l'exécution de pareilles activités ou qui intervient en tant que sous-traitant indirect aux fins d'exécution des mêmes activités, ne respecte pas les conditions de rémunération applicables en Belgique et, d'autre part, du risque, pour ces mêmes personnes morales ou physiques, de voir leur responsabilité solidaire au sens de l'article 35/6/8 engagée en raison de pareille mention. | § 3. De databank loonschulden kan enkel geraadpleegd worden door de rechtspersonen of natuurlijke personen die door een aannemer werkzaamheden in de verhuissector doen uitvoeren of overwegen deze te doen uitvoeren, of die als gevolg van de tussenkomst van een onderaannemer voor het uitvoeren van de bovenvermelde werkzaamheden en die niet hun rechtstreekse aannemer is, hoofdelijk aansprakelijk kunnen worden gesteld in de zin van het artikel 35/6/8. Deze raadpleging heeft tot doel de voormelde natuurlijke of rechtspersonen op de hoogte te brengen, enerzijds, van het feit dat de onderneming vermeld in de databank loonschulden, waarmee zij een aannemingsovereenkomst hebben afgesloten of overwegen af te sluiten met het oog op het uitvoeren van deze werkzaamheden of die als onrechtstreekse onderaannemer tussenkomt met het oog op het uitvoeren van dezelfde werkzaamheden, niet voldoet aan de in België toepasselijke loonvoorwaarden, en anderzijds van het risico voor diezelfde rechtspersonen of natuurlijke personen om als gevolg van die vermelding hoofdelijk aansprakelijk te worden gesteld in de zin van het artikel 35/6/8. |
| Le Roi peut prévoir des conditions spécifiques auxquelles est soumise la consultation de la banque de données dettes salariales.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | De Koning kan specifieke voorwaarden voorzien voor het raadplegen van deze databank loonschulden.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Chaque entreprise consultant la banque de données dettes salariales est responsable du traitement qu'elle effectue à chaque consultation dans cette banque de données dettes salariales. Elle doit pouvoir justifier cette consultation qui concerne une autre entreprise dans le respect de la législation relative à la protection des données et pour les finalités mentionnées à l'alinéa 1 <sup>er</sup> . | Elke onderneming die de databank loonschulden raadpleegt, is verantwoordelijk voor de verwerking die zij uitvoert telkens wanneer zij de databank loonschulden raadpleegt. Zij moet deze raadpleging, die een andere onderneming betreft, kunnen verantwoorden met inachtneming van de wetgeving inzake gegevensbescherming en voor de in eerste lid genoemde doeleinden. |
| L'utilisation de cette banque de données dettes salariales est subordonnée au respect de la politique d'utilisation de la banque de données dettes salariales.                                                                                                                                                                                                                                                  | Het gebruik van deze databank loonschulden is onderworpen aan de naleving van het beleid inzake het gebruik van de databank loonschulden.                                                                                                                                                                                                                                 |
| A des fins probatoires, l'entreprise consultant la banque de données dettes salariales se voit attribuer un login. Ses données de connexion sont enregistrées dans ladite banque de données dettes salariales et y sont conservées pendant une durée de cinq ans à compter de leur introduction.                                                                                                                | Voor bewijdsdoeleinden krijgt de onderneming die de databank loonschulden raadpleegt een login toegewezen. Haar verbindingsgegevens worden opgeslagen in de databank loonschulden en daar bewaard voor een periode van vijf jaar vanaf de datum van invoer.                                                                                                               |
| Par dérogation à l'alinéa 1 <sup>er</sup> , la banque de données dettes salariales n'est pas consultable par la personne physique qui fait effectuer ou envisage de faire effectuer des activités dans le secteur du déménagement à des fins exclusivement privées.                                                                                                                                             | In afwijking van het eerste lid, kan de databank loonschulden niet geraadpleegd worden door de natuurlijke persoon diewerkzaamheden in de verhuissector uitsluitend voor privédoeleinden doet uitvoeren of overweegt te doen uitvoeren.                                                                                                                                   |
| Le Roi peut exclure de la possibilité de consulter la banque de données dettes salariales d'autres catégories de personnes physiques ou morales.                                                                                                                                                                                                                                                                | De Koning kan andere categorieën van natuurlijke personen of rechtspersonen uitsluiten van de mogelijkheid om de databank loonschulden te raadplegen.                                                                                                                                                                                                                     |
| § 4. Les données d'identification, visées au paragraphe 2, sont introduites dans la banque de données dettes salariales par les inspecteurs sociaux de la Direction générale Contrôle des lois sociales conformément aux modalités déterminées par le Roi.                                                                                                                                                      | § 4. De in paragraaf 2 bedoelde identificatiegegevens worden in de databank loonschulden ingevoerd door de sociaal inspecteurs van de Algemene Directie Toezicht op de sociale wetten volgens de door de Koning bepaalde modaliteiten.                                                                                                                                    |
| Sans préjudice de la suppression effectuée par les inspecteurs sociaux de la Direction générale Contrôle des lois sociales conformément au paragraphe 7 et au regard des finalités visées au paragraphe 3, les données d'identification visées au même paragraphe 2 sont conservées dans la banque                                                                                                              | Onder voorbehoud van de door de sociaal inspecteurs van de Algemene Directie Toezicht op de sociale wetten overeenkomstig paragraaf 7 uitgevoerde schrapping en voor de doeleinden bedoeld in paragraaf 3, worden de in dezelfde paragraaf 2 bedoelde identificatiegegevens gedurende een                                                                                 |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| de données dettes salariales pendant une durée maximale de cinq ans à compter de leur introduction.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | maximale periode van vijf jaar, te rekenen vanaf hun invoering, in de databank loonschulden bewaard.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| § 5. L'entreprise dont les données d'identification figurent dans la banque de données dettes salariales visée au paragraphe 2 en est informée par écrit par les inspecteurs sociaux de la Direction générale Contrôle des lois sociales.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | § 5. De onderneming waarvan de identificatiegegevens voorkomen in de in paragraaf 2 bedoelde databank loonschulden, wordt daarvan schriftelijk op de hoogte gebracht door de sociaal inspecteurs van de Algemene Directie Toezicht op de sociale wetten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| § 6. L'entreprise, dont les données d'identification visées au paragraphe 2 ont été introduites dans la banque de données dettes salariales et qui, en tant qu'entrepreneur au sens de la présente loi, accomplit des activités dans le secteur du déménagement informe ses travailleurs de pareille introduction et communique sans délai à ces derniers, par écrit ou par voie électronique, une liste comprenant les données d'identification du donneur d'ordre au bénéfice de qui sont effectuées de telles activités.                                                                                                                                                                                | § 6. De onderneming waarvan de in paragraaf 2 bedoelde identificatiegegevens in de databank loonschulden werden ingevoerd en die, als aannemer in de zin van deze wet, werkzaamheden in de verhuissector uitvoert, brengt haar werknemers op de hoogte van deze invoer en deelt hen onverwijld, schriftelijk of op elektronische wijze, een lijst mee met de identificatiegegevens van de opdrachtgever voor wie deze werkzaamheden worden uitgevoerd.                                                                                                                                                                                                               |
| L'entreprise, dont les données d'identification visées au paragraphe 2 ont été introduites dans la banque de données dettes salariales et qui accomplit, en tant que sous-traitant direct ou indirect, des activités dans le secteur du déménagement, informe ses travailleurs de pareille introduction et communique sans délai à ces derniers, par écrit ou par voie électronique, une liste comprenant les données d'identification du donneur d'ordres et de l'entrepreneur concernés par l'exécution de telles activités, ainsi que, le cas échéant, de tout autre sous-traitant intervenant éventuellement avant elle dans la chaîne de sous-traitance en vue de l'exécution de ces mêmes activités. | De onderneming waarvan de in paragraaf 2 bedoelde identificatiegegevens in de databank loonschulden werden ingevoerd en die, als rechtstreekse of onrechtstreekse onderaannemer, werkzaamheden in de verhuissector uitvoert, brengt haar werknemers op de hoogte van deze invoer en deelt hen onverwijld, schriftelijk of op elektronische wijze, een lijst mee met de identificatiegegevens van de opdrachtgever en de aannemer die betrokken zijn bij de uitvoering van deze werkzaamheden, evenals, in voorkomend geval, van elke andere onderaannemer die eventueel vóór haar tussenkomt in de keten van onderaanneming om dezelfde werkzaamheden uit te voeren. |
| Les données d'identification des contractants à mentionner dans la liste visée aux alinéas 1 <sup>er</sup> et 2, sont les suivantes :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | De identificatiegegevens van de contractanten die moeten vermeld worden in de lijst bedoeld in het eerste en tweede lid, zijn de volgende:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| - si lesdits contractants sont des personnes morales, leur dénomination et l'adresse de leur siège statutaire;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | - als genoemde contractanten rechtspersonen zijn, hun benaming en het adres van hun maatschappelijke zetel;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| - si lesdits contractants sont des personnes physiques, leur nom et prénom et leur adresse physique.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | - als genoemde contractanten natuurlijke personen zijn, hun naam en voornaam en hun fysiek adres.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| L'entreprise visée aux alinéas 1 <sup>er</sup> et 2 fait contresigner par ses travailleurs un accusé de réception confirmant la communication de la liste mentionnées dans ces mêmes alinéas.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | De in het eerste en tweede lid bedoelde onderneming laat haar werknemers een ontvangstbewijs ondertekenen waarin de mededeling van de in die leden bedoelde lijst wordt bevestigd.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Le Roi peut ajouter d'autres informations à celles mentionnées dans l'alinéa 3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | De Koning kan andere vermeldingen toevoegen aan diegene vermeld in het derde lid.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| § 7. A la demande d'une entreprise visée au paragraphe 2, les inspecteurs sociaux de la Direction générale Contrôle des lois sociales procèdent à la suppression, dans la banque de données dettes salariales visée par le présent article, des données d'identification la concernant, dans les hypothèses et selon les modalités suivantes :                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | § 7. Op verzoek van een in paragraaf 2 bedoelde onderneming gaan de sociaal inspecteurs van de Algemene Directie Toezicht op de sociale wetten over tot de schrapping, in de in dit artikel bedoelde databank loonschulden, van de identificatiegegevens die op deze onderneming betrekking hebben, onder de volgende hypothesen en volgens de volgende voorwaarden:                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| - ladite entreprise fournit aux inspecteurs sociaux de la Direction générale Contrôle des lois sociales la preuve du paiement de la rémunération due dans un délai de 10 jours suivant la date d'introduction des données d'identification dans la banque de données dettes salariales mais au plus tard avant le vingtième jour du mois en cours. En pareil cas, les inspecteurs sociaux de la Direction générale Contrôle des lois sociales procèdent à la suppression des données d'identification dans la banque de données dettes salariales le premier jour du mois suivant celui où la preuve de paiement précitée a été fournie par l'entreprise ; | - voornoemde onderneming bezorgt aan de sociaal inspecteurs van de Algemene Directie Toezicht op de sociale wetten het bewijs van betaling van het verschuldigd loon binnen een termijn van 10 dagen na de invoering van de identificatiegegevens in de databank loonschulden maar uiterlijk vóór de twintigste van de lopende maand. In dat geval gaan de sociaal inspecteurs van de Algemene Directie Toezicht op de sociale wetten over tot de schrapping van de identificatiegegevens in de databank loonschulden op de eerste dag van de maand die volgt op die waarin voornoemd betalingsbewijs door de onderneming bezorgd werd. |
| - ladite entreprise fournit aux inspecteurs sociaux de la Direction générale Contrôle des lois sociales la preuve du paiement de la rémunération due après le délai mentionné au premier tiret ou à partir du vingtième jour du mois en cours. En pareil cas, les inspecteurs sociaux de la Direction générale Contrôle des lois sociales procèdent à la suppression des données d'identification dans la banque de données dettes salariales le premier jour du deuxième mois suivant celui où la preuve de paiement précitée a été fournie par l'entreprise.                                                                                             | - voornoemde onderneming bezorgt aan de sociaal inspecteurs van de Algemene Directie Toezicht op de sociale wetten het bewijs van betaling van het verschuldigd loon na de in het eerste streepje vermelde termijn of na de twintigste van de lopende maand. In dat geval gaan de sociaal inspecteurs van de Algemene Directie Toezicht op de sociale wetten over tot de schrapping van de identificatiegegevens in de databank loonschulden op de eerste dag van de tweede maand die volgt op die waarin voornoemd betalingsbewijs door de onderneming bezorgd werd.                                                                   |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Le Roi détermine les modalités de communication de la demande visée à l'alinéa 1 <sup>er</sup> .                                                                                                                                                                                                                                                                  | De Koning bepaalt de wijze waarop het in het eerste lid bedoelde verzoek wordt gedaan.                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| A la demande d'une entreprise visée au paragraphe 2, les inspecteurs sociaux de la Direction générale Contrôle des lois sociales procèdent à la rectification, dans la banque de données dettes salariales visée par le présent article, des données d'identification la concernant, dans les conditions et selon les modalités déterminées par le Roi.           | Op verzoek van een in paragraaf 2 bedoelde onderneming gaan de sociaal inspecteurs van de Algemene Directie Toezicht op sociale wetten over tot de verbetering in de in dit artikel bedoelde databank loonschulden van de identificatiegegevens die op deze onderneming betrekking hebben, volgens de voorwaarden en onder de modaliteiten bepaald door de Koning.            |
| § 8. Le Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale est responsable du traitement pour ce qui concerne la gestion de la banque de données dettes salariales. La gestion de la banque de données dettes salariales implique la collecte, l'enregistrement, la diffusion, la rectification, l'archivage et la suppression des données. ».        | § 8. De Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg is verantwoordelijk voor de verwerking van het beheer van de databank loonschulden. Het beheer van de databank loonschulden omvat het verzamelen, registreren, verspreiden, corrigeren, archiveren en wissen van de gegevens.”.                                                                   |
| <b>Chapitre 6 – Modifications de la loi 26 juin 2002 relative aux fermetures d'entreprises</b>                                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>Hoofdstuk 6 – Wijzigingen van de wet van 26 juni 2002 betreffende de sluiting van de ondernemingen</b>                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>Art. 21.</b> Dans le chapitre II du titre IV de la loi du 26 juin 2002 relative aux fermetures d'entreprises, il est inséré une section 10 intitulée « Versement de sommes aux travailleurs, à l'entrepreneur et au sous-traitant direct visés par l'article 35/6/8 de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs ». | <b>Art. 21.</b> In hoofdstuk II van titel IV van de wet van 26 juni 2002 betreffende de sluiting van de ondernemingen wordt een afdeling 10 ingevoegd met als opschrift “Betaling van sommen aan de werknemers, de aannemer en de rechtstreekse onderaannemer bedoeld in artikel 35/6/8 van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers”. |
| <b>Art. 22.</b> Dans le chapitre II du titre IV de la même loi, il est inséré un article 55/1 rédigé comme suit :                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>Art. 22.</b> In hoofdstuk II van titel IV van dezelfde wet wordt een artikel 55/1 ingevoegd luidende:                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| « Art. 55/1. Le Fonds :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | « Art. 55/1. Het Fonds :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 1° reçoit les sommes visées par l'article 35/6/8 de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs, et verse de telles sommes aux travailleurs concernés, conformément à cette même disposition ;                                                                                                                           | 1° ontvangt de sommen bedoeld in artikel 35/6/8 van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers en betaalt overeenkomstig dezelfde bepaling deze sommen aan de betrokken werknemers;                                                                                                                                                      |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2° reverse, au donneur d'ordres visé par l'article 35/6/8, § 1 <sup>er</sup> , alinéa 5 et § 2, alinéa 4, de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs et, selon le cas, à l'entrepreneur ou l'entrepreneur intermédiaire visés par l'article 35/6/8, § 3, alinéa 5 et § 4, alinéa 4, de la même loi, les sommes visées par ces dispositions, conformément à ces dernières. ».                                                      | 2° betaalt aan de opdrachtgever bedoeld in artikel 35/6/8, §1, vijfde lid en § 2, vierde lid van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers en, naar gelang het geval, aan de aannemer of intermediaire aannemer bedoeld in artikel 35/6/8, §3, vijfde lid en § 4, vierde lid van dezelfde wet, de sommen bedoeld door deze bepalingen overeenkomstig deze laatste bepalingen.”.                                                               |
| <b>Chapitre 7 – Modifications du Code pénal social</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>Hoofdstuk 7 – Wijzigingen van het Sociaal Strafwetboek</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>Art. 23.</b> Dans le livre 1 <sup>er</sup> , titre 2, chapitre 2, du même Code, il est inséré une section 3/4, intitulée : « Section 3/4. La compétence spéciale des inspecteurs sociaux en ce qui concerne la responsabilité solidaire en cas d'activités dans le secteur du déménagement »                                                                                                                                                                                | <b>Art. 23.</b> In Boek 1, titel 2, hoofdstuk 2, van hetzelfde Wetboek, wordt een afdeling 3/4 ingevoegd met als opschrift: “Afdeling 3/4. De bijzondere bevoegdheid van de sociaal inspecteurs in verband met de hoofdelijke aansprakelijkheid in geval van werkzaamheden in de verhuissector”.                                                                                                                                                                                    |
| <b>Art. 24.</b> Dans la section 3/4, insérée par l'article 23, il est inséré un article 49/4 rédigé comme suit :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <b>Art. 24.</b> In afdeling 3/4, ingevoegd bij artikel 23, wordt een artikel 49/4 ingevoegd, luidende :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| « Art. 49/4. La notification écrite de l'introduction des données d'identification d'une entreprise dans la banque de données visée à l'article 35/15 de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs                                                                                                                                                                                                                                  | “Art. 49/4. De schriftelijke kennisgeving van de invoering van de identificatiegegevens van een onderneming in de databank bedoeld in artikel 35/15 van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers                                                                                                                                                                                                                                             |
| Les inspecteurs sociaux informent par écrit les responsables solidaires visés à l'article 35/6/8 de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs, de ce que, selon le cas, les données d'identification de leur entrepreneur ou du sous-traitant succédant à celui-ci ont été introduites dans la banque de données visée par l'article 35/15 de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs. | De sociaal inspecteurs brengen de hoofdelijk aansprakelijke personen bedoeld in artikel 35/6/8 van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers schriftelijk ervan op de hoogte dat, naargelang van het geval, de identificatiegegevens van hun aannemer of van de onderaannemer die na hem volgt, ingevoerd werden in de databank bedoeld in artikel 35/15 van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers. |
| Cette notification mentionne :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Deze kennisgeving vermeldt:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 1° les données d'identification de l'entrepreneur employeur ou du sous-traitant employeur, telles que définies par l'article 35/15 de la loi du 12 avril 1965                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 1° de identificatiegegevens van de aannemer werkgever of van de onderaannemer werkgever, zoals vastgesteld in artikel 35/15 van de wet van 12                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| concernant la protection de la rémunération des travailleurs ;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 2° la date à laquelle les données d'identification précitées ont été introduites dans la banque de données visée par l'article 35/15 de la loi précitée du 12 avril 1965 ;                                                                                                                                                                                                                                          | 2° de datum waarop voormelde identificatiegegevens ingevoerd werden in de databank bedoeld in het artikel 35/15 van de voormelde wet van 12 april 1965;                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 3° l'identité et l'adresse des responsables solidaires visés à l'article 35/6/8 de la loi précitée du 12 avril 1965 et qui sont destinataires de cette notification ;                                                                                                                                                                                                                                               | 3° de identiteit en het adres van de hoofdelijk aansprakelijke personen bedoeld in artikel 35/6/8 van de voormelde wet van 12 april 1965, die de ontvangers zijn van deze kennisgeving;                                                                                                                                                                                                                                       |
| 4° le ou les lieux où sont exécutées, selon le cas, les activités dans le secteur du déménagement au sens de l'article 35/6/6, paragraphe 1 <sup>er</sup> , 1° de la loi du 12 avril 1965, par les travailleurs, selon le cas de l'entrepreneur employeur ou du sous-traitant employeur au bénéfice des responsables solidaires visés à l'article 35/6/8 de la même loi du 12 avril 1965.                           | 4° de plaats(en) waar, naar gelang van het geval, de werkzaamheden in de verhuissector in de zin van artikel 35/6/6, §1, 1° van de wet van 12 april 1965, uitgevoerd worden door de werknemers van, naar gelang van het geval, de aannemer werkgever of de onderaannemer werkgever ten behoeve van de hoofdelijk aansprakelijke personen bedoeld in artikel 35/6/8 van dezelfde wet van 12 april 1965.                        |
| Une copie de la notification visée à l'alinéa 2 est transmise à l'entrepreneur ou au sous-traitant concernés par cette notification.                                                                                                                                                                                                                                                                                | Een afschrift van de in het tweede lid bedoelde kennisgeving wordt overgemaakt aan de aannemer of de onderaannemer waarop deze kennisgeving betrekking heeft.                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Le Roi peut ajouter d'autres mentions à la liste prévue à l'alinéa 2. ».                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | De Koning kan aan de in het tweede lid opgenomen lijst andere vermeldingen toevoegen.”.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>Art. 25.</b> Dans le livre 2, chapitre 3, section 2, du Code pénal social, il est inséré un article 171/2/2, rédigé comme suit :                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>Art. 25.</b> In Boek 2, hoofdstuk 3, afdeling 2, van het Sociaal Strafwetboek, wordt een artikel 171/2/2 ingevoegd luidende:                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| « Art. 171/2/2. Le non-paiement de la rémunération par le responsable solidaire                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | “Art. 171/2/2. De niet-betaling van het loon door de hoofdelijk aansprakelijke                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| « Sont punis d'une sanction de niveau 3, le donneur d'ordres, l'entrepreneur et l'entrepreneur intermédiaire, solidairement responsables visés par la section 1 <sup>re</sup> /2 du chapitre VI/1 de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs qui n'ont pas payé la rémunération due pour le paiement de laquelle ils sont solidairement responsables conformément à la | “Met een sanctie van niveau 3 worden bestraft, de opdrachtgever, de aannemer en de intermediaire aannemer, hoofdelijk aansprakelijke personen bedoeld door afdeling 1/2 van hoofdstuk VI/1 van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers, die het verschuldigd loon voor de betaling waarvan zij hoofdelijk aansprakelijk zijn overeenkomstig dezelfde afdeling, niet betaald hebben.”. |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| même                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | section. ».                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |  |
| <b>Art. 26.</b> Dans l'article 171/2 du même Code, inséré par la loi du 29 mars 2012 et modifié en dernier lieu par la loi du 11 décembre 2016, les mots « aux articles 35/4, 35/6/4 et 35/12 » sont remplacés par les mots « aux articles 35/4, 35/6/4, 35/6/12 et 35/12 ».                                                                                                                                                                            | <b>Art. 26.</b> In artikel 171/2 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 29 maart 2012 en laatst gewijzigd door de wet van 11 december 2016, worden de woorden "artikel 35/4, 35/6/4 en 35/12" vervangen door de woorden "artikel 35/4, 35/6/4, 35/6/12 en 35/12".                                                                                                                                                           |  |
| <b>Art. 27.</b> Dans le livre 2, chapitre 3, section 2, du Code pénal social, il est inséré un article 171/2/3, rédigé comme suit :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>Art. 27.</b> In Boek 2, hoofdstuk 3, afdeling 2, van het Sociaal Strafwetboek, wordt een artikel 171/2/3 ingevoegd, luidende:                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |  |
| « Art.171/2/3. La non-retention et versement des montants en cas d'activités dans le secteur du déménagement ».                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | “Art.171/2/3. De niet-inhouding en doorstorting van de bedragen in geval van werkzaamheden in de verhuissector”.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |  |
| « Est puni d'une sanction de niveau 3, le donneur d'ordre, l'entrepreneur et l'entrepreneur intermédiaire qui a conclu directement avec, selon le cas, un entrepreneur ou un sous-traitant et qui n'a pas respecté l'obligation de retenue et de versement visée par la section 1re/2 du chapitre VI/1 de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs.".                                                       | “Met een sanctie van niveau 3 wordt bestraft, de opdrachtgever, de aannemer en de intermediaire aannemer die rechtstreeks, in voorkomend geval, met een aannemer of een onderaannemer, een overeenkomst heeft gesloten en die zich niet heeft gehouden aan de inhoudings- en doorstortingsplicht bedoeld door afdeling 1/2 van hoofdstuk VI/1 van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers.”. |  |
| <b>Art. 28.</b> Dans le livre 2, chapitre 3, section 2, du même Code, il est inséré un article 171/2/4 rédigé comme suit :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <b>Art. 28.</b> In boek 2, hoofdstuk 3, afdeling 2, van het Sociaal Strafwetboek wordt een artikel 171/2/4 ingevoegd luidende:                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |  |
| « Art. 171/2/2. La non-communication par l'entrepreneur visé par l'article 35/6/9, §1 <sup>er</sup> , de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs au donneur d'ordre visé par ledit article 35/6/9, §1 <sup>er</sup> , des informations prévues par cette disposition                                                                                                                                       | “Art. 171/2/2. De niet-mededeling door de aannemer bedoeld in artikel 35/6/9, §1, van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers, aan de opdrachtgever bedoeld in genoemd artikel 35/6/9, §1, van de door deze bepaling voorziene informatie                                                                                                                                                    |  |
| Est puni d'une sanction de niveau 3, l'entrepreneur visé par l'article 35/6/9, §1 <sup>er</sup> , de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs, son préposé ou son mandataire, qui n'a pas communiqué au donneur d'ordre visé dans l'article 35/6/9, §1 <sup>er</sup> , de la même loi, les informations visées par ce même article 35/6/9, §1 <sup>er</sup> , conformément à cette dernière disposition. ». | Met een sanctie van niveau 3 wordt bestraft, de aannemer bedoeld in artikel 35/6/9, §1, van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers, zijn aangestelde of zijn lasthebber, die aan de opdrachtgever bedoeld in artikel 35/6/9, §1, van dezelfde wet, niet de informatie bedoeld in ditzelfde artikel 35/6/9, §1,                                                                              |  |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | meegedeeld heeft, overeenkomstig deze laatste bepaling.”.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>Art. 29.</b> Dans le livre 2, chapitre 3, section 2, du même Code, il est inséré un article 171/2/5 rédigé comme suit :                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <b>Art. 29.</b> In boek 2, hoofdstuk 3, afdeling 2, van het Sociaal Strafwetboek wordt een artikel 171/2/5 ingevoegd luidende:                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| « Art. 171/2/5. La non-communication par l’entrepreneur et l’entrepreneur intermédiaire visés par l’article 35/6/10 de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs aux personnes visées audit article 35/6/10 des informations prévues par ces mêmes dispositions                                                                                                                  | “Art. 171/2/5. De niet-mededeling door de aannemer en de intermediaire aannemer bedoeld in artikel 35/6/10 van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers, aan de in genoemd artikel 35/6/10 bedoelde personen van door dezelfde bepalingen voorziene informatie                                                                                                           |
| Sont punis d’une sanction de niveau 3, l’entrepreneur et l’entrepreneur intermédiaire visé par l’article 35/6/10 de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs, leur préposé ou leur mandataire, qui n’ont pas communiqué aux inspecteurs sociaux désignés, les informations visées par audit article 35/6/10, conformément à cette dernière disposition. ».                      | Met een sanctie van niveau 3 worden bestraft, de aannemer en de intermediaire aannemer bedoeld in artikel 35/6/10 van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers, hun aangestelde of hun lasthebber, die niet de informatie bedoeld in genoemd artikel 35/6/10, aan de aangeduide sociaal inspecteurs overgemaakt hebben, overeenkomstig deze laatste bepaling.”.          |
| <b>Art. 30.</b> Dans le livre 2, chapitre 3, section 2, du même Code, il est inséré un article 171/2/6 rédigé comme suit :                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <b>Art. 30.</b> In boek 2, hoofdstuk 3, afdeling 2, van hetzelfde Wetboek wordt een artikel 171/2/6 ingevoegd, luidende:                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| « Art. 171/2/6. La non-communication par le donneur d’ordre, l’entrepreneur, l’entrepreneur intermédiaire et le sous-traitant, visés par l’article 35/6/11 de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs, à leur contractant des informations prévues par ces dispositions                                                                                                        | “Art. 171/2/6. De niet-mededeling door de opdrachtgever, de aannemer, de intermediaire aannemer en de onderaannemer, bedoeld in artikel 35/6/11 van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers, van de in deze bepalingen bedoelde informatie aan hun contractant                                                                                                          |
| Sont punis d’une sanction de niveau 3, le donneur d’ordre, l’entrepreneur, l’entrepreneur intermédiaire et le sous-traitant, visés par l’article 35/6/11 de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs, leur préposé ou leur mandataire, qui n’ont pas communiqué à leur contractant les informations prévues par ces dispositions, conformément à ces dernières dispositions. ». | Met een sanctie van niveau 3 worden bestraft, de opdrachtgever, de aannemer, de intermediaire aannemer en de onderaannemer, bedoeld in artikel 35/6/11 van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers, hun aangestelde of hun lasthebber, die de in deze bepalingen bedoelde informatie niet aan hun aannemer hebben meegedeeld, overeenkomstig deze laatste bepalingen.”. |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Art. 31.</b> Dans le livre 2, chapitre 3, section 2, du même Code, il est inséré un article 171/2/7 rédigé comme suit :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <b>Art. 31.</b> In boek 2, hoofdstuk 3, afdeling 2, van hetzelfde Wetboek wordt een artikel 171/2/7 ingevoegd luidende:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| « Art. 171/2/7. La non-communication par l'entreprise au sens de l'article 35/15 de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs, à son travailleur des informations visées à l'article 35/15, paragraphe 6, de cette même loi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | “Art. 171/2/7. Het niet-mededelen door de onderneming in de zin van artikel 35/15 van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers, aan haar werknemer van de in artikel 35/15, paragraaf 6, van dezelfde wet bedoelde informatie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Est puni d'une sanction de niveau 3, l'entreprise au sens de l'article 35/15, paragraphe 2 de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs, son préposé ou son mandataire, qui n'a pas communiqué à son travailleur les informations visées à l'article 35/15, paragraphe 6 de ladite loi, conformément à cette dernière disposition. ».                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Met een sanctie van niveau 3 wordt bestraft, de onderneming in de zin van artikel 35/15, paragraaf 2 van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers, haar aangestelde of haar lasthebber, die niet de in artikel 35/15, paragraaf 6 van voornoemde wet bedoelde informatie, overeenkomstig deze laatste bepaling, aan haar werknemer meegedeeld heeft.”.                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>Art. 32.</b> Dans le livre 2, chapitre 3, section 2, du même Code, il est inséré un article 171/2/8 rédigé comme suit :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <b>Art. 32.</b> In boek 2, hoofdstuk 3, afdeling 2, van hetzelfde Wetboek wordt een artikel 171/2/8 ingevoegd luidende:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| « Article 171/2/8. L'absence de consultation de la banque de données visée à l'article 35/15 de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs et l'absence de communication des informations prévues à l'article 35/6/9, §2, de la même loi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | “Artikel 171/2/8. De niet-raadpleging van de databank bedoeld in artikel 35/15 van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers en de niet-mededeling van de informatie voorzien door artikel 35/6/9, §2, van dezelfde wet                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| §1 <sup>er</sup> . Est puni d'une sanction de niveau 3, en l'absence de chaîne préexistante de sous-traitants, l'entrepreneur, qui a fait directement appel à un sous-traitant en vue de faire exécuter des activités dans le secteur du déménagement au sens de l'article 35/6/6, paragraphe 1 <sup>er</sup> , 1 <sup>o</sup> de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs et qui s'était lui-même directement engagé à exécuter ces activités au bénéfice du donneur d'ordre, son préposé ou son mandataire, qui n'a pas consulté la banque de données visée à l'article 35/15 de la loi précitée du 12 avril 1965, aux fins de vérifier, avant le début de l'exécution des activités précitées, si les données | §1. Met een sanctie van niveau 3 wordt, bij ontstentenis van een reeds bestaande keten van onderaannemers, bestraft, de aannemer die rechtstreeks een beroep gedaan heeft op een onderaannemer voor het uitvoeren van werkzaamheden in de verhuissector in de zin van artikel 35/6/6, §1, 1 <sup>o</sup> van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers, en die rechtstreeks toegezegd had om deze werkzaamheden te verrichten voor de opdrachtgever, zijn aangestelde of zijn lasthebber, die de databank bedoeld in artikel 35/15 van de voormelde wet van 12 april 1965 niet geraadpleegd heeft om na te gaan of de identificatiegegevens van |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| d'identification d'un tel sous-traitant figuraient ou non dans pareille banque de données.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | deze onderaannemer al dan niet voorkwamen in voornoemde databank, alvorens de uitvoering van voornoemde werkzaamheden aan te vatten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Est puni d'une sanction de niveau 3, l'entrepreneur, , qui, au moment de la consultation visée à l'article 35/6/9, §2, alinéa 1 <sup>er</sup> , de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs, a constaté que les données d'identification de son sous-traitant direct figuraient dans la banque de données visée à l'article 35/15 de la loi précitée du 12 avril 1965 mais qui n'a pas informé, par écrit ou par voie électronique, sans délai et avant le début de l'exécution des activités précitées, le donneur d'ordre concerné de pareille constatation et de ce que sa responsabilité solidaire était susceptible d'être engagée conformément à l'article 35/6/8 et qui ne lui a pas communiqué les données d'identifications dudit sous-traitant direct. | Met een sanctie van niveau 3 wordt bestraft, de aannemer, die, bij de raadpleging bedoeld in artikel 35/6/9, §2, eerste lid, van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers vastgesteld heeft dat de identificatiegegevens van zijn rechtstreekse onderaannemer in de databank bedoeld in artikel 35/15 van de voormelde wet van 12 april 1965 voorkwamen, maar die de betrokken opdrachtgever niet onverwijld en vóór het begin van de uitvoering van de bovenbedoelde werkzaamheden schriftelijk of elektronisch in kennis gesteld heeft van deze vaststelling en van het feit dat zijn hoofdelijke aansprakelijkheid kon ontstaan overeenkomstig artikel 35/6/8, en die hem niet de identificatiegegevens van de bedoelde rechtstreekse onderaannemer meegedeeld heeft. |
| §2. Sont punis d'une sanction de niveau 3, en cas d'existence d'une chaîne de sous-traitants, chaque entrepreneur et entrepreneur intermédiaire intervenant dans la chaîne précitée et qui, ont fait directement appel à un sous-traitant en vue de faire exécuter des activités dans le secteur du déménagement au sens de l'article 35/6/6, paragraphe 1 <sup>er</sup> , 1 <sup>o</sup> de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs, qui n'ont pas consulté la banque de données visée à l'article 35/15 de la loi précitée du 12 avril 1965, aux fins de vérifier, avant le début de l'exécution des activités précitées, si les données d'identification de leur sous-traitant direct figuraient ou non dans pareille banque de données.                     | §2. Met een sanctie van niveau 3 worden, wanneer er een keten van een onderaannemers bestaat, bestraft, elke aannemer en elke intermediaire aannemer die deel uitmaakt van deze keten en die rechtstreeks een beroep gedaan hebben op een onderaannemer voor het uitvoeren van werkzaamheden in de verhuissector in de zin van artikel 35/6/6, §1, 1 <sup>o</sup> van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers, die de databank bedoeld in artikel 35/15 van de voormelde wet van 12 april 1965 niet geraadpleegd hebben om na te gaan of de identificatiegegevens van hun rechtstreekse onderaannemer al dan niet voorkwamen in voornoemde databank alvorens de uitvoering van voornoemde werkzaamheden aan te vatten.                                                  |
| Sont punis d'une sanction de niveau 3, l'entrepreneur ou l'entrepreneur intermédiaire, qui, au moment de la consultation visée à l'article 35/6/9, §2, alinéa 3, de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs, ont constaté que les données d'identification du sous-traitant direct précité figuraient dans la banque de données visée à                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Met een sanctie van niveau 3 worden bestraft, de aannemer of de intermediaire aannemer, die bij de raadpleging bedoeld in artikel 35/6/9, §2, derde lid, van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers vastgesteld hebben dat de identificatiegegevens van de rechtstreekse onderaannemer in de databank bedoeld in artikel 35/15 van de voormelde wet van 12                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| l'article 35/15 de la loi précitée du 12 avril 1965 mais qui n'ont pas informé, chacun pour ce qui les concerne, par écrit ou par voie électronique, avant le début de l'exécution des activités précitées, le donneur d'ordre, l'entrepreneur et, selon le cas, tout entrepreneur intermédiaire intervenant avant eux dans ladite chaîne de sous-traitance de pareille constatation et de ce que la responsabilité solidaire de ces derniers était susceptible d'être engagée conformément à l'article 35/6/8 de la loi précitée du 12 avril 1965 et qui ne leur ont pas communiqué les données d'identifications dudit sous-traitant direct. ». | april 1965 voorkwamen, maar die niet, elk wat hem betreft, de opdrachtgever, de aannemer en naargelang het geval elke intermediaire aannemer die voor hen tussenkomt in de onderaannemingsketen, vóór het begin van de uitvoering van de bovenbedoelde werkzaamheden schriftelijk of elektronisch in kennis gesteld hebben van deze vaststelling en van het feit dat hun hoofdelijke aansprakelijkheid kon ontstaan overeenkomstig artikel 35/6/8 van de voormelde wet van 12 april 1965, en die hen niet de identificatiegegevens van de bedoelde rechtstreekse onderaannemer meegedeeld hebben.”. |
| <b>Art. 33.</b> Dans le livre 2, du même Code, il est inséré un chapitre 5/3 intitulé « L'organisation de la sous-traitance ».                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>Art. 33.</b> In het boek 2 van hetzelfde Wetboek wordt een hoofdstuk 5/3 ingevoegd, met als opschrift “De organisatie van de onderaanneming”.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>Art. 34.</b> Dans le chapitre 5/3, inséré par l'article 33, il est inséré un article 184/1/3, rédigé comme suit :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <b>Art. 34.</b> In hoofdstuk 5/3, ingevoegd bij artikel 33, wordt een artikel 184/1/3 ingevoegd, luidende:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| « Art. 184/1/3. L'organisation de la sous-traitance dans le cadre de marchés publics                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | “Art. 184/1/3. De organisatie van de onderaanneming in het kader van openbare aanbestedingen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| §1 <sup>er</sup> . Est puni d'une sanction de niveau 4, le sous-traitant, son préposé ou son mandataire, qui, en violation de l'arrêté royal du 14 janvier 2013 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics, a sous-traité à un autre sous-traitant la totalité de l'exécution du contrat qu'il a conclu avec son propre cocontractant ou en conservant uniquement la coordination de l'exécution de ce contrat.                                                                                                                                                                                                             | §1. Met een sanctie van niveau 4 wordt bestraft, de onderaannemer, zijn aangestelde of zijn lasthebber, die, in strijd met het koninklijk besluit van 14 januari 2013 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten, het geheel van de uitvoering van de overeenkomst die hij gesloten heeft met zijn eigen medecontractant, in onderaanneming heeft gegeven aan een andere onderaannemer, of alleen de coördinatie van de uitvoering van deze overeenkomst heeft behouden.                                                                                             |
| §2. Sont punis d'une sanction de niveau 4, le sous-traitant du troisième niveau, chaque sous-traitant intervenant dans la chaîne de sous-traitance après le sous-traitant du troisième niveau, leur préposé ou leur mandataire qui, en violation de l'arrêté royal du 14 janvier 2013 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics, ont sous-traité les travaux visés à l'article 12/3, §2, 1° de l'arrêté royal précité, confiés par le pouvoir adjudicateur à l'adjudicataire, en violation de l'interdiction de sous-traiter à un niveau supplémentaire, en dehors des situations autorisées par le Roi.                   | §2. Met een sanctie van niveau 4 wordt bestraft de onderaannemer van het derde niveau, elke onderaannemer in de onderaannemingsketen na de onderaannemer van het derde niveau, hun aangestelde of hun lasthebber, die, in strijd met het koninklijk besluit van 14 januari 2013 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten, in strijd met het verbod op onderaanneming op een bijkomend niveau, de in artikel 12/3, §2, 1° van het voormelde koninklijk besluit , bedoelde werken, toegewezen door de aanbestedende overheid aan de aanbesteder, in                  |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | onderaanneming hebben gegeven, buiten de door de Koning toegestane situaties.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| §3. Sont punis d'une sanction de niveau 4, le sous-traitant du deuxième niveau, chaque sous-traitant intervenant dans la chaîne de sous-traitance après le sous-traitant du deuxième niveau, leur préposé ou leur mandataire qui, en violation de l'arrêté royal du 14 janvier 2013 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics, ont sous-traité les travaux ou les services visés à l'article 12/3, §2, 2° ou 3° de l'arrêté royal précité, confiés par le pouvoir adjudicateur à l'adjudicataire, en violation de l'interdiction de sous-traiter à un niveau supplémentaire, en dehors des situations autorisées par le Roi. | §3. Met een sanctie van niveau 4 wordt bestraft de onderaannemer van het tweede niveau, elke onderaannemer in de onderaannemingsketen na de onderaannemer van het tweede niveau, hun aangestelde of hun lasthebber, die, in strijd met het koninklijk besluit van 14 januari 2013 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten, in strijd met het verbod op onderaanneming op een bijkomend niveau, de in artikel 12/3, §2, 2° of 3° van het voormelde koninklijk besluit, bedoelde werken of diensten, toegewezen door de aanbestedende overheid aan de aanbesteder, in onderaanneming hebben gegeven, buiten de door de Koning toegestane situaties. |
| <b>Art. 35.</b> Dans le chapitre 5/3, inséré par l'article 33, il est inséré un article 184/1/4, rédigé comme suit :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <b>Art. 35.</b> In hoofdstuk 5/3, ingevoegd bij artikel 33, wordt een artikel 184/1/4 ingevoegd, luidende:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| « Art. 184/1/4. L'organisation de la sous-traitance hors marchés publics                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | “Art. 184/1/4. De organisatie van de onderaanneming in het kader van openbare aanbestedingen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| § 1 <sup>er</sup> . Est puni d'une sanction de niveau 4, le sous-traitant, son préposé ou son mandataire, qui, en violation de la loi du xxxx portant des mesures de lutte contre la fraude sociale, a sous-traité à un autre sous-traitant la totalité de l'exécution du contrat qu'il a conclu avec son propre cocontractant ou en conservant uniquement la coordination de l'exécution de ce contrat.                                                                                                                                                                                                                                            | § 1. Met een sanctie van niveau 4 wordt bestraft, de onderaannemer, zijn aangestelde of zijn lasthebber, die, in strijd met de wet van xxxx houdende maatregelen tot bestrijding van de sociale fraude, het geheel van de uitvoering van de overeenkomst die hij gesloten heeft met zijn eigen medecontractant, in onderaanneming heeft gegeven aan een andere onderaannemer, of alleen de coördinatie van de uitvoering van deze overeenkomst heeft behouden.                                                                                                                                                                                                                      |
| §2. Sont punis d'une sanction de niveau 4, le sous-traitant du troisième niveau, chaque sous-traitant intervenant dans la chaîne de sous-traitance après le sous-traitant du troisième niveau, leur préposé ou leur mandataire qui, en violation de la loi du xxxx portant des mesures de lutte contre la fraude sociale, ont sous-traité, pour les activités de déménagement, exécutées sur ordre du donneur d'ordre, en violation de l'interdiction de sous-traiter à un niveau supplémentaire, en dehors des situations autorisées par le Roi.”.                                                                                                 | §2. Met een sanctie van niveau 4 wordt bestraft de onderaannemer van het derde niveau, elke onderaannemer in de onderaannemingsketen na de onderaannemer van het derde niveau, hun aangestelde of hun lasthebber, die, in strijd met de wet van xxxx houdende maatregelen tot bestrijding van de sociale fraude, in strijd met het verbod op onderaanneming op een bijkomend niveau, de werkzaamheden in de verhuissector, uitgevoerd in opdracht van de opdrachtgever, in onderaanneming                                                                                                                                                                                           |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | hebben gegeven, buiten de door de Koning toegestane situaties.”.                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>Chapitre 8 – Dispositions finales</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <b>Hoofdstuk 8 – Slotbepalingen</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>Art. 36.</b> Les articles 8 à 32 de la présente loi entrent en vigueur à une date fixée par le Roi mais qui ne peut pas être postérieure au 1er juillet 2025.                                                                                                                                                                                                     | <b>Art. 36.</b> De artikelen 8 tot 32 van deze wet treden in werking op een door de Koning bepaalde datum, die echter niet later mag zijn dan 1 juli 2025.                                                                                                                                                                                         |
| Les article 33 et 34 de la présente loi entrent en vigueur un mois après la publication au Moniteur belge.                                                                                                                                                                                                                                                           | De artikelen 33 en 34 van deze wet treden in werking één maand na de bekendmaking in het Belgisch Staatsblad.                                                                                                                                                                                                                                      |
| Les §§ 1 et 2 de l’article 184/1/3 du Code pénal social, inséré par l’article 34 de la présente loi, cesseront d’être en vigueur à la date d’entrée en vigueur de l’article 184/1/4 du Code pénal social, inséré par l’article 35 de la présente loi.                                                                                                                | De paragrafen 1 en 2 van artikel 184/1/3 van het Sociaal Strafwetboek, die ingevoegd worden door artikel 34 van deze wet, treden buiten werking op de datum van inwerkingtreding van artikel 184/1/4 van het Sociaal Strafwetboek, dat ingevoegd wordt door artikel 35 van deze wet.                                                               |
| Les chapitres 2, 3 et 4 du présent Titre et l’article 35 de la présente loi entrent en vigueur à une date fixée par le Roi mais qui ne peut pas être postérieure au 1er janvier 2025.                                                                                                                                                                                | Hoofdstukken 2, 3 en 4 van deze Titel en artikel 35 van deze wet treden in werking op een door de Koning bepaalde datum, die echter niet later mag zijn dan 1 januari 2025.                                                                                                                                                                        |
| <b>Titre 3 – Activités de déménagement</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <b>Titel 3 - Verhuisactiviteiten</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>Chapitre 1 – Enregistrement des présences pour les activités de déménagement</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <b>Hoofdstuk 1 – Aanwezigheidsregistratie voor verhuisactiviteiten</b>                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>Section 1<sup>ère</sup> – Définitions</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>Afdeling 1 - Definities</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>Art. 37.</b> Pour l'application du présent chapitre, on entend par :                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <b>Art. 37.</b> Voor de toepassing van dit hoofdstuk, wordt verstaan onder:                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 1° “personne physique” : toute personne physique visée à l’article 38 du présent chapitre ;                                                                                                                                                                                                                                                                          | 1° “natuurlijke persoon”: elke natuurlijke persoon bedoeld in artikel 38, van dit hoofdstuk;                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 2° « activités de déménagement » : les activités définis à l’article 4/2, alinéa 1 <sup>er</sup> , 2 et 3, de l'arrêté royal du 22 janvier 2010 instituant des Sous-commissions paritaires du transport et de la logistique et fixant leur dénomination et leur compétence ainsi que les activités exercées dans le cadre des activités précitées avec des appareils | 2° “verhuisactiviteiten”: de activiteiten bepaald in artikel 4/2, eerste, tweede en derde lid, van het koninklijk besluit van 22 januari 2010 tot oprichting van de paritaire subcomités voor het vervoer en de logistiek en tot vaststelling van hun benaming en bevoegdheid evenals de activiteiten die in het kader van voornoemde activiteiten |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| de levage ou de manutention de toute nature et qui font l'objet d'une déclaration en application de l'article 30quinquies, § 8, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs ;                                            | worden uitgevoerd met hef- of hijsmiddelen van allerlei aard en die onderworpen zijn aan een verklaring in toepassing van artikel 30quinquies, § 8, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders;            |
| 3° « lieu de travail » : le lieu à partir duquel des travaux de déménagement débutent et le lieu où les travaux de déménagement se terminent ;                                                                                                                                                   | 3° « arbeidsplaats »: de plaats waar de verhuisactiviteiten aanvangen en de plaats waar de verhuisactiviteiten eindigen;                                                                                                                                                                                  |
| 4° « système d'enregistrement » : système électronique d'enregistrement de présence ;                                                                                                                                                                                                            | 4° « registratiesysteem »: elektronisch aanwezigheidsregistratiesysteem;                                                                                                                                                                                                                                  |
| 5° « entrepreneur » :                                                                                                                                                                                                                                                                            | 5° « aannemer »:                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| - quiconque s'engage, pour un prix, à exécuter ou à faire exécuter des activités de déménagement pour un donneur d'ordre ;                                                                                                                                                                       | - eenieder die zich ertoe verbindt om tegen een prijs voor een opdrachtgever verhuisactiviteiten uit te voeren of te laten uitvoeren;                                                                                                                                                                     |
| - chaque sous-traitant par rapport aux sous-traitants suivants ;                                                                                                                                                                                                                                 | - iedere onderaannemer ten overstaan van de na hem komende onderaannemers;                                                                                                                                                                                                                                |
| 6° « sous-traitant » : quiconque s'engage, soit directement, soit indirectement, à quelque stade que ce soit, à exécuter ou à faire exécuter pour un prix, des travaux de déménagement ou une partie de ceux-ci confié à l'entrepreneur ou à mettre des travailleurs à disposition à cet effet ; | 6° “onderaannemer”: eenieder die zich ertoe verbindt, hetzij rechtstreeks, hetzij onrechtstreeks, in welke fase ook, tegen een prijs de aan de aannemer toevertrouwde verhuisactiviteit of een onderdeel ervan uit te voeren of te laten uitvoeren of daartoe tewerkgestelden ter beschikking te stellen; |
| 7° « donneur d'ordre » : quiconque donne ordre d'exécuter ou de faire exécuter des activités de déménagement pour un prix.                                                                                                                                                                       | 7° “opdrachtgever”: eenieder die opdracht geeft om tegen een prijs verhuisactiviteiten uit te voeren of laten uit te voeren.                                                                                                                                                                              |
| <b>Section 2 - Champ d'application</b>                                                                                                                                                                                                                                                           | <b>Afdeling 2 - Toepassingsgebied</b>                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>Art. 38.</b> Le présent chapitre est applicable :                                                                                                                                                                                                                                             | <b>Art. 38.</b> Dit hoofdstuk is van toepassing op:                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 1° aux travailleurs qui exécutent des activités pour les employeurs visés au 2° ;                                                                                                                                                                                                                | 1° de werknemers die activiteiten uitvoeren voor de in 2° bedoelde werkgevers;                                                                                                                                                                                                                            |
| Pour l'application de la présente loi sont assimilés aux travailleurs :                                                                                                                                                                                                                          | Voor de toepassing van deze wet worden gelijkgesteld met de werknemers:                                                                                                                                                                                                                                   |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| a) les personnes qui, autrement qu'en vertu d'un contrat de travail, exécutent des prestations de travail sous l'autorité d'une autre personne, en ce compris les personnes qui fournissent des prestations en vue d'obtenir l'indemnité conformément à l'article 90, alinéa 1er, 1° bis, du Code des impôts sur les revenus 1992 ; | a) de personen die, anders dan krachtens een arbeidsovereenkomst, arbeid verrichten onder het gezag van een ander persoon, met inbegrip van de personen die prestaties leveren tot het verkrijgen van de vergoeding overeenkomstig artikel 90, eerste lid, 1° bis, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992; |
| b) les travailleurs salariés et indépendants détachés visés aux articles 139 et suivants de la loi-programme du 27 décembre 2006 ;                                                                                                                                                                                                  | b) de gedetacheerde werknemers en zelfstandigen bedoeld in artikel 139 en volgende van de programmawet van 27 december 2006;                                                                                                                                                                                         |
| c) les personnes qui suivent une formation professionnelle dont le programme de formation prévoit une forme de travail qui est effectué ou non dans l'établissement de formation ;                                                                                                                                                  | c) de personen die een beroepsopleiding volgen waarvan het studieprogramma voorziet in een vorm van arbeid die al dan niet in de opleidingsinstelling wordt verricht;                                                                                                                                                |
| d) les personnes liées par un contrat d'apprentissage ;                                                                                                                                                                                                                                                                             | d) de personen verbonden door een leerovereenkomst;                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| e) les stagiaires ;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | e) de stagiairs;                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| f) les élèves et les étudiants qui suivent des études pour lesquelles le programme d'étude prévoit une forme de travail qui est effectué dans l'établissement d'enseignement ;                                                                                                                                                      | f) de leerlingen en studenten die een studierichting volgen waarvan het opleidingsprogramma voorziet in een vorm van arbeid die in de onderwijsinstelling wordt verricht;                                                                                                                                            |
| g) les travailleurs indépendants et leurs aidants visés à l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants ;                                                                                                                                                                       | g) de zelfstandigen en hun helpers bedoeld in het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen;                                                                                                                                                          |
| 2° aux employeurs et aux personnes y assimilées qui en qualité d'entrepreneur ou de sous-traitant exercent des activités de déménagement ;                                                                                                                                                                                          | 2° de werkgevers en de daarmee gelijkgestelde personen die in de hoedanigheid van aannemer of onderaannemer verhuisactiviteiten verrichten;                                                                                                                                                                          |
| 3° aux entrepreneurs et sous-traitants ;                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 3° de aannemers en onderaannemers;                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Ce chapitre s'applique aux lieux de travail où sont effectuées des activités de déménagement qui font l'objet d'une déclaration en application de l'article 30quinquies, § 8, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs.                                  | Dit hoofdstuk is van toepassing op de arbeidsplaatsen waar verhuisactiviteiten worden uitgevoerd die onderworpen zijn aan een verklaring in toepassing van artikel 30quinquies, § 8, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende                                   |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | de maatschappelijke zekerheid der arbeiders worden verricht.                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>Section 3 – Système électronique d'enregistrement des présences</b>                                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>Afdeling 3 – Elektronisch aanwezigheidsregistratiesysteem</b>                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>Art. 39. § 1<sup>er</sup>.</b> Pour chaque lieu de travail où sont effectuées des activités de déménagement, la présence de chaque personne physique, est enregistrée au moyen :                                                                                                                                                       | <b>Art. 39. § 1.</b> Voor elke arbeidsplaats waar verhuisactiviteiten worden verricht, wordt de aanwezigheid van elke natuurlijke persoon, geregistreerd:                                                                                                                                                                                      |
| 1° d'un système électronique d'enregistrement des présences, ou ;                                                                                                                                                                                                                                                                         | 1° door middel van een elektronisch aanwezigheidsregistratiesysteem, of;                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 2° par une autre méthode d'enregistrement automatique, pour autant que cet appareil ou ces appareils offrent des garanties équivalentes à celles du système d'enregistrement visé au 1° et que soit fournie la preuve du fait que les débuts et fins des activités des personnes physiques sur le lieu de travail sont bien enregistrées. | 2° door een andere automatische registratiewijze, indien dit apparaat of deze apparaten gelijkwaardige waarborgen bieden als het registratiesysteem bedoeld in 1° en het bewijs geleverd wordt van het feit dat het begin en het einde van de activiteiten van de natuurlijke personen op de arbeidsplaats daadwerkelijk worden geregistreerd. |
| Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les garanties équivalentes auxquelles l'enregistrement visé à l'alinéa 1 <sup>er</sup> , 2°, doit répondre au minimum.                                                                                                                                                    | De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de gelijkwaardige waarborgen waaraan de in het eerste lid, 2° bedoelde registratie ten minste moet beantwoorden.                                                                                                                                                 |
| §2. Le système d'enregistrement, visé au §1 <sup>er</sup> , 1°, comprend :                                                                                                                                                                                                                                                                | § 2. Het registratiesysteem, bedoeld in §1, 1°, omvat:                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 1° une base de données informatique gérée par l'autorité qui rassemble des données déterminées en vue du contrôle et de l'exploitation de ces données ;                                                                                                                                                                                   | 1° een gegevensbank beheerd door de overheid die bepaalde gegevens verzamelt met het oog op de controle en de exploitatie van deze gegevens;                                                                                                                                                                                                   |
| 2° un appareil d'enregistrement dans lequel les données peuvent être enregistrées et qui permet d'envoyer ces données à la base de données ou un système qui permet d'enregistrer les données précitées et de les envoyer à la base de données ;                                                                                          | 2° een registratieapparaat waarin de gegevens kunnen geregistreerd worden en dat toelaat om deze gegevens door te zenden naar de gegevensbank of een systeem dat toelaat om de voormelde gegevens te registreren en door te zenden naar de gegevensbank;                                                                                       |
| 3° un moyen d'enregistrement que chaque personne physique doit utiliser pour prouver son identité lors de l'enregistrement.                                                                                                                                                                                                               | 3° een registratiemiddel dat elke natuurlijke persoon moet gebruiken om zijn identiteit te bewijzen bij de registratie.                                                                                                                                                                                                                        |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                              |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Section 4 - Données d'enregistrement et leur traitement</b>                                                                                                                                                                                                                                         | <b>Afdeling 4 - Registratiegegevens en verwerking ervan</b>                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Sous-Section 1<sup>ère</sup> - Données d'enregistrement</b>                                                                                                                                                                                                                                         | <b>Onderafdeling 1 - Registratiegegevens</b>                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>Art. 40. § 1<sup>er</sup>.</b> Le système d'enregistrement, visé à l'article 39, § 1 <sup>er</sup> , alinéa 1 <sup>er</sup> , 1 <sup>o</sup> et la méthode d'enregistrement, visée à l'article 39, § 1 <sup>er</sup> , alinéa 1 <sup>er</sup> , 2 <sup>o</sup> , reprennent les données suivantes : | <b>Art. 40. § 1.</b> Het registratiesysteem bedoeld in artikel 39, § 1, eerste lid, 1 <sup>o</sup> , en de registratiewijze, bedoeld in artikel 39, § 1, eerste lid, 2 <sup>o</sup> , geven de volgende gegevens weer:                                       |
| 1 <sup>o</sup> les données d'identification de la personne physique;                                                                                                                                                                                                                                   | 1 <sup>o</sup> de identificatiegegevens van de natuurlijke persoon;                                                                                                                                                                                          |
| 2 <sup>o</sup> selon le cas, l'adresse ou la description géographique du lieu de travail où les activités de déménagement sont effectuées;                                                                                                                                                             | 2 <sup>o</sup> al naargelang het geval, het adres of de geografische omschrijving van de arbeidsplaats waar de verhuisactiviteiten worden verricht;                                                                                                          |
| 3 <sup>o</sup> la qualité avec laquelle une personne physique effectue des prestations sur le lieu de travail où les activités de déménagement sont effectuées;                                                                                                                                        | 3 <sup>o</sup> de hoedanigheid waarin een natuurlijke persoon prestaties verricht op de arbeidsplaats waar verhuisactiviteiten worden verricht;                                                                                                              |
| 4 <sup>o</sup> les données d'identification de l'employeur, lorsque la personne physique est un travailleur;                                                                                                                                                                                           | 4 <sup>o</sup> de identificatiegegevens van de werkgever, wanneer de natuurlijke persoon een werknemer is;                                                                                                                                                   |
| 5 <sup>o</sup> quand la personne physique est un indépendant, les données d'identification de la personne physique ou morale sur commande de laquelle les prestations sont effectuées;                                                                                                                 | 5 <sup>o</sup> wanneer de natuurlijke persoon een zelfstandige is, de identificatiegegevens van de natuurlijke persoon of rechtspersoon in wiens opdracht een werk wordt verricht;                                                                           |
| 6 <sup>o</sup> les moments de l'enregistrement de l'arrivée au lieu de travail et du départ du lieu de travail.                                                                                                                                                                                        | 6 <sup>o</sup> het tijdstip van de registratie van aankomst op de arbeidsplaats en dat van vertrek van de arbeidsplaats.                                                                                                                                     |
| § 2. Les données visées au § 1 <sup>er</sup> sont des données sociales à caractère personnel visées à l'article 2, alinéa 1 <sup>er</sup> , 6 <sup>o</sup> , de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale.                  | § 2. De gegevens bedoeld in §1 zijn sociale gegevens van persoonlijke aard als bedoeld in artikel 2, eerste lid, 6 <sup>o</sup> , van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid.          |
| § 3. Après avis de l'Autorité de protection des données, le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les conditions et les modalités auxquelles doit répondre le système d'enregistrement, visé à l'article 39 et notamment :                                                      | § 3. Na advies van de Gegevensbeschermingsautoriteit, bepaalt de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de voorwaarden en de nadere regels waaraan het registratiesysteem, bedoeld in artikel 39 moet beantwoorden inzonderheid: |
| 1 <sup>o</sup> les caractéristiques du système;                                                                                                                                                                                                                                                        | 1 <sup>o</sup> de eigenschappen van het systeem;                                                                                                                                                                                                             |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2° les modalités relatives à la tenue à jour du système;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 2° de nadere regels betreffende het bijhouden van het systeem;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 3° les renseignements relatifs aux données à reprendre que le système doit comprendre;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 3° de inlichtingen die het systeem moet bevatten betreffende de op te nemen gegevens;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 4° les modalités de l'envoi des données, en particulier le moment précis de l'envoi;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 4° de nadere regels voor het doorsturen van de gegevens, inzonderheid het tijdstip van doorsturen;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 5° les différents moyens d'enregistrement et leurs spécifications techniques qui sont autorisés pour s'enregistrer;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 5° de verschillende registratiemiddelen en hun technische specificaties die toegelaten zijn om zich te registreren;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 6° les données qui ne doivent pas être enregistrées si elles sont déjà disponibles ailleurs de manière électronique pour l'autorité et qui peuvent être utilisées dans le cadre du présent chapitre.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 6° welke gegevens niet moeten geregistreerd worden indien ze reeds op elektronische wijze elders beschikbaar zijn voor de overheid en gebruikt kunnen worden in het kader van dit hoofdstuk.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <b>Sous-section 2 - Responsable du traitement</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>Onderafdeling 2 – Verwerkings-verantwoordelijke</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>Art. 41.</b> Les données sont envoyées à une base de données qui est tenue par l'Office National de Sécurité Sociale.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <b>Art. 41.</b> De gegevens worden doorgestuurd naar een gegevensbank die bijgehouden wordt door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| L'Office National de Sécurité Sociale est le responsable du traitement visé à l'article 4, 7), du règlement 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données et abrogeant la directive 95/46/CE (règlement général sur la protection des données) des données qu'ils détiennent ou qui lui sont communiquées en vertu de l'article 5, §1 <sup>er</sup> du même règlement. | De Rijksdienst voor Sociale Zekerheid is de verwerkingsverantwoordelijke bedoeld in artikel 4, 7), van de Verordening (EU) 2016/679 van het Europees parlement en de raad van 27 april 2016 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van Richtlijn 95/46/EG (algemene verordening gegevensbescherming) van de gegevens waarover zij beschikken of die haar worden meegedeeld krachtens artikel 5, paragraaf 1, van dezelfde verordening. |
| <b>Sous-section 3 - Finalités de l'enregistrement des présences</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>Onderafdeling 3 – Doeleinden van de aanwezigheidsregistratie</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>Art. 42</b> L'enregistrement des présences visé à l'article 39 a pour finalité d'améliorer la sécurité des personnes physiques et de lutter contre le recours au travail non déclaré et de la fraude sociale.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>Art. 42.</b> De in artikel 39 bedoelde aanwezigheidsregistratie heeft tot doel de veiligheid van de natuurlijke personen te verbeteren, zwartwerk en sociale fraude te bestrijden.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>L'Office national de sécurité sociale peut conformément aux dispositions de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale traiter ultérieurement les données traitées en application de la présente loi en vue de la prévention, de la constatation, de la poursuite et de la répression des infractions aux lois et règlements qui relèvent de ses compétences et en vue de la perception et du recouvrement des montants qui relèvent de ses compétences.</p>                                                                                  | <p>De Rijksdienst voor Sociale Zekerheid kan in overeenstemming met de bepalingen van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid de in toepassing van deze wet verwerkte gegevens verder verwerken om zijn andere wettelijke bevoegdheden uit te oefenen met het oog op de preventie, de vaststelling, de vervolging en de bestrafing van de inbreuken op de reglementering die tot zijn bevoegdheden behoren en met het oog op de inning en invordering van de bedragen die tot zijn bevoegdheden behoren.</p> |
| <p><b>Sous-section 4 - Durée de conservation des données</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <p><b>Onderafdeling 4 – Bewaartermijn van de gegevens</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <p><b>Art. 43.</b> Au regard des finalités visées à l'article 42, les données à caractère personnel visées à l'article 40 ne sont pas conservées plus longtemps que nécessaire, avec une durée maximale de conservation ne pouvant excéder un an après la prescription de toutes les actions qui relèvent de la compétence du responsable du traitement et, le cas échéant, le paiement intégral de tous les montants y liés.</p>                                                                                                                                                                                          | <p><b>Art. 43.</b> Voor de doeleinden bedoeld in artikel 42, worden de in artikel 40 bedoelde persoonsgegevens niet langer bewaard dan noodzakelijk, met een maximale bewaartermijn die één jaar na de verjaring van alle vorderingen die tot de bevoegdheid van de verwerkingsverantwoordelijke behoren en die, in voorkomend geval, de integrale betaling van alle hiermee verbonden bedragen niet mag overschrijden.</p>                                                                                                                                                       |
| <p><b>Sous-section 5 - Consultation et communication des données</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <p><b>Onderafdeling 5 – Consultatie en meedelen van de gegevens</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <p><b>Art. 44.</b> Sans préjudice de l'application de l'article 14 de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-Carrefour de la Sécurité sociale, les inspecteurs sociaux et les institutions de sécurité sociale peuvent, moyennant une délibération préalable de la chambre sécurité sociale et santé du comité de sécurité de l'information visée à l'article 39 de la loi précitée, consulter les données reprises dans le système d'enregistrement, les échanger entre eux et les utiliser dans le cadre de l'exercice de leurs missions attribuées en vertu de la loi.</p> | <p><b>Art. 44.</b> Onverminderd de toepassing van artikel 14 van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid mogen de sociale inspecteurs en de instellingen van sociale zekerheid, op voorwaarde van een voorafgaande beraadslaging vanwege de kamer sociale zekerheid en gezondheid van het informatieveiligheidscomité bedoeld in artikel 39 van voormelde wet, de gegevens die opgenomen zijn in het registratiesysteem raadplegen, onderling uitwisselen en gebruiken in het kader</p>                      |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | van de uitoefening van de hun krachtens de wet toegewezen opdrachten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>Art. 45.</b> Les inspecteurs sociaux peuvent, de leur propre initiative ou sur demande, communiquer les données visées à l'article 44 à des services d'inspection étrangers.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <b>Art. 45.</b> De sociale inspecteurs mogen, op eigen initiatief of op verzoek, de in artikel 44 bedoelde gegevens meedelen aan buitenlandse inspectiediensten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>Sous-section 6 - Droit d'accès et de rectification</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <b>Onderafdeling 6 - Recht tot toegang en rechtzetting</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>Art. 46.</b> § 1. Le Roi détermine, après avis de l'Autorité de protection des données et par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les conditions et les modalités selon lesquelles les données peuvent être consultées et rectifiées dans la base de données par :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <b>Art. 46.</b> § 1. De Koning bepaalt, na advies van de Gegevensbeschermingsautoriteit en bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de voorwaarden en de nadere regels waaronder de gegevens in de gegevensbank kunnen geraadpleegd en rechtgezet worden door:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 1° chaque travailleur visé à l'article 38, 1°, pour ses propres prestations ;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 1° elke werknemer, bedoeld in artikel 38, 1°, voor zijn eigen prestaties;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 2° chaque entrepreneur et chaque sous-traitant pour ses propres travailleurs salariés intervenant sur le lieu de travail où il est lui-même occupé à exercer des activités visées à l'article 37, 2°.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 2° elke aannemer en elke onderaannemer voor zijn eigen werknemers die optreden op de arbeidsplaats waar hij zelf tewerkgesteld is om de in artikel 37, 2° bedoelde activiteiten uit te oefenen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| § 2. Les données relatives à l'enregistrement du temps sont enregistrées au plus tard au moment où l'activité de déménagement débute. Cet enregistrement du temps peut être modifié au plus tard dans les huit heures qui suivent l'heure de fin prévue dans l'enregistrement initiale. Lorsque l'heure de fin initialement enregistrée se situe entre 20 et 24 heures, l'enregistrement du temps peut être modifié jusqu'au lendemain huit heures du matin au plus tard. L'enregistrement du temps peut être annulé jusqu'à la fin du jour civil auquel il se rapporte. Si l'enregistrement du temps porte sur une période couvrant deux jours civils ou plus, celui-ci doit être annulé au plus tard à la fin du premier jour civil auquel l'enregistrement se rapporte. | § 2. De gegevens inzake tijdregistratie worden uiterlijk op het tijdstip van aanvang van de verhuisactiviteit geregistreerd. Deze tijdregistratie kan gewijzigd worden uiterlijk binnen de periode van acht uur die op het in de initiële registratie voorziene einduur volgt. Wanneer het initieel geregistreerde einduur tussen 20 en 24 uur valt, kan de tijdsregistratie gewijzigd worden tot uiterlijk 8u 's morgens de volgende kalenderdag. De tijdregistratie kan worden geannuleerd tot het einde van de kalenderdag waarop deze betrekking heeft. Wanneer de tijdsregistratie betrekking heeft op een periode van twee of meer kalenderdagen, dan dient deze te worden geannuleerd uiterlijk op het einde van de eerste kalenderdag waarop de tijdregistratie betrekking heeft. |
| <b>Sous-section 7 - Transparence</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>Onderafdeling 7 - Transparantie</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Art. 47.</b> Le Roi peut déterminer de quelle manière et à quelles conditions l'Office national de la sécurité sociale doit respecter son obligation d'information conformément aux articles 36 et 37 de la loi du 30 juillet 2018 relative à la protection des personnes physiques à l'égard des traitements de données à caractère personnel afin que toutes les personnes soient informées lorsque des données les concernant sont enregistrées ou qu'il est envisagé de les transmettre à des tiers. Les informations fournies précisent l'identité de l'autorité responsable du traitement des données, le type de données traitées et les motifs d'une telle action.</p> | <p><b>Art. 47.</b> De Koning kan bepalen op welke wijze en onder welke voorwaarden de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid verplicht is om de informatieplicht overeenkomstig artikelen 36 en 37 van de wet van 30 juli 2018 betreffende de bescherming van natuurlijke personen met betrekking tot de verwerking van persoonsgegevens na te leven zodat elke persoon wordt ingelicht wanneer gegevens die op hem betrekking hebben, worden opgeslagen of wanneer het voornemen bestaat deze gegevens aan derden door te geven. In de verstrekte mededeling moet de identiteit van de voor de verwerking van de gegevens verantwoordelijke instantie worden gepreciseerd, alsook het type verwerkte gegevens en de redenen voor zulke verrichtingen.</p> |
| <p><b>Sous-section 8 – Sécurité</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <p><b>Onderafdeling 8 - Veiligheid</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <p><b>Art. 48.</b> Le responsable du traitement prend les mesures techniques et organisationnelles appropriées requises pour protéger les données à caractère personnel contre la destruction accidentelle ou non autorisée, contre la perte accidentelle ainsi que contre la modification, l'accès et tout autre traitement non autorisé de données à caractère personnel.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <p><b>Art. 48.</b> De verwerkingsverantwoordelijke treft de passende technische en organisatorische maatregelen die nodig zijn voor de bescherming van de persoonsgegevens tegen toevallige of ongeoorloofde vernietiging, tegen toevallig verlies, evenals tegen de wijziging van of de toegang tot, en iedere andere niet toegelaten verwerking van persoonsgegevens.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <p>Ces mesures assurent un niveau de protection adéquat, compte tenu, d'une part, de l'état de la technique en la matière et des frais qu'entraîne l'application de ces mesures et, d'autre part, de la nature des données à caractère personnel à protéger et des risques potentiels.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <p>Deze maatregelen verzekeren een passend beveiligingsniveau, rekening houdend, enerzijds, met de stand van de techniek ter zake en de kosten voor het toepassen van de maatregelen en, anderzijds, met de aard van de te beveiligen persoonsgegevens en de potentiële risico's.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <p>Le système d'enregistrement garantit que les données ne peuvent plus être modifiées imperceptiblement après leur envoi et que leur intégrité est maintenue.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <p>Het registratiesysteem waarborgt dat de gegevens niet meer onmerkbaar gewijzigd kunnen worden na het doorsturen ervan en dat hun integriteit gehandhaafd wordt.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <p>Le Roi peut, après avis de l'autorité de protection des données, préciser les mesures visées au présent article.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <p>De Koning kan, na advies van de Gegevensbeschermingsautoriteit, de maatregelen bedoeld in dit artikel nader bepalen.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Sous-section 9 - Obligations à charge des entrepreneurs et sous-traitants</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>Onderafdeling 9 – Verplichtingen van de aannemers en onderaannemers</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>Art. 49.</b> L'entrepreneur met le système d'enregistrement à la disposition des sous-traitants auxquels il fait appel, sauf s'il est convenu de commun accord que l'entrepreneur et ses sous-traitants éventuels appliquent une autre méthode d'enregistrement visée à l'article 39, § 1 <sup>er</sup> , alinéa 1 <sup>er</sup> , 2 <sup>o</sup> .                                                                                                                 | <b>Art. 49.</b> De aannemer stelt het registratiesysteem ter beschikking van de onderaannemers op wie hij een beroep doet, tenzij er onderling werd overeengekomen dat de aannemer en zijn eventuele onderaannemers een andere gelijkwaardige registratiewijze bedoeld in artikel 39, § 1, eerste lid, 2 <sup>o</sup> , toepassen.                                                                                                                                             |
| Tout entrepreneur auquel un donneur d'ordre fait appel pour des activités de déménagement est tenu d'utiliser le système d'enregistrement.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Elke aannemer op wie een opdrachtgever een beroep doet voor verhuisactiviteiten is ertoe gehouden het registratiesysteem te gebruiken.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Tout sous-traitant auquel un entrepreneur visé à l'alinéa 2 fait appel est tenu d'utiliser le système d'enregistrement mis à sa disposition par l'entrepreneur et de le mettre à la disposition des sous-traitants auxquels il fait appel ou d'appliquer la méthode d'enregistrement visée à l'article 39, § 1 <sup>er</sup> , alinéa 1 <sup>er</sup> , 2 <sup>o</sup> .                                                                                               | Elke onderaannemer op wie een aannemer bedoeld in het tweede lid een beroep doet is ertoe gehouden het hem door de aannemer ter beschikking gestelde registratiesysteem te gebruiken en het ter beschikking te stellen van de onderaannemers waarop hij een beroep doet, of de registratiewijze bedoeld in artikel 39 § 1, eerste lid, 2 <sup>o</sup> , toe te passen.                                                                                                         |
| Tout sous-traitant auquel un sous-traitant visé à l'alinéa 3 fait appel ou auquel tout sous-traitant suivant fait appel est tenu d'utiliser le système d'enregistrement qui est mis à sa disposition par le sous-traitant avec lequel il a conclu un contrat et de le mettre à la disposition des sous-traitants auxquels il fait appel ou d'appliquer la méthode d'enregistrement visée à l'article 39, § 1 <sup>er</sup> , alinéa 1 <sup>er</sup> , 2 <sup>o</sup> . | Elke onderaannemer op wie een onderaannemer bedoeld in het derde lid beroep doet of op wie elke volgende onderaannemer een beroep doet is ertoe gehouden het hem door de onderaannemer waarmee hij een overeenkomst heeft gesloten ter beschikking gestelde registratiesysteem te gebruiken en het ter beschikking te stellen van de onderaannemers waarop hij een beroep doet, of de registratiewijze bedoeld in artikel 39, § 1, eerste lid, 2 <sup>o</sup> , toe te passen. |
| <b>Art. 50.</b> Les personnes visées à l'article 49, sont responsables de la livraison, de l'installation et du bon fonctionnement de l'appareil d'enregistrement sur le lieu de travail.                                                                                                                                                                                                                                                                              | <b>Art. 50.</b> De in artikel 49 bedoelde personen, met uitzondering van de particulier, zijn verantwoordelijk voor de levering, de plaatsing en de goede werking van het registratieapparaat op de arbeidsplaats.                                                                                                                                                                                                                                                             |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Le Roi peut, après avis de l'Autorité de protection des données, préciser les mesures visées au présent article.                                                                                                                                                                                 | De Koning kan, na advies van de Gegevensbeschermingsautoriteit, de maatregelen bedoeld in dit artikel nader bepalen.                                                                                                                                                                                                 |
| <b>Art. 51.</b> Tout entrepreneur et tout sous-traitant veille à ce que les données visées à l'article 40, § 2, alinéa 1 <sup>er</sup> , qui se rapportent à son entreprise soient effectivement et correctement enregistrées et transmises vers la base de données.                             | <b>Art. 51.</b> Elke aannemer en elke onderaannemer zorgt ervoor dat de in artikel 40, § 2, eerste lid, bedoelde gegevens die betrekking hebben op zijn onderneming, daadwerkelijk en correct worden geregistreerd en doorgestuurd naar de gegevensbank.                                                             |
| Tout entrepreneur et tout sous-traitant qui fait appel à un sous-traitant prend des mesures afin que son cocontractant enregistre toutes les données effectivement et correctement et les transmet vers la base de données.                                                                      | Elke aannemer en elke onderaannemer die een beroep doet op een onderaannemer, neemt maatregelen opdat zijn medecontractant alle gegevens daadwerkelijk en correct registreert en doorstuurt naar de gegevensbank.                                                                                                    |
| Tout entrepreneur et tout sous-traitant veille à ce que chaque personne physique qui effectue des activités pour leur compte enregistre les débuts et fins d'activités sur le lieu de travail où sont effectués des travaux de déménagement au moment où ses activités débutent et se terminent. | Elke aannemer en elke onderaannemer zorgt er voor dat elke natuurlijke persoon die in zijn opdracht activiteiten verricht, het begin en het einde van zijn activiteiten op de arbeidsplaats waar verhuisactiviteiten worden verricht, registreert op het ogenblik dat deze activiteiten beginnen en dat ze eindigen. |
| Le Roi peut, après avis de l'Autorité de protection des données et par arrêté délibéré en Conseil des ministres, préciser les mesures visées à l'alinéa 2.                                                                                                                                       | De Koning kan, na advies van de Gegevensbeschermingsautoriteit, de maatregelen bedoeld in het tweede lid nader bepalen.                                                                                                                                                                                              |
| <b>Art. 52.</b> L'employeur est responsable de la remise du moyen d'enregistrement à ses travailleurs, qui est compatible avec l'appareil d'enregistrement utilisé sur le lieu de travail.                                                                                                       | <b>Art. 52.</b> De werkgever is verantwoordelijk voor de aflevering van het registratiemiddel aan zijn werknemers, dat compatibel is met het op de arbeidsplaats gebruikte registratieapparaat.                                                                                                                      |
| L'entrepreneur ou le sous-traitant qui fait appel à un sous-traitant est responsable de la remise au sous-traitant du moyen d'enregistrement, qui est compatible avec l'appareil d'enregistrement utilisé sur le lieu de travail.                                                                | De aannemer of de onderaannemer die een beroep doet op een onderaannemer is verantwoordelijk voor de aflevering aan deze onderaannemer van het registratiemiddel, dat compatibel is met het op de arbeidsplaats gebruikte registratieapparaat.                                                                       |
| Le Roi détermine, après avis de l'Autorité de protection des données et par arrêté délibéré en                                                                                                                                                                                                   | De Koning bepaalt, na advies van de Gegevensbeschermingsautoriteit, bij een besluit                                                                                                                                                                                                                                  |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Conseil des ministres, ce qu'il faut entendre par cette compatibilité.                                                                                                                                                                                                                                                                                        | vastgesteld na overleg in de Ministerraad, wat er onder deze compatibiliteit wordt verstaan.                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>Sous-section 10 - Obligations à charge des personnes physiques</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>Onderafdeling 10 - Verplichtingen in hoofde van de natuurlijke personen</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Art 53.</b> Toute personne physique visée à l'article 37, qui se présente sur un lieu de travail où des travaux de déménagement sont effectués, est tenue d'enregistrer ses débuts et fins d'activités sur le lieu de travail.                                                                                                                             | <b>Art 53.</b> Elke natuurlijke persoon bedoeld in artikel 37, die zich aanbiedt op een arbeidsplaats waar verhuisactiviteiten worden verricht, is ertoe gehouden het begin en het einde van zijn activiteiten op de arbeidsplaats te registreren.                                                                                                              |
| <b>Sous-section 11 - Obligations à charge de l'utilisateur</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <b>Onderafdeling 11 - Verplichtingen in hoofde van de gebruiker</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>Art. 54.</b> Les obligations en relation avec l'enregistrement de présences, qui, en application de la présente section, reposent sur l'employeur, sont, conformément à l'article 19 de la loi du 24 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs, à charge de l'utilisateur. | <b>Art. 54</b> De verplichtingen in verband met de aanwezigheidsregistratie die in toepassing van deze afdeling berusten bij de werkgever, zijn, overeenkomstig artikel 19 van de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers, ten laste van de gebruiker. |
| <b>Section 5 - Sanctions</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <b>Afdeling 5 – Sancties</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>Sous-section 1<sup>ère</sup> – Surveillance</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <b>Onderafdeling 1 -Toezicht</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>Art. 55.</b> Les infractions aux dispositions de la section 4 - Données d'enregistrement et leur traitement et de ses arrêtés d'exécution sont recherchées, constatées et sanctionnées conformément au Code pénal social.                                                                                                                                  | <b>Art. 55.</b> De inbreuken op de bepalingen van de afdeling 4 - Registratiegegevens en verwerking ervan en van de uitvoeringsbesluiten ervan worden opgespoord, vastgesteld en bestraft overeenkomstig het Sociaal Strafwetboek.                                                                                                                              |
| Les inspecteurs sociaux disposent des pouvoirs visés aux articles 23 à 39 du Code pénal social lorsqu'ils agissent, d'initiative ou sur demande, dans le cadre de leur mission d'information, de médiation et de surveillance relative au respect des dispositions de la présente section et de ses arrêtés d'exécution.                                      | De sociaal inspecteurs beschikken over de in de artikelen 23 tot 39 van het Sociaal Strafwetboek bedoelde bevoegdheden wanneer zij, ambtshalve of op verzoek, optreden in het kader van hun opdracht tot informatie, bemiddeling en toezicht inzake de naleving van de bepalingen van deze afdeling en de uitvoeringsbesluiten ervan.                           |

| <b>Sous-section 2 - Modifications du Code pénal social</b>                                                                                                                                                                                                                    | <b>Onderafdeling 2 - Wijzigingen van het Sociaal Strafwetboek</b>                                                                                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Art. 56.</b> Dans le livre 2, chapitre 1er, section 5, du Code pénal social, il est inséré un article 137/6 rédigé comme suit :                                                                                                                                            | <b>Art. 56.</b> In boek 2, hoofdstuk 1, afdeling 5, van het Sociaal Strafwetboek, wordt een artikel 137/6 ingevoegd, luidende:                                                                                                                                                |
| « Art. 137/6. L'enregistrement de présence sur les lieux de travail où des activités de déménagement sont effectuées                                                                                                                                                          | “Art. 137/6. Aanwezigheidsregistratie op de plaatsen waar verhuisactiviteiten worden uitgevoerd                                                                                                                                                                               |
| Est puni d'une sanction de niveau 3 :                                                                                                                                                                                                                                         | Met een sanctie van niveau 3 wordt bestraft:                                                                                                                                                                                                                                  |
| 1° les entrepreneurs et les sous-traitants, leurs préposés ou leurs mandataires qui ont commis une infraction à l'article 39, à l'article 49, alinéa 2 à 4, à l'article 50, §2, à l'article 51 et à l'article 52, alinéas 2 et 3 de la loi du XXX et aux arrêtés d'exécution; | 1° de aannemers en de onderaannemers, hun aangestelden of lasthebbers die een inbreuk hebben gepleegd op artikel 39, op artikel 49, tweede tot vierde lid, op artikel 50, op artikel 51 en op artikel 52, tweede en derde lid, van de wet van XXX en de uitvoeringsbesluiten; |
| 2° l'employeur, son préposé ou son mandataire qui a commis une infraction à l'article 52, alinéa 1 <sup>er</sup> de la loi du XXX et aux arrêtés d'exécution.                                                                                                                 | 2° de werkgever, zijn aangestelde of lasthebber die een inbreuk heeft gepleegd op artikel 52, eerste lid van de wet van XXX en de uitvoeringsbesluiten.                                                                                                                       |
| En ce qui concerne les infractions visées à l'alinéa 1er, l'amende est multipliée par le nombre de personnes concernées par cette infraction. ».                                                                                                                              | Voor de inbreuken bedoeld in het eerste lid wordt de geldboete vermenigvuldigd met het aantal bij de inbreuk betrokken personen.”.                                                                                                                                            |
| <b>Art. 57.</b> Dans la même section 5, il est inséré un article 137/7 rédigé comme suit :                                                                                                                                                                                    | <b>Art. 57.</b> In dezelfde afdeling 5, wordt een artikel 137/7 ingevoegd, luidende:                                                                                                                                                                                          |
| « Art. 137/7. L'obligation d'enregistrement des présences des travailleurs sur les lieux de travail où des activités de déménagement sont effectuées                                                                                                                          | “Art. 137/7. Aanwezigheidsregistratieplicht van de werknemers op de arbeidsplaatsen waar verhuisactiviteiten worden uitgevoerd                                                                                                                                                |
| Est puni d'une sanction de niveau 1, le travailleur visé à l'article 38 de la loi du XX.XX. qui, en contravention à l'article 53 de la même loi du XXX, se présente sur un lieu de travail et n'effectue pas les enregistrements de débuts et                                 | Met een sanctie van niveau 1 wordt bestraft de werknemer bedoeld in artikel 38 van de wet van XXX die zich, in strijd met artikel 53 van diezelfde wet van XXX, aanbiedt op een arbeidsplaats en het begin en het einde van zijn                                              |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| de fins d'activités sur le lieu de travail, au moment où celles-ci débutent et se terminent. ».                                                                                                                                                                                                                                  | activiteiten op de arbeidsplaats niet registreert op het ogenblik ze beginnen en eindigen.”.                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>Chapitre 2 – Responsabilité solidaire pour les cotisations sociales</b>                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>Hoofdstuk 2 – Hoofdelijke aansprakelijkheid voor de sociale bijdragen</b>                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>Art. 58.</b> Dans la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, il est inséré un article 30quinquies rédigé comme suit :                                                                                                                                  | <b>Art. 58.</b> In de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders wordt een artikel 30quinquies ingevoegd, luidende:                                                                                                                 |
| « Art. 30quinquies.                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | “Art. 30quinquies.                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| § 1 <sup>er</sup> . Pour l'application du présent article, on entend par :<br>1° activités : les activités visées à l'article 37, 2° de la loi du XX.XX.2024.                                                                                                                                                                    | § 1. Voor de toepassing van dit artikel wordt verstaan onder:<br>1° activiteiten: de activiteiten bedoeld in artikel 37, 2° van de wet van XX.XX.2024.                                                                                                                                                                      |
| 2° donneur d'ordre : quiconque donne ordre d'exécuter ou de faire exécuter des activités de déménagement pour un prix;                                                                                                                                                                                                           | 2° opdrachtgever: eenieder die de opdracht geeft om tegen een prijs werken uit te voeren of te laten uitvoeren;                                                                                                                                                                                                             |
| 3° entrepreneur :<br>- quiconque s'engage, pour un prix, à exécuter ou à faire exécuter des activités de déménagement pour un donneur d'ordre;<br>- chaque sous-traitant par rapport aux sous-traitants suivants;                                                                                                                | 3° aannemer:<br>- eenieder die er zich toe verbindt om tegen een prijs voor een opdrachtgever verhuisactiviteiten uit te voeren of te laten uitvoeren;<br>- iedere onderaannemer ten overstaan van de na hem komende onderaannemers;                                                                                        |
| 4° sous-traitant : quiconque, en ce compris un particulier, s'engage, soit directement, soit indirectement, à quelque stade que ce soit, à exécuter ou à faire exécuter pour un prix, une activité ou une partie d'une activité de déménagement confiée à l'entrepreneur ou à mettre des travailleurs à disposition à cet effet. | 4° onderaannemer: eenieder, met inbegrip van de particulier, die er zich toe verbindt, hetzij rechtstreeks, hetzij onrechtstreeks, in welk stadium ook, tegen een prijs het aan de aannemer toevertrouwde werk of een onderdeel ervan uit te voeren of te laten uitvoeren of daartoe werknemers ter beschikking te stellen. |
| § 2. Le donneur d'ordre qui, pour les activités visées au § 1 <sup>er</sup> , 1°, fait appel à un entrepreneur qui a des dettes sociales au moment de la conclusion de la convention, est solidairement responsable du paiement des dettes sociales de son cocontractant.                                                        | § 2. De opdrachtgever die voor de in § 1, 1° vermelde activiteiten een beroep doet op een aannemer die sociale schulden heeft op het ogenblik van het afsluiten van de overeenkomst, is hoofdelijk aansprakelijk voor de betaling van de sociale schulden van zijn medecontractant.                                         |
| L'entrepreneur qui, pour les activités visées au § 1 <sup>er</sup> , 1°, fait appel à un sous-traitant qui a des                                                                                                                                                                                                                 | De aannemer die voor de in § 1, 1° vermelde activiteiten een beroep doet op een onderaannemer                                                                                                                                                                                                                               |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| dettes sociales au moment de la conclusion de la convention, est solidairement responsable du paiement des dettes sociales de son cocontractant.                                                                                                                                                                                                                                                                               | die sociale schulden heeft op het ogenblik van het afsluiten van de overeenkomst, is hoofdelijk aansprakelijk voor de betaling van de sociale schulden van zijn medecontractant.                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Les articles 5.160 à 5.165 du Code civil sont applicables à la responsabilité solidaire visée aux alinéas précédents.                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | De artikelen 5.160 tot en met 5.165 van het Burgerlijk Wetboek zijn toepasselijk op de in de vorige leden bedoelde hoofdelijke aansprakelijkheid.                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| La responsabilité solidaire est limitée au prix total des activités, non compris la taxe sur la valeur ajoutée, concédées à l'entrepreneur, ou au sous-traitant.                                                                                                                                                                                                                                                               | De hoofdelijke aansprakelijkheid wordt beperkt tot de totale prijs van de activiteiten toevertrouwd aan de aannemer of onderaannemer exclusief belasting over de toegevoegde waarde.                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| L'entrepreneur sans personnel qui voit sa responsabilité solidaire engagée en application des §§ 2 et 3 est assimilé à un employeur débiteur et est renseigné comme tel dans les banques de données visées à l'article 12 de la présente loi, s'il ne s'acquitte pas des sommes réclamées dans les trente jours de l'envoi d'une mise en demeure recommandée.                                                                  | De aannemer zonder personeel, die hoofdelijk aansprakelijk wordt gesteld bij toepassing van §§ 2 en 3, wordt gelijkgesteld met een werkgever schuldenaar en is als dusdanig aangegeven in de databank die voor het publiek toegankelijk is, bedoeld in artikel 12 van deze wet, indien hij de geëiste bedragen niet vereffent binnen de dertig dagen na verzending van een aangetekende ingebrekestelling.                                             |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| L'entrepreneur identifié à l'Office national de Sécurité sociale en qualité d'employeur qui n'a pas de dettes sociales propres et qui voit sa responsabilité solidaire engagée en application des §§ 2 et 3 est renseigné comme débiteur dans les banques de données visées à l'article 12 de la présente loi, s'il ne s'acquitte pas des sommes réclamées dans les trente jours de l'envoi d'une mise en demeure recommandée. | De aannemer die bij de Rijksdienst voor sociale zekerheid als werkgever zonder eigen sociale schulden is geïdentificeerd en die hoofdelijk aansprakelijk wordt gesteld bij toepassing van §§ 2 en 3, is aangegeven als schuldenaar in de databank die voor het publiek toegankelijk is, bedoeld in artikel 12 van deze wet, indien hij de geëiste bedragen niet vereffent binnen de dertig dagen na verzending van een aangetekende ingebrekestelling. |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| On entend par dettes sociales propres, les sommes qu'un employeur est susceptible de devoir à l'Office national de Sécurité sociale. Est considéré comme étant débiteur auprès de l'Office national de sécurité sociale, l'employeur qui n'a pas transmis à l'Office national de sécurité sociale toutes les déclarations requises jusque et y compris celles relatives à l'avant-dernier                                      | Men verstaat onder eigen sociale schulden, de sommen die verschuldigd kunnen zijn aan de Rijksdienst voor sociale zekerheid. Wordt beschouwd een schuldenaar te zijn ten overstaan van de Rijksdienst voor sociale zekerheid, de werkgever die niet alle vereiste aangiften tot en met de aangiften betreffende het voorlaatste verlopen kwartaal heeft toegezonden aan de                                                                             |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| trimestre écoulé. Le Roi en établit la liste. Il peut déterminer un montant en cotisations, majorations, indemnités forfaitaires, intérêts de retard ou frais judiciaires en deçà duquel l'employeur n'est pas considéré comme débiteur. De même, Il précise quelles sont les données qui doivent être en possession de l'Office national de Sécurité sociale. | Rijksdienst voor sociale zekerheid. De Koning stelt hiervan een lijst op. Hij kan een bedrag bepalen in bijdragen, opslagen, vaste vergoedingen, verwijlntresten of gerechtskosten onder hetwelk de werkgever niet wordt beschouwd als schuldenaar. Eveneens verduidelijkt Hij welke de gegevens zijn die in het bezit moeten zijn van de Rijksdienst voor sociale zekerheid. |
| Sont aussi considérées comme dettes sociales, les sommes réclamées au titre de la responsabilité solidaire dans les situations visées aux alinéas 5 et 6.                                                                                                                                                                                                      | Als sociale schulden worden ook beschouwd de sommen die opgeëist worden in het kader van de hoofdelijke aansprakelijkheid in de situaties bedoeld in het vijfde en het zesde lid.                                                                                                                                                                                             |
| La responsabilité solidaire visée au présent paragraphe s'étend également aux dettes sociales des associés d'une société momentanée, d'une société interne ou d'une société simple, qui agit comme entrepreneur ou sous-traitant.                                                                                                                              | De in deze paragraaf vermelde hoofdelijke aansprakelijkheid geldt ook voor de sociale schulden van de vennoten van een tijdelijke maatschap, een stille maatschap of een maatschap die optreedt als aannemer of onderaannemer.                                                                                                                                                |
| La responsabilité solidaire visée au présent paragraphe s'applique également aux dettes sociales de l'entrepreneur ou du sous-traitant qui prennent naissance en cours d'exécution de la convention.                                                                                                                                                           | De in deze paragraaf vermelde hoofdelijke aansprakelijkheid is eveneens van toepassing op de sociale schulden van de aannemer of de onderaannemer die ontstaan in de loop van de uitvoering van de overeenkomst.                                                                                                                                                              |
| § 3. Lorsque le paiement des sommes réclamées auprès d'un sous-traitant en application de la responsabilité solidaire visée au § 2, alinéas 1er et 2, n'a pas ou pas totalement été effectué, l'entrepreneur visé au § 8, ainsi que chaque sous-traitant intervenant sont solidairement responsables de celui-ci.                                              | § 3. Wanneer de betaling van de sommen die van een onderaannemer worden gevorderd bij toepassing van de hoofdelijke aansprakelijkheid bedoeld in § 2 eerste en tweede lid, niet of niet volledig werd verricht, zullen de opdrachtgever, de aannemer bedoeld in § 8, alsook iedere tussenkomende onderaannemer hiervoor hoofdelijk aansprakelijk zijn.                        |
| La responsabilité solidaire, s'exerce d'abord dans le chef de l'entrepreneur qui a fait appel au sous-traitant qui n'a pas ou pas totalement payé les sommes exigé de lui en application du § 2, alinéas 1er et 2.                                                                                                                                             | De hoofdelijke aansprakelijkheid wordt in de eerste plaats toegepast in hoofde van de aannemer die een beroep heeft gedaan op de onderaannemer die de sommen die van hem in toepassing van § 2, eerste en tweede lid, worden gevorderd, niet of niet volledig heeft betaald.                                                                                                  |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Elle s'exerce ensuite successivement à l'égard des entrepreneurs intervenant à un stade précédent, lorsque l'entrepreneur visé à l'alinéa précédent, s'est abstenu d'acquitter les sommes qui lui sont réclamées, dans les trente jours de l'envoi d'une mise en demeure recommandée.                                                                                                                                                                          | Vervolgens wordt een getrapte aansprakelijkheid toegepast ten opzichte van de in een voorafgaand stadium tussenkomende aannemers, wanneer de in het vorige lid vermelde aannemer nagelaten heeft de bij hem gevorderde sommen binnen dertig dagen na de verzending van een aangetekende ingebrekestelling te vereffenen.                                                                                                                                             |
| § 4. Pour l'application du paragraphe 2, alinéa 7, est considéré comme n'étant pas débiteur auprès de l'Office national de sécurité sociale, l'employeur qui :<br>- a transmis à l'Office précité toutes les déclarations requises jusque et y compris celles relatives à l'avant-dernier trimestre écoulé ;<br><br>- n'est pas redevable de plus de 2.500 euro en cotisations, majorations, indemnités forfaitaires, intérêts de retard ou frais judiciaires. | § 4. Voor de toepassing van paragraaf 2, zevende lid wordt beschouwd geen schuldenaar te zijn ten overstaan van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid, de werkgever die:<br>- aan de genoemde Rijksdienst alle geëiste aangiften heeft toegezonden tot en met de aangiften betreffende het voorlaatste verlopen kwartaal;<br><br>- niet meer dan 2.500 euro verschuldigd is als bijdragen, vermeerderingen, vaste vergoedingen, verwijlinteressen of gerechtskosten. |
| § 5. Le donneur d'ordre qui effectue le paiement de tout ou partie du prix des activités visées au § 1er, 1°, à un entrepreneur qui, au moment du paiement, a des dettes sociales, est tenu, lors du paiement, de retenir et de verser 35 p.c. du montant dont il est redevable, non compris la taxe sur la valeur ajoutée, à l'Office national précité, selon les modalités déterminées par le Roi.                                                           | § 5. De opdrachtgever die voor de in § 1, 1° vermelde activiteiten een deel of het geheel van de prijs betaalt aan een aannemer die op het ogenblik van de betaling sociale schulden heeft, is verplicht bij die betaling 35 procent van het door hem verschuldigde bedrag, exclusief de belasting over de toegevoegde waarde, in te houden en te storten aan voormelde Rijksdienst, volgens de modaliteiten bepaald door de Koning.                                 |
| L'entrepreneur qui effectue le paiement de tout ou partie du prix des activités visées au § 1er, 1°, à un sous-traitant qui, au moment du paiement, a des dettes sociales, est tenu, lors du paiement, de retenir et de verser 35 p.c. du montant dont il est redevable, non compris la taxe sur la valeur ajoutée, à l'Office national précité, selon les modalités déterminées par le Roi.                                                                   | De aannemer die, voor de in § 1, 1° vermelde werken een deel of het geheel van de prijs betaalt aan een onderaannemer die op het ogenblik van de betaling sociale schulden heeft, is verplicht bij die betaling 35 procent van het door hem verschuldigde bedrag, exclusief de belasting over de toegevoegde waarde, in te houden en te storten aan voormelde Rijksdienst, volgens de modaliteiten bepaald door de Koning.                                           |
| Le cas échéant, les retenues et versements visés au présent paragraphe sont limités au montant des dettes de l'entrepreneur ou sous-traitant au moment du paiement.                                                                                                                                                                                                                                                                                            | De in deze paragraaf bedoelde inhoudingen en stortingen worden in voorkomend geval beperkt tot het bedrag van de schulden van de aannemer of onderaannemer op het ogenblik van de betaling.                                                                                                                                                                                                                                                                          |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Lorsque la retenue et le versement visés au présent paragraphe ont été effectués correctement lors de chaque paiement de tout ou partie du prix des activités à un entrepreneur ou un sous-traitant qui, au moment du paiement, a des dettes sociales, la responsabilité solidaire visée au § 2 n'est pas appliquée.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Wanneer de in deze paragraaf bedoelde inhouding en storting correct zijn uitgevoerd bij elke betaling van een deel of het geheel van de prijs aan een aannemer of onderaannemer die op het ogenblik van de betaling sociale schulden heeft, wordt de in § 2 bedoelde hoofdelijke aansprakelijkheid niet toegepast.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Lorsque la retenue et le versement visés au présent paragraphe n'ont pas été effectués correctement lors de chaque paiement de tout ou partie du prix des travaux à un entrepreneur ou un sous-traitant qui, au moment du paiement, a des dettes sociales, les montants éventuellement versés sont déduits, lors de l'application de la responsabilité solidaire visée au § 2, du montant pour lequel le donneur d'ordre ou l'entrepreneur est rendu responsable.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Wanneer de in deze paragraaf bedoelde inhouding en storting niet correct zijn uitgevoerd bij elke betaling van een deel of het geheel van de prijs aan een aannemer of onderaannemer die op het ogenblik van de betaling sociale schulden heeft, worden bij de toepassing van de in § 2 bedoelde hoofdelijke aansprakelijkheid de eventueel gestorte bedragen in mindering gebracht van het bedrag waarvoor de opdrachtgever of de aannemer aansprakelijk wordt gesteld.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Lorsque le donneur d'ordre ou l'entrepreneur constate, à l'aide des banques de données visées à l'article 12 de la présente loi, qu'il est dans l'obligation de faire des retenues sur les factures présentées par son cocontractant, et que le montant de la facture qui lui est présentée est supérieur ou égal à 7.143 euros, il invite son cocontractant à lui produire une attestation établissant le montant de sa dette en cotisations, majorations de cotisations, sanctions civiles, intérêts de retard et frais judiciaires. L'attestation en question tient compte de la dette à la date du jour à laquelle elle est établie. Le Roi détermine la durée de validité de ladite attestation. Si son cocontractant affirme que les dettes sont supérieures aux retenues à effectuer ou ne lui produit pas l'attestation en question dans le mois de la demande, le donneur d'ordre ou l'entrepreneur retient et verse à l'Office national précité 35 p.c. du montant de la facture. | Wanneer de opdrachtgever of de aannemer, met behulp van de bij artikel 12 van deze wet bedoelde gegevensbank, vaststelt dat hij inhoudingen moet verrichten op de door zijn medecontractant voorgelegde facturen, en wanneer het bedrag van de factuur die hem is voorgelegd hoger is dan of gelijk aan 7.143 euro, nodigt hij zijn medecontractant uit om hem een attest over te leggen dat het bedrag van de schuld weergeeft als bijdrage, verhoging van bijdrage, burgerlijke sanctie, nalatigheidsinteressen en gerechtelijke kosten. Het bedoelde attest houdt rekening met de schuld op de dag waarop het is opgesteld. De Koning bepaalt de geldigheidstermijn van dit attest. Indien zijn medecontractant bevestigt dat de schulden hoger zijn dan de te verrichten inhoudingen of wanneer hij het bedoelde attest niet binnen de maand na de aanvraag overlegt, houdt de opdrachtgever of de aannemer 35 procent van het factuurbedrag in en stort het aan de voormelde Rijksdienst. |
| Le Roi peut adapter le montant de 7.143 euros visé à l'alinéa précédent.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | De Koning kan het bedrag van 7.143 euro, bedoeld in het voorgaande lid, aanpassen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Lorsque l'entrepreneur est un employeur non établi en Belgique, qui n'a pas de dettes sociales en Belgique et dont tous les travailleurs sont en possession d'un certificat de détachement valable, les retenues visées au présent paragraphe, ne s'appliquent pas au paiement qui lui est dû.                                      | Wanneer de aannemer een niet in België gevestigde werkgever is, die geen sociale schulden in België heeft en waarvan alle werknemers in het bezit zijn van een geldig detacheringsbewijs, zijn de inhoudingen, bedoeld in deze paragraaf, niet van toepassing op de aan hem verschuldigde betaling.                                                              |
| Le Roi détermine les conditions et modalités d'envoi des renseignements que doivent fournir les personnes visées au présent paragraphe à l'Office national précité.                                                                                                                                                                 | De Koning bepaalt de inhoud en de voorwaarden en modaliteiten inzake toezending van de inlichtingen die de personen, bedoeld in deze paragraaf, moeten verstrekken aan voormelde Rijksdienst.                                                                                                                                                                    |
| Le Roi fixe les modalités selon lesquelles l'Office national précité répartit les montants versés en application des alinéas 1 <sup>er</sup> et 2, afin de payer à l'Office national, tant en ce qui concerne les cotisations que les frais judiciaires, majorations de cotisations, indemnités forfaitaires et intérêts de retard. | De Koning bepaalt de nadere regelen volgens welke de voormelde Rijksdienst de in toepassing van het eerste en tweede lid gestorte bedragen verdeelt, ter betaling aan de Rijksdienst van de bijdragen, de bijdrageopslagen, de burgerlijke sanctie, de verwijlinteresten en de gerechtskosten die in welk stadium ook door de medecontractant verschuldigd zijn. |
| Le Roi détermine le délai dans lequel ce montant peut être imputé, ainsi que les modalités de remboursement ou d'affectation du solde éventuel.                                                                                                                                                                                     | De Koning bepaalt binnen welke termijn dit bedrag kan worden aangerekend, alsook de modaliteiten van terugbetaling of aanwending van het eventueel saldo.                                                                                                                                                                                                        |
| Le Roi détermine le délai dans lequel le cocontractant récupère le montant versé dans la mesure où les versements dépasseraient le montant des dettes.                                                                                                                                                                              | De Koning bepaalt binnen welke termijn de medecontractant het gestorte bedrag recupereert in de mate dat de stortingen het bedrag van de schulden overschrijden.                                                                                                                                                                                                 |
| § 6. Le donneur d'ordre et l'entrepreneur qui n'ont pas effectué le versement visé au § 5, alinéa 1 <sup>er</sup> ou 2, est redevable à l'Office national précité, outre le montant à verser, d'une majoration égale au montant à payer.                                                                                            | § 6. De opdrachtgever en de aannemer die de in § 5, eerste of tweede lid, bedoelde storting niet verricht hebben, zijn, benevens de betaling van het te storten bedrag, aan de voormelde Rijksdienst bovendien een bijslag verschuldigd gelijk aan het te betalen bedrag.                                                                                        |
| En cas d'application de la responsabilité solidaire visée au paragraphe 2, les sommes réclamées au                                                                                                                                                                                                                                  | In geval van toepassing van de hoofdelijke aansprakelijkheid bedoeld in paragraaf 2, mogen                                                                                                                                                                                                                                                                       |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| titre de ladite responsabilité solidaire et des majorations ne peuvent excéder le montant de la dette du cocontractant pour lequel la responsabilité solidaire a été engagée.                                                                                                                                                                                                                        | de gevorderde bedragen in het kader van deze hoofdelijke aansprakelijkheid en de bijslagen niet hoger zijn dan het bedrag van de schuld van de medecontractant voor dewelke de hoofdelijke aansprakelijkheid werd ingeroepen.                                                                                                                                                         |
| Le donneur d'ordre ou l'entrepreneur, visé au premier alinéa, peut faire part de ses moyens de défense dans les trente jours de la notification de la décision.                                                                                                                                                                                                                                      | De opdrachtgever of de aannemer, bedoeld in het eerste lid, kan zijn verweermiddelen indienen binnen dertig dagen na de kennisgeving van de beslissing.                                                                                                                                                                                                                               |
| L'Office national de sécurité sociale peut sur la base des éléments du dossier accorder une réduction jusqu'à 20 pourcent du montant originel de la majorations appliquée.                                                                                                                                                                                                                           | De Rijksdienst voor Sociale Zekerheid kan in functie van de elementen van het dossier een vermindering tot 20 procent van het oorspronkelijke bedrag van de bijslag verlenen.                                                                                                                                                                                                         |
| L'Office national de sécurité sociale peut accorder une exonération totale des majorations en cas de force majeure ou lorsque le donneur d'ordre et l'entrepreneur ou l'entrepreneur et le sous-traitant n'a pas de dettes sociales au moment de l'application de la majoration.                                                                                                                     | De Rijksdienst voor Sociale Zekerheid kan gehele vrijstelling van de bijslag verlenen ingeval van overmacht of wanneer de opdrachtgever en de aannemer of de aannemer en de onderaannemer geen sociale schulden hebben op het ogenblik van de toepassing van de bijslag.                                                                                                              |
| Le recours contre la décision de l'Office national de sécurité sociale doit, à peine de déchéance, être introduit dans les trois mois de la notification de la décision.                                                                                                                                                                                                                             | Het beroep tegen de beslissing van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid dient, op straffe van verval, te worden ingesteld binnen drie maanden na de kennisgeving van de beslissing.                                                                                                                                                                                                  |
| § 7. Les associés d'une société simple momentanée, d'une société interne ou d'une société simple sont solidairement responsables entre eux pour le paiement des sommes dont la société momentanée, la société interne ou la société simple est redevable en exécution de cet article.                                                                                                                | § 7. De vennoten van een tijdelijke maatschap, een stille maatschap of een maatschap zijn onderling hoofdelijk aansprakelijk voor de betaling van de sommen die in uitvoering van dit artikel door de tijdelijke maatschap, de stille maatschap of de maatschap verschuldigd zijn.                                                                                                    |
| § 8. Pour les activités visées au § 1er, 1°, l'entrepreneur à qui le donneur d'ordre a fait appel doit, avant de commencer les activités, communiquer, à l'Office national précité, à l'aide de l'application disponible sur le site portail de la sécurité sociale toutes les informations exactes nécessaires destinées à en évaluer la nature et l'importance ainsi qu'à en identifier le donneur | § 8. Alvorens de activiteiten, bedoeld in § 1, 1° aan te vatten, moet de aannemer, op wie de opdrachtgever beroep heeft gedaan, volgens de door de Koning bepaalde modaliteiten, door middel van een registratiesysteem dat beschikbaar is op de portaalsite van de sociale zekerheid, aan voormelde Rijksdienst alle juiste inlichtingen verstrekken die nodig zijn om de aard en de |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| d'ordre et, le cas échéant, les sous-traitants, à quelque stade que ce soit. Si, au cours de l'exécution des activités, d'autres sous-traitants interviennent, cet entrepreneur doit en avertir l'Office national précité au préalable. Les données en question sont enregistrées dans une base de données.                                                                                                                                                                                                                  | belangrijkheid van de werken te ramen en er de opdrachtgever en, in voorkomend geval, in welk stadium ook, de onderaannemers van te identificeren. Indien tijdens de uitvoering van de werken andere onderaannemers tussenkomen, moet deze aannemer voorafgaandelijk de voormelde Rijksdienst hiervan verwittigen. Deze gegevens worden opgenomen in een databank.                                                                                                                                                                                           |
| A cette fin, chaque sous-traitant, qui fait à son tour appel à un autre sous-traitant, doit préalablement en avertir, par écrit, l'entrepreneur et lui fournir les informations exactes nécessaires destinées à l'Office national précité, telles que définies par le Roi.                                                                                                                                                                                                                                                   | Daartoe moet iedere onderaannemer die op zijn beurt een beroep doet op een andere onderaannemer, voorafgaandelijk de aannemer daarvan schriftelijk in kennis stellen en hem alle juiste inlichtingen verstrekken, zoals bepaald door de Koning, die nodig zijn om de voormelde Rijksdienst in te lichten.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| L'entrepreneur informe l'Office national précité de la date de début et de fin des travaux. Le Roi définit ce que l'on entend par date de début et de fin des travaux.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | De aannemer stelt voornoemde Rijksdienst in kennis van de datum van begin en einde van de werken. De Koning bepaalt wat wordt verstaan onder datum van begin en einde van de werken.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| De même, lorsque l'intervention d'un sous-traitant, qui avait été déclarée à l'Office national précité, est annulée, l'entrepreneur en informe l'Office national précité.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Evenzo, wanneer de tussenkomst van een onderaannemer, die werd aangemeld bij voornoemde Rijksdienst, wordt geannuleerd, informeert de aannemer de Rijksdienst hiervan.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| L'Office national de sécurité sociale est le responsable du traitement visé à l'article 4, 7), du règlement 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données et abrogeant la directive 95/46/CE (règlement général sur la protection des données) des données qu'ils détient ou qui lui sont communiquées en vertu de l'article 5, § 1er, du même règlement. | De Rijksdienst voor Sociale Zekerheid is de verwerkingsverantwoordelijke bedoeld in artikel 4, 7), van de Verordening 2016/679 van het Europees Parlement en de Raad van 27 april 2016 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van Richtlijn 95/46/EG (algemene verordening gegevensbescherming) van de gegevens waarover zij beschikken of die haar worden meegedeeld krachtens artikel 5, § 1, van dezelfde verordening. |
| Les données relatives au donneur d'ordre sont :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | De gegevens met betrekking tot de opdrachtgever zijn                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |

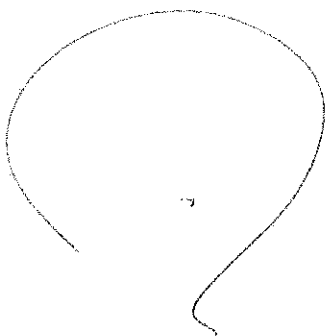
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| - lorsqu'il s'agit d'une entité enregistrée auprès de la Banque-Carrefour des Entreprises, son numéro BCE ;                                                                                                                                                                                        | - wanneer het gaat om een in de Kruispuntbank van ondernemingen geregistreerde entiteit, zijn KBO-nummer;                                                                                                                                                                               |
| - lorsqu'il s'agit d'une entreprise étrangère établie dans un pays-membre de l'Union européenne le numéro d'identification du pays d'origine ou, à défaut, le nom de l'entreprise, sa forme juridique et son adresse ;                                                                             | - wanneer het gaat om een buitenlandse onderneming die is gevestigd in een lidstaat van de Europese Unie, het identificatienummer van het land van origine of, bij gebrek daaraan, zijn rechtsvorm en zijn adres;                                                                       |
| - lorsqu'il s'agit d'un particulier, personne physique, un des numéros d'identification visés à l'article 8, § 1er, de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale ou, à défaut, les nom, prénoms et adresse ;            | - wanneer het gaat om een particulier, natuurlijk persoon, één van de identificatienummers bedoeld in artikel 8, § 1, van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid of, bij gebrek daaraan, naam, voornaam en adres; |
| Les données relatives au lieu de travail sont :                                                                                                                                                                                                                                                    | De gegevens met betrekking tot de arbeidsplaats zijn:                                                                                                                                                                                                                                   |
| - l'adresse du lieu de déménagement ou ses coordonnées GPS ;                                                                                                                                                                                                                                       | - het adres van de plaats van waaruit de verhuisactiviteiten worden uitgevoerd of diens GPS-coördinaten                                                                                                                                                                                 |
| - l'adresse d'emménagement ou d'entreposage, à défaut ses coordonnées GPS.                                                                                                                                                                                                                         | - het adres van de plaats waarnaar wordt verhuisd of de opslagplaats, bij gebrek daarvan diens GPS-coördinaten                                                                                                                                                                          |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Les données relatives aux sous-traitants sont :                                                                                                                                                                                                                                                    | De gegevens met betrekking tot de onderaannemer zijn:                                                                                                                                                                                                                                   |
| - lorsqu'il s'agit d'une entité enregistrée auprès de la Banque-Carrefour des Entreprises, son numéro BCE ;                                                                                                                                                                                        | - wanneer het gaat om een in de Kruispuntbank van ondernemingen geregistreerde entiteit, zijn KBO-nummer                                                                                                                                                                                |
| - lorsqu'il s'agit d'un particulier, personne physique, un des numéros d'identification visés à l'article 8, § 1er, de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale ou, à défaut, les nom, prénoms et adresse de celui-ci. | - wanneer het gaat om een buitenlandse onderneming die is gevestigd in een lidstaat van de Europese Unie, het identificatienummer van het land van origine of, bij gebrek daaraan, zijn rechtsvorm en zijn adres;                                                                       |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| L'enregistrement des données visées au présent paragraphe, a pour finalité d'améliorer la sécurité des personnes physiques, de lutter contre le recours au travail non déclaré et la fraude sociale et de permettre l'application correcte de la responsabilité solidaire et des retenues sur      | De registratie van gegevens bedoeld in deze paragraaf heeft tot doel de veiligheid van de natuurlijke personen te verbeteren, zwartwerk en sociale fraude te bestrijden en de correcte toepassing van de hoofdelijke aansprakelijkheid en de inhouding op facturen bedoeld in de        |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| factures visées aux paragraphes 2 à 6 du présent article ainsi que de l'enregistrement des présences.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | paragrafen 2 tot 6 van dit artikel, evenals de aanwezigheidsregistratie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Au regard des finalités visées à l'alinéa 8 les données à caractère personnel, visées au présent paragraphe, ne sont pas conservées plus longtemps que nécessaire, avec une durée maximale de conservation ne pouvant excéder un an après la prescription de toutes les actions qui relèvent de la compétence du responsable du traitement et, le cas échéant, le paiement intégral de tous les montants y liés.                                                                                                                                                                                     | Voor de doeleinden bedoeld in het achtste lid, worden de in deze paragraaf bedoelde persoonsgegevens niet langer bewaard dan noodzakelijk, met een maximale bewaartermijn die één jaar na de verjaring van alle vorderingen die tot de bevoegdheid van de verwerkingsverantwoordelijken behoren en, in voorkomend geval, de integrale betaling van alle hiermee verbonden bedragen niet mag overschrijden.                                                                                                                                                                                                    |
| Sans préjudice de l'application de l'article 14 de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-Carrefour de la Sécurité sociale, les inspecteurs sociaux et les institutions de sécurité sociale peuvent, moyennant une délibération préalable de la chambre sécurité sociale et santé du comité de sécurité de l'information, visée à l'article 41 de la loi précitée, consulter les données reprises dans le système d'enregistrement, les échanger entre eux et les utiliser dans le cadre de l'exercice de leurs missions attribuées en vertu de la loi. | Onverminderd de toepassing van artikel 14 van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid, mogen de sociale inspecteurs en de instellingen van sociale zekerheid, op voorwaarde van een voorafgaande beraadslaging vanwege de kamer sociale zekerheid en gezondheid van het informatieveiligheidscomité, bedoeld in artikel 41 van voormelde wet, de gegevens die opgenomen zijn in het registratiesysteem raadplegen, onderling uitwisselen en gebruiken in het kader van de uitoefening van de hun krachtens de wet toegewezen opdrachten. |
| Sans préjudice de l'application des articles 182 et 183 de la loi du 30 juillet 2018 relative à la protection des personnes physiques à l'égard des traitements de données à caractère personnel, les inspecteurs sociaux peuvent, de leur propre initiative ou sur demande, communiquer les données visées à l'alinéa précédent à des services d'inspection étrangers.                                                                                                                                                                                                                              | Onverminderd de toepassing van de artikelen 182 en 183 van de wet van 30 juli 2018 betreffende de bescherming van natuurlijke personen met betrekking tot de verwerking van persoonsgegevens mogen de sociale inspecteurs, op eigen initiatief of op verzoek, de in het vorige lid bedoelde gegevens meedelen aan buitenlandse inspectiediensten.                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Le Roi détermine, après avis de l'Autorité de protection des données et par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les conditions et les modalités selon lesquelles les données peuvent être consultées et rectifiées dans la base de données par:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | De Koning bepaalt, na advies van de Gegevensbeschermingsautoriteit en bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de voorwaarden en de nadere regels waaronder de gegevens in de gegevensbank kunnen geraadpleegd en rechtgezet worden door:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1° chaque personne physique, pour ses propres données;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 1° elke natuurlijke persoon, voor zijn eigen gegevens;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 2° chaque entrepreneur pour ses propres travailleurs intervenant sur le lieu de travail où il est lui-même occupé à exercer des activités visées au § 1er, 1°.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 2° elke aannemer voor zijn eigen werknemers die optreden op de arbeidsplaats waar hij zelf tewerkgesteld is om activiteiten, bedoeld in § 1, 1° uit te oefenen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Le Roi peut, après l'avis de l'Autorité de protection des données, déterminer de quelle manière et à quelles conditions l'Office national de la sécurité sociale doit respecter ses obligations d'information conformément aux Chapitre 2 du Titre III de la loi du 30 juillet 2018 relative à la protection des personnes physiques à l'égard des traitements de données à caractère personnel afin que toutes les personnes soient informées lorsque des données les concernant, sont enregistrées ou qu'il est envisagé de les transmettre à des tiers. Les informations fournies précisent l'identité de l'autorité responsable du traitement des données, le type de données traitées et les motifs d'une telle action. | De Koning kan, na het advies van de Gegevensbeschermingsautoriteit, bepalen op welke wijze en onder welke voorwaarden de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid verplicht is om zijn informatieplicht overeenkomstig Hoofdstuk 2 van de wet van 30 juli 2018 betreffende de bescherming van natuurlijke personen met betrekking tot de verwerking van persoonsgegevens na te leven zodat elke persoon wordt ingelicht wanneer gegevens die op hem betrekking hebben, worden opgeslagen of wanneer het voornemen bestaat deze gegevens aan derden door te geven. In de verstrekte mededeling moet de identiteit van de voor de verwerking van de gegevens verantwoordelijke instantie worden gepreciseerd, alsook het type verwerkte gegevens en de redenen voor zulke verrichtingen. |
| Ces déclarations sont mises à la disposition des services d'inspection visés à l'article 16, 1°, du Code pénal social, qui le demandent.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Deze meldingen worden ter beschikking gesteld van de inspectiediensten, bedoeld in artikel 16, 1°, van het Sociaal Strafwetboek, die er om vragen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| § 9. L'entrepreneur qui ne se conforme pas aux obligations du § 8, alinéa 1er, est redevable à l'Office national précité d'une somme équivalente à 5 p.c. du montant total des activités, non compris la taxe sur la valeur ajoutée, qui n'ont pas été déclarées à l'Office national. La somme qui est réclamée à l'entrepreneur est diminuée à concurrence du montant qui a été payé effectivement à l'Office national par le sous-traitant en application de la disposition de l'alinéa 2.                                                                                                                                                                                                                                 | § 9. De aannemer die zich niet schikt naar de verplichtingen van § 8, eerste lid, is aan voormelde Rijksdienst een som verschuldigd gelijk aan 5 procent van het totaal bedrag van de werken, exclusief de belasting over de toegevoegde waarde, die niet aan de Rijksdienst werden gemeld. De som die bij de aannemer gevorderd wordt, wordt verminderd met het bedrag dat daadwerkelijk werd betaald aan de Rijksdienst door de onderaannemer met toepassing van de bepaling van het tweede lid.                                                                                                                                                                                                                                                                               |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Le sous-traitant qui ne se conforme pas aux dispositions du § 8, alinéa 2, est redevable à l'Office national d'une somme égale à 5 p.c. du montant total des activités, non compris la taxe sur la valeur ajoutée, qu'il a confiés à son ou à ses sous-traitant(s).                                                                          | De onderaannemer die zich niet schikt naar de bepalingen van § 8, tweede lid, is aan de Rijksdienst een som verschuldigd gelijk aan 5 procent van het totaal bedrag van de werken, exclusief de belasting over de toegevoegde waarde, die hij heeft toevertrouwd aan zijn onderaannemer of aan zijn onderaannemers.                                                          |
| § 10. Le présent article n'est pas applicable au donneur d'ordre-personne physique qui fait exécuter des travaux visés au § 1er, à des fins strictement privées.                                                                                                                                                                             | § 10. Dit artikel is niet van toepassing op de opdrachtgever-natuurlijke persoon die de in § 1 vermelde werken uitsluitend voor privé-doeleinden laat uitvoeren.                                                                                                                                                                                                             |
| § 11. Le présent article reste applicable en cas de faillite ou de tout autre concours de créanciers de même qu'en cas de cession, saisie-arrêt, nantissement, dation en paiement ou d'action directe visée à l'article 1798 du Code Civil.                                                                                                  | § 11. Dit artikel blijft van toepassing in geval van faillissement of elke andere samenloop van schuldeisers alsook bij cessie, beslag onder derden, inpandgeving, inbetalinggeving of de in artikel 1798 van het Burgerlijk Wetboek bedoelde rechtstreekse vordering.                                                                                                       |
| <b>Chapitre 3 – Entrée en vigueur</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <b>Hoofdstuk 3 – Inwerkingtreding</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>Art. 59.</b> Le chapitre 1 <sup>er</sup> et le chapitre 2 entrent en vigueur le 1er janvier 2025.                                                                                                                                                                                                                                         | <b>Art. 59.</b> Hoofdstuk 1 en hoofdstuk 2 treden in werking op 1 januari 2025.                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <b>Titre 4. Modification de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs.</b>                                                                                                                                                                                            | <b>Titel 4. Wijziging van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders</b>                                                                                                                                                                                                          |
| <b>Art. 60.</b> Dans l'article 30bis, § 7, alinéa 5, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs remplacé par la loi du 27 avril 2007 et modifiés par les lois des 23 décembre 2009, 8 décembre 2013 et 20 juillet 2015, les modifications suivantes sont apportées: | <b>Art. 60.</b> In artikel 30bis, § 7, vijfde lid, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, vervangen bij de wet van 27 april 2007 en gewijzigd bij de wetten van 23 december 2009, 8 december 2013 en 20 juli 2015, worden de volgende wijzigingen aangebracht :          |
| 1° dans la disposition sous b), les mots « , à l'exception de l'Etat, des établissements d'utilité public fédéraux, des Régions, des Communautés, des provinces, des communes, et des institutions publiques de sécurité sociale » sont insérés entre les mots « tout entrepreneur » et les mots « qui effectue » ;                          | 1° in de bepaling onder b) worden de woorden “, met uitzondering van de Staat, de federale instellingen van openbaar nut, de Gewesten, de Gemeenschappen, de provincies, de gemeenten, en de openbare instellingen van sociale zekerheid,” ingevoegd tussen de woorden “iedere aannemer” en de woorden “die de in § 1, 1°, a) bedoelde werken voor eigen rekening uitvoert”; |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>2° la disposition sous b) est complété par les mots « , à l'exception des activités de nettoyage et/ou d'entretien au sens de l'article 1er, § 1<sup>er</sup>, alinéa 6, de l'arrêté royal du 9 février 1971 instituant certaines commissions paritaires et fixant leur dénomination et leur compétence, qui constituent aussi un travail immobilier au sens de l'article 19, § 2, 2°, troisième alinéa, du Code de la taxe sur la valeur ajoutée ».</p> | <p>2° de bepaling onder b) wordt aangevuld met de woorden “, met uitzondering van de activiteiten van reiniging en/of onderhoud in de zin van artikel 1, § 1, zesde lid, van het koninklijk besluit van 9 februari 1971 tot oprichting van sommige paritaire comités en tot vaststelling van hun benaming en bevoegdheid die ook werk in onroerende staat zijn in de zin van artikel 19, § 2, 2°, derde lid, van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde”.</p> |
| <p><b>Art. 61.</b> Ce titre produit ses effets le 1<sup>er</sup> avril 2022.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <p><b>Art. 61.</b> Deze titel heeft uitwerking met ingang van 1 april 2022.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |



**AVANT-PROJET DE LOI PORTANT DES  
MESURES DE LUTTE CONTRE LA FRAUDE  
SOCIALE**

**VOORONTWERP VAN WET HOUDENDE  
MAATREGELEN TOT BESTRIJDING VAN DE  
SOCIALE FRAUDE**

**SOMMAIRE**

1. Résumé
2. Exposé des motifs
3. Avant-projet de loi

**INHOUD**

1. Samenvatting
2. Memorie van toelichting
3. Voorontwerp van wet

| <b>AVANT-PROJET DE LOI PORTANT DES<br/>MESURES DE LUTTE CONTRE LA FRAUDE<br/>SOCIALE</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>VOORONTWERP VAN WET HOUDENDE<br/>MAATREGELEN TOT BESTRIJDING VAN DE<br/>SOCIALE FRAUDE</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>RESUME</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <b>SAMENVATTING</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <p>Ce projet de loi a pour but d'apporter un certain nombre de modifications afin d'améliorer la lutte contre la fraude sociale.</p> <p>D'abord, le projet porte sur l'organisation de la chaîne de sous-traitance et la responsabilité solidaire pour dettes salariales.</p> <p>Ensuite, le projet de loi détermine une série de mesures concernant le secteur du déménagement. Il s'agit de mettre en place un système d'enregistrement des présences adapté au secteur et un mécanisme de déclaration de chantier.</p> <p>Enfin, le projet de loi vise à apporter des clarifications en ce qui concerne la notion d'entrepreneur déclarant à l'article 30bis de la loi du 27 juin 1969. Le projet de loi vise à exclure explicitement certaines institutions publiques de cette notion.</p> | <p>Het doel van dit wetsvoorstel is een aantal wijzigingen door te voeren om de strijd tegen sociale fraude te verbeteren.</p> <p>Ten eerste heeft het wetsontwerp betrekking op de organisatie van de onderaannemingsketen en hoofdelijke aansprakelijkheid voor loonschulden.</p> <p>Ten tweede bevat het wetsontwerp een reeks maatregelen met betrekking tot de verhuissector. Deze omvatten de invoering van een aanwezigheidsregistratiesysteem op maat van de sector en een mechanisme voor aangifte op de werf.</p> <p>Ten slotte beoogt het wetsontwerp het begrip "aannemer aangeven" in artikel 30bis van de wet van 27 juni 1969 te verduidelijken. Het wetsvoorstel beoogt bepaalde openbare instellingen expliciet uit te sluiten van dit concept.</p> |
| <b>EXPOSE DES MOTIFS</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>MEMORIE VAN TOELICHTING</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>Mesdames et Messieurs,</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <b>Dames en Heren,</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <p>Le présent projet de loi a pour but d'apporter un certain nombre d'améliorations permettant de mieux lutter contre la fraude sociale et d'améliorer la protection dont bénéficie les travailleurs.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <p>Met dit wetsontwerp wordt beoogd een aantal verbeteringen aan te brengen om sociale fraude beter te bestrijden en werknemers beter te beschermen.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Conformément aux notifications dans le cadre du budget pluriannuel (2023-2024) approuvées par le Conseil des ministres du 18 octobre 2022, le Titre 2 du présent projet de loi détermine une série de mesures visant à mettre en œuvre des mesures concernant le « Plan Concurrence loyale secteurs de la construction, de la viande et du transport » pour les activités dans le domaine de la construction et dans l'industrie de la viande.                                                     | Overeenkomstig de notificaties in het kader van de meerjarenbegroting (2023-2024), goedgekeurd door de Ministerraad van 18 oktober 2022 (blz. 3), bevat Titel 2 van dit wetsontwerp een aantal maatregelen ter uitvoering van het "Plan Eerlijke Concurrentie bouw-, vlees- en transportsector" voor de activiteiten in de bouw en in de vleesindustrie.                                                                                                                                                            |
| Afin de renforcer la lutte contre le dumping social et la traite des êtres humains (l'exploitation économique), les ministres du Travail, des Affaires Sociales, des Indépendants et de la Mobilité ont été chargés de consulter les partenaires sociaux des secteurs à risque, tels que la construction, la viande et les transports, en vue de renouveler les plans de concurrence loyale existants, avec les propositions suivantes :                                                           | Teneinde de strijd tegen sociale dumping en mensenhandel (economische uitbuiting) te versterken, werden de Ministers van Werk, Sociale Zaken, Zelfstandigen en Mobiliteit er mee belast om met de sociale partners van fraudegevoelige sectoren, zoals de bouwsector, de vleessector en de transportsector, met het oog op het vernieuwen van de bestaande Plannen Eerlijke Concurrentie overleg te plegen over de volgende voorstellen:                                                                            |
| - une réorganisation de la chaîne de sous-traitance verticale (sur le modèle de la loi sur les marchés publics) ;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | - een reorganisatie van de verticale onderaannemingsketen (naar het voorbeeld van de wet inzake overheidsopdrachten);                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| - une révision du régime de responsabilité solidaire pour les dettes salariales ;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | - een herziening van de regeling inzake hoofdelijke aansprakelijkheid voor loonschulden.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| L'opération de sous-traitance consiste pour un entrepreneur de confier, sous sa responsabilité, à une autre personne, physique ou morale, le sous-traitant, l'exécution de tout ou partie du contrat d'entreprise ou d'une partie du marché public qu'il a conclu avec le maître de l'ouvrage.                                                                                                                                                                                                     | Onderaanneming bestaat erin dat een aannemer, onder zijn verantwoordelijkheid, een andere natuurlijke of rechtspersoon, de onderaannemer, belast met de uitvoering van het geheel of van een deel van de opdracht die hij met de opdrachtgever gesloten heeft.                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Il est question de sous-traitance en chaîne lorsque l'entreprise sous-traitante décide à son tour de faire exécuter une partie de sa mission par une autre entreprise.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Van ketenonderaanneming is er sprake wanneer de onderneming die in onderaanneming werkt, op haar beurt besluit een andere onderneming een deel van haar opdracht te laten uitvoeren.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| La sous-traitance est considérée comme une partie intégrante de l'activité économique. La mondialisation et son corollaire, à savoir une concurrence de plus en plus forte, entraînent des changements dans l'organisation des entreprises, y compris par l'externalisation de certaines activités.                                                                                                                                                                                                | Onderaanneming wordt beschouwd als een integraal onderdeel van de economische activiteit. De globalisering en de daaruit voortvloeiende toenemende concurrentie brengen veranderingen mee in de organisatie van de ondernemingen, met inbegrip van de outsourcing van bepaalde activiteiten.                                                                                                                                                                                                                        |
| La sous-traitance permet une plus grande spécialisation, une qualification des travailleurs et une utilisation plus fréquente des moyens techniques utilisés, ce qui a une influence positive sur l'investissement dans les nouvelles technologies. En outre, cette forme d'organisation facilite la participation des petites et moyennes entreprises à l'activité de construction, ce qui contribue à la création d'emplois. Ces aspects déterminent une plus grande efficacité de l'entreprise. | Onderaanneming maakt een grotere specialisatie, een verbetering van de vaardigheden van de werknemers en een frequenter gebruik van de gebruikte technische middelen mogelijk, hetgeen een positieve invloed heeft op de investeringen in nieuwe technologieën. Bovendien vergemakkelijkt deze organisatievorm de deelname van kleine en middelgrote ondernemingen aan de bouwactiviteit, hetgeen bijdraagt tot het scheppen van werkgelegenheid. Deze aspecten bepalen een grotere efficiëntie van de onderneming. |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Toutefois, on trouve aussi un nombre croissant d'entreprises qui externalisent des tâches essentielles pour réduire les coûts de la main d'œuvre. Elles laissent ainsi le champ libre à des entreprises frauduleuses qui utilisent la sous-traitance pour réaliser des bénéfices en pratiquant une concurrence salariale sévère, l'exploitation et le dumping social. Ces entreprises utilisent des chaînes de sous-traitance pour déguiser les relations de travail, contourner les impôts et les cotisations de sécurité sociale, échapper à la responsabilité solidaire et se soustraire aux contrôles des services d'inspection du travail. Ces entreprises sont souvent des fournisseurs intermédiaires de main-d'œuvre uniquement, des sociétés boîtes aux lettres, qui n'exercent pas une activité réelle et productive.</p> | <p>Er zijn echter ook steeds meer bedrijven die essentiële taken outsourcen om de arbeidskosten te drukken. Zij laten op deze manier het veld open voor frauduleuze ondernemingen die onderaanneming gebruiken om winst te maken door middel van zware loonconcurrentie, uitbuiting en sociale dumping. Deze ondernemingen gebruiken onderaannemingsketens om arbeidsverhoudingen te verhullen, belastingen en socialezekerheidsbijdragen te ontduiken, hoofdelijke aansprakelijkheid te vermijden en zich aan controles van arbeidsinspectiediensten te onttrekken. Deze ondernemingen zijn vaak slechts intermediaire leveranciers van arbeidskrachten, brievenbusfirma's, die geen reële en productieve activiteit verrichten.</p> |
| <p>Cette recherche de compétitivité extrême aboutit à mettre en place des chaînes de sous-traitance artificiellement longues et complexes.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <p>Dit streven naar extreem concurrentievermogen leidt tot het opzetten van kunstmatig lange en complexe onderaannemingsketens.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <p>Elle peut alors avoir pour conséquence ultime que les travailleurs des sous-traitants finaux soient placés dans une position d'exploitation économique, sociale et humaine.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <p>Dit kan dan ook als uiteindelijk gevolg hebben dat de werknemers van de uiteindelijke onderaannemers in een positie van economische, sociale en menselijke uitbuiting worden geplaatst.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <p>Ainsi, la sous-traitance peut être le terrain de prédilection du dumping social.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <p>Onderaanneming kan op deze manier het favoriete terrein voor sociale dumping zijn.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <p>Déjà en 2009, le parlement européen dans sa Résolution du 26 mars 2009 sur la responsabilité sociale des entreprises sous-traitantes dans les chaînes de production, a reconnu l'existence d'une sous-traitance abusive et son impact négatif sur les conditions de travail :</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <p>Reeds in 2009 heeft het Europees Parlement in haar resolutie van 26 maart 2009 over de sociale verantwoordelijkheid van onderaannemers in productieketens het bestaan van misbruik in onderaanneming en de negatieve impact daarvan op de arbeidsvoorwaarden erkend:</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <p><i>« F. considérant que dans plusieurs secteurs, le processus de production se caractérise actuellement par une chaîne de production fragmentée qui s'est allongée et élargie, une chaîne constituant une chaîne logistique (tant horizontale que verticale), ainsi qu'une chaîne de valeur de nature économique et productive comportant des spécialités ou des tâches uniques souvent "externalisées" vers de petites entreprises ou des travailleurs indépendants, et que cette situation se répercute sur les comptes des entreprises par la substitution des coûts salariaux directs par les coûts de la sous-traitance, des services ou des fournisseurs, basés sur des factures et des "contrats commerciaux d'entreprise",</i></p>                                                                                          | <p><i>« F. overwegende dat het productieproces in verschillende sectoren tegenwoordig de vorm heeft van een gefragmenteerde productieketen die langer en breder is geworden en die niet alleen een (horizontale en verticale) logistieke keten omvat, maar ook een waardeketen van economische en productieve aard waarin gespecialiseerde onderdelen of taken vaak worden uitbesteed aan kleine bedrijven of zelfstandigen, en dat als gevolg hiervan directe arbeidskosten in de bedrijfsboekhouding worden vervangen door kosten van onderaanneming, diensten of leveringen op basis van facturen en handelsovereenkomsten,</i></p>                                                                                                |
| <p><i>G. considérant que les sous-traitants sont souvent en concurrence les uns avec les autres et que les employés du fournisseur comme des sous-traitants sont dès lors soumis à des pressions en termes de conditions de travail,</i></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <p><i>G. overwegende dat onderaannemers vaak tegen elkaar worden uitgespeeld en dat daardoor zowel de werknemers van de uitbesteder als die van de onderaannemers qua arbeidsomstandigheden onder druk staan,</i></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><i>H. considérant que le Parlement a déjà examiné la question des faux indépendants et que cette question se pose également à l'égard des sous-traitants,</i></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <p><i>H. overwegende dat het Europees Parlement eerder bezwaar heeft aangetekend tegen problemen met schijnzelfstandigen en dat dit probleem zich ook voordoet wanneer er sprake is van onderaannemers;</i></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <p><i>I. considérant que la sous-traitance et l'externalisation vers des entreprises juridiquement indépendantes ne mène pas à l'indépendance, et que les entreprises situées à un niveau inférieur dans la chaîne de valeur, à l'exception des sous-traitants spécialisés qui opèrent dans les hautes technologies ou autres domaines de pointe, ne sont souvent pas en mesure d'agir sur un pied d'égalité avec les contractants principaux,</i></p>                                                                                                                   | <p><i>I. overwegende dat onderaanneming aan en uitbesteding aan juridisch onafhankelijke bedrijven niet tot onafhankelijkheid leiden en dat ondernemingen op een lager niveau in de waardeketen, met uitzondering van gespecialiseerde onderaannemers die een hightech- of andere geavanceerde activiteit uitvoeren, zich vaak niet in de positie bevinden om als gelijkwaardige wederpartij van hoofdaannemers op te treden,</i></p>                                                                                                      |
| <p><i>J. considérant que la sous-traitance, même si elle comporte de nombreux aspects positifs et contribue à accroître la capacité de production, cause également des déséquilibres économiques et sociaux parmi les travailleurs et risque de favoriser un nivellement par le bas des conditions de travail, ce qui est préoccupant,</i></p>                                                                                                                                                                                                                           | <p><i>J. overwegende dat het verschijnsel onderaanneming, hoewel dit vele positieve aspecten heeft en een groei van productiecapaciteit mogelijk heeft gemaakt, voor werknemers ook enkele economische en sociale onevenwichtigheden met zich meebrengt en zou kunnen leiden tot een neerwaartse spiraal op het gebied van arbeidsomstandigheden, hetgeen een punt van zorg is,</i></p>                                                                                                                                                    |
| <p><i>K. considérant que la sous-traitance peut également être réalisée par de simples intermédiaires, par exemple des sociétés de main-d'œuvre ou des agences de travail intérimaire, qui opèrent parfois en tant que "sociétés boîtes aux lettres", et que, très souvent, un seul contrat est attribué ou que des travailleurs sont recrutés à cette seule fin; considérant que ces pratiques mettent en évidence le caractère très instable du secteur de la construction et d'autres secteurs dans lesquels les relations de travail sont souvent précaires,</i></p> | <p><i>K. overwegende dat onderaanneming ook kan worden uitgevoerd door gewone intermediairs, bijvoorbeeld uitzendbureaus of organisaties die tijdelijk werk aanbieden, die soms als zogeheten brievenbusmaatschappijen opereren, en overwegende dat zeer vaak slechts één werkopdracht verstrekt wordt of dat werknemers slechts voor dit doel worden aangeworven; overwegende dat dit een verschijnsel is dat de snel veranderende aard onderstreept van de bouwsector en andere sectoren waar arbeidsrelaties vaak onzeker zijn,</i></p> |
| <p><i>L. considérant que dans un contexte transfrontalier, les problèmes liés à ce statut précaire sont aggravés, par exemple lorsqu'un travailleur est détaché dans un troisième État membre,</i></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <p><i>L. overwegende dat in een grensoverschrijdende omgeving de problemen die verband houden met deze onzekere positie worden geaccentueerd wanneer werknemers bijvoorbeeld worden gedetacheerd in een derde lidstaat,</i></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <p><i>M. considérant que les relations de travail dans le secteur de la construction ont été redéfinies et que, dans un même temps, la responsabilité sociale directe du "principal contractant" a été réduite dans la mesure où le travail est externalisé par le biais de la sous-traitance et des agences pour l'emploi, et que l'offre d'une main-d'œuvre bon marché et souvent non qualifiée fait ainsi partie intégrante de la sous-traitance de bas niveau, »</i></p>                                                                                             | <p><i>M. overwegende dat de arbeidsverhoudingen in de bouwsector zijn herbepaald en tegelijkertijd de directe sociale verantwoordelijkheid van de "hoofdaannemer" is verminderd, aangezien de arbeid door het gebruik van onderaannemers en uitzendbureaus is geëxternaliseerd waardoor het aanbod van goedkope, vaak ongeschoolde arbeid een integraal onderdeel van de onderaanneming op lager niveau is geworden;</i></p>                                                                                                               |
| <p><i>N. considérant que certains secteurs, notamment la construction, sont particulièrement vulnérables aux abus dans les chaînes de sous-traitance souvent complexes, »</i></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <p><i>N. overwegende dat bepaalde sectoren en met name de bouwsector meer dan gemiddeld kwetsbaar zijn gebleken voor misbruik in de vaak gecompliceerde onderaannemingsketen,".</i></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Dans sa Résolution du 14 septembre 2016 sur le dumping social dans l'Union européenne (2015/2255(INI)), le parlement européen relevait ce qui suit :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | In zijn resolutie van 14 september 2016 over sociale dumping in de Europese Unie (2015/2255(INI)) merkte het Europees Parlement het volgende op:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| - dans le considérant A: " (...) considérant que la tendance croissante à l'externalisation et à la sous-traitance peut donner lieu à un abus ou au contournement du code du travail et du droit social en vigueur; considérant que la lutte contre l'abus est essentielle pour préserver la libre circulation au sein du marché intérieur et la solidarité au sein de l'Union;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | - in overweging A: "(...) overwegende dat de toenemende trend van outsourcing en onderaanneming mogelijkheden creëert voor het misbruiken of omzeilen van de bestaande arbeids- en sociale wetgeving; overwegende dat het aanpakken van dit misbruik essentieel is om het vrij verkeer in de interne markt en solidariteit binnen de Unie te waarborgen".                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| - dans le point 21:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | - in punt 21.:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| "21. reconnaît les risques liés aux longues chaînes de sous-traitance; rappelle que les États membres peuvent instaurer, au niveau national, en concertation avec les partenaires sociaux concernés, des mécanismes de «responsabilité solidaire», applicables aux entreprises locales et étrangères, afin de permettre aux salariés locaux et étrangers de faire valoir leurs droits; rappelle que cette possibilité a été confirmée par la directive 2014/67/UE; demande à la Commission de surveiller étroitement l'application de l'obligation imposée aux États membres par la directive, à savoir mettre en place des mesures qui garantissent que, dans les chaînes de sous-traitance du secteur de la construction, les travailleurs détachés puissent tenir le titulaire du marché, dont leur employeur est un sous-traitant direct, comme étant responsable du respect des droits des travailleurs". | "21. erkent de risico's van lange onderaannemingsketens; herinnert eraan dat de lidstaten — in overleg met de betrokken sociale partners — op nationaal niveau mechanismen inzake de gezamenlijke en hoofdelijke aansprakelijkheid van lokale en buitenlandse ondernemingen kunnen opzetten, teneinde lokale en buitenlandse werknemers in staat te stellen hun rechten uit te oefenen; herinnert eraan dat dit ook kan op basis van Richtlijn 2014/67/EU; verzoekt de Commissie nauwlettend toe te zien op de naleving door de lidstaten van de in de richtlijn in kwestie vastgestelde verplichting om maatregelen te treffen om ervoor te zorgen dat werknemers die in de bouwsector in onderaannemingsketens zijn gedetacheerd de aannemer van wie hun werkgever een rechtstreekse onderaannemer is aansprakelijk kunnen houden voor de eventuele schending van hun rechten als werknemers". |
| - dans les points 50 et 51:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | - In de punten 50 en 51:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| « 50. demande à la Commission, en concertation avec les États membres, d'examiner la nécessité d'agir au niveau de l'Union pour aborder différents aspects de l'externalisation, y compris l'extension du champ de la responsabilité conjointe et solidaire dans la chaîne de sous-traitance;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | "50. vraagt de Commissie en de lidstaten te bekijken of het nodig is op EU-niveau maatregelen te nemen voor het aanpakken van de verschillende aspecten van outsourcing, waaronder het uitbreiden van de gezamenlijke en hoofdelijke aansprakelijkheid in de onderaannemingsketen;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 51. souligne que l'ensemble des sous-traitants, dont les agences d'intérim qui envoient principalement des femmes dans d'autres États membres pour travailler dans le secteur de l'économie domestique et des soins à domicile, doivent être tenus responsables en cas de non versement du salaire, des cotisations de sécurité sociale, de l'assurance contre les risques d'accident et des prestations en cas de maladie ou de blessure; (...) »                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 51. benadrukt dat alle onderaannemers, met inbegrip van uitzendbureaus die vooral vrouwen voor huishoudelijk werk en thuiszorg naar andere lidstaten uitzenden, aansprakelijk gesteld moeten worden voor onbetaalde lonen, socialezekerheidsbijdragen en premies voor ongevallen- en ziektekostenverzekeringen; (...) "                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Le Parlement européen et le Conseil ont récemment confirmé l'existence de la sous-traitance abusive. Dans le considérant 30 de la directive 2022/2041 du Parlement européen et du Conseil du 19 octobre                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Het Europees Parlement en de Raad hebben het bestaan van misbruik van onderaanneming recent nog bevestigd. In overweging 30 van Richtlijn 2022/2041 van het Europees Parlement en de Raad                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>2022 relative à des salaires minimaux adéquats dans l'Union européenne il est en effet précisé :</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <p>van 19 oktober 2022 betreffende toereikende minimumlonen in de Europese Unie wordt immers het volgende gepreciseerd:</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <p><i>« Pour renforcer l'efficacité des autorités chargées de l'exécution, une coopération étroite avec les partenaires sociaux est également nécessaire, notamment pour relever les défis critiques tels que ceux liés à la sous-traitance abusive, au faux travail indépendant, aux heures supplémentaires non déclarées ou aux risques pour la santé et la sécurité liés à une intensité de travail accrue. ».</i></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <p><i>«Om de doeltreffendheid van de handhavingsautoriteiten te versterken, is ook nauwe samenwerking met de sociale partners nodig, onder meer om kritieke problemen aan te pakken, bijvoorbeeld met betrekking tot onrechtmatige onderaanneming, schijnzelfstandigheid, niet-geregistreerde overuren of gezondheids- en veiligheidsrisico's door een verhoogde werkdruk.".</i></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <p>Pour ce qui concerne les activités du secteur de la viande, le protocole de coopération entre les services gouvernementaux et les organisations représentées en commission paritaire 118 datant du 17 avril 2012 comprend l'identification des entreprises concernées dans le secteur de la viande, couplée à des actions de prévention, des actions de détection et d'éventuelles actions répressives dans le but de ne coopérer qu'avec des sous-traitants vertueux, et ce de manière durable.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <p>Wat de activiteiten in de vleessector betreft, omvat het samenwerkingsprotocol tussen de overheidsdiensten en de in het paritair comité 118 vertegenwoordigde organisaties van 17 april 2012 de identificatie van de betrokken ondernemingen in de vleessector, gekoppeld aan preventieve acties, opsporingsacties en eventuele repressieve acties met als bedoeling om enkel met rechtschapen onderaannemers samen te werken, en dit op duurzame manier.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <p>En 2013, les ministres du Travail et de l'Économie ont envoyé une lettre à la Commission européenne dans laquelle ils dénonçaient la concurrence salariale allemande, faisant écho aux plaintes des abattoirs belges qui accusaient les concurrents allemands de menacer leur survie. Pour répondre aux critiques, le gouvernement fédéral allemand a commencé alors – malgré sa réticence et celle des employeurs – à recadrer le secteur, dépourvu d'institutions capables de freiner la course au moins-disant. En 2014, une première convention portant sur un salaire minimum de branche est conclue sous la pression du gouvernement. Afin de limiter le recours à la sous-traitance transnationale et d'améliorer l'hébergement de la main-d'œuvre migrante, le gouvernement mise sur l'autorégulation du secteur. En 2017, la responsabilité sociale du donneur d'ordre est renforcée, mais aucune de ces mesures ne changea fondamentalement les conditions de travail.</p> | <p>In 2013 stuurden de ministers van Werk en Economie een brief aan de Europese Commissie waarin zij de Duitse loonconcurrentie aan de kaak stelden, in navolging van klachten van Belgische slachthuizen die de Duitse concurrenten ervan beschuldigden hun voortbestaan te bedreigen. Als antwoord op de kritiek begon de Duitse federale regering - ondanks haar eigen terughoudendheid en die van de werkgevers - de sector, waarin het ontbrak aan instellingen die de race naar de bodem konden afremmen, te heroriënteren. In 2014 werd onder druk van de regering een eerste akkoord gesloten over een minimumloon voor de hele sector. Om het gebruik van transnationale onderaanneming te beperken en de huisvesting van arbeidsmigranten te verbeteren, vertrouwt de regering op zelfregulering van de sector. In 2017 is de sociale verantwoordelijkheid van de opdrachtgever versterkt, maar geen van deze maatregelen veranderde de arbeidsomstandigheden fundamenteel.</p> |
| <p>Toutefois, les actions mises en place ont montré leurs limites et les partenaires sociaux ont aujourd'hui constaté, dans leurs contacts avec les ministres du Travail, des Affaires Sociales, des Indépendants et de la Mobilité que les abus (concurrence déloyale et dumping social) liés à certaines formes de sous-traitance doivent être prévenus et exclus.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <p>De genomen maatregelen hebben echter hun beperkingen laten zien en de sociale partners hebben nu in hun contacten met de ministers van Werk, Sociale Zaken, Middenstand en Mobiliteit geconstateerd dat de misbruiken (oneerlijke concurrentie en sociale dumping) in verband met bepaalde vormen van onderaanneming moeten worden voorkomen en uitgesloten.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <p>Déjà dans son plan pour une concurrence loyale du 8 juillet 2015, le secteur de la construction relevait que le secteur belge de la construction était durement touché. En 3 ans (de 2011 à 2014), la concurrence déloyale et le dumping social ont donné lieu à la perte de 14.760 emplois, alors que l'activité</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <p>Reeds in haar plan voor eerlijke concurrentie van 8 juli 2015 wees de bouwsector erop dat de Belgische bouwsector hard werd getroffen. In 3 jaar tijd (van 2011 tot 2014) hebben oneerlijke concurrentie en sociale dumping geleid tot het verlies van 14.760 banen, terwijl de Belgische bouwactiviteit in dezelfde</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| de construction belge a encore augmenté durant cette même période. Le travail a donc été repris par des travailleurs étrangers légaux et illégaux. Par une application abusive des règles européennes de détachement, les (faux) indépendants et les salariés étrangers sont souvent mis au travail en Belgique à des tarifs inférieurs aux prix du marché.                                                                                                                          | periode nog toenam. Het werk werd dus overgenomen door legale en illegale buitenlandse werknemers. Door een oneigenlijke toepassing van de Europese detachingsregels worden vaak buitenlandse (schijn)zelfstandigen en werknemers in België aan het werk gezet tegen tarieven die onder de marktprijs liggen.                                                                                                                                                                                                         |
| Les scandales des dernières années témoignent à suffisance de la problématique dans les deux secteurs précités.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | De schandalen van de laatste jaren zijn voldoende bewijs van de problemen in de twee bovengenoemde sectoren.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Différents pays européens ont déjà pris des initiatives pour lutter contre le dumping social en réorganisant la chaîne de sous-traitance.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Verschillende Europese landen hebben reeds initiatieven genomen om sociale dumping te bestrijden door de onderaannemingsketen te reorganiseren.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| L'Italie a adopté la loi n° 192 du 18 juin 1998 disposant que la fourniture de biens et de services faisant l'objet d'un contrat de sous-traitance ne peut être sous-traitée à nouveau sans l'autorisation du donneur d'ordre pour une part supérieure à 50 % de la valeur de la fourniture, à moins que les parties n'aient indiqué une part plus élevée dans le contrat.                                                                                                           | Italië heeft wet nr. 192 van 18 juni 1998 aangenomen, die bepaalt dat de levering van goederen en diensten die het voorwerp zijn van een onderaannemingsovereenkomst, niet opnieuw mag worden uitbesteed zonder toestemming van de opdrachtgever voor een deel van meer dan 50% van de waarde van de levering, tenzij de partijen in het contract een hoger deel hebben aangegeven.                                                                                                                                   |
| En cas de sous-traitance ultérieure d'une partie des biens et services faisant l'objet du contrat de sous-traitance, les conventions par lesquelles le sous-traitant confie à une autre entreprise l'exécution partielle de ses prestations font l'objet d'un contrat de sous-traitance tel que défini par cette loi. Les conditions de paiement de ce nouveau contrat de sous-traitance ne peuvent être inférieures à celles contenues dans le contrat de sous-traitance principal. | In geval van latere onderaanneming van een deel van de goederen en diensten waarop de onderaannemingsovereenkomst betrekking heeft, vormen de overeenkomsten waarbij de onderaannemer een andere onderneming belast met de gedeeltelijke uitvoering van zijn diensten, het voorwerp van een onderaannemingsovereenkomst in de zin van deze wet. De betalingsvoorwaarden van deze nieuwe onderaannemingsovereenkomst mogen niet minder gunstig zijn dan die die opgenomen zijn in de hoofdonderaannemingsovereenkomst. |
| L'Espagne a, quant à elle, adopté la loi 32/2006 du 18 octobre 2006 réglementant la sous-traitance dans le secteur de la construction.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Spanje heeft op zijn beurt wet 32/2006 van 18 oktober 2006 aangenomen, die de onderaanneming in de bouwsector regelt.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| En décembre 2020, le Bundestag (Parlement allemand) a adopté la loi sur l'inspection de la sécurité et de la santé au travail (Arbeitsschutzkontrollgesetz), qui interdit le recours à la sous-traitance dans l'industrie de la viande.                                                                                                                                                                                                                                              | In december 2020 heeft de Bundestag (het Duitse parlement) de wet betreffende de inspectie van veiligheid en gezondheid op het werk (Arbeitsschutzkontrollgesetz) aangenomen, die onderaanneming in de vleesnijverheid verbiedt.                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| En Belgique, le Conseil d'Etat a rendu le 8 juillet 2022 un arrêt intéressant dans le cadre de la lutte contre le dumping social et la limitation de la sous-traitance effrénée. (Arrêt n° 254.257 du 8 juillet 2022).                                                                                                                                                                                                                                                               | In België heeft de Raad van State op 8 juli 2022 een interessante uitspraak gedaan in het kader van de strijd tegen sociale dumping en de beperking van ongebreidelde onderaanneming (arrest nr. 254.257 van 8 juli 2022).                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Le Conseil d'Etat a jugé qu'un pouvoir adjudicateur peut valablement, en plus de l'agrément, imposer des conditions de sélection qualitative supplémentaires portant sur la capacité financière, économique, technique ou professionnelle des soumissionnaires. Le Conseil d'Etat relevait ainsi que « la partie adverse explique que, par l'imposition d'un ratio « chiffre d'affaires/effectifs », elle entend combattre le dumping social dans des                                | De Raad van State oordeelde dat een aanbestedende overheid, naast de erkenning, geldig aanvullende kwalitatieve selectievoorwaarden kan opleggen met betrekking tot de financiële, economische, technische of professionele capaciteit van de inschrijvers. Zo merkt de Raad van State op dat "de tegenpartij uitlegt dat zij met het opleggen van een "omzet/werknemer"-verhouding sociale dumping wil bestrijden op markten die bijzonder                                                                           |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>marchés particulièrement sensibles à ce type de pratiques, en excluant les soumissionnaires qui recourent de manière excessive à la sous-traitance et s'assurer, de la sorte, de la capacité technique et professionnelle des soumissionnaires à exécuter le marché ». Et de rajouter « Bien sûr, cette exigence de sélection qualitative n'empêche pas qu'un soumissionnaire puisse faire appel à la capacité de tiers, mais il conviendra que ceux-ci puissent eux-mêmes remplir cette exigence ce qui ne sera pas évident. ».</i>                                           | <i>gevoelig zijn voor dit soort praktijken, door inschrijvers die buitensporig veel gebruik maken van onderaanneming, uit te sluiten, en zich op deze manier wil vergewissen van de technische en professionele capaciteit van de inschrijvers om de opdracht uit te voeren". En hij voegde eraan toe: "Uiteraard belet deze kwalitatieve selectievoorwaarde niet dat een inschrijver een beroep kan doen op de capaciteit van derden, maar het zal nodig zijn dat zij zelf aan deze eis kunnen voldoen, wat niet gemakkelijk zal zijn."</i>                           |
| Il est clair que plus la chaîne verticale est longue, plus grande est la probabilité que le sous-traitant en question ne soit plus en mesure de répondre aux exigences de qualité transmises par le client au premier sous-traitant.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Het is duidelijk dat, hoe langer de verticale keten is, hoe groter de kans is dat de betrokken onderaannemer niet meer kan voldoen aan de vereiste kwaliteitsvereisten die worden meegegeven door de opdrachtgever aan de eerste onderaannemer.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Une réorganisation de la chaîne peut contribuer à un plus grand professionnalisme dans les secteurs.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Een reorganisatie in de keten kan bijdragen tot een hogere mate van professionaliteit in de sectoren.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Le présent projet de loi aborde pour la première fois, et de manière strictement sectorielle, une réglementation du régime juridique de la sous-traitance qui, reconnaissant son importance pour les secteurs concernés et sa spécificité pour l'accroissement de la productivité, établit une série de garanties visant à empêcher le manque de contrôle dans cette forme d'organisation productive qui peut entraîner de véritables situations objectives de risque de dumping social, de traite des êtres humains et de risques pour la sécurité et la santé des travailleurs. | Dit wetsontwerp pakt voor het eerst, en op strikt sectorale wijze, een regeling van het juridisch stelsel van onderaanneming aan, waarbij het belang ervan voor de betrokken sectoren en het specifieke karakter ervan voor de verhoging van de productiviteit worden erkend en een reeks garanties wordt vastgesteld ter voorkoming van het gebrek aan controle op deze vorm van productieve organisatie die kan leiden tot reële objectieve situaties van risico op sociale dumping, mensenhandel en risico's voor de veiligheid en de gezondheid van de werknemers. |
| Le présent projet de loi vise donc à réorganiser la sous-traitance en vue de garantir la transparence de la chaîne tant pour les différents opérateurs, leurs travailleurs et les services d'inspection sociale.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Dit wetsontwerp heeft dan ook tot doel de onderaanneming te reorganiseren om de transparantie van de keten te garanderen voor de verschillende operatoren, hun werknemers en de sociale inspectiediensten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Les dispositions sont fortement inspirées de l'article 12/3 de l'arrêté royal du 14 janvier 2013 établissant les règles générales d'exécution des marchés.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | De bepalingen zijn sterk geïnspireerd op artikel 12/3 van het koninklijk besluit van 14 januari 2013 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Il n'est aucunement question d'empêcher de faire appel à des sous-traitants. Simplement l'entrepreneur principal devra s'organiser de manière à sous-traiter horizontalement des opérations spécifiques plutôt que verticalement.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Er is geen sprake van dat het beroep doen op onderaannemers wordt verhinderd. De hoofdaannemer moet zich enkel zo organiseren dat specifieke operaties horizontaal in plaats van verticaal in onderaanneming gegeven worden.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Les mesures projetées complètent et renforcent les mesures de lutte déjà existantes :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | De voorgestelde maatregelen vullen de bestaande controlemaatregelen aan en versterken deze:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| - à savoir le contrôle du respect de la réglementation existante par les services d'inspection sociale ;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | - namelijk het toezicht op de naleving van de bestaande regelgeving door de sociale inspectiediensten;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| - le développement et l'implémentation d'une banque de données Foleen (identifiant unique pour entreprises étrangères.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | - de ontwikkeling en de invoering van een Foleen-databank (unieke identificatiecode voor buitenlandse bedrijven).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| La réorganisation de la sous-traitance favorisera la sécurité et la santé de tous les travailleurs concernés.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | De reorganisatie van de onderaanneming zal de veiligheid en gezondheid van alle betrokken werknemers bevorderen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Le projet de loi modifie également la loi du 12 avril 1965 et ce aux fins d'introduire un nouveau régime particulier de responsabilité solidaire salariale en ce qui concerne les activités dans le secteur du déménagement.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Het wetsontwerp wijzigt ook de wet van 12 april 1965 met het oog op de invoering van een nieuwe bijzondere hoofdelijke aansprakelijkheidsregeling voor wat betreft de werkzaamheden in de verhuissector.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| De manière générale, il y a d'abord lieu de préciser que la responsabilité solidaire salariale a vu sa compatibilité par rapport aux dispositions du Traité UE en matière de libre prestation de services validée depuis l'arrêt de la Cour de Justice européenne du 12 octobre 2004 dans l'affaire C-60/03 Wolff & Müller GmbH & Co. KG.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | In het algemeen moet worden opgemerkt dat de verenigbaarheid van een regeling van hoofdelijke aansprakelijkheid voor de lonen met de bepalingen van het EU-Verdrag inzake het vrij verrichten van diensten reeds is bevestigd door het arrest van het Europees Hof van Justitie van 12 oktober 2004 in de zaak C-60/03, Wolff & Müller GmbH & Co KG.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Le principe d'une responsabilité solidaire salariale est également inscrit dans l'article 12 de la directive 2014/67/UE du 15 mai 2014 relative à l'exécution de la directive 96/71/CE concernant le détachement de travailleurs effectué dans le cadre d'une prestation de services et modifiant le règlement (UE) n° 1024/2012 concernant la coopération administrative par l'intermédiaire du système d'information du marché intérieur («règlement IMI»).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Het principe van de hoofdelijke aansprakelijkheid voor het loon is ook vastgelegd in artikel 12 van de richtlijn 2014/67/EU van 15 mei 2014 inzake de handhaving van Richtlijn 96/71/EG betreffende de terbeschikkingstelling van werknemers met het oog op het verrichten van diensten en tot wijziging van Verordening (EU) nr. 1024/2012 betreffende de administratieve samenwerking via het Informatiesysteem interne markt („de IMI-verordening”).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| A cet égard, les principes suivants sont énoncés :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | In dit verband worden de volgende principes uiteengezet:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| « 1. En vue de combattre les fraudes et les abus, les États membres peuvent, après avoir consulté les partenaires sociaux concernés conformément au droit et/ou aux pratiques nationales, prendre des mesures complémentaires de façon non discriminatoire et proportionnée afin que, dans les chaînes de sous-traitance, le contractant dont l'employeur/le prestataire de services relevant de l'article 1er, paragraphe 3, de la directive 96/71/CE est un sous-traitant direct puisse, en sus ou en lieu et place de l'employeur, être tenu responsable par le travailleur détaché pour ce qui concerne toute rémunération nette impayée correspondant aux taux de salaire minimal et/ou à des cotisations à des fonds ou institutions gérés conjointement par les partenaires sociaux dans la mesure où ceux-ci relèvent de l'article 3 de la directive 96/71/CE. | "1. Teneinde fraude en misbruik aan te pakken, kunnen de lidstaten na raadpleging van de relevante sociale partners overeenkomstig het nationale recht en/of de nationale praktijk aanvullende maatregelen nemen op niet-discriminerende en evenredige basis teneinde ervoor te zorgen dat in onderaannemingsketens de contractant van wie de werkgeverdienstverrichter die onder artikel 1, lid 3, van Richtlijn 96/71/EG valt een directe onderaannemer is, door de gedetacheerde werknemers naast of in plaats van de werkgever aansprakelijk kan worden gesteld met betrekking tot het achterstallige nettoloon dat met het minimumloon overeenkomt, en/of de aan gemeenschappelijke fondsen of instellingen van sociale partners verschuldigde bijdragen die onder artikel 3 van Richtlijn 96/71/EG vallen. |
| (...)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 3. La responsabilité visée aux paragraphes 1 et 2 est limitée aux droits acquis par le travailleur dans le cadre de la relation contractuelle entre le contractant et son sous-traitant.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 3. De in de leden 1 en 2 vermelde aansprakelijkheid is beperkt tot de door de werknemers verworven rechten in het kader van de contractuele relaties tussen de contractant en zijn of haar onderaannemer.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>4. Les États membres peuvent, dans le respect du droit de l'Union et de manière non discriminatoire et proportionnée, également prévoir des règles plus strictes en matière de responsabilité dans le droit national en ce qui concerne l'étendue et la portée de la responsabilité en cas de sous-traitance. Les États membres peuvent également, dans le respect du droit de l'Union, prévoir cette responsabilité dans des secteurs autres que ceux visés à l'annexe de la directive 96/71/CE ».</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <p>4. Overeenkomstig het recht van de Unie kunnen de lidstaten met betrekking tot de reikwijdte van de aansprakelijkheid in het geval van onderaanneming uit hoofde van het nationaal recht op niet-discriminerende en evenredige basis tevens strengere aansprakelijkheidsregels vaststellen. Overeenkomstig het recht van de Unie kunnen de lidstaten dergelijke aansprakelijkheidsregels ook vaststellen voor andere sectoren dan de in de bijlage bij Richtlijn 96/71/EG genoemde sectoren”.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <p>Comme prévu par l'article 12 de la directive 2014/67/UE, les régimes de responsabilité solidaire mettant en œuvre les principes précités doivent avoir un caractère non-discriminatoire. En d'autres termes, de tels régimes de responsabilité solidaire ne peuvent concerner uniquement la rémunération due aux seuls travailleurs détachés mais doivent bénéficier à tous les travailleurs occupés sur le territoire d'un État membre déterminé et qui sont victimes d'un paiement insuffisant de la rémunération qui leur est due (autrement dit, sans distinguer selon que ces travailleurs soient des travailleurs détachés dans cet État par un employeur établi dans un autre État ou des travailleurs "nationaux", occupés de manière permanente dans cet État par leur employeur qui y est établi ou non).</p> | <p>Zoals artikel 12 van de richtlijn 2014/67/EU voorziet, moeten de regimes van hoofdelijke aansprakelijkheid die worden ingesteld een niet-discriminatoire karakter hebben. Dergelijke regimes van hoofdelijke aansprakelijkheid mogen bijgevolg niet louter beperkt zijn tot het loon dat aan de gedetacheerde werknemers is verschuldigd, maar moeten ook van toepassing zijn op alle werknemers die op het grondgebied van de lidstaat werkzaam zijn en die het slachtoffer worden van een ontoereikende betaling van hun loon (m.a.w. zonder een onderscheid te maken tussen de in deze lidstaat gedetacheerde werknemers en de eigen "nationale" werknemers die op permanente wijze in die lidstaat worden tewerkgesteld door een daar al dan niet gevestigde werkgever).</p> |
| <p>Tenant compte de ce qui précède, il est important de noter que les modifications apportées par la loi en projet en ce qui concerne le nouveau régime prévu, pour les activités dans le secteur du déménagement par la section 1ere/2 nouvelle du chapitre VI/1 de la loi du 12 avril 1965 constituent donc une nouvelle transposition de l'article 12 de la directive 2014/67/UE.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <p>In het licht van het voorgaande moet worden opgemerkt dat de door het wetsontwerp aangebrachte wijzigingen met betrekking tot de nieuwe regeling voor de werkzaamheden in de verhuissector, in de nieuwe afdeling 1/2 van hoofdstuk VI/1 van de wet van 12 april 1965, bijgevolg een nieuwe omzetting vormen van artikel 12 van de richtlijn 2014/67/EU.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <p>S'agissant particulièrement du nouveau régime particulier de responsabilité solidaire salariale précité, il est important de noter que celui-ci s'appliquera d'office aux activités dans le secteur du déménagement telles que définies dans les dispositions de nouvelle la section 1re/2 du chapitre VI/1 de la loi du 12 avril 1965.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <p>Specifiek wat de nieuwe bijzondere regeling van hoofdelijke aansprakelijkheid voor de lonen betreft, is het belangrijk op te merken dat deze van rechtswege van toepassing zal zijn op de werkzaamheden in de verhuissector, zoals omschreven in de bepalingen van de nieuwe afdeling 1/2 van hoofdstuk VI/1 van de wet van 12 april 1965.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <p>De manière générale, il est déjà précisé que la responsabilité solidaire salariale mise en œuvre par ce nouveau régime concernera tant la relation contractuelle directe qu'indirecte (sous-traitance).</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <p>Eerder is al aangegeven dat de hoofdelijke aansprakelijkheid voor de lonen onder de nieuwe regeling van toepassing zal zijn op zowel de directe als de indirecte contractuele relaties (onderaanneming).</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <p>Enfin et corrélativement à la nouvelle transposition précitée de l'article 12 de la directive 2014/67/UE par le projet de loi, ce dernier met également en œuvre, en ce qui concerne le nouveau régime de responsabilité solidaire précité, l'article 11, paragraphe 3 de la même directive. En vertu de cet article 11, paragraphe 3, les États membres veillent</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <p>Tot slot en in samenhang met de hierboven reeds aangehaalde nieuwe omzetting van artikel 12 van richtlijn 2014/67/EU, zet het wetsontwerp, in het kader van de nieuwe hoofdelijke aansprakelijkheidsregeling, ook artikel 11, lid 3, van dezelfde richtlijn om. Op grond van dit artikel 11, lid 3, moeten de lidstaten ervoor zorgen dat vakbonden</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>à ce que les syndicats et autres parties tierces, comme les associations, les organisations et toute entité légale ayant, conformément aux critères établis en vertu du droit national, un intérêt légitime à voir garanti le respect de la directive 2014/67 et de la directive 96/71/CE, puissent, pour le compte ou à l'appui du travailleur détaché ou de son employeur, avec son approbation, engager une procédure judiciaire ou administrative en vue de l'application de ces deux directives ou de l'exécution des obligations qui en découlent. En d'autres termes, les dispositions du projet de loi en la matière constituent donc également une nouvelle transposition de la directive 2014/67/UE.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <p>en andere derde partijen, zoals verenigingen, organisaties en andere rechtspersonen die, overeenkomstig de in het nationaal recht vastgestelde criteria, er een rechtmatig belang bij hebben dat deze richtlijn en richtlijn 96/71/EG worden nageleefd, namens of ter ondersteuning van de gedetacheerde werknemers of hun werkgevers, en met hun toestemming, gerechtelijke of administratieve procedures kunnen aanspannen met het oog op de uitvoering van die twee richtlijnen en/of de handhaving van de daaruit voortvloeiende verplichtingen. Met andere woorden, de bepalingen van het wetsontwerp vormen op dit vlak dus ook een nieuwe omzetting van richtlijn 2014/67/EU.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <p>Le nouveau règlement répond à la demande des partenaires sociaux d'une plus grande sécurité juridique en ce qui concerne la conclusion d'un contrat avec une entreprise ayant des dettes salariales.</p> <p>En effet, la consultation de la base de données des dettes salariales susmentionnée permet à tout entrepreneur de connaître si un autre entrepreneur avec qui il souhaite conclure un contrat figure dans la base de données et les conséquences de la conclusion du contrat.</p> <p>La conclusion d'un contrat avec cet entrepreneur ne sera évidemment pas interdite.</p> <p>L'entrepreneur qui, en tant que contractant direct, souhaite faire appel à un entrepreneur repris dans cette banque de données devra effectuer des retenues sur les factures impayées et les factures à recevoir et devra verser ces montants à un fonds.</p> <p>Le produit de ces retenues servira à apurer les dettes salariales ce qui permettra de diminuer celles-ci au profit des travailleurs concernés.</p> <p>De cette manière, nous contribuons également à ce qu'un plus grand nombre de litiges soient réglés en dehors d'une procédure administrative ou judiciaire (qui reste évidemment toujours possible).</p> <p>Les retenues opérées encourageront également les entrepreneurs qui ont des dettes salariales à régulariser la situation le plus rapidement possible ce qui évitera d'aggraver la situation.</p> | <p>De nieuwe regeling biedt een antwoord op de vraag van de sociale partners naar meer rechtszekerheid over het contracteren van een onderneming met loonschulden.</p> <p>Door de bovenvermelde databank van loonschulden te raadplegen, kan elke aannemer immers te weten komen of een andere aannemer met wie hij een contract wil aangaan in de databank voorkomt en wat de gevolgen van het aangaan van een contract zijn.</p> <p>Het aangaan van een contract met deze ondernemer is uiteraard niet verboden.</p> <p>De aannemer die als directe contractant een beroep wenst te doen op een aannemer die in deze databank is opgenomen, zal een inhouding moeten doen op nog niet-betaalde en de nog te ontvangen facturen en zal deze bedragen moeten doorstorten naar een fonds.</p> <p>De opbrengst van deze inhoudingen zal worden gebruikt om de loonschulden te vereffenen, waardoor deze worden verminderd ten gunste van de betrokken werknemers.</p> <p>Op deze manier helpen we er ook voor te zorgen dat meer geschillen worden opgelost buiten administratieve of gerechtelijke procedures om (die natuurlijk altijd mogelijk zijn).</p> <p>De inhoudingen zullen ondernemers met loonschulden ook aanmoedigen om de situatie zo snel mogelijk te regulariseren, waardoor een verergering van de situatie wordt vermeden.</p> |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Cette mesure puisqu'elle améliore le paiement des salaires permet également d'éviter des cas de responsabilité solidaire.</p> <p>La base de données permettra également à un entrepreneur et à un donneur d'ordre, en redescendant la chaîne de sous-traitance, d'anticiper un éventuel problème de paiement des dettes salariales par un de ses sous-traitants direct ou indirect.</p> <p>En effet, la responsabilité solidaire d'un donneur d'ordre et d'un entrepreneur ne pourra être engagée, si l'entrepreneur cocontractant ne figurait pas dans la base de données au moment du contrat, qu'à partir d'une notification réalisée par les services d'inspections. Dans ce cas, la responsabilité solidaire ne concernera que les dettes futures qui pourront être apurées grâce aux retenues réalisées.</p>                                                                   | <p>Door de loonbetaling te verbeteren, zal deze maatregel ook gevallen van hoofdelijke aansprakelijkheid voorkomen.</p> <p>De databank stelt een opdrachtgever en een aannemer ook in staat om verder in de onderaannemersketen te anticiperen op een mogelijk probleem met de betaling van loonschulden door een van zijn directe of indirecte onderaannemers.</p> <p>In het geval de aannemer ten tijde van het afsluiten van het contract niet in de databank was opgenomen, kan de hoofdelijke aansprakelijkheid van een opdrachtgever of van een aannemer pas ontstaan na kennisgeving door de inspectiediensten. In dit geval zal de hoofdelijke aansprakelijkheid enkel van toepassing zijn op toekomstige schulden die vereffend kunnen worden met de verrichte inhoudingen.</p>                                   |
| <p>Le Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises recevra les sommes retenues par le contractant direct des factures de son contractant en défaut de paiement de la rémunération due à ses travailleurs et ce dans les limites et conditions prévues par les nouvelles dispositions. Ledit Fonds sera alors chargé de verser aux travailleurs concernés du contractant-employeur les montants ainsi versés.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <p>Het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting ontslagen werknemers krijgt de sommen doorgestort die de rechtstreekse contractant inhoudt op de facturen van zijn aannemer, in geval deze laatste in gebreke blijft het aan zijn werknemers verschuldigde loon te betalen, en dit binnen de grenzen en onder de voorwaarden die zijn vastgesteld in de nieuwe bepalingen. Dit fonds zal dan instaan voor de betaling van die bedragen aan de betrokken werknemers.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <p>Par ailleurs, et de nouveau dans le cadre du renforcement de la lutte contre le dumping social et la traite des êtres humains (l'exploitation économique), le Titre 2 du projet de loi détermine également les règles établissant une banque de données en matière de dettes salariales en cas d'activités dans le secteur du déménagement. Cette banque de données mentionne les données d'identification des entreprises effectuant des activités dans le secteur du déménagement et qui ont commis ou plusieurs infractions récentes concernant le non-paiement de la rémunération au sens de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs, constatées par un procès-verbal établi par les inspecteurs sociaux de la Direction générale Contrôle des lois sociales du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale.</p> | <p>Voorts, en opnieuw in het kader van de versterking van de strijd tegen sociale dumping en mensenhandel (economische uitbuiting), legt Titel 2 van het wetsontwerp eveneens de regels vast tot oprichting van een databank voor loonschulden bij werkzaamheden in de verhuissector. Deze databank bevat de identificatiegegevens van de ondernemingen die werkzaamheden in de verhuissector uitvoeren en die één of meer recente inbreuken hebben gepleegd op het vlak van de niet-betaling van loon in de zin van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers, zoals vastgesteld in een proces-verbaal opgesteld door de sociaal inspecteurs van de Algemene Directie Toezicht op de Sociale Wetten van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg.</p> |
| <p>Le Titre 2 du projet de loi complète également la mise en œuvre du nouveau régime portant sur les obligations de retenue et versement du contractant direct en cas d'activités dans le secteur du déménagement prévu par la loi du 12 avril 1965 en</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <p>Titel 2 van het wetsontwerp vormt bovendien het sluitstuk van de nieuwe regeling die betrekking heeft op inhoudings- en doorstortingsplicht van de rechtstreekse contractant in geval van werkzaamheden in de verhuissector voorzien in de</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>modifiant la loi du 26 juin 2002 relative aux fermetures d'entreprises aux fins de préciser la mission particulière confiée comme expliqué ci-avant au Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <p>wet van 12 april 1965, door in de wet van 26 juni 2002 betreffende de sluiting van de ondernemingen de bijzondere opdracht te omschrijven die, zoals hierboven uiteengezet, wordt toevertrouwd aan het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting ontslagen werknemers .</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <p>Par ailleurs, le Titre 2 du projet de loi adapte le Code pénal social en apportant les adaptations rendues nécessaires sur base des dispositions prévues dans les autres chapitres du projet.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <p>Daarnaast past Titel 2 van het wetsontwerp het Sociaal Strafwetboek aan door daarin de nodige aanpassingen aan te brengen ingevolge de door de andere hoofdstukken van het wetsontwerp ingevoerde bepalingen.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <p>Le Titre 3 met en œuvre un plan pour une concurrence loyale dans le secteur du déménagement.</p> <p>Il s'agit notamment d'instaurer un système d'enregistrement des présences et un système de déclaration de chantier adaptés pour le secteur du déménagement.</p> <p>Ces données contribuent à la sécurité des exécuteurs de ces travaux et la lutte contre la fraude sociale. Les services d'inspection doivent avoir accès à ces données pour leurs différentes compétences.</p> <p>À la demande du secteur, un système de responsabilité solidaire pour les dettes sociales et l'obligation de retenue sur les factures est également inclus.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <p>Titel 3 voorziet in de uitvoering van een plan voor eerlijke concurrentie in de verhuissector.</p> <p>Dit omvat onder meer een aan de sector aangepast systeem van aanwezigheidsregistratie en een aan de verhuissector aangepast systeem van aangifte van werken.</p> <p>Deze gegevens dragen bij tot de veiligheid van de uitvoerders van het werk en tot de strijd tegen sociale fraude. De inspectiediensten moeten toegang hebben tot deze gegevens voor hun verschillende verantwoordelijkheden.</p> <p>Op vraag van de sector wordt eveneens een systeem van hoofdelijke aansprakelijkheid voor sociale schulden en inhoudingsplicht op facturen opgenomen.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <p>Le Titre 4 vise à clarifier la notion d'entrepreneur utilisée dans l'article 30bis § 7 de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs.</p> <p>Lors de la dernière modification intervenue au sujet de cet article, une distinction a été insérée afin de faire la distinction entre les entrepreneurs qui étaient leur propre donneur d'ordre, c'est-à-dire qui effectuaient ou faisaient effectuer pour leur propre compte des travaux immobiliers dans le but d'aliéner tout ou partie de ce bien immobilier et les entrepreneurs qui effectuent des travaux immobiliers pour leur propre compte.</p> <p>La notion d'entrepreneur vise « quiconque s'engage, pour un prix, à exécuter ou à faire exécuter des travaux pour un donneur d'ordre ». La question de savoir si une personne morale de droit public est soumise à cette déclaration de travaux pour les travaux immobiliers qu'ils réalisent avec leur propre personnel (entretien d'un réseau routier, d'un bâtiment, travaux de nettoyage, etc ...).</p> | <p>Titel 4 heeft tot doel het begrip ondernemer te verduidelijken dat wordt gebruikt in artikel 30bis, § 7 van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de sociale zekerheid van werknemers.</p> <p>Tijdens de laatste wijziging van dit artikel werd een onderscheid ingevoegd om het onderscheid te maken tussen de aannemers die hun eigen opdrachtgever waren, dat wil zeggen die voor eigen rekening werken in onroerende staat uitvoerden of lieten uitvoeren met als doel geheel of een deel van dat onroerende goed te vervreemden en de aannemers die werken in onroerende staat voor eigen rekening uitvoerden.</p> <p>Het begrip aannemer beoogt «eenieder die er zich toe verbindt om tegen een prijs voor een opdrachtgever werken uit te voeren of te laten uitvoeren». De vraag is of een publiekrechtelijke rechtspersoon onderworpen is aan deze verklaring voor de werken in onroerende staat die ze verrichten met hun eigen personeel (onderhoud van een wegennetwerk, van een gebouw, schoonmaakactiviteiten, enz...).</p> |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Les articles du Titre 4 précise que les personnes morales de droit public comme une commune (à l'exclusion des intercommunales), un service public fédéral (SPF), un service public de programmation (SPP), une institution scientifique, un établissement d'utilité public fédéral sont exclues de cette obligation de déclaration.</p> <p>Cette exclusion est importante pour les services publics en question qui peuvent, à l'instar des employeurs relevant du secteur privé, prétendre à la dispense de versement de précompte professionnel visée à l'article 275 5, § 5, du CIR 92, pour ceux qui réalisent des travaux immobiliers. En effet, depuis le 1er avril 2022 le SPF Finances conditionne le bénéfice de la dispense de versement de précompte professionnel au fait que la déclaration de travaux visée à l'article 30bis ait été réalisée. La justification étant que pour bénéficier d'une pareille dispense de versement de précompte il faut être en ordre vis-à-vis de ses obligations en matière sociale. Or, jusqu'à présent l'Office national de sécurité sociale a toujours considéré que ces organismes publics ne devaient pas réaliser la déclaration en question, ceux-ci réalisant ces travaux pour eux-mêmes avec leur propre personnel (entretien de leurs propres bâtiments, réseau routier, parcs et jardins).</p> <p>L'entrée en vigueur de cette clarification est prévue au 1<sup>er</sup> avril 2022 afin de suivre la disposition fiscale.</p> | <p>De artikelen van titel 4 bepalen dat publiekrechtelijke rechtspersonen, zoals een gemeente (met uitzondering van intercommunales), een federale overheidsdienst (FOD), een programmatorische openbare dienst (POD), een wetenschappelijke instelling of een federaal openbaar nutsbedrijf, uitgesloten zijn van deze aangifteverplichting.</p> <p>Deze uitsluiting is belangrijk aangezien de overheidsdiensten in kwestie, net zoals de werkgevers uit de privé-sector, aanspraak kunnen maken op een vrijstelling van doorstorting van de bedrijfsvoorheffing, geregeld in artikel 275<sup>5</sup>, § 5, WIB 92, voor diegenen die werken in onroerende staat uitvoeren. Sinds 1 april 2022 onderwerpt de FOD Financiën het voordeel van de vrijstelling van doorstorting van bedrijfsvoorheffing aan het verrichten van de melding van werken, bedoeld in artikel 30bis. De rechtvaardiging voor het verkrijgen van dergelijke vrijstelling van doorstorting van bedrijfsvoorheffing is dat men in orde moet zijn met de verplichtingen inzake sociale zekerheid. Tot nu heeft de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid echter steeds geoordeeld dat deze instanties de melding in kwestie niet moesten verrichten aangezien zij deze werken voor zichzelf verrichten met eigen personeel (onderhoud van hun eigen gebouwen, wegennetwerk, parken en tuinen).</p> <p>Het is de bedoeling dat deze verduidelijking op 1 april 2022 van kracht wordt, in overeenstemming met de fiscale bepaling.</p> |
| <b>COMMENTAIRE DES ARTICLES</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <b>ARTIKELSGEWIJZE COMMENTAAR</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>Titre 1 - Disposition générale</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>Titel 1 – Algemene bepaling</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>Article 1<sup>er</sup></b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <b>Artikel 1</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Conformément à l'article 83 de la Constitution, cet article précise que cette loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Overeenkomstig artikel 83 van de Grondwet, bepaalt dit artikel dat deze wet een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet, regelt.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b><u>Titre 2 - Organisation de la chaîne de sous-traitance et la responsabilité solidaire pour dettes salariales</u></b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <b><u>Titel 2 – Organisatie van de aannemingsketen en de hoofdelijke aansprakelijkheid voor loonschulden</u></b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>Chapitre 1 – Disposition introductive</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <b>Hoofdstuk 1 – Inleidende bepaling</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>Article 2</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <b>Artikel 2</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Cet article dispose que le projet de loi transpose partiellement la directive 2014/67/UE du Parlement européen et du Conseil du 15 mai 2014 relative à l'exécution de la directive 96/71/CE concernant le détachement de travailleurs effectué dans le cadre d'une prestation de services et modifiant le règlement (UE) n° 1024/2012 concernant la coopération administrative par l'intermédiaire du système d'information du marché intérieur ("règlement IMI").                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Dit artikel bepaalt dat via het ontwerp van wet gedeeltelijk omzetting wordt gegeven aan richtlijn 2014/67/EU van het Europees Parlement en de Raad van 15 mei 2014 inzake de handhaving van Richtlijn 96/71/EG betreffende de terbeschikkingstelling van werknemers met het oog op het verrichten van diensten en tot wijziging van Verordening (EU) nr. 1024/2012 betreffende de administratieve samenwerking via het                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Il s'agit d'une exigence de transparence imposée par les directives communautaires.                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | informatiesysteem interne markt ("de IMI-verordening").<br>Het betreft een transparantievereiste opgelegd door de EU-richtlijnen.                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>Chapitre 2 – Définitions et finalité</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>Hoofdstuk 2 – Definities en finaliteit</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>Article 3</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <b>Artikel 3</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Le présent article définit quelques notions-clés du projet.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Dit artikel definieert enkele sleutelbegrippen van het ontwerp.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Article 4</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <b>Artikel 4</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Les notifications dans le cadre du budget pluriannuel (2023-2024) approuvées par le Conseil des Ministres en date du 18 octobre 2022 visent comme finalité : renforcer la lutte contre le dumping social et la traite des êtres humains (l'exploitation économique).                                                                                                                            | De notificaties in het kader van de meerjarenbegroting (2023-2024), goedgekeurd door de Ministerraad op 18 oktober 2022, beogen als finaliteit: de strijd tegen sociale dumping en mensenhandel (economische uitbuiting) te versterken.                                                                                                                                                          |
| <b>Chapitre 3 – Champ d'application</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>Hoofdstuk 3 – Toepassingsgebied</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>Article 5</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <b>Artikel 5</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| L'article 5 détermine le champ d'application de différentes dispositions de la loi.                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Artikel 5 bepaalt het toepassingsgebied van de verschillende bepalingen van de wet.                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <b>Chapitre 4 – Organisation de la chaîne de sous-traitance</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>Hoofdstuk 4 – Organisatie van de onderaannemingsketen</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>Articles 6 et 7</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>Artikelen 6 en 7</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Un encadrement de l'organisation de la sous-traitance pour l'exécution des activités dans le domaine de la construction, dans l'industrie de la viande et dans le secteur du déménagement, est impératif.                                                                                                                                                                                       | Een reglementering i.v.m. de organisatie van onderaanneming voor de uitvoering van activiteiten in de bouw, in de vleesindustrie en in de verhuissector, dringt zich op.                                                                                                                                                                                                                         |
| Cet encadrement, qui fait suite à la réglementation en matière de marchés publics, interdit à un sous-traitant de sous-traiter à un autre sous-traitant la totalité de l'exécution du contrat qu'il a conclu avec un co-contractant, et à un sous-traitant de ne conserver que la coordination d'un contrat. Ces interdictions ne s'appliquent pas à l'entrepreneur.                            | Deze reglementering verbiedt, in navolging van de reglementering i.v.m. overheidsopdrachten, aan een onderaannemer om het geheel van de uitvoering van de overeenkomst die hij gesloten heeft met een medecontractant, in onderaanneming te geven aan een andere onderaannemer, en om alleen de coördinatie van een opdracht te behouden. Deze verboden zijn niet van toepassing op de aannemer. |
| Par ailleurs, pour les activités dans le secteur du déménagement, si un sous-traitant sous-traite néanmoins partiellement l'exécution d'un contrat conclu avec un co-contractant, il est également prévu que la chaîne des sous-traitants ne comporte pas plus de trois niveaux. Un niveau supplémentaire de sous-traitance pourra être prévu dans des situations déterminées par arrêté royal. | Bovendien wordt, voor de werkzaamheden in de verhuissector, indien een onderaannemer de uitvoering van een met een contractant gesloten overeenkomst toch gedeeltelijk uitbesteedt, ook voorzien dat de keten van onderaannemers uit niet meer dan drie niveaus bestaan. Een bijkomend niveau van onderaanneming zal kunnen worden bepaald in de bij koninklijk besluit vastgestelde situaties.  |
| Le Roi peut réduire la chaîne de sous-traitance à moins de trois niveaux après avis des commissions ou sous-commissions paritaires compétentes.                                                                                                                                                                                                                                                 | De Koning kan, na advies van de bevoegde paritaire comités of paritaire subcomités, de onderaannemingsketen tot minder dan drie niveaus beperken.                                                                                                                                                                                                                                                |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Dans le cadre de la lutte contre le dumping social, il convient de noter qu'une longue chaîne de sous-traitants rend beaucoup plus difficile pour les services d'inspection chargés du contrôle (Contrôle des lois sociales, Inspection nationale de la sécurité sociale, etc.) de vérifier si l'entrepreneur et les différents sous-traitants respectent leurs obligations respectives, par exemple en ce qui concerne le paiement des salaires et la durée du travail de leurs travailleurs. En effet, une première difficulté existe déjà pour savoir exactement comment se compose la chaîne de sous-traitants.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | In het kader van de strijd tegen sociale dumping moet er gewezen worden op het volgende: een lange keten van onderaannemers heeft als gevolg dat het voor de met het toezicht belaste inspectiediensten (Toezicht op de sociale wetten, RSZ-inspectie, ... ) veel moeilijker wordt om te controleren of de aannemer en de verschillende onderaannemers hun respectievelijke verplichtingen naleven bijvoorbeeld op het vlak van de betaling van het loon van hun werknemers en inzake de arbeidsduur van hun werknemers. Een eerste moeilijkheid bestaat er immers reeds in om uit te zoeken hoe de keten van onderaannemers precies samengesteld is.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| L'examen de ces longues chaînes de sous-traitants par les services d'inspection sociale nécessite des enquêtes pointues, rendues difficiles par :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Het onderzoek van deze lange onderaannemingsketens door de sociale inspectiediensten vergt grondige onderzoeken, die bemoeilijkt worden door het feit dat:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| - le fait que les travailleurs qui sont formellement déclarés et bénéficient dès lors de droits sociaux, ne se plaignent qu'extrêmement rarement, les inspecteurs sociaux ne pouvant dès lors pas compter sur leur collaboration ;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | - de werknemers die officieel aangegeven worden en dan ook sociale rechten genieten, slechts zeer zelden een klacht indienen en de sociaal inspecteurs dan ook niet op hun medewerking kunnen rekenen;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| - le fait que qu'il y a lieu d'examiner tous les liens entre les entreprises, les mouvements de personnel, les factures et leur réalité, les documents fiscaux.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | - alle banden tussen de ondernemingen, de personeelsbewegingen, de facturen en de realiteit, de fiscale documenten, ... moeten onderzocht worden.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Plus l'enchevêtrement des entreprises est important, plus la difficulté est grande. Ce type d'enquête nécessite la collaboration du parquet et de la police et d'importantes infractions de droit commun sont souvent constatées outre les infractions sociales.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Hoe belangrijker de verstrengeling van de ondernemingen wordt, hoe moeilijker het wordt. Dit type van onderzoek vraagt de medewerking van het parket en van de politie en vaak worden, naast de sociaalrechtelijke inbreuken, ook belangrijke inbreuken op het gemeen recht vastgesteld.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| En ce qui concerne la sécurité du travail (bien-être au travail), il convient de souligner que, de ce point de vue également, une longue chaîne de sous-traitants a pour conséquence qu'il est beaucoup plus difficile pour les services d'inspection chargés du contrôle (Contrôle du bien-être au travail, Inspection ONSS, etc.) de vérifier si l'entrepreneur et les différents sous-traitants respectent leurs obligations respectives en matière de sécurité du travail (bien-être au travail). Il s'agit des obligations contenues dans le chapitre V de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail (intitulé : "Dispositions particulières concernant les chantiers temporaires ou mobiles") et dans l'arrêté royal du 25 janvier 2001 relatif aux chantiers temporaires ou mobiles. En effet, comme mentionné ci-dessus, une première difficulté consiste déjà à savoir exactement comment se compose la chaîne de sous-traitants. En outre, il est également beaucoup plus difficile pour les entrepreneurs concernés de s'assurer que leurs sous-traitants respectent dans la pratique les obligations en matière de sécurité au travail (bien-être au travail). | Wat de arbeidsveiligheid (het welzijn op het werk) betreft, moet er gewezen worden op het volgende: ook vanuit dit perspectief heeft een lange keten van onderaannemers als gevolg dat het voor de met het toezicht belaste inspectiediensten (Toezicht op het welzijn op het werk, RSZ-inspectie, ... ) veel moeilijker wordt om te controleren of de aannemer en de verschillende onderaannemers hun respectievelijke verplichtingen op het vlak van arbeidsveiligheid (welzijn op het werk) naleven. Het gaat hier om de verplichtingen die opgenomen zijn in hoofdstuk V van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk (met als opschrift: "Bijzondere bepalingen betreffende tijdelijke of mobiele bouwplaatsen") en in het koninklijk besluit van 25 januari 2001 betreffende tijdelijke of mobiele bouwplaatsen. Zoals hoger reeds vermeld werd, bestaat een eerste moeilijkheid er immers reeds in om uit te zoeken hoe de keten van onderaannemers precies samengesteld is. Bovendien is het ook voor de betrokken aannemers veel moeilijker om erop toe te zien dat de verplichtingen op het vlak van |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | arbeidsveiligheid (welzijn op het werk) in de praktijk door hun onderaannemers nageleefd worden.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Ces mesures poursuivent donc des objectifs légitimes, à savoir lutter contre le dumping social et assurer la sécurité au travail.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Met deze maatregelen worden dan ook legitieme doelstellingen nagestreefd, namelijk de sociale dumping te bestrijden en de arbeidsveiligheid te verzekeren.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Elles répondent également à l'exigence de proportionnalité : en effet, elles ne visent pas tant à limiter la sous-traitance qu'à l'organiser différemment (de manière plus horizontale). Par conséquent, la restriction introduite par ces mesures ne va pas au-delà de ce qui est strictement nécessaire. Par ailleurs, des contrôles renforcés ne permettent pas, à eux seuls, de rencontrer les objectifs susmentionnés, à savoir la lutte contre le dumping social et assurer la sécurité du travail, puisque la chaîne de sous-traitance rend ces contrôles très difficiles, voir inopérants.                              | En deze maatregelen voldoen aan de evenredigheids eis: zij gaan immers niet zozeer over een beperking van de onderaanneming, maar wel over een andere (meer horizontale) organisatie van de onderaanneming. De door deze maatregelen ingestelde beperking gaat dan ook niet verder dan strikt noodzakelijk is. Versterkte controles alleen laten trouwens niet toe om de bovenvermelde doelstellingen te bereiken, namelijk de strijd tegen de sociale dumping en het verzekeren van de arbeidsveiligheid, omdat de onderaannemingsketen deze controles zeer moeilijk, en zelfs onmogelijk, maakt.       |
| L'article 6 prévoit l'interdiction pour le sous-traitant de sous-traiter la totalité de l'exécution du contrat qui lui a été confié. Cette mesure est uniquement d'application aux sous-traitants et non à l'entrepreneur principal. Il n'en résulte dès lors aucune limitation pour les sous-traitants directs à la liberté de circulation des services. Il s'agit d'une mesure qui contribue à la lutte contre le dumping social et qui permet de garantir que dans l'exécution des contrats de sous-traitance, les sous-traitants se conforment aux obligations applicables dans les domaines du droit social et du travail. | Artikel 6 voorziet in een verbod voor de onderaannemer om het geheel van de uitvoering van de overeenkomst dat hem toevertrouwd werd, in onderaanneming te geven. Deze maatregel geldt alleen voor onderaannemers en niet voor de hoofdaannemer. Hij leidt dan ook niet tot enige beperking van het vrij verkeer van diensten voor rechtstreekse onderaannemers. Deze maatregel draagt bij tot de strijd tegen sociale dumping en waarborgt dat de onderaannemers bij de uitvoering van onderaannemingsovereenkomsten de toepasselijke verplichtingen op het gebied van sociaal en arbeidsrecht naleven. |
| Cette mesure contribue également à un meilleur respect de la limitation de la chaîne de sous-traitance, dont il est question à l'article 6 du présent projet de loi. Il convient de préciser qu'il ne suffit pas pour satisfaire au présent article pour le sous-traitant de " conserver " uniquement la gestion du volet coordination et de sous-traiter la totalité des tâches effectives à plusieurs sous-traitants inférieurs dans la chaîne.                                                                                                                                                                               | Deze maatregel draagt ook bij tot een betere naleving van de beperking van de onderaannemingsketen, waarvan er in artikel 6 van dit wetsontwerp sprake is. Er moet gepreciseerd worden dat het, om aan dit artikel te voldoen, niet volstaat dat de onderaannemer alleen het beheer van het coördinatieaspect "behoudt" en alle eigenlijke taken uitbestedt aan verschillende onderaannemers lager in de keten.                                                                                                                                                                                          |
| L'article 7 limite à trois ou exceptionnellement quatre niveaux la chaîne de sous-traitance pour les activités dans le secteur du déménagement. Comme précisé plus haut, dans la pratique, c'est surtout loin dans la chaîne de sous-traitance que sont constatées des pratiques de dumping social. On s'attend, dès lors, à ce que la limitation de la chaîne de sous-traitance verticale puisse largement contribuer à la lutte contre le dumping social puisqu'elle permettrait la réalisation de contrôles efficaces par l'inspection sociale.                                                                              | Artikel 7 beperkt de onderaannemingsketen tot drie of uitzonderlijk vier niveaus voor de werkzaamheden in de verhuissector. Zoals hierboven vermeld werd, worden sociale dumpingpraktijken in de praktijk vooral ver beneden in de onderaannemingsketen vastgesteld. Daarom wordt er verwacht dat een beperking van de verticale onderaannemingsketen een belangrijke bijdrage kan leveren aan de strijd tegen sociale dumping, omdat deze het uitvoeren van efficiënte controles door de sociale inspectie zou toelaten.                                                                                |
| Au plus la chaîne de sous-traitance verticale est longue, au plus le donneur d'ordre risque de perdre le contrôle de sa chaîne et au plus cela semble difficile d'organiser sa chaîne, de la surveiller, d'y                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Hoe langer de verticale onderaannemingsketen, hoe groter het risico dat de opdrachtgever de controle over zijn keten verliest en hoe moeilijker het lijkt te zijn om zijn keten te organiseren, er toezicht op te                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| faire respecter les législations sociales et du travail et d'avoir des moyens d'action efficaces entre le haut et le bas de la chaîne. Cette situation de risque de perte de contrôle de la chaîne de sous-traitance risque de rendre inopérants les contrôles réalisés par les services d'inspection.                                                                                                                                                                                                                                                                                        | houden, de sociale en arbeidswetgeving in de keten te doen naleven en over doeltreffende actiemiddelen tussen de top en de bodem van de keten te beschikken. Deze situatie van risico op verlies van controle over de onderaannemingsketen brengt het risico met zich mee de door de inspectiediensten uitgevoerde controles onmogelijk te maken.                                                                                                                                                                                                                                             |
| La complexité de la chaîne de sous-traitance fait qu'il est difficile de détecter les entreprises impliquées et leurs relations les unes avec les autres. Les inspecteurs sociaux éprouvent d'énormes difficultés à déterminer les employeurs au sein de la chaîne, les conditions de travail appliquées ou le respect de la réglementation du travail.                                                                                                                                                                                                                                       | De complexiteit van de onderaannemingsketen maakt het moeilijk om de betrokken ondernemingen en hun onderlinge betrekkingen op te sporen. De sociaal inspecteurs ondervinden enorme moeilijkheden om de werkgevers in de keten, de toegepaste arbeidsvoorwaarden of de naleving van de arbeidsreglementering na te gaan.                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Par ailleurs, le sous-traitant qui se trouve au bout d'une longue chaîne risque de devoir proposer des prix insuffisants qui ne lui permettent pas de respecter les législations précitées les multiples sous-traitants précédents dans la chaîne voulant être payés pour leur intervention dans la chaîne. La limitation du nombre de niveaux dans la chaîne verticale constitue ainsi un outil efficace pour éviter une telle situation.                                                                                                                                                    | Bovendien is het mogelijk dat de onderaannemer die zich aan het einde van een lange keten bevindt, onvoldoende prijzen moet bieden die hem niet toelaten om bovengenoemde wetgevingen na te leven, aangezien de verschillende onderaannemers die hem voorafgaan in de keten, betaald willen worden voor hun tussenkomst in de keten. De beperking van het aantal niveaus in de verticale keten is op deze manier een doeltreffend middel om een dergelijke situatie te voorkomen.                                                                                                             |
| L'ajout d'un niveau supplémentaire de sous-traitance est possible. Il appartient au Roi de déterminer après avis de la commission ou sous-commission paritaire compétente les situations dans lesquelles un quatrième niveau peut se justifier. Il pourrait par exemple s'agir de circonstances qui ne pouvaient raisonnablement être prévues au moment de la conclusion du contrat entre le donneur d'ordre et l'entrepreneur, qui ne pouvaient être évitées ou conséquences auxquelles les sous-traitants ne pouvaient remédier, malgré le fait que tout ait été mis en oeuvre à cet effet. | Het toevoegen van een extra niveau van onderaanneming is mogelijk. Het is aan de Koning, na advies van het bevoegde paritaire comité of paritaire subcomité, om te bepalen in welke situaties een vierde niveau kan gerechtvaardigd zijn. Dit zou bijvoorbeeld kunnen gaan om omstandigheden die op het ogenblik van het sluiten van de overeenkomst tussen de opdrachtgever en de aannemer redelijkerwijs niet konden worden voorzien, die niet konden worden vermeden, of gevolgen die de onderaannemers niet konden verhelpen, ondanks het feit dat daartoe alles in het werk gesteld was. |
| Au contraire, dans certaines circonstances, le maximum de trois niveaux dans la chaîne de sous-traitance sera encore trop élevé. C'est pourquoi, il est prévu que le Roi peut, après avis de la commission ou sous-commission paritaire compétente, réduire le nombre de niveaux de la chaîne de sous-traitance à moins de trois niveaux.                                                                                                                                                                                                                                                     | Daarentegen zal, in bepaalde omstandigheden, het maximum van drie niveaus in de onderaannemingsketen nog te hoog zijn. Daarom is bepaald dat de Koning, na advies van het bevoegde paritaire comité of paritaire subcomité, het aantal niveaus in de onderaannemingsketen kan verminderen tot minder dan drie.                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| L'alinéa 4 de l'article 7 énumère ce qui pour l'application de cet article, n'est pas considéré comme de la sous-traitance. Il en résulte que, tous les autres contrats à titre onéreux visant la réalisation d'une partie des activités, directement ou indirectement, à quelque stade que ce soit, peuvent être considérés comme de la sous-traitance.                                                                                                                                                                                                                                      | Het vierde lid van artikel 7 somt op wat voor de toepassing van dit artikel niet als onderaanneming wordt beschouwd. Hieruit volgt dat alle andere overeenkomsten onder bezwarende titel voor het verrichten van een deel van de werkzaamheden, direct of indirect, in welk stadium dan ook, als onderaanneming kunnen worden beschouwd.                                                                                                                                                                                                                                                      |
| La Cour de justice de l'Union européenne a jugé, dans deux arrêts de 2019, rendus en matière de marchés publics, qu'une limite quantitative à la sous-traitance est une mesure qui peut être considérée comme combattant les phénomènes frauduleux, mais qu'une telle mesure ne peut être introduite que pour des raisons impérieuses d'intérêt général et doit également répondre aux exigences de raisonnabilité et de proportionnalité. Dans ce                                                                                                                                            | Het Hof van Justitie van de Europese Unie heeft in twee arresten uit 2019 op het gebied van overheidsopdrachten geoordeeld dat een kwantitatieve beperking van onderaanneming een maatregel is die kan worden overwogen om frauduleuze verschijnselen te bestrijden, maar dat een dergelijke maatregel alleen kan worden ingevoerd om dwingende redenen van algemeen belang en ook moet voldoen aan de eisen van                                                                                                                                                                              |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>contexte, la CJE a estimé, par exemple, qu'une règle nationale (en l'occurrence italienne) limitant à 30 % la part d'un marché que le soumissionnaire peut sous-traiter à des tiers (c'est-à-dire que 70 % du marché doit être exécuté par ses propres employés permanents) viole la liberté d'établissement (article 49 du TFUE) et la liberté de prestation de services (article 56 du TFUE) (arrêt du 26 septembre 2019, dans l'affaire C-63/18, Vitali SPA c/ Autostrade per l'Italia SPA) et l'arrêt du 27 novembre 2019 dans l'affaire C-402/18, Tedeschi et Consorzio Stabile Instant Service c/ C.M. Service Srl en Università degli Studi di Roma La Sapienza).</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <p>redelijkheid en evenredigheid. In dit verband heeft het Hof van Justitie bijvoorbeeld geoordeeld dat een nationale (in dit geval Italiaanse) regel die het aandeel van een opdracht dat de inschrijver aan derden mag uitbesteden, tot 30% beperkt (d.w.z. 70% van de opdracht moet worden uitgevoerd door eigen werknemers in vaste dienst), in strijd is met de vrijheid van vestiging (artikel 49 VWEU) en het vrij verrichten van diensten (artikel 56 VWEU) (arrest van 26 september 2019, in de zaak C-63/18, Vitali SpA t/ Autostrade per l'Italia SpA) en het arrest van 27 november 2019, in de zaak C-402/18, Tedeschi Srl en Consorzio Stabile Instant Service t/ C.M. Service Srl en Università degli Studi di Roma La Sapienza).</p>                                                                                                                                             |
| <p>Les mesures visées aux articles 6 et 7 poursuivent un but légitime. Il a également été satisfait à l'exigence de proportionnalité. Ainsi, l'interdiction, dans le chef du sous-traitant, de sous-traiter à un autre sous-traitant la totalité du marché qui lui a été confié n'est pas du tout rigide et ne constitue donc pas une réelle entrave. Il suffit en effet que le sous-traitant se charge lui-même de l'exécution d'une petite partie du marché qui lui a été confié pour ensuite sous-traiter le reste à un autre sous-traitant. On a estimé qu'une telle interdiction aura tout de même une conséquence importante : le sous-traitant doit être conscient qu'il devra exécuter lui-même une partie du marché. Ainsi, la création de cascades interminables est contrée. Lorsque la mesure est moins prohibitive, il faut juger plus vite qu'il a été satisfait à l'exigence de proportionnalité. La limitation ne va pas au-delà de ce qui est nécessaire.</p> | <p>De in de artikelen 6 en 7 bedoelde maatregelen beogen een legitiem doel. Ook aan het evenredigheidsvereiste is voldaan. Zo is het verbod voor de onderaannemer om het geheel van de opdracht die hem toevertrouwd is, aan een andere onderaannemer uit te besteden, helemaal niet rigide en vormt het dus geen reële belemmering. Het volstaat dat de onderaannemer een klein deel van de opdracht zelf uitvoert en de rest aan een andere onderaannemer in onderaanneming geeft. Een dergelijk verbod heeft nog een belangrijk gevolg: de onderaannemer moet zich ervan bewust zijn dat hij een deel van de opdracht zelf moet uitvoeren. Op deze manier wordt het opzetten van eindeloze cascades tegengegaan. Wanneer de maatregel minder belemmerend is, moet er sneller worden geoordeeld dat aan het evenredigheidsvereiste is voldaan. De beperking gaat niet verder dan nodig is.</p> |
| <p>Le respect de l'exigence de proportionnalité ressort également du fait qu'il impose dans le chef de l'entrepreneur de vérifier le respect de la réglementation sociale et du travail par l'ensemble des sous-traitants, même indirects (dont, souvent il n'a même pas connaissance), prévoir des mesures en matière de responsabilité solidaire comme au chapitre 5 du présent projet de loi, procéder à, voire même renforcer, des contrôles par les services d'inspection sociales ne suffisent pas en soi comme mesures préventives pour avoir l'effet escompté.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <p>Het feit dat aan het evenredigheidsvereiste voldaan is, blijkt eveneens uit het feit dat het de aannemer verplicht om de naleving van de sociale en arbeidswetgeving door alle onderaannemers, zelfs de indirecte (waarvan hij vaak niet eens op de hoogte is), te controleren, maatregelen inzake hoofdelijke aansprakelijkheid zoals in hoofdstuk 5 van dit wetsvoorstel te voorzien, en het uitvoeren of zelfs versterken van controles door de sociale inspectiediensten zijn op zichzelf onvoldoende als preventieve maatregelen om het gewenste effect te sorteren.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <p>Toujours en faisant un parallèle avec les marchés publics, il convient de relever que dans le but de permettre aux Etats membres de veiller à éviter des manquements par les opérateurs économiques aux obligations applicables dans les domaines du droit environnemental, social et du travail établies par le droit de l'Union, le droit national, les conventions collectives ou par les dispositions internationales en matière de droit environnemental, social et du travail, la directive 2014/24/CE prévoit expressément en son article 71.6 que les Etats membres peuvent prendre des mesures préventives.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <p>Nog steeds een parallel trekkend met overheidsopdrachten, moet erop gewezen worden dat richtlijn 2014/24/EG, met als doel de lidstaten in staat te stellen ervoor te zorgen dat de marktdeelnemers de toepasselijke verplichtingen op het gebied van milieu-, sociaal en arbeidsrecht die zijn vastgesteld in het recht van de Unie, het nationale recht, collectieve overeenkomsten of internationale bepalingen op het gebied van milieu-, sociaal en arbeidsrecht, niet schenden, in artikel 71, lid 6, uitdrukkelijk bepaalt dat de lidstaten preventieve maatregelen kunnen nemen.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>L'entrepreneur se trouve dans une position tout autre qu'un sous-traitant. Si l'interdiction de sous-traiter l'ensemble de l'exécution du contrat conclu avec le donneur d'ordre était étendue à l'entrepreneur, ce dernier pourrait être tenté d'accepter moins de contrats en même temps. En effet, il pourrait éprouver des difficultés à les exécuter simultanément, sachant qu'il ne pourra pas en sous-traiter la totalité. Une extension de l'interdiction à l'entrepreneur pourrait donc entraver la concurrence. En l'espèce, il n'est aucunement interdit à l'entrepreneur de faire appel à la sous-traitance pour l'exécution de l'ensemble du contrat. Il ne lui est pas plus interdit de multiplier les sous-traitances horizontales. Les mesures projetées ne constituent donc pas un obstacle à l'accès des petites et moyennes entreprises aux contrats de sous-traitance.</p> | <p>De aannemer bevindt zich in een geheel andere positie dan een onderaannemer. Indien het verbod op onderaanneming van de volledige uitvoering van de met de opdrachtgever gesloten overeenkomst zou worden uitgebreid tot de aannemer, zou deze in de verleiding kunnen komen om minder overeenkomsten tegelijkertijd te aanvaarden. Hij zou immers moeilijkheden kunnen ondervinden om ze tegelijkertijd uit te voeren, wetende dat hij ze niet volledig zal kunnen uitbesteden. Een uitbreiding van het verbod tot de aannemer zou dan ook de mededinging kunnen belemmeren. In het onderhavige geval is het de aannemer geenszins verboden de uitvoering van de gehele opdracht in onderaanneming te geven. Het is hem evenmin verboden het aantal horizontale onderaannemingsovereenkomsten te verhogen. De voorgestelde maatregelen vormen dan ook geen belemmering voor de toegang van kleine en middelgrote ondernemingen tot onderaannemingsovereenkomsten.</p> |
| <p>Les précisions susmentionnées relatives à la proportionnalité des dispositions s'appliquent également à la limitation de la chaîne de sous-traitance à trois niveaux. L'entrepreneur peut sous-traiter la totalité du contrat conclu avec son donneur d'ordre et le sous-traitant du premier niveau peut, à son tour, recourir à la sous-traitance mais il doit aussi exécuter lui-même une partie du contrat qu'il a conclu avec l'entrepreneur.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <p>De bovengenoemde verduidelijkingen i.v.m. de evenredigheid van de bepalingen gelden ook voor de beperking van de onderaannemingsketen tot drie niveaus. De aannemer kan de volledige opdracht met zijn opdrachtgever in onderaanneming geven en de onderaannemer van het eerste niveau kan op zijn beurt in onderaanneming geven, maar hij moet ook een deel van de overeenkomst die hij met de aannemer afgesloten heeft, zelf uitvoeren.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <p><b>Chapitre 5 - Modifications de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <p><b>Hoofdstuk 5 – Wijzigingen van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <p><b>Art. 8 et 9</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <p><b>Art. 8 en 9</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <p>Les articles 8 à 15 introduisent un nouveau régime particulier portant exclusivement sur la responsabilité solidaire en cas d'activités dans le secteur du déménagement, prévu par les articles 35/6/6 à 35/6/13 nouveaux de loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <p>De artikelen 8 tot en met 15 voeren een nieuwe bijzondere regeling in die uitsluitend betrekking heeft op de hoofdelijke aansprakelijkheid voor activiteiten in de verhuissector, zoals bepaald in de nieuwe artikelen 35/6/6 tot en met 35/6/13 van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van de bezoldiging van de werknemers.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <p>L'article 8 insert dans le chapitre VI/1 de la loi du 12 avril 1965 une nouvelle section 1re/2 intitulée « Régime particulier portant exclusivement sur la responsabilité solidaire en cas d'activités dans le secteur du déménagement ».</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <p>Artikel 8 voegt in hoofdstuk VI/1 van de wet van 12 april 1965 een nieuwe afdeling ½ in, getiteld "Bijzondere regeling die uitsluitend betrekking heeft op de hoofdelijke aansprakelijkheid in geval van werkzaamheden in de verhuissector".</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <p>Conformément à la loi, ce nouveau régime général sera directement d'application aux activités dans le secteur du déménagement.<br/>Dans ce secteur, une obligation de retenue et de versement est simultanément introduite pour les contractants directs lorsque leur entrepreneur ou</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <p>Conform de wet, zal die nieuwe algemene regeling rechtstreeks van toepassing zijn op de werkzaamheden in de verhuissector.<br/>In die sector wordt voor de rechtstreekse contractanten tegelijk een inhoudings- en doorstortingsplicht ingevoerd wanneer hun</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>sous-traitant figure déjà dans la banque de données avant le début des travaux ou dès que l'inspection les informe que leur entrepreneur ou sous-traitant a été inclus dans la banque de données après le début des travaux.</p> <p>La banque de données visée est celle établie en vertu de l'article 35/15 nouveau de la loi du 12 avril 1965 (introduit par l'article 20 du projet de loi) auprès de la Direction générale Contrôle des lois sociales.</p> <p>Comme introduit par l'article 35/6/6 nouveau, les activités dans le secteur du déménagement sont les activités définies à l'article 4/2, alinéa 1er, 2 et 3, de l'arrêté royal du 22 janvier 2010 instituant des Sous-commissions paritaires du transport et de la logistique et fixant leur dénomination et leur compétence ainsi que les activités exercées dans le cadre des activités précitées avec des appareils de levage ou de manutention de toute nature et qui font l'objet d'une déclaration en application de l'article 30quinquies, § 8, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs.</p> | <p>aannemer of onderaannemer reeds in de databank staat vóór het begin van de werkzaamheden of van zodra de inspectie hen ter kennis brengen dat hun aannemer of onderaannemer na aanvang van de werken werd opgenomen in de databank.</p> <p>De databank waarvan sprake, is deze die op grond van het nieuwe artikel 35/15 van de wet van 12 april 1965 (ingevoegd door artikel 20 van het wetsontwerp) wordt opgericht bij de Algemene Directie Toezicht op de Sociale Wetten.</p> <p>Zoals bepaald door het nieuwe artikel 35/6/6 worden met werkzaamheden in de verhuissector bedoeld de activiteiten bepaald in artikel 4/2, eerste, tweede en derde lid, van het koninklijk besluit van 22 januari 2010 tot oprichting van de paritaire subcomités voor het vervoer en de logistiek en tot vaststelling van hun benaming en bevoegdheid evenals de activiteiten die in het kader van voornoemde activiteiten worden uitgevoerd met hef- of hijsmiddelen van allerlei aard en die onderworpen zijn aan een verklaring in toepassing van artikel 30quinquies, § 8, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders.</p> |
| <p>Le nouvel article 35/6/6 définit ce qu'il faut entendre, aux fins d'application du régime de responsabilité solidaire, par donneur d'ordre, entrepreneur, sous-traitant, entrepreneur intermédiaire et employeur signalé.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <p>Het nieuwe artikel 35/6/6 definieert wat voor de toepassing van de regeling inzake hoofdelijke aansprakelijkheid moet worden verstaan onder opdrachtgever, aannemer, onderaannemer, intermediaire aannemer en gemelde werkgever.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <p>Le régime de responsabilité solidaire concerne les dettes salariales dues aux travailleurs dans les secteurs auxquels ce régime s'applique. Par rémunération due, on entend la rémunération due au travailleur, mais qui n'a pas encore été payée, ni par son employeur, ni par celui qui est tenu de la payer pour le compte de cet employeur. Toutefois, la responsabilité solidaire n'inclut pas les indemnités éventuelles auxquelles un travailleur a droit à la suite de la rupture de son contrat de travail.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <p>De regeling inzake hoofdelijke aansprakelijkheid heeft betrekking op de loonschulden t.a.v. de werknemers uit de sectoren waarop die regeling van toepassing is. Onder verschuldigd loon verstaat men daarbij het loon dat verschuldigd is aan de werknemer, maar dat nog niet werd betaald, noch door zijn werkgever, noch door diegene die gehouden is om het te betalen voor rekening van deze werkgever. De hoofdelijke aansprakelijkheid slaat evenwel niet op de eventuele vergoedingen waarop een werknemer recht heeft ingevolge de beëindiging van zijn arbeidsovereenkomst.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <p><b>Art. 10.</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <p><b>Art.10</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <p>L'article 35/6/7 nouveau prévoit le principe selon lequel le nouveau régime de responsabilité solidaire pour les activités dans le secteur du déménagement est exclusivement applicable à de telles activités par dérogations aux principes du régime générale de</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <p>Het nieuwe artikel 35/6/7 stelt het beginsel vast op basis waarvan het nieuwe regime van hoofdelijke aansprakelijkheid voor activiteiten in de verhuissector uitsluitend van toepassing is op dergelijke activiteiten, in afwijking van de beginselen van het algemeen regime van hoofdelijke</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| responsabilité solidaire déjà prévu par la loi du 12 avril 1965.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | aansprakelijkheid dat reeds voorzien is door de wet van 12 april 1965.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>Art. 11.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <b>Art. 11.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <p>Le nouveau régime de responsabilité solidaire pour le paiement de la rémunération s'applique aux activités dans le secteur du déménagement, telles que définies dans le nouvel article 35/6/6 de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs.</p> <p>Parallèlement, une obligation de retenue et de versement est introduite dans ces secteurs pour les contractants directs (par exemple donneur d'ordre contre entrepreneur ou entrepreneur contre sous-traitant direct) dès que les données de l'entrepreneur ou du sous-traitant direct ont été introduites dans la banque de données établie par l'article 35/15 nouveau de la même loi du 12 avril 1965, que cela ait été fait avant ou après le début des travaux.</p> | <p>De nieuwe regeling inzake hoofdelijke aansprakelijkheid voor de betaling van het loon is van toepassing op de werkzaamheden in de verhuissector, zoals gedefinieerd in het nieuwe artikel 35/6/6 van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers.</p> <p>Tegelijk wordt in die sectoren een inhoudings- en doorstortingsplicht ingevoerd voor rechtstreekse contracten (bv. opdrachtgever versus aannemer of aannemer versus rechtstreekse onderaannemer) van zodra de gegevens van de aannemer of rechtstreekse onderaannemer werden opgenomen in de door artikel 35/15 van dezelfde wet van 12 april 1965 (ingevoegd door artikel 19 van het wetsontwerp) opgerichte databank, ongeacht of dit vóór of na de aanvang van de werkzaamheden gebeurde.</p> |
| <p>Le nouvel article 35/6/8 de la loi du 12 avril 1965 définit le contenu de la responsabilité solidaire pour les dettes salariales dans le cadre du nouveau régime particulier de responsabilité solidaire pour le paiement de la rémunération en ce qui concerne les activités dans le secteur du déménagement.</p> <p>Ce régime de responsabilité solidaire n'est pas d'application au donneur d'ordre qui est une personne physique et qui fait exécuter les activités visées par ce régime à des fins exclusivement privées.</p>                                                                                                                                                                                                                                     | <p>Dit nieuwe artikel 35/6/8 van de wet van 12 april 1965 legt de inhoud vast van de hoofdelijke aansprakelijkheid voor loonschulden in het kader van de nieuwe bijzondere regeling inzake hoofdelijke aansprakelijkheid voor de betaling van het loon wat betreft de activiteiten in de verhuissector.</p> <p>Die regeling inzake hoofdelijke aansprakelijkheid is niet van toepassing op de opdrachtgever die een natuurlijke persoon is en die de door deze regeling beoogde werkzaamheden uitsluitend voor privédoeleinden doet uitvoeren.</p>                                                                                                                                                                                                                                               |
| Le donneur d'ordre qui fait directement appel à un entrepreneur dont les données d'identification ont été introduites, avant le début des activités, dans la banque de données établie en vertu de l'article 35/15 nouveau de la loi du 12 avril 1965 (autrement dit un entrepreneur à l'encontre de qui un procès-verbal a déjà été dressé par les services d'inspection pour non-paiement de la rémunération), devient solidairement responsable du paiement de la rémunération des travailleurs occupés par cet entrepreneur et qui correspond à toutes les prestations de travail effectuées par ces travailleurs au bénéfice du donneur d'ordre depuis le début des activités qui font l'objet du contrat d'entreprise.                                              | De opdrachtgever die rechtstreeks een beroep doet op een aannemer van wie de identificatiegegevens vóór het begin van uitvoering van de werkzaamheden zijn ingevoerd in de databank ingesteld op grond van het nieuwe, door artikel 19 van het wetsontwerp ingevoegde, artikel 35/15 van de wet van 12 april 1965 (dat wil dus zeggen een aannemer tegen wie door de inspectiediensten reeds een proces-verbaal is opgesteld wegens de niet-betaling van loon), wordt hoofdelijk aansprakelijk voor de betaling van het loon van de werknemers tewerkgesteld door deze aannemer dat overeenstemt met alle arbeidsprestaties die door deze werknemers ten behoeve van de opdrachtgever worden uitgevoerd sinds het begin                                                                          |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Dans les mêmes conditions le donneur d'ordre est également solidairement responsable du paiement de la rémunération des travailleurs occupés par les entrepreneurs et entrepreneurs intermédiaires qui se trouvent plus loin dans la chaîne.</p> <p>Lorsque les données d'identification de son entrepreneur ont déjà été introduites, avant le début des activités, dans la banque de données créée par l'article 35/15 nouveau de la loi du 12 avril 1965, le donneur d'ordre est également tenu de retenir certains montants sur les factures impayées existantes et sur les factures futures à recevoir de cet entrepreneur direct concernant les travaux ou les services exécutés après le début de l'exécution, et ce tant que ces données d'identification restent dans la banque de données.</p> <p>L'article fixe les pourcentages que le donneur d'ordre doit appliquer. Le donneur d'ordre doit verser ces montants au Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises (Fonds de fermeture), qui verse aux travailleurs concernés les sommes qui leur sont dues.</p> <p>Si le donneur d'ordre a versé des sommes au Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises, mais que l'entrepreneur a payé tout ou partie de la rémunération due à ses travailleurs avant que le Fonds de fermeture n'ait versé aux travailleurs les sommes concernées, le Fonds de fermeture reverse au donneur d'ordre un montant égal au montant de la rémunération versée par l'entrepreneur à ses travailleurs. Un arrêté royal peut prévoir des modalités spécifiques en ce qui concerne ce versement.</p> | <p>van de werkzaamheden die het voorwerp uitmaken van de aannemingsovereenkomst.</p> <p>Onder dezelfde voorwaarden is de opdrachtgever ook hoofdelijk aansprakelijk voor de betaling van het loon van de werknemers tewerkgesteld door aannemer en intermediaire aannemer die zich verderop in de keten bevinden.</p> <p>In het geval waarbij de identificatiegegevens van zijn aannemer vóór het begin van uitvoering van die werkzaamheden zijn ingevoerd in de databank bedoeld in artikel 35/15, is de opdrachtgever eveneens verplicht om bepaalde bedragen in te houden van bestaande onbetaalde facturen en toekomstige van deze rechtstreekse aannemer te ontvangen facturen die betrekking hebben op de werken of diensten die werden uitgevoerd na het begin van uitvoering van die werkzaamheden, en dit tot zolang deze gegevens in de databank opgenomen blijven.</p> <p>Het artikel legt de percentages vast die de opdrachtgever moet hanteren.</p> <p>De opdrachtgever moet deze bedragen doorstorten aan het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers (het Sluitingsfonds), dat aan de betrokken werknemers de sommen uitbetaalt die hun verschuldigd zijn.</p> <p>Als de opdrachtgever bedragen heeft doorgestort aan het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers, maar de aannemer geheel of gedeeltelijk het aan zijn werknemers verschuldigde loon heeft uitbetaald voordat het Sluitingsfonds aan die werknemers de betrokken sommen heeft uitbetaald, betaalt het Sluitingsfonds aan de opdrachtgever een bedrag terug ten belope van het door de aannemer aan zijn werknemers betaalde loonbedrag. Een koninklijk besluit kan nadere modaliteiten vaststellen met betrekking tot deze terugbetaling.</p> |
| <p>Lorsque les données d'identification de son entrepreneur ne sont introduites dans la banque de données qu'après le début des activités (ce qui veut donc dire qu'un procès-verbal pour non-paiement de la rémunération n'est seulement dressé par les services d'inspection à l'encontre de l'entrepreneur qu'au cours de l'exécution du contrat d'entreprise), le donneur d'ordre sera alors solidairement responsable du paiement de la rémunération des</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <p>Worden de identificatiegegevens van zijn aannemer pas opgenomen in de databank na het begin van uitvoering van de bedoelde werkzaamheden (dat wil dus zeggen dat pas in de loop van de uitvoering van de aannemingsovereenkomst door de inspectiediensten tegen de aannemer een proces-verbaal wegens de niet-betaling van loon wordt opgesteld), dan zal de opdrachtgever hoofdelijk aansprakelijk zijn voor de betaling van het loon van</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>travailleurs occupés par cet entrepreneur à partir de la date à laquelle le donneur d'ordre est informé par la Direction générale Contrôle des lois sociales du fait que les données de son entrepreneur ont été introduites dans la banque de données.</p> <p>Dans les mêmes conditions le donneur d'ordre est également solidairement responsable du paiement de la rémunération des travailleurs occupés par les entrepreneurs et entrepreneurs intermédiaire qui se trouvent plus loin dans la chaîne.</p> <p>Lorsque les données d'identification de son entrepreneur ont été introduites, après le début des activités, dans la banque de données créée par l'article 35/15 nouveau de la loi du 12 avril 1965, le donneur d'ordre est également tenu de retenir certains montants (avec les mêmes pourcentages et au profit du Fonds susmentionné) sur les factures impayées existantes et sur les factures futures à recevoir de cet entrepreneur concernant les travaux ou les services exécutés à partir de la date à laquelle le donneur d'ordre est informé par la Direction générale du contrôle des lois sociales que les données de son contractant ont été introduites dans la base de données, et ce tant que ces données d'identification restent dans la banque de données.</p> | <p>de werknemers tewerkgesteld door deze aannemer vanaf de datum waarop de opdrachtgever door de Algemene Directie Toezicht op de Sociale Wetten wordt in kennis gesteld van het feit dat de gegevens van zijn aannemer in de databank zijn ingevoerd.</p> <p>Onder dezelfde voorwaarden is de opdrachtgever ook hoofdelijk aansprakelijk voor de betaling van het loon van de werknemers tewerkgesteld door de aannemer en intermediaire aannemer die zich verderop in de keten bevinden.</p> <p>In het geval waarbij de identificatiegegevens van zijn aannemer na het begin van uitvoering van die werkzaamheden zijn ingevoerd in de databank bedoeld in artikel 35/15, is de opdrachtgever ook verplicht om bepaalde bedragen in te houden (met diezelfde percentages en met doorstorten aan het voornoemd Fonds) van bestaande onbetaalde facturen en toekomstige van deze aannemer te ontvangen facturen die betrekking hebben op de werken of diensten die werden uitgevoerd vanaf het begin van uitvoering van die werkzaamheden, vanaf de datum waarop de opdrachtgever door de Algemene Directie Toezicht op de Sociale Wetten wordt in kennis gesteld van het feit dat de gegevens van zijn aannemer in de databank zijn ingevoerd en dit tot zolang deze gegevens in de databank opgenomen blijven.</p> |
| <p>En ce qui concerne les missions du Fonds de fermeture à ce sujet, il est renvoyé aux explications déjà fournies ci-dessus.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <p>Met betrekking tot de taken van het Sluitingsfonds in dit verband wordt verwezen naar de uitleg die hierboven reeds is gegeven.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <p>La même responsabilité solidaire est également d'application pour l'entrepreneur et l'entrepreneur intermédiaire qui font appel à un sous-traitant qui se situe après eux dans la chaîne.</p> <p>Lorsque les données d'identification de ce sous-traitant ont déjà été introduites, avant le début des activités, dans la banque de données créée par l'article 35/15 nouveau de la loi du 12 avril 1965, l'entrepreneur et l'entrepreneur intermédiaire sont alors solidairement responsables pour le paiement de la rémunération des travailleurs occupés par ce sous-traitant et qui correspond à toutes les prestations de travail effectués par ces travailleurs à leur bénéfice depuis le début des activités faisant l'objet du contrat de sous-traitance.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <p>Eenzelfde hoofdelijke aansprakelijkheid geldt ook voor de aannemer en voor de intermediaire aannemer die beroep doen op een onderaannemer die zich na hen in de keten bevindt.</p> <p>Wanneer de identificatiegegevens van die onderaannemer reeds vóór het begin van uitvoering van de werkzaamheden zijn ingevoerd in de databank ingesteld door het nieuwe artikel 35/15 van de wet van 12 april 1965, dan zijn de aannemer en de intermediaire aannemer hoofdelijk aansprakelijk voor de betaling van het loon van de werknemers tewerkgesteld door deze onderaannemer dat overeenstemt met alle arbeidsprestaties die door deze werknemers ten behoeve van hen werden uitgevoerd sinds het begin</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Si les données de ce sous-traitant ne sont introduites dans la banque de données qu'après le début desdites activités, l'entrepreneur et l'entrepreneur intermédiaire sont alors solidairement responsables pour le paiement de la rémunération de ces travailleurs à partir de la date à laquelle ils sont informés par la Direction générale du Contrôle des lois sociales du fait que les données du sous-traitant ont été introduites dans la banque de données.</p> <p>La même obligation de retenue et de remise s'applique également à l'entrepreneur et à l'entrepreneur intermédiaire vis-à-vis de leur sous-traitant direct, et ce tant dans les cas où les données d'identification de leur sous-traitant direct ont déjà été introduites dans la base de données visée à l'article 35/15 avant ou après le début de l'exécution de leurs travaux.</p> | <p>van de werkzaamheden die het voorwerp uitmaken van de onderaannemingsovereenkomst.</p> <p>Worden de gegevens van die onderaannemer pas in de databank opgenomen na het begin van uitvoering van de bedoelde werkzaamheden, dan zijn de aannemer en de intermediaire aannemer hoofdelijk aansprakelijk voor de betaling van het loon van deze werknemers vanaf de datum waarop zij door de Algemene Directie Toezicht op de Sociale Wetten worden in kennis gesteld van het feit dat de gegevens van de onderaannemer in de databank zijn ingevoerd.</p> <p>Eenzelfde Inhoudings- en doorstortingsplicht geldt ook voor de aannemer en voor de intermediaire aannemer tegenover hun rechtstreekse onderaannemer, en dit zowel in het geval de identificatiegegevens van hun rechtstreekse onderaannemer reeds vóór of na het begin van uitvoering van diens werkzaamheden zijn ingevoerd in de databank bedoeld in artikel 35/15.</p> |
| <p>Les mêmes missions que celles décrites ci-dessus sont également attribuées, mutatis mutandis, au fonds de fermeture.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <p>Dezelfde opdrachten als hierboven beschreven, zijn ook toegewezen, mutatis mutandis, aan het Sluitingsfonds.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <p><b>Art. 12.</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <p><b>Art. 12.</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <p>1. Le nouvel article 35/6/9, ainsi introduit dans la loi du 12 avril 1965, règle les obligations d'information que l'entrepreneur a envers son donneur d'ordre ainsi que les obligations d'information que chaque entrepreneur et entrepreneur intermédiaire ont, en cas de chaîne de sous-traitance, envers le donneur d'ordre, l'entrepreneur et l'éventuel entrepreneur intermédiaire intervenant avant eux dans la chaîne.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <p>1. Het nieuwe artikel 35/6/9, aldus ingevoegd in de wet van 12 april 1965, regelt de informatieverplichtingen die de aannemer heeft ten aanzien van zijn opdrachtgever, alsook de informatieverplichtingen die iedere aannemer en intermediaire aannemer in een onderaannemingsketen heeft ten aanzien van de opdrachtgever, de aannemer en de eventuele intermediaire aannemer die vóór hem in de keten tussenkomt.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <p>2. L'entrepreneur à l'encontre de qui les services d'inspection ont dressé un procès-verbal pour non-paiement de la rémunération et dont les données d'identification figurent en conséquence dans la banque de données qui a été créée en vertu de l'article 35/15 nouveau de la loi du 12 avril 1965 auprès de la Direction générale Contrôle des lois sociales, doit en informer le donneur d'ordre avant même le début d'exécution des activités, de sorte que le donneur d'ordre sache qu'il sera solidairement</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <p>2. Een aannemer tegen wie door de inspectiediensten een proces-verbaal is opgesteld wegens de niet-betaling van loon en wiens identificatiegegevens als gevolg daarvan vermeld staan in de databank die op grond van het nieuwe artikel 35/15 van de wet van 12 april 1965 wordt opgericht bij de Algemene Directie Toezicht op de Sociale Wetten, moet een opdrachtgever daarvan op de hoogte brengen nog vóór het begin van de uitvoering van de werkzaamheden, zodat de opdrachtgever weet dat hij hoofdelijk aansprakelijk</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| responsable lorsqu'il conclura un contrat d'entreprise avec cet entrepreneur.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | zal zijn wanneer hij een aannemingsovereenkomst afsluit met die aannemer.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 3. En outre, lorsqu'un entrepreneur a conclu un contrat d'entreprise avec un donneur d'ordre pour l'exécution d'activités dans le secteur du déménagement et qu'il sous-traite l'exécution de ces activités à un sous-traitant, alors ce même entrepreneur doit consulter la banque de données établie sur base de l'article 35/15 nouveau de la loi du 12 avril 1965, aux fins de vérifier, avant le début de l'exécution des activités précitées, si les données d'identification d'un tel sous-traitant figurent ou non dans la même banque de données (et vérifier ainsi si ce sous-traitant a fait l'objet d'un procès-verbal pour non-paiement de la rémunération due). | 3. Daarnaast moet een aannemer die met een opdrachtgever een aannemingsovereenkomst heeft afgesloten voor het uitvoeren van werkzaamheden in de verhuissector en die de uitvoering van deze werkzaamheden uitbesteedt aan een onderaannemer, de databank raadplegen die is ingesteld door het nieuwe artikel 35/15 van de wet van 12 april 1965, teneinde vóór de aanvang van de uitvoering van die werkzaamheden na te gaan of de identificatiegegevens van de onderaannemer al dan niet in de databank voorkomen (en aldus na te gaan of die onderaannemer het voorwerp is geweest van een proces-verbaal wegens niet-betaling van het verschuldigde loon). |
| Si l'entrepreneur qui consulte la banque de données précitée constate que les données d'identification de son sous-traitant direct figurent dans cette dernière, il a alors l'obligation d'une part, d'informer (par écrit ou par voie électronique), sans délai et avant le début de l'exécution des activités, son donneur d'ordre, de pareille constatation et de ce que sa responsabilité solidaire est susceptible d'être engagée conformément à l'article 35/6/8 et, d'autre part, de lui communiquer les données d'identifications dudit sous-traitant direct.                                                                                                         | Als de aannemer die de voornoemde databank raadpleegt, vaststelt dat de identificatiegegevens van zijn rechtstreekse onderaannemer in de databank voorkomen, is hij verplicht enerzijds zijn opdrachtgever onverwijld en vóór het begin van de uitvoering van de werkzaamheden (schriftelijk of elektronisch) op de hoogte te brengen van deze vaststelling en van het feit dat zijn hoofdelijke aansprakelijkheid kan ontstaan overeenkomstig artikel 35/6/8, en anderzijds hem de identificatiegegevens van die rechtstreekse onderaannemer mee te delen.                                                                                                   |
| 4. Des obligations similaires de consultation de la banque de données (établie sur base de l'article 35/15 nouveau de la loi du 12 avril 1965) et d'information incombent également, en cas de chaîne de sous-traitants, à l'entrepreneur et à l'entrepreneur intermédiaire qui font eux-mêmes également appel à un sous-traitant direct aux fins d'exécution des activités citées ci-avant. Cependant, dans ce cas, l'information devra être fournies par l'entrepreneur ou l'entrepreneur intermédiaire à tous ceux intervenant avant eux dans la chaîne (donneur d'ordre, entrepreneur et entrepreneur intermédiaire).                                                     | 4. Een gelijkaardige verplichting tot raadpleging van de databank (ingesteld door het nieuwe artikel 35/15 van de wet van 12 april 1965) en tot informatieverstrekking rust, in het geval van een keten van onderaannemers, ook op de aannemer en de intermediaire aannemer die zelf een beroep doen op een rechtstreekse onderaannemer om de bovenvermelde werkzaamheden uit te voeren. In dat geval moet de informatie echter door de aannemer of de intermediaire aannemer worden verstrekt aan al degenen die vóór hen in de keten tussenkomen (opdrachtgever, aannemer en intermediaire aannemer).                                                       |
| 5. Enfin, il est encore à noter que l'article 35/6/9 nouveau prévoit spécifiquement que l'entrepreneur ou l'entrepreneur intermédiaire qui sont soumis, en ce qui concerne des activités dans le secteur du déménagement à l'obligation d'information au sens de l'article 30quinquies, § 8 de la loi du 27 juin 1969 (révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 5. Tot slot moet ook worden opgemerkt dat het nieuwe artikel 35/6/9 specifiek bepaalt dat de aannemer of de intermediaire aannemer die voor werkzaamheden in de verhuissector onderworpen is aan de informatieverplichtingen in de zin van artikel 30quinquies, achtste lid van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| concernant la sécurité sociale des travailleurs) et qui ont constaté comme expliqué ci-dessus que les données d'identification de leur sous-traitant direct ou indirect figurent dans la banque de données établie en vertu de l'article 35/15 nouveau, consulteront alors, pour identifier les responsables solidaires potentiels figurant avant eux dans la chaîne (et qu'ils doivent informer), la banque de données établie conformément à l'article 30quinquies de la même loi du 27 juin 1969.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders en die, zoals hierboven uiteengezet, vaststelt dat de identificatiegegevens van zijn rechtstreekse of onrechtstreekse onderaannemer voorkomen in de databank die is opgericht krachtens het nieuwe artikel 35/15, de databank moet raadplegen die is opgericht overeenkomstig artikel 30quinquies van dezelfde wet van 27 juni 1969.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <b>Art. 13.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>Art. 13.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Le nouvel article 35/6/10 , ainsi introduit dans la loi du 12 avril 1965, oblige tout entrepreneur dont les données d'identification ont été introduites dans la banque de données établie, sur base de l'article 35/15 nouveau de la loi du 12 avril 1965 auprès de la Direction générale Contrôle des lois sociales du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale, à déclarer à cette direction, pour tout contrat d'entreprise qu'il conclut avec un donneur d'ordre, à partir du moment où ses données sont reprises dans la banque de données, et ce aussi longtemps que ces données restent reprises dans la banque de données :.                                                                                                                                                                                              | Het nieuwe artikel 35/6/10, aldus ingevoegd in de wet van 12 april 1965, verplicht iedere aannemer van wie de identificatiegegevens zijn ingevoerd in de databank die op grond van het nieuwe artikel 35/15 van de wet van 12 april 1965 wordt opgericht bij de Algemene Directie Toezicht op de Sociale Wetten van de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg, om voor elke aannemingsovereenkomst die hij sluit met een opdrachtgever, vanaf het ogenblik dat zijn gegevens in de databank zijn opgenomen en zolang deze gegevens in de databank opgenomen blijven, aan deze directie de volgende gegevens te melden:                                                                                                                                                                                 |
| - soit :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | - hetzij :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 1° la date de début des activités précitées, et                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 1°de datum van aanvang van die werkzaamheden, en                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 2° une liste comprenant les données d'identification du donneur d'ordre au bénéfice de qui sont effectuées de telles activités ;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 2° een lijst met de identificatiegegevens van de opdrachtgever ten behoeve van wie die werkzaamheden worden uitgevoerd;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| - soit le numéro d'identification de la déclaration de travaux pour certaines activités du secteur du déménagement faite en application de l'article 30quinquies de la même loi du 27 juin 1969. Autrement dit, si l'entreprise, dont les données d'identification auront été introduites dans la banque de données établie, sur base de l'article 35/15 nouveau de la loi du 12 avril 1965, accomplit des activités devant faire l'objet d'une déclaration de travaux au sens de l'article 30quinquies précité, cette même entreprise pourra également remplir son obligation générale d'information auprès de la Direction générale Contrôle des lois sociales en communiquant uniquement à cette dernière le numéro d'identification de la déclaration de travaux concernée par les activités en cause. En effet, en pareil cas la Direction générale | - hetzij het identificatienummer van de aangifte van bepaalde activiteiten in de verhuissector gedaan in toepassing van artikel 30quinquies van dezelfde wet van 27 juni 1969. Met andere woorden, indien de onderneming waarvan de identificatiegegevens zijn ingevoerd in de databank die is opgericht op basis van het nieuwe artikel 35/15 van de wet van 12 april 1965, werkzaamheden verricht die het voorwerp moeten uitmaken van een aangifte van werken in de zin van voormeld 30quinquies, dan zal die onderneming kunnen voldoen aan haar algemene verplichting om informatie te verstrekken aan de Algemene Directie Toezicht op de Sociale Wetten door deze laatste gewoon het identificatienummer te bezorgen van de aangifte van werken waarop de betrokken werkzaamheden betrekking hebben. In |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Contrôle des lois sociales aura ainsi accès, par le biais, de la déclaration de travaux concernées, aux mêmes données que celles mentionnées par l'article 35/6/10, paragraphe 1 <sup>er</sup> , alinéa 1 <sup>er</sup> , 1 <sup>er</sup> tiret.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | dat geval heeft de Algemene Directie Toezicht op de Sociale Wetten via de betrokken aangifte van werken immers toegang tot dezelfde gegevens als die vermeld in artikel 35/6/10, § 1, eerste lid, eerste streepje.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Une obligation similaire s'applique également au sous-traitant dont les données d'identification sont introduites dans ladite banque de données. A cet égard, le sous-traitant doit communiquer à la Direction générale Contrôle des lois sociales :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Een gelijkaardige verplichting geldt ook voor de onderaannemer van wie de identificatiegegevens worden opgenomen in de bedoelde databank. De onderaannemer moet in dit verband aan de Algemene Directie Toezicht op de Sociale Wetten meedelen:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| - soit :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | - hetzij :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 1° la date de début des activités précitées, et                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 1° de datum van aanvang van die werkzaamheden, en                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 2° une liste comprenant les données d'identification du donneur d'ordres et de l'entrepreneur concernés par l'exécution de telles activités, ainsi que, le cas échéant, de tout autre entrepreneur intermédiaire intervenant éventuellement avant ledit sous-traitant dans la chaîne de sous-traitance en vue de l'exécution de ces mêmes activités ;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 2° een lijst met de identificatiegegevens van de opdrachtgever en de aannemer die betrokken zijn bij de uitvoering van die werkzaamheden, evenals, in voorkomend geval, van elke andere intermediaire aannemer die vóór de genoemde onderaannemer in de onderaannemingsketen tussenkomt met het oog op de uitvoering van diezelfde werkzaamheden;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| - soit le numéro d'identification de la déclaration de travaux pour certaines activités du secteur du déménagement faite en application de l'article 30quinquies de la même loi du 27 juin 1969. Autrement dit, si l'entreprise, dont les données d'identification auront été introduites dans la banque de données établie, sur base de l'article 35/15 nouveau de la loi du 12 avril 1965, accomplit des activités devant faire l'objet d'une déclaration de travaux au sens de l'article 30quinquies précité, cette même entreprise pourra également remplir son obligation générale d'information auprès de la Direction générale Contrôle des lois sociales en communiquant uniquement à cette dernière le numéro d'identification de la déclaration de travaux concernée par les activités en cause. En effet, en pareil cas la Direction générale Contrôle des lois sociales aura ainsi accès, par le biais, de la déclaration de travaux concernées, aux mêmes données que celles mentionnées par l'article 35/6/10, paragraphe 1 <sup>er</sup> , alinéa 2, 1 <sup>er</sup> tiret. | - hetzij het identificatienummer van de aangifte van werken voor bepaalde activiteiten in de verhuissector gedaan in toepassing van artikel 30quinquies van dezelfde wet van 27 juni 1969. Met andere woorden, indien de onderneming waarvan de identificatiegegevens zijn ingevoerd in de databank die is opgericht op basis van het nieuwe artikel 35/15 van de wet van 12 april 1965, werkzaamheden verricht die het voorwerp moeten uitmaken van een aangifte van werken in de zin van voormeld artikel 30quinquies, dan zal die onderneming kunnen voldoen aan haar algemene verplichting om informatie te verstrekken aan de Algemene Directie Toezicht op de Sociale Wetten door deze laatste gewoon het identificatienummer te bezorgen van de aangifte van werken waarop de betrokken werkzaamheden betrekking hebben. In dat geval heeft de Algemene Directie Toezicht op de Sociale Wetten via de betrokken aangifte van werken immers toegang tot dezelfde gegevens als die vermeld in artikel 35/5, § 1, tweede lid, eerste streepje. |
| Le Roi est habilité à étendre, si nécessaire, l'information relative aux données d'identification des contractants à communiquer par l'entreprise dont les données d'identification sont mentionnées dans la banque de données.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | De Koning wordt gemachtigd om, indien nodig, de informatie met betrekking tot de identificatiegegevens van de contractanten die moet worden meegedeeld door het bedrijf waarvan de                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | identificatiegegevens vermeld zijn in de databank, uit te breiden.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>Art. 14.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <b>Art. 14.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Cet article insert un nouvel article 35/6/11 dans la loi du 12 avril 1965. Ce nouvel article 35/6/11 règle les obligations d'information de celui (donneur d'ordre, entrepreneur, entrepreneur intermédiaire ou sous-traitant) qui fait (directement) appel, selon le cas, à un entrepreneur ou à un sous-traitant. Le donneur d'ordre, l'entrepreneur, l'entrepreneur intermédiaire et l'éventuel sous-traitant qui interviennent dans la chaîne après l'entrepreneur intermédiaire et qui sous-traitent leurs activités à un sous-traitant suivant doivent communiquer, selon le cas, à l'entrepreneur ou à ce sous-traitant leurs propres données d'identification ainsi que, le cas échéant, les données d'identification des personnes qui interviennent avant eux dans la chaîne de sous-traitance. | Dit artikel voegt een nieuw artikel 35/6/11 toe aan de wet van 12 april 1965. In dit nieuwe artikel 35/6/11 worden de informatieverplichtingen geregeld van diegene (opdrachtgever, aannemer of intermediaire aannemer) die rechtstreeks een beroep doet op, naargelang het geval, een aannemer of een onderaannemer. De opdrachtgever, aannemer, intermediaire aannemer en de eventuele onderaannemer die na de intermediaire aannemer tussenkomt in de keten en die hun werkzaamheden verder uitbesteden aan een volgende onderaannemer, moeten naargelang het geval aan die aannemer of aan die onderaannemer hun eigen identificatiegegevens meedelen alsook, in voorkomend geval, de identificatiegegevens van de vóór hen in de onderaannemingsketen tussenkomende personen. |
| Cependant, il est important de noter que si l'entrepreneur, l'entrepreneur intermédiaire ou les sous-traitants qui se sont engagés contractuellement à exécuter des activités dans le secteur du déménagement, satisfont à leur obligation de déclaration de travaux visée à l'article 30quinquies, § 8, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, celle-ci remplace l'obligation de communication précitée.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Het is echter belangrijk op te merken dat, indien de aannemer, de intermediaire aannemer of de onderaannemers die zich contractueel hebben verbonden tot het uitvoeren van werkzaamheden in de verhuissector, voldoen aan hun verplichting tot aangifte van werken bedoeld in artikel 30quinquies, § 8, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, dit de hierboven vermelde informatieverplichtingen vervangt.                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Le Roi est habilité à étendre, si nécessaire, l'information relative aux données d'identification des contractants à communiquer en vertu du présent article.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | De Koning wordt bevoegd gemaakt om de op grond van dit artikel mee te delen informatie betreffende de identificatiegegevens van de contractanten eventueel uit te breiden.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>Art. 15.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <b>Art. 15.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Cet article ajoute un nouvel article 35/6/12 à la loi du 12 avril 1965. Ce nouvel article prévoit que l'employeur signalé, c'est-à-dire l'entrepreneur ou le sous-traitant dont les données d'identification ont été introduites dans la banque de données établie par l'article 35/15 nouveau de la loi du 12 avril 1965 et qui en ont été informés par notification écrite par la Direction générale Contrôle des lois sociales, doit afficher une copie de cette notification dans le(s) lieu(x) où les activités concernées sont exécutées.                                                                                                                                                                                                                                                           | Dit artikel voegt een nieuw artikel 35/6/12 toe aan de wet van 12 april 1965. Dit nieuwe artikel bepaalt dat de gemelde werkgever, d.w.z. de aannemer of de onderaannemer van wie de identificatiegegevens werden ingevoerd in de databank ingesteld door het nieuwe artikel 35/15 van de wet van 12 april 1965 en die daarvan schriftelijk in kennis werden gesteld door de Algemene Directie Toezicht op de Sociale Wetten, een afschrift van die kennisgeving moeten ophangen op de plaats(en) waar de betrokken werkzaamheden worden uitgevoerd.                                                                                                                                                                                                                               |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Les personnes solidairement responsables, qui reçoivent également la même notification de la Direction générale Contrôle des lois sociales, doivent afficher une copie de cette notification dans les lieux susmentionnés si l'employeur signalé ne le fait pas.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | De hoofdelijk aansprakelijke personen, die eveneens dezelfde kennisgeving ontvangen vanwege de Algemene Directie Toezicht op de Sociale Wetten, moeten een afschrift van die kennisgeving op de bedoelde plaatsen ophangen indien de gemelde werkgever in gebreke blijft dit te doen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>Art. 16.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>Art. 16.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Le nouvel article 35/6/13, ainsi introduit dans la loi du 12 avril 1965, permet aux organisations représentatives des travailleurs et aux organisations représentatives des employeurs tant du secteur privé que des organisations syndicales représentatives du secteur public d'ester en justice, en vue de la défense des droits des travailleurs, dans le cadre des litiges auxquels l'application du nouveau régime particulier de responsabilité solidaire pour le paiement de la rémunération en cas d'activités dans le secteur du déménagement pourrait donner lieu. Cette disposition est nécessaire pour mettre en œuvre l'article 11, paragraphe 3, de la directive européenne 2014/67/UE du 15 mai 2014 (dite directive d'exécution). | Het nieuwe artikel 35/6/13, aldus ingevoerd in de wet van 12 april 1965, staat de representatieve werknemersorganisaties en de representatieve werkgeversorganisaties in zowel de privésector als de publieke sector, toe om juridische stappen te ondernemen, met het oog op ter verdediging van de rechten van werknemers, in kader van geschillen waartoe de toepassing van het nieuwe bijzondere stelsel van hoofdelijke aansprakelijkheid voor de betaling van lonen ingeval van activiteiten in de verhuissector aanleiding zou kunnen geven. Deze bepaling is nodig om omzetting te geven aan artikel 11, paragraaf 3, van de Europese Richtlijn 2014/67/EU van 15 mei 2014 (bekend als de uitvoeringsrichtlijn). |
| L'établissement d'un tel droit d'action pour les organisations susmentionnées est soumis à l'approbation des travailleurs concernés conformément à l'article 11, paragraphe 3, de la directive 2014/67/UE. Il convient également de noter que l'action de ces organisations est sans préjudice au droit du travailleur d'agir personnellement, de se joindre à une action ou d'intervenir à la cause.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | De instelling van een dergelijk actierecht voor de voormelde organisaties is afhankelijk van de toestemming van de betrokken werknemers overeenkomstig artikel 11, paragraaf 3, van de richtlijn 2014/67/EU. Daarnaast moet worden opgemerkt dat het optreden van deze organisaties het recht van de werknemer onverkort laat om zelf op te treden, zich bij een vordering aan te sluiten of in het geding tussen te komen.                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <b>Art. 17.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>Art. 17.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Cet article apporte des modifications techniques à l'actuel article 35/8 de la loi du 12 avril 1965.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Dit artikel brengt technische wijzigingen aan in artikel 35/8 van de wet van 12 april 1965.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <b>Art. 18 à 20.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <b>Art. 18 tot 20.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Dans le cadre du renforcement de la lutte contre le dumping social et la traite des êtres humains (l'exploitation économique), une nouvelle section 3 relative créant une banque de données en matière salariale est elle-même insérée dans le chapitre VI/1 de la loi du 12 avril 1965 par l'article 17 du projet de loi.<br>Dans le cadre d'une telle section 3, le nouvel article 35/15 de la loi du 12 avril 1965 (inséré par l'article 20) détermine les règles régissant la création et le                                                                                                                                                                                                                                                   | In het kader van de versterking van de strijd tegen sociale dumping en mensenhandel (economische uitbuiting) voegt artikel 17 van het wetsontwerp een nieuwe afdeling 3 toe aan hoofdstuk VI/1 van de wet van 12 april 1965, waarbij een gegevensbank inzake loongerelateerde informatie wordt opgericht.<br>In het kader van die nieuwe afdeling 3 bepaalt het nieuwe artikel 35/15 (ingevoegd door artikel 20) de regels voor de oprichting en de werking van een                                                                                                                                                                                                                                                      |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| fonctionnement de la banque de données en matière de dettes salariales en cas d'activités dans le secteur du déménagement, telles que définies à l'article 35/14 nouveau de la loi du 12 avril 1965(inséré par l'article 19 de la loi en projet).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | databank inzake loonschulden voor werkzaamheden in de verhuissector, zoals omschreven in het nieuwe artikel 35/14 van de wet van 12 april 1965(ingevoegd door artikel 19 van het wetsontwerp).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Les activités dans le secteur du déménagement sont les activités définis à l'article 4/2, alinéa 1er, 2 et 3, de l'arrêté royal du 22 janvier 2010 instituant des Sous-commissions paritaires du transport et de la logistique et fixant leur dénomination et leur compétence ainsi que les activités exercées dans le cadre des activités précitées avec des appareils de levage ou de manutention de toute nature et qui font l'objet d'une déclaration en application de l'article 30quinquies, § 8, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs.                                                                                                                                                                               | Met werkzaamheden in de verhuissector worden bedoeld de activiteiten bepaald in artikel 4/2, eerste, tweede en derde lid, van het koninklijk besluit van 22 januari 2010 tot oprichting van de paritaire subcomités voor het vervoer en de logistiek en tot vaststelling van hun benaming en bevoegdheid evenals de activiteiten die in het kader van voornoemde activiteiten worden uitgevoerd met hef- of hijsmiddelen van allerlei aard en die onderworpen zijn aan een verklaring in toepassing van artikel 30quinquies, § 8, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders.                                                                                                                                  |
| 1. Comme prévu par l'article 35/15, paragraphe 1 <sup>er</sup> nouveau de la loi du 12 avril 1965, la banque de données sera créée par le Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 1. Zoals bepaald in het nieuwe artikel 35/15, paragraaf 1, van de wet van 12 april 1965, wordt de databank opgericht bij de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| En outre, en application de l'article 35/15, paragraphe 2, elle mentionnera les données d'identification des entreprises qui, en effectuant les activités susmentionnées, ont commis une ou plusieurs infractions récentes concernant le non-paiement de la rémunération au sens de la loi du 12 avril 1965 sur la protection de la rémunération des travailleurs et qui ont été constatées, lors d'une enquête, au moyen d'un procès-verbal dressé par les inspecteurs sociaux de la Direction générale Contrôle des lois sociales du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale.                                                                                                                                                                                                     | Bovendien vermeldt zij, in toepassing van artikel 35/15, paragraaf 2, de identificatiegegevens van de ondernemingen die bij de uitoefening van de bovenvermelde werkzaamheden één of meer recente inbreuken hebben gepleegd op het vlak van de niet-betaling van loon in de zin van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers, dewelke tijdens een onderzoek zijn vastgesteld aan de hand van een verslag door de sociaal inspecteurs van de Algemene Directie Toezicht op de Sociale Wetten van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg.                                                                                                                                                                                                |
| La notion d'infraction récente sera déterminée par arrêté royal.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Het begrip "recente inbreuk" zal bij koninklijk besluit worden vastgesteld.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 2. En vertu de l'article 35/15, paragraphes 2 à 4, les données d'identification précitées seront introduites dans ladite banque de données, à la suite de leurs enquêtes, comme décrit ci-dessus, par les inspecteurs sociaux de la Direction générale Contrôle des lois sociales du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale conformément aux modalités qui seront prévues par arrêté royal et seront consultables par les personnes morales ou physiques qui font effectuer ou envisagent de faire effectuer les activités susmentionnées ou qui, du fait de l'intervention d'un sous-traitant aux fins d'exécution des activités précitées et qui n'est pas leur contractant direct, sont susceptibles de voir engagée leur responsabilité solidaire au sens de l'article 35/6/8. | 2. Ingevolge artikel 35/15, paragraaf 2 tot 4, worden de bovenvermelde identificatiegegevens na hun onderzoek, zoals hierboven beschreven, door de sociaal inspecteurs van de Algemene Directie Toezicht op de Sociale Wetten van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg op de bij koninklijk besluit te bepalen wijze in de genoemde databank opgenomen en kunnen zij worden geraadpleegd door de rechtspersonen of natuurlijke personen die de bovenvermelde werkzaamheden laten uitvoeren of voornemens zijn deze te laten uitvoeren, of die, als gevolg van de tussenkomst van een onderaannemer voor de uitvoering van de hierboven vermelde werkzaamheden en die niet hun rechtstreekse aannemer is, hoofdelijk aansprakelijk kunnen zijn in de zin van artikel 35/6/8. |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Par ailleurs, conformément à l'alinéa 3 du même paragraphe 2, un arrêté royal peut ajouter d'autres données d'identification à celles mentionnées dans l'alinéa 2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Bovendien kan, overeenkomstig het derde lid van dezelfde paragraaf 2, een koninklijk besluit andere identificatiegegevens toevoegen aan deze die in het tweede lid vermeld zijn.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Le paragraphe 3 précise d'abord que la banque de données est seulement consultable par les personnes morales ou physiques qui font effectuer ou envisagent d'effectuer des activités dans le secteur du déménagement ou qui, du fait de l'intervention d'un sous-traitant aux fins d'exécution des activités précitées et qui n'est pas leur contractant direct, sont susceptibles de voir engagée leur responsabilité solidaire au sens de l'article 35/6/8 nouveau de la loi du 12 avril 1965.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Paragraaf 3 bepaalt in de eerste plaats dat de databank enkel kan worden geraadpleegd door rechtspersonen of natuurlijke personen die werkzaamheden doen verrichten of voornemens zijn deze te doen verrichten in de verhuissector of die, als gevolg van de tussenkomst van een onderaannemer voor de uitvoering van de hierboven vermelde werkzaamheden en die niet hun rechtstreekse aannemer is, hoofdelijk aansprakelijk kunnen zijn in de zin van het nieuwe artikel 35/3/6/8 van de wet van 12 april 1965.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Le même paragraphe 3 précise la finalité de la création de la banque de données.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Dezelfde paragraaf 3 omschrijft vervolgens het doel van de oprichting van de databank.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| A cet égard, il est déjà ici remarqué que le fait, pour une entreprise, d'être identifiée dans ladite banque de données en matière de dettes salariales, constituera une condition de déclenchement du nouveau régime de responsabilité solidaire salariale, dans les conditions prévues par l'article 35/6/8 nouveau - de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs et de l'obligation de retenue et de versement affectant exclusivement le contractant direct en cas d'activités dans le secteur du déménagement, dans les conditions prévues par le même article 35/6/8.                                                                                                                                                                                                                                                            | In dit verband is reeds eerder opgemerkt dat het feit dat een onderneming in de genoemde databank voor loonschulden is geïdentificeerd, een voorwaarde zal vormen voor de inwerkingstelling van de nieuwe regeling inzake hoofdelijke aansprakelijkheid voor de betaling van het loon, onder de voorwaarden voorzien door het nieuwe artikel 35/6/8 van de Loonbeschermingswet van 12 april 1965 en van de inhoudings- en doorstortingsplicht die uitsluitend betrekking heeft op de rechtstreekse contractant in geval van werkzaamheden in de verhuissector, onder de voorwaarden voorzien door hetzelfde artikel 35/6/8.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Dès lors en tenant compte de ce qui précède, il est précisé que la création de la banque de données vise à informer, par le biais de sa consultation, les personnes morales ou physiques qui font effectuer ou envisagent de faire effectuer les activités précitées, d'une part, de ce que l'entreprise mentionnée dans la banque de données, avec qui elles ont conclu ou envisagent de conclure directement une convention d'entreprise en vue de l'exécution de pareilles activités ou qui intervient en tant que sous-traitant indirect aux fins d'exécution des mêmes activités, ne respecte pas les seuils de rémunération applicables en Belgique et, d'autre part, du risque, pour ces mêmes personnes morales ou physiques, de voir leur responsabilité solidaire au sens de l'article 35/6/8 nouveau de la loi du 12 avril 1965, engagée en raison de pareille mention. | Rekening houdend met wat voorafgaat, wordt er gepreciseerd dat de oprichting van de databank als bedoeling heeft om, door middel van de raadpleging ervan, de rechtspersonen of de natuurlijke personen die de bedoelde werkzaamheden doen uitvoeren of overwegen te doen uitvoeren, op de hoogte te brengen, enerzijds, van het feit dat de in de databank vermelde onderneming, waarmee zij rechtstreeks een aannemingsovereenkomst afgesloten hebben of voornemens zijn te sluiten met het oog op de uitvoering van dergelijke werkzaamheden, of die optreedt als onrechtstreekse onderaannemer met het oog op het uitvoeren van dezelfde werkzaamheden, de in België toepasselijke minimumlonen niet naleeft, en, anderzijds, van het risico, voor dezelfde rechtspersonen of natuurlijke personen, dat zij omwille van dergelijke vermelding hoofdelijk aansprakelijk kunnen gesteld worden in de zin van het nieuwe artikel 35/6/8 van de wet van 12 april 1965. |
| Autrement dit, les personnes morales et physiques précitées pourront notamment, grâce à la nouvelle banque de données mise en place par la loi en projet, avoir connaissance des risques encourus, sans aucune remise en cause de leur liberté de                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Met andere woorden, de bovengenoemde natuurlijke en rechtspersonen zullen, dankzij de nieuwe databank die door het wetsontwerp in het leven wordt geroepen, kennis kunnen nemen van de risico's die zij lopen, zonder dat hun contractvrijheid daarbij in het gedrang komt.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| contracter.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Par ailleurs, il est également précisé qu'il découle du libellé de l'article 35/15, paragraphe 3, que la consultation de la banque de données sera cependant réservée à des contractants ou futurs contractants professionnels.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Overigens blijkt duidelijk uit de formulering van artikel 35/15, paragraaf 3, dat de raadpleging van de databank voorbehouden is aan professionele (toekomstige) contractanten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| En effet, conformément au même paragraphe 3, les personnes physiques qui font effectuer ou qui envisagent de faire effectuer une ou plusieurs des activités susmentionnées à des fins exclusivement privées n'auront pas accès à une telle consultation.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Volgens dezelfde paragraaf 3 hebben de natuurlijke personen die één of meer van de bovengenoemde werkzaamheden voor uitsluitend particuliere doeleinden laten uitvoeren of overwegen te doen uitvoeren, geen mogelijkheid tot dergelijke raadpleging.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Par ailleurs, il y a encore lieu de préciser que l'article 35/15, paragraphe 3, alinéa 5 nouveau de la loi du 12 avril 1965 prévoit également qu'à des fins probatoires, l'entreprise consultant la banque de données se voit attribuer un login. Les données de connexion de cette entreprise consultante seront enregistrées dans ladite banque de données et y seront conservées pendant une durée de cinq ans à compter de leur introduction. L'insertion d'une telle disposition est liée à l'insertion dans l'article 35/6/9, paragraphe 2 nouveau de la même loi du 12 avril 1965 d'une obligation de consultation de la banque de données dans le chef, selon le cas, de l'entrepreneur et de l'entrepreneur intermédiaire qui font appel à un sous-traitant direct (aux fins de vérifier si les données d'un tel sous-traitant direct ont été introduites ou non avant le début d'exécution des activités dans ladite banque de données). Le login ainsi attribué constituera donc la preuve de l'exécution par l'entrepreneur et l'entrepreneur intermédiaire précités de leur obligation de consultation prévue par l'article 35/6/9, paragraphe 2 précité. Les données de connexion du consultant seront conservées pendant une durée de cinq ans à compter de leur introduction. | Bovendien moet worden opgemerkt dat artikel 35/15, paragraaf 3, vijfde lid van de wet van 12 april 1965 eveneens bepaalt dat, voor bewijsdoeleinden, de onderneming die de databank raadpleegt een login krijgt toegewezen. De aansluitingsgegevens van deze raadplegende onderneming worden geregistreerd in de genoemde databank en worden daar bewaard gedurende een periode van vijf jaar vanaf de datum waarop ze zijn ingevoerd. De invoeging van deze bepaling houdt verband met de invoeging in het nieuwe artikel 35/6/9, tweede lid van dezelfde wet van 12 april 1965 van een verplichting tot raadpleging van de databank in hoofde van, naargelang het geval, de aannemer en de intermediaire aannemer die een beroep doen op een rechtstreekse onderaannemer (om na te gaan of de gegevens van deze rechtstreekse onderaannemer al dan niet in voornoemde databank werden ingevoerd vóór het begin van de uitvoering van de werkzaamheden). De aldus toegekende login vormt derhalve het bewijs dat de bovengenoemde aannemer en de intermediaire aannemer hebben voldaan aan hun verplichting tot raadpleging zoals bepaald in het voornoemde artikel 35/6/9, paragraaf 2. De aansluitingsgegevens van diegene die raadpleegt worden bewaard gedurende een periode van vijf jaar vanaf de datum van inschrijving. |
| En outre, il sera également possible, par arrêté royal, d'une part, de soumettre la consultation précitée à des conditions spécifiques et, d'autre part, d'exclure d'autres catégories de personnes physiques ou morales de la possibilité de consulter la banque de données.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Bovendien zal het ook mogelijk zijn om bij koninklijk besluit enerzijds de bovengenoemde raadpleging aan specifieke voorwaarden te onderwerpen, en anderzijds andere categorieën van natuurlijke of rechtspersonen uit te sluiten van de mogelijkheid om de databank te raadplegen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 4. Par ailleurs, en vertu de l'article 35/15, paragraphe 4, il y a également lieu de préciser que les données d'identification des entreprises mentionnées dans la banque de données seront conservées pendant une durée maximale de cinq ans à compter de leur introduction (sauf suppression déjà effectuée par les inspecteurs sociaux conformément à la procédure prévue au paragraphe 7 du même article (v. point 5)).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 4. Daarnaast blijkt uit artikel 35/15, paragraaf 4, dat de identificatiegegevens van de in de databank opgenomen ondernemingen gedurende een maximale periode van vijf jaar te rekenen vanaf hun datum van invoering worden bewaard (tenzij ze reeds door de sociaal inspecteurs zijn verwijderd overeenkomstig de procedure voorzien in paragraaf 7 van hetzelfde artikel (zie punt 5)).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 5. Les paragraphes 5 et 7 de l'article 35/15 doivent être lus conjointement.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 5. De paragrafen 5 en 7 van artikel 35/15 moeten samen worden gelezen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Le paragraphe 5 régit l'information écrite à donner par les inspecteurs sociaux de la Direction                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Paragraaf 5 regelt de schriftelijke informatie die de sociaal inspecteurs van de Algemene Directie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| générale Contrôle des Lois sociales à une entreprise déterminée aux fins de l'avertir de l'introduction de ses données d'identification dans la banque de données par lesdits inspecteurs sociaux.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Toezicht op de Sociale Wetten aan een bepaalde onderneming moeten verstrekken om haar in kennis te stellen van de opname van haar identificatiegegevens in de databank door diezelfde sociaal inspecteurs.                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Quant au paragraphe 7, il réglemente, d'une part, les conditions dans lesquelles une entreprise dont les données d'identification ont été introduites dans la banque de données, peut demander aux inspecteurs sociaux de la Direction générale Contrôle des Lois sociales, de procéder, selon le cas, à la rectification de pareilles données d'identification dans ladite banque ou leur suppression dans celle-ci, ainsi que, d'autre part, les procédures et délais applicables relativement à une telle rectification ou une telle suppression. | In paragraaf 7 worden enerzijds de voorwaarden geregeld waaronder een onderneming waarvan de identificatiegegevens in de databank zijn opgenomen, de sociaal inspecteurs van de Algemene Directie Toezicht op de Sociale Wetten kan verzoeken deze identificatiegegevens te corrigeren of uit de databank te verwijderen, en anderzijds de procedures en termijnen die voor deze correctie of verwijdering gelden.                                                  |
| 6. Le paragraphe 6 doit être lu conjointement avec l'article 11 de la loi en projet prévoyant dans la loi du 12 avril 1965 le nouveau régime particulier de responsabilité solidaire salariale en cas d'activités dans le secteur du déménagement et la nouvelle obligation de retenue et de versement affectant exclusivement le contractant direct.                                                                                                                                                                                                | 6. Paragraaf 6 moet worden gelezen in samenhang met artikel 11 van het wetsontwerp, dat in de wet van 12 april 1965 voorziet in de nieuwe bijzondere regeling van hoofdelijke aansprakelijkheid inzake de betaling van het loon ingeval van activiteiten in de verhuissector en de nieuwe inhoudings- en doorstortingsplicht die uitsluitend betrekking heeft op de rechtstreekse contractant .                                                                     |
| A cet égard, le paragraphe 6 impose à l'entreprise dont les données d'identification ont été introduites dans la banque de données, l'obligation de communiquer sans délai à ses travailleurs les informations nécessaires à ces derniers pour pouvoir engager effectivement la responsabilité du ou des responsables solidaires au sens de la section 1re/2 du chapitre VI/1 de la loi du 12 avril 1965 introduite par la loi en projet.                                                                                                            | In dit verband legt paragraaf 6 aan de onderneming waarvan de identificatiegegevens in de databank zijn opgenomen, de verplichting op om onverwijld aan haar werknemers de informatie mee te delen die deze nodig hebben om de hoofdelijke aansprakelijkheid van de directe contractant(en) van hun werkgever daadwerkelijk te kunnen invoeren in de zin van de afdeling 1/2 van hoofdstuk VI/1 van de wet van 12 april 1965, ingevoegd door dit wetsontwerp.       |
| A cette fin, l'entreprise précitée doit communiquer à ses travailleurs une liste comprenant les données d'identification, selon le cas, de son donneur d'ordre-contractant direct ou, en cas de chaîne de sous-traitance, du donneur d'ordre et de l'entrepreneur concernés par les activités ainsi que, le cas échéant de tout sous-traitant intervenant éventuellement avant elle dans la chaîne de sous-traitance à cet effet.                                                                                                                    | Daartoe moet voornoemde onderneming haar werknemers een lijst bezorgen met de identificatiegegevens, naargelang het geval, van haar opdrachtgever-directe contractant of, in het geval van een keten van onderaannemers, van de opdrachtgever en de aannemer die betrokken zijn bij deze werkzaamheden evenals, in voorkomend geval, van elke andere onderaannemer die vóór haar tussenkomt in de keten van onderaanneming om dezelfde werkzaamheden uit te voeren. |
| Il est également prévu qu'un arrêté royal pourra imposer, le cas échéant, la communication d'informations supplémentaires.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Er wordt ook op gewezen dat een koninklijk besluit, indien nodig, de mededeling van aanvullende informatie kan opleggen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>Chapitre 6– Modifications de la loi 26 juin 2002 relative aux fermetures d'entreprises</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <b>Hoofdstuk 6 – Wijzigingen van de wet van 26 juni 2002 betreffende de sluiting van de ondernemingen</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>Art. 21.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <b>Art. 21.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Cet article insère dans le chapitre II du titre IV de la loi du 26 juin 2002 relative aux fermetures d'entreprises, une nouvelle section 10, qui règle la compétence du Fonds de fermeture en ce qui concerne le paiement des montants retenus sur                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Dit artikel voegt in hoofdstuk II van titel IV van de wet van 26 juni 2002 betreffende de sluiting van de ondernemingen een nieuwe afdeling 10 toe, waarin de bevoegdheid wordt geregeld van het Sluitingsfonds met betrekking tot de betaling van de                                                                                                                                                                                                               |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| factures tel que prévu dans le nouvel article 35/6/8 de la loi du 12 avril 1965.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | ingehouden factuurbedragen als voorzien in het nieuwe artikel 35/6/8 van de wet van 12 april 1965.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>Art. 22.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>Art. 22.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Cet article insère dans la nouvelle section 10 du chapitre II du titre IV de la loi du 26 juin 2002 relative aux fermetures d'entreprises, un article 55/1 qui règle la compétence du Fonds de fermeture, en matière de réception et de versement des sommes visées à l'article 35/6/8 de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Dit artikel voegt in de nieuwe afdeling 10 van hoofdstuk II van titel IV van de Sluitingswet van 26 juni 2002 een artikel 55/1 toe, dat de bevoegdheid regelt van het Sluitingsfonds met betrekking tot het ontvangen en het betalen van de sommen bedoeld in artikel 35/6/8 van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>Chapitre 7 – Modifications du Code pénal social</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <b>Hoofdstuk 7 – Wijzigingen van het Sociaal Strafwetboek</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>Art. 23.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>Art.23 .</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| L'article 23 insère une nouvelle section 3/4 dans chapitre 2 du titre 2 du livre 1er du Code pénal social intitulée : « Section 3/4. La compétence spéciale des inspecteurs sociaux en ce qui concerne la responsabilité solidaire en cas d'activités dans le secteur du déménagement »                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Artikel 23 voegt een nieuwe afdeling 3/4 in hoofdstuk 2 van titel 2 van Boek 1 van het Sociaal Strafwetboek, getiteld "Afdeling 3/4. De bijzondere bevoegdheid van de sociaal inspecteurs in verband met de hoofdelijke aansprakelijkheid ingeval van werkzaamheden in de verhuissector".                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>Art. 24.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>Art. 24.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Cet article insère un nouvel article 49/4 dans le Code pénal social. Il y a ainsi une obligation pour les inspecteurs sociaux de notifier par écrit aux personnes solidairement responsables visées à l'article 35/6/8 de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs de ce que, selon le cas, les données d'identification de leur entrepreneur ou du sous-traitant succédant à celui-ci ont été introduites dans la banque de données visée par l'article 35/15 nouveau de la loi précitée du 12 avril 1965, inséré par l'article 20 de l'avant-projet de loi (alinéa 1 <sup>er</sup> de l'article 49/4 en projet). Le deuxième alinéa du nouvel article 49/4 énumère les mentions qui doivent figurer dans cette notification et le troisième alinéa précise qu'une copie de la notification doit être transmise à l'entrepreneur ou au sous-traitant concerné par cette notification. | Dit artikel voegt een nieuw artikel 49/4 in het Sociaal Strafwetboek. Op die manier is er een verplichting voor de sociaal inspecteurs om de opdrachtgevers, aannemers en onderaannemers bedoeld in artikel 35/6/8 van de wet van 12 april 1965 schriftelijk ervan op de hoogte te brengen dat, naargelang van het geval, de identificatiegegevens van hun aannemer of van de onderaannemer die na hem volgt, ingevoerd werden in de databank bedoeld in het nieuwe artikel 35/15 van de voormelde wet van 12 april 1965, ingevoegd door artikel 20 van het voorontwerp van wet (eerste lid van artikel 49/4 in ontwerp). Het tweede lid van het nieuwe artikel 49/4 somt de vermeldingen op die in deze kennisgeving moeten opgenomen worden, en het derde lid bepaalt dat een afschrift van de kennisgeving moet overgemaakt worden aan de aannemer of de onderaannemer waarop deze kennisgeving betrekking heeft. |
| <b>Art. 25.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>Art. 25.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Le nouvel article 171/2/2 prévoit que « Sont punis d'une sanction de niveau 3, le donneur d'ordres, l'entrepreneur et l'entrepreneur intermédiaire, solidairement responsables visés par la section 1re/2 du chapitre VI/1 de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Het nieuwe artikel 171/2/2 voorziet het volgende: "Met een sanctie van niveau 3 wordt bestraft, de opdrachtgever, de aannemer en de intermediaire aannemer, hoofdelijk aansprakelijke personen bedoeld door afdeling 1/2 van hoofdstuk VI/1 van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| travailleurs qui n'ont pas payé la rémunération due pour le paiement de laquelle ils sont solidairement responsables conformément à la même section. ».                                                                                                                                                                                                                                                                                | van het loon der werknemers, die het verschuldigd loon voor de betaling waarvan zij hoofdelijk aansprakelijk zijn overeenkomstig dezelfde afdeling, niet betaald hebben.”.                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Le donneur d'ordre, l'entrepreneur et l'entrepreneur intermédiaire qui n'ont pas payé la rémunération due pour le paiement de laquelle ils sont solidairement responsables, seront sanctionnés par une sanction de niveau 3. Le contenu de la sanction de niveau 3 est détaillée à l'article 101 du Code pénal social.                                                                                                                 | De opdrachtgever, de aannemer en de intermediaire aannemer, die het verschuldigd loon voor de betaling waarvan zij hoofdelijk aansprakelijk zijn, niet betaald hebben, worden dus bestraft met een sanctie van niveau 3. De inhoud van de sanctie van niveau 3 is nader uitgewerkt in artikel 101 van het Sociaal Strafwetboek.                                                                                                                                                        |
| La sanction de niveau 3 est prévue par cohérence avec ce qui se trouve dans le projet de loi modifiant le Code pénal social et diverses dispositions de droit pénal social qui a été approuvé en Conseil des ministres le 21 avril 2023.                                                                                                                                                                                               | De sanctie van niveau 3 is voorzien om in overeenstemming te zijn met het wetsontwerp tot wijziging van het Sociaal Strafwetboek en verschillende bepalingen van het sociaal strafrecht, dat op 21 april 2023 door de Ministerraad werd goedgekeurd.                                                                                                                                                                                                                                   |
| Cet article punit plus précisément la violation de l'article 35/6/8 nouveau du chapitre VI/1 de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs.                                                                                                                                                                                                                                                  | Dit artikel bestraft meer bepaald een inbreuk op het nieuwe artikel 35/6/8 van hoofdstuk VI/1 van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers.                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>Art. 26.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <b>Art. 26.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Cet article modifie les dispositions qui sont mentionnées dans l'article 171/2 du Code pénal social.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Dit artikel voorziet in een wijziging van de bepalingen waarnaar er verwezen wordt in artikel 171/2 van het Sociaal Strafwetboek.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>Art. 27.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <b>Art. 27.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Cet article insère un nouvel article 171/2/3 du Code pénal social.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Dit artikel voegt een nieuw artikel 171/2/3 in het Sociaal Strafwetboek.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Le nouvel article 171/2/3 prévoit qu'« Est puni d'une sanction de niveau 3, le donneur d'ordre, l'entrepreneur et l'entrepreneur intermédiaire qui a conclu directement avec, selon le cas, un entrepreneur ou un sous-traitant et qui n'a pas respecté l'obligation de retenue et de versement visée par la section 1re/2 du chapitre VI/1 de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs.». | Het nieuwe artikel 171/2/3 voorziet het volgende: "Met een sanctie van niveau 3 wordt bestraft, de opdrachtgever, de aannemer en de intermediaire aannemer die rechtstreeks, in voorkomend geval, met een aannemer of een onderaannemer, een overeenkomst heeft gesloten en die zich niet heeft gehouden aan de inhoudings- en doorstortingsplicht bedoeld door afdeling 1/2 van hoofdstuk VI/1 van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers.”. |
| Le donneur d'ordre, l'entrepreneur et l'entrepreneur intermédiaire qui, en tant que contractant direct, selon le cas, d'un entrepreneur ou d'un sous-traitant dont les données d'identification sont reprises dans la banque de données, n'a pas respecté l'obligation de retenue et de versement est sanctionné par une sanction de niveau 3.                                                                                         | De opdrachtgever, de aannemer en de intermediaire aannemer, die als rechtstreekse contractant van, naargelang het geval, een aannemer of een onderaannemer van wie de identificatiegegevens in de databank staan, zich niet heeft gehouden aan de inhoudings- en doorstortingsplicht wordt dus bestraft met een sanctie van niveau 3.                                                                                                                                                  |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Le contenu de la sanction de niveau 3 est détaillée à l'article 101 du Code pénal social.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | De inhoud van de sanctie van niveau 3 is nader uitgewerkt in artikel 101 van het Sociaal Strafwetboek.                                                                                                                                                                                                                                               |
| La sanction de niveau 3 est prévue par cohérence avec ce qui se trouve dans le projet de loi modifiant le Code pénal social et diverses dispositions de droit pénal social qui a été approuvé en Conseil des ministres le 21 avril 2023.                                                                                                                                                                                                                           | De sanctie van niveau 3 is voorzien om in overeenstemming te zijn met het wetsontwerp tot wijziging van het Sociaal Strafwetboek en verschillende bepalingen van het sociaal strafrecht, dat op 21 april 2023 door de Ministerraad werd goedgekeurd.                                                                                                 |
| Cet article punit plus précisément la violation de l'article 35/6/8 nouveau du chapitre VI/1 de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs.                                                                                                                                                                                                                                                                              | Dit artikel bestraft meer bepaald een inbreuk op artikel 35/6/8 van hoofdstuk VI/1 van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers.                                                                                                                                                                              |
| <b>Art. 28.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>Art. 28.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Cette disposition insère dans le livre 2, chapitre 3, section 2, du Code pénal social, un nouvel article 171/2/4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Deze bepaling voegt in boek 2, hoofdstuk 3, afdeling 2, van het Sociaal Strafwetboek een nieuw artikel 171/2/4 in.                                                                                                                                                                                                                                   |
| Cet article prévoit que sont punis d'une sanction de niveau 3, l'entrepreneur et l'entrepreneur intermédiaire visés par l'article 35/6/9 nouveau de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs, leur préposé ou leur mandataire, qui n'ont pas communiqué aux personnes mentionnées dans l'article 35/6/9 de la même loi, les informations visées par ce même article 35/6/9, conformément à cette dernière disposition. | Dit artikel voorziet dat de aannemer en de intermediaire aannemer bedoeld in het nieuwe artikel 35/6/9 van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers, hun aangestelde of hun lasthebber, die niet de informatie bedoeld in dit artikel 35/6/9 meegedeeld hebben, bestraft worden met een sanctie van niveau 3. |
| Le contenu de la sanction de niveau 3 est détaillé à l'article 101 du Code pénal social.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | De inhoud van de sanctie van niveau 3 is nader uitgewerkt in artikel 101 van het Sociaal Strafwetboek.                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>Art. 29.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>Art. 29.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Cette disposition insère dans le livre 2, chapitre 3, section 2, du Code pénal social, un nouvel article 171/2/5.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Deze bepaling voegt in boek 2, hoofdstuk 3, afdeling 2, van het Sociaal Strafwetboek een nieuw artikel 171/2/5 in.                                                                                                                                                                                                                                   |
| Cet article prévoit que sont punis d'une sanction de niveau 3, l'entrepreneur et l'entrepreneur intermédiaire visé par l'article 35/6/10 de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs, leur préposé ou leur mandataire, qui n'ont pas communiqué aux inspecteurs sociaux, les informations visées, selon le cas, par ledit article 35/6/10.                                                                             | Dit artikel voorziet dat de aannemer en de intermediaire aannemer bedoeld in het artikel 35/6/10 van de Loonbeschermingswet van 12 april 1965, hun aangestelde of hun lasthebber, die niet de informatie bedoeld in dit artikel 35/6/10, aan de sociaal inspecteurs overgemaakt hebben, ook bestraft wordt met een sanctie van niveau 3.             |
| La sanction proposée est celle de niveau 3 dont le contenu est détaillé à l'article 101 du Code pénal social.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | De voorgestelde sanctie is de sanctie van niveau 3, waarvan de inhoud is uitgewerkt in artikel 101 van het Sociaal Strafwetboek.                                                                                                                                                                                                                     |

| <b>Art. 30.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <b>Art. 30.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Cet article insère un nouvel article 171/2/6 dans le Code pénal social. Cet article punit d'une sanction de niveau 3, le donneur d'ordre, l'entrepreneur, l'entrepreneur intermédiaire et le sous-traitant, visés par l'article 35/6/11 de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs, leur préposé ou leur mandataire, qui n'ont pas communiqué à leur contractant les informations prévues par ces dispositions, conformément à ces dernières dispositions.                                                                                                                                                                      | Dit artikel voegt een nieuw artikel 171/2/6 in het Sociaal Strafwetboek. Dit voorziet dat de opdrachtgever, de aannemer, de intermediaire aannemer en de onderaannemer bedoeld in het artikel 35/9/11 van de Loonbeschermingswet van 12 april 1965, hun aangestelde of hun lasthebber, die de in dit artikel bedoelde informatie niet aan hun aannemer hebben meegedeeld, ook bestraft worden met een sanctie van niveau 3.                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Le contenu de la sanction de niveau 3 est détaillé à l'article 101 du Code pénal social.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | De inhoud van de sanctie van niveau 3 wordt nader omschreven in artikel 101 van het Sociaal Strafwetboek.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>Art. 31.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <b>Art. 31.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Cet article insère un nouvel article 171/2/7 dans le Code pénal social. Cet article punit d'une sanction de niveau 3, l'entreprise au sens de l'article 35/15 nouveau, paragraphe 2, de la loi du 12 avril 1965 (inséré par l'article 20 du projet de loi), son préposé ou son mandataire, qui n'a pas communiqué à son travailleur les informations visées à l'article 35/15, paragraphe 6, conformément à cette dernière disposition. Voir le commentaire de l'article 20 de l'avant-projet de loi qui contient l'obligation dont la violation sera punie par ce nouvel article 171/2/7 inséré dans le Code pénal social.                                                  | Dit artikel voegt een nieuw artikel 171/2/5 in het Sociaal Strafwetboek. Dit voorziet dat de onderneming in de zin van het nieuwe artikel 35/15, paragraaf 2 van de wet van 12 april 1965 (ingevoegd door artikel 20 van dit wetsontwerp), haar aangestelde of haar lasthebber, die niet de in artikel 35/15, paragraaf 6, bedoelde informatie, aan haar werknemer meegedeeld heeft, ook bestraft wordt met een sanctie van niveau 3. Zie de commentaar bij artikel 20 van dit voorontwerp van wet dat de verplichting inhoudt waarvan de overtreding wordt bestraft in dit nieuwe artikel 171/2/7 dat ingevoegd wordt in het Sociaal Strafwetboek.                                                                 |
| Le contenu de la sanction de niveau 3 est détaillé à l'article 101 du Code pénal social.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | De inhoud van de sanctie van niveau 3 wordt nader omschreven in artikel 101 van het Sociaal Strafwetboek.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>Art.32.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <b>Art. 32.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Cet article insère un nouvel article 171/2/8 dans le Code pénal social.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Dit artikel voorziet in het invoegen van een nieuw artikel 171/2/6 in het Sociaal Strafwetboek.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Le paragraphe 1 <sup>er</sup> de cet article prévoit qu'en l'absence de chaîne de sous-traitants, l'entrepreneur, qui a fait directement appel à un sous-traitant en vue de faire exécuter des activités et qui s'était lui-même directement engagé à exécuter ces activités au bénéfice du donneur d'ordre, qui n'a pas consulté la banque de données visée à l'article 35/15 de la loi précitée du 12 avril 1965, aux fins de vérifier, avant le début de l'exécution des activités précitées, si les données d'identification d'un tel sous-traitant figuraient ou non dans pareille banque de données est puni d'une sanction de niveau 3. L'entrepreneur est aussi puni | Paragraaf 1 van dit artikel voorziet dat, bij ontstentenis van een keten van onderaannemers, de aannemer die rechtstreeks een beroep gedaan heeft op een onderaannemer voor het uitvoeren van de werkzaamheden en die rechtstreeks toegezegd heeft om de werkzaamheden te verrichten voor de opdrachtgever, die de databank bedoeld in artikel 35/15 van de wet van 12 april 1965 niet geraadpleegd heeft om na te gaan of de identificatiegegevens van deze onderaannemer al dan niet voorkwamen in deze databank, bestraft wordt met een sanctie van niveau 3. De aannemer wordt eveneens met een sanctie van niveau 3 bestraft wanneer hij vastgesteld heeft dat de identificatiegegevens van zijn rechtstreekse |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| d'une sanction de niveau 3 quand il a constaté que les données d'identification de son sous-traitant direct figuraient dans la banque de données mais qu'il n'a pas informé sans délai et avant le début de l'exécution des activités précitées, le donneur d'ordre de cette constatation et de ce que sa responsabilité solidaire était susceptible d'être engagée, et qui ne lui a pas communiqué les données d'identifications du sous-traitant direct.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | onderaannemer in de databank voorkwamen, maar hij de opdrachtgever niet onverwijld en vóór het begin van de uitvoering van de werkzaamheden in kennis gesteld heeft van deze vaststelling en van het feit dat zijn hoofdelijke aansprakelijkheid kon ontstaan, en de opdrachtgever niet de identificatiegegevens van de rechtstreekse onderaannemer meegedeeld heeft.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Le paragraphe 2 de cet article prévoit qu'en cas d'existence d'une chaîne de sous-traitants, chaque entrepreneur et entrepreneur intermédiaire intervenant dans la chaîne qui, ont fait directement appel à un sous-traitant en vue de faire exécuter des activités, qui n'ont pas consulté la banque de données visée à l'article 35/15 de la loi du 12 avril 1965, aux fins de vérifier si les données d'identification de leur sous-traitant direct figuraient ou non dans cette banque de données est punis d'une sanction de niveau 3. L'entrepreneur ou l'entrepreneur intermédiaire sont aussi punis d'une sanction de niveau 3 quand il ont constaté que les données d'identification du sous-traitant direct précité figuraient dans la banque de données mais qui n'ont pas informé, avant le début de l'exécution des activités précitées, le donneur d'ordre, l'entrepreneur et, selon le cas, tout entrepreneur intermédiaire intervenant avant eux dans la chaîne de sous-traitance de cette constatation et de ce que leur responsabilité solidaire était susceptible d'être engagée conformément, et qui ne leur ont pas communiqué les données d'identifications du sous-traitant direct. | Paragraaf 2 van dit artikel voorziet dat, wanneer er een keten van onderaannemers bestaat, elke aannemer en elke intermediaire aannemer in de keten die rechtstreeks een beroep gedaan heeft op een onderaannemer voor het uitvoeren van de werkzaamheden die de databank bedoeld in artikel 35/15 van de wet van 12 april 1965 niet geraadpleegd heeft om na te gaan of de identificatiegegevens van hun rechtstreekse onderaannemer al dan niet voorkwamen in deze databank, bestraft wordt met een sanctie van niveau 3. De aannemer of de intermediaire aannemer, worden eveneens met een sanctie van niveau 3 bestraft wanneer zij vastgesteld hebben dat de identificatiegegevens van de rechtstreekse onderaannemer in de databank voorkwamen, maar zij de opdrachtgever, de aannemer en naargelang het geval elke intermediaire aannemer die voor het tussenkomt in de onderaannemingsketen, niet vóór het begin van de uitvoering van de werkzaamheden in kennis gesteld hebben van deze vaststelling en van het feit dat hun hoofdelijke aansprakelijkheid kon ontstaan, en hen niet de identificatiegegevens van de rechtstreekse onderaannemer meegedeeld hebben. |
| Le contenu de la sanction de niveau 3 est détaillé à l'article 101 du Code pénal social.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | De inhoud van de sanctie van niveau 3 wordt nader omschreven in artikel 101 van het Sociaal Strafwetboek.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>Art. 33</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <b>Art. 33</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Cet article insère un nouveau chapitre 5/3 dans le livre 2 du Code pénal social intitulé « L'organisation de la sous-traitance » qui contient les articles 184/1/3 en 184/1/4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Dit artikel voorziet in het invoegen van een nieuw hoofdstuk 5/3 in boek 2 van het Sociaal Strafwetboek met als opschrift "De organisatie van de onderaanneming", dat de nieuwe artikelen 184/1/3 en 184/1/4 omvat.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>Art. 34.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <b>Art. 34.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Cet article insère un nouvel article 184/1/3 dans le Code pénal social qui punit au paragraphe 1 <sup>er</sup> d'une sanction de niveau 4, le sous-traitant, son préposé ou son mandataire, qui a sous-traité à un autre                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Dit artikel voegt een nieuw artikel 184/1/3 in het Sociaal Strafwetboek in dat bestraft in paragraaf 1 de onderaannemer, zijn aangestelde of zijn lasthebber, die het geheel van de uitvoering van de                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| sous-traitant la totalité de l'exécution du contrat qu'il a conclu avec son propre cocontractant ou a conservé uniquement la coordination de l'exécution de ce contrat.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | overeenkomst die hij gesloten heeft met zijn eigen medecontractant, in onderaanneming gegeven heeft aan een andere onderaannemer, of alleen de coördinatie van de uitvoering van deze overeenkomst heeft behouden.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Le paragraphe 2 du nouvel article 184/1/3 dans le Code pénal social punit d'une sanction de niveau 4, le sous-traitant du troisième niveau, chaque sous-traitant intervenant dans la chaîne de sous-traitance après le sous-traitant du troisième niveau, leur préposé ou leur mandataire qui, en violation de l'interdiction de sous-traiter à un niveau supplémentaire prévue à l'article 12/3, §2, 1° de l'arrêté royal du 14 janvier 2013 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics, ont sous-traité, des travaux visés, confiés par le pouvoir adjudicateur à l'adjudicataire, en dehors des situations autorisées par le Roi.                  | In paragraaf 2 van het nieuw artikel 184/1/3 in het Sociaal Strafwetboek wordt de onderaannemer van het derde niveau, elke onderaannemer in de onderaannemingsketen na de onderaannemer van het derde niveau, hun aangestelde of hun lasthebber, met een sanctie van niveau 4 bestraft die, in strijd met verbod op onderaanneming op een bijkomend niveau opgenomen in het artikel 12/3, §2, 1° het Koninklijk besluit tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten, bedoelde werken, toegewezen door de aanbestedende overheid aan de aanbesteder, buiten de door de Koning toegestane situaties.                                                            |
| Le paragraphe 3 du nouvel article 184/1/3 dans le Code pénal social punit d'une sanction de niveau 4, le sous-traitant du troisième niveau, chaque sous-traitant intervenant dans la chaîne de sous-traitance après le sous-traitant du troisième niveau, leur préposé ou leur mandataire qui, en violation de l'interdiction de sous-traiter à un niveau supplémentaire prévue à l'article 12/3, §2, 2° ou 3° de l'arrêté royal du 14 janvier 2013 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics, ont sous-traité des travaux ou services visés, confiés par le pouvoir adjudicateur à l'adjudicataire, en dehors des situations autorisées par le Roi. | In paragraaf 3 van het nieuw artikel 184/1/3 in het Sociaal Strafwetboek wordt de onderaannemer van het derde niveau, elke onderaannemer in de onderaannemingsketen na de onderaannemer van het derde niveau, hun aangestelde of hun lasthebber, met een sanctie van niveau 4 bestraft die, in strijd met verbod op onderaanneming op een bijkomend niveau opgenomen in het artikel 12/3, §2, 2° of 3° het Koninklijk besluit van 14 januari 2013 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten, bedoelde werken of diensten, uitgevoerd in opdracht van de opdrachtgever, in onderaanneming hebben gegeven, behalve in de door de Koning toegestane situaties. |
| Le non-respect de ces différentes dispositions relatives à l'organisation de la sous-traitance prévue dans l'arrêté royal du 14 janvier 2013 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics est puni par cette disposition.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Het niet-naleven van deze diverse bepalingen i.v.m. de organisatie van de onderaanneming die opgenomen is in het Koninklijk besluit van 14 januari 2013 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten, wordt door middel van deze bepaling strafbaar gesteld.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Le contenu de la sanction de niveau 4 est détaillé à l'article 101 du Code pénal social.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | De sanctie van niveau 4 wordt nader omschreven in artikel 101 van het Sociaal Strafwetboek.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>Art. 35.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <b>Art. 35.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Cet article insère un nouvel article 184/1/4 dans le Code pénal social qui punit d'une sanction de niveau 4 :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Dit artikel voorziet in het invoegen van een nieuw artikel 184/1/4 in het Sociaal Strafwetboek dat bestraft met een sanctie van niveau 4:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| - le sous-traitant, son préposé ou son mandataire, qui a sous-traité à un autre sous-traitant la totalité de l'exécution du contrat qu'il a conclu avec son propre cocontractant ou a conservé uniquement la coordination de l'exécution de ce contrat ;                                                                                                                                                                                                                                                                         | - de onderaannemer, zijn aangestelde of zijn lasthebber, die het geheel van de uitvoering van de overeenkomst die hij gesloten heeft met zijn eigen medecontractant, in onderaanneming gegeven heeft aan een andere onderaannemer, of alleen de coördinatie van de uitvoering van deze overeenkomst heeft behouden;                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| - le sous-traitant du troisième niveau, chaque sous-traitant intervenant dans la chaîne de sous-traitance après le sous-traitant du troisième niveau, leur préposé ou leur mandataire qui ont sous-traité, pour les activités visées à l'article 5, paragraphe 1er, alinéa 1er ou dans l'arrêté royal pris en vertu de l'article 5, paragraphe 1er, alinéa 2, exécutées sur ordre du donneur d'ordre, en violation de l'interdiction de sous-traiter à un niveau supplémentaire, en dehors des situations autorisées par le Roi. | - de onderaannemer van het derde niveau, elke onderaannemer in de onderaannemingsketen na de onderaannemer van het derde niveau, hun aangestelde of hun lasthebber, met een sanctie van niveau 4 bestraft die, in strijd met het verbod op onderaanneming op een bijkomend niveau, de in artikel 5, paragraaf 1, eerste lid, of de in het koninklijk besluit genomen krachtens artikel 5, paragraaf 1, tweede lid, van de voormelde wet, bedoelde werkzaamheden, uitgevoerd in opdracht van de opdrachtgever, in onderaanneming hebben gegeven, behalve in de door de Koning toegestane situaties. |
| C'est le non-respect des interdictions prévues aux articles 6 et 7 du projet de loi qui est sanctionné par cette disposition.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Het niet-naleven van het verbod dat opgenomen is in artikelen 6 en 7 van het ontwerp van wet, wordt door middel van deze bepaling strafbaar gesteld.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>Chapitre 8 – Dispositions finales</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>Hoofdstuk 8 – Slotbepalingen</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>Art. 36.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <b>Art. 36.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Cette disposition prévoit que la date d'entrée en vigueur des articles 8 à 32 sera fixée par arrêté royal. Cependant, cette date d'entrée en vigueur spécifique ne pourra être postérieure au 1 <sup>er</sup> juillet 2025.                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Dit artikel bepaalt dat de datum van inwerkingtreding van de artikelen 8 tot 32 zal worden vastgesteld bij koninklijk besluit. Die datum van inwerkingtreding mag echter niet later zijn dan 1 juli 2025.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Les article 33 et 34 de la loi entrent en vigueur un mois après la publication au Moniteur belge.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | De artikelen 33 en 34 van het wet treden in werking één maand na de bekendmaking in het Belgisch Staatsblad.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Les paragraphes 1 <sup>er</sup> et 2 de l'article 184/1/3 du Code pénal social, inséré par l'article 34 de la loi, cesseront d'être en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'article 184/1/4 du Code pénal social, inséré par l'article 35 de la loi.                                                                                                                                                                                                                                                                       | De paragrafen 1 en 2 van artikel 184/1/3 van het Sociaal Strafwetboek, die ingevoegd worden door artikel 34 van deze wet, treden buiten werking op de datum van inwerkingtreding van artikel 184/1/4 van het Sociaal Strafwetboek, dat ingevoegd wordt door artikel 35 van deze wet.                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Les chapitre 2, 3 et 4 du titre 2 de la loi et l'article 35 de la loi entreront quant à eux en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 2025.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | De hoofdstukken 2, 3 en 4 van Titel 2 van de wet en artikel 35 van de wet treden in werking op 1 januari 2025.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>TITRE 3 – ACTIVITÉS DE DEMENAGEMENT</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <b>TITEL 3 - - VERHUISACTIVITEITEN</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>Chapitre 1<sup>er</sup> - Enregistrement des présences pour les activités de déménagement</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>Hoofdstuk 1 - Aanwezigheidsregistratie voor verhuisactiviteiten</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>Section 1<sup>ère</sup> - Définitions</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <b>Afdeling 1 – Definities</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>Art. 37.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>Art. 37.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <p>Cet article contient une série de définitions visant à simplifier la rédaction et la lecture du présent chapitre.</p> <p>Par activités de déménagement on entend : tout déplacement de biens autres que des biens commerciaux, qui sont destinés à ou sont utilisés comme mobilier, décoration ou équipement d'espaces privés ou professionnels en ce compris, entre autres : des manipulations spécifiques telles que protéger, emballer, déballer, démonter, charger, décharger, monter, conserver, installer ou placer, si nécessaire au moyen d'engins de levage ou d'élévateurs de toute nature et qui font l'objet d'une déclaration de travaux en application de l'article 30quinquies, § 8, inséré par le chapitre 2 de ce projet.</p> <p>Par lieu de travail on entend le lieu à partir duquel des travaux de déménagement débutent et le lieu où les travaux de déménagement se terminent. Il peut s'agir du lieu à partir duquel et vers lequel le déménagement est effectué, ainsi que du lieu de l'employeur, du contractant ou du sous-traitant d'où l'on part pour effectuer les activités de déménagement ou vers lequel on retourne après les activités de déménagement.</p> <p>L'entrepreneur, le sous-traitant ou le donneur d'ordre peuvent également être des particuliers. Seules les activités de déménagement effectuées à titre onéreux sont envisagées.</p> | <p>Dit artikel bevat een reeks definities zodat dit hoofdstuk gemakkelijker opgesteld en gelezen kan worden.</p> <p>Onder verhuisactiviteiten wordt verstaan elke verplaatsing, voor rekening van derden, van goederen andere dan handelsgoederen, die bestemd zijn of gebruikt worden voor meubilering, inrichting of uitrusting van private of professionele ruimten met daar onder andere inbegrepen : specifieke handelingen zoals beschermen, inpakken, uitpakken, demonteren, laden, lossen, monteren, bewaren, installeren of opstellen, indien nodig met behulp van hef- of hijsmiddelen van allerlei aard en die onderworpen zijn aan de melding van werken in toepassing van het bij hoofdstuk 2 van dit ontwerp ingevoerde artikel 30quinquies, § 8.</p> <p>Onder arbeidsplaats wordt verstaan de plaats waar de verhuisactiviteiten aanvangen en de plaats waar de verhuisactiviteiten eindigen. Dit kan betrekking hebben op de plaats van waaruit en waarnaar verhuisd wordt, maar ook op de vestiging van de werkgever, aannemer of onderaannemer van waaruit men vertrekt om verhuisactiviteiten uit te voeren of waarnaar men terugkeert na de verhuisactiviteiten.</p> <p>De aannemer, onderaannemer of opdrachtgever kunnen ook particulieren zijn. Alleen de verhuisactiviteiten uitgevoerd tegen betaling worden beoogd.</p> |
| <b>Section 2 – Champ d'application</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <b>Afdeling 2 – Toepassingsgebied</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>Art. 38</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <b>Art. 38</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Cet article définit le champ d'application de ce chapitre.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | In dit artikel wordt het toepassingsgebied van dit hoofdstuk vastgesteld.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Les particuliers qui exercent des activités de déménagement pour un client avec lequel ils ont une relation familiale ou amicale ne relèvent pas du champ d'application du présent chapitre, même s'ils exercent les activités de déménagement contre rémunération.</p> <p>Le présent chapitre s'applique à tous les employés et aux catégories assimilées aux employés, y compris le travailleur de la plateforme.</p>                                                                                                                 | <p>Particulieren die verhuisactiviteiten uitvoeren voor een opdrachtgever met wie ze een familiale of amicale band hebben, vallen niet onder het toepassingsgebied van dit hoofdstuk, zelfs niet indien ze de verhuisactiviteiten tegen een prijs uitvoeren.</p> <p>Dit hoofdstuk is van toepassing op alle werknemers, en de met werknemers gelijkgestelde categorieën met inbegrip van de platformwerker.</p>                                                                                                                                                                     |
| <b>Section 3 - Système électronique d'enregistrement des présences</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>Afdeling 3 – Elektronisch aanwezigheidsregistratiesysteem</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>Art. 39</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <b>Art. 39</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <p>Cet article prévoit que pour tout lieu de travail où sont exercées des activités de déménagement, la présence de toute personne physique est enregistrée au moyen d'un système électronique d'enregistrement des présences ou d'une autre méthode d'enregistrement automatique.</p>                                                                                                                                                                                                                                                     | <p>Dit artikel bepaalt dat voor elke arbeidsplaats waar verhuisactiviteiten worden verricht, de aanwezigheid van elke natuurlijke persoon wordt geregistreerd door middel van een elektronisch aanwezigheidsregistratiesysteem of een andere automatische registratiewijze.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <p>Il sera possible d'utiliser une autre méthode d'enregistrement automatique, si cette méthode offre des garanties équivalentes au système mentionné ci-dessus et qu'on fournit la preuve du fait que le début et la fin des activités des personnes physiques sur le lieu de travail sont bien enregistrées. Les garanties que doit présenter cette méthode d'enregistrement pour être assimilée au système d'enregistrement prévu par le présent projet de loi seront fixées par un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.</p> | <p>Het zal mogelijk zijn een andere automatische registratiewijze te gebruiken indien deze laatste gelijkwaardige waarborgen biedt als het hiervoor vermelde systeem en het bewijs geleverd wordt van het feit dat het begin en het einde van de activiteiten van de natuurlijke personen op de arbeidsplaats daadwerkelijk worden geregistreerd. De waarborgen waaraan deze registratiewijze moet beantwoorden om gelijkgesteld te worden met het registratiesysteem zoals voorzien in dit wetsontwerp worden vastgesteld bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.</p> |
| <p>Le système d'enregistrement visé à l'article X+2, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, est composé d'une base de données, d'un appareil d'enregistrement et d'un moyen d'enregistrement.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <p>Het registratiesysteem beoogd in artikel X+2, § 1, eerste lid, 1<sup>o</sup>, bestaat uit een gegevensbank, een registratieapparaat en een registratiemiddel.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <p>Les données relatives à l'enregistrement des présences sont reprises dans la base de données.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <p>In de gegevensbank worden de gegevens betreffende de aanwezigheidsregistratie ingevoerd.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <p>Cela permettra de disposer d'une base de données qui contient un aperçu clair de toutes les présences sur les lieux de travail. L'appareil</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <p>Hierdoor ontstaat een gegevensbank die een duidelijk overzicht bevat van alle aanwezigheden op de arbeidsplaatsen. Het registratieapparaat is</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| d'enregistrement est un appareil dans lequel les données sont enregistrées et qui permet de les envoyer à la base de données.                                                                                                                                                                                                                                                             | een toestel waarin de gegevens worden geregistreerd en waarmee ze naar de gegevensbank worden doorgestuurd.                                                                                                                                                                                                           |
| Le moyen d'enregistrement est un moyen qui permet d'introduire les données dans l'appareil d'enregistrement. On peut, par exemple, penser à un badge.                                                                                                                                                                                                                                     | Het registratiemiddel is een tool waarmee de gegevens in het registratieapparaat ingevoerd worden. Men kan hier bijvoorbeeld denken aan een badge.                                                                                                                                                                    |
| <b>Section 4 - Données d'enregistrement et leur traitement</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <b>Afdeling 4 - Registratiegegevens en verwerking ervan</b>                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>Sous-section 1<sup>ère</sup> - Données d'enregistrement</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <b>Onderafdeling 1 - Registratiegegevens</b>                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>Art. 40</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <b>Art. 40</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Le système d'enregistrement ou, selon le cas, la méthode d'enregistrement alternative contient les données sociales à caractère personnel suivantes :                                                                                                                                                                                                                                     | Het registratiesysteem of, al naargelang het geval, de alternatieve registratiewijze bevat de volgende sociale gegevens van persoonlijke aard:                                                                                                                                                                        |
| 1° les données d'identification de la personne physique : il s'agit ici de toutes les données qui permettent d'identifier la personne physique présente sur le lieu de travail ;                                                                                                                                                                                                          | 1° de identificatiegegevens van de natuurlijke persoon: het gaat hierbij om alle gegevens die het mogelijk maken om de natuurlijke persoon die op de arbeidsplaats aanwezig is, te identificeren;                                                                                                                     |
| 2° l'adresse ou la description géographique du lieu de travail : la plupart du temps une adresse sera disponible. Dans l'hypothèse où le bien immobilier où doivent être effectués les travaux d'entretien ou de nettoyage n'a pas encore été numéroté ou la voie publique n'a pas encore reçu de dénomination, il conviendra de fournir la description géographique du lieu de travail ; | 2° het adres van de arbeidsplaats: in de meeste gevallen is er een adres voorhanden; Indien het onroerend goed waar verhuisactiviteiten moeten worden verricht nog niet is genummerd of de openbare weg nog geen naam heeft gekregen, dient een omschrijving van het geografische gebied te worden gegeven;           |
| 3° la qualité en laquelle la personne physique se trouve sur le lieu de travail : il s'agit ici de mentionner si la personne physique présente sur le lieu de travail est un travailleur, un indépendant, un travailleur détaché ou un indépendant détaché, un entrepreneur ou un sous-traitant ;                                                                                         | 3° de hoedanigheid waarin een natuurlijke persoon zich bevindt op de arbeidsplaats : het gaat hier om de aanduiding of de natuurlijke persoon die op de arbeidsplaats aanwezig is een werknemer, een zelfstandige, een gedetacheerde werknemer, een gedetacheerde zelfstandige, een aannemer of een onderaannemer is; |
| 4° lorsque la personne physique est un travailleur, il est important d'identifier son employeur de sorte que les données d'identification de l'employeur soient également reprises dans le système ;                                                                                                                                                                                      | 4° wanneer de natuurlijke persoon een werknemer is, is het van belang om zijn werkgever te identificeren zodat ook de identificatiegegevens van de werkgever in het systeem worden opgenomen;                                                                                                                         |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 5° lorsque la personne physique est un indépendant, il est important de savoir pour qui il intervient.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 5° wanneer de natuurlijke persoon een zelfstandige is, is het van belang te weten voor wie deze optreedt.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Cela peut être tant un des entrepreneurs que le donneur d'ordre ou la personne assimilée. Il est ainsi important de connaître les données d'identification de la personne physique ou morale pour le compte de laquelle un travail est effectué ; Ces données visent à permettre d'identifier clairement les différents acteurs des activités de déménagement afin de pouvoir, ensuite, procéder à l'enregistrement du temps.                                                                                                                                                                                                                               | Dit kan zowel één van de aannemers zijn als de opdrachtgever zelf of een gelijkgestelde. Het is dan ook van belang de identificatiegegevens van de natuurlijke persoon of rechtspersoon in wiens opdracht een activiteit wordt uitgevoerd, te kennen; Deze gegevens beogen een duidelijk zicht te verschaffen in alle verschillende actoren die betrokken zijn bij de verhuisactiviteiten om vervolgens over te gaan tot de tijdregistratie.                                                                                                                                                                                             |
| 6° le moment de l'enregistrement comporte :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 6° het tijdstip van de registratie omvat:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| - la date et toutes les heures d'arrivée sur le lieu de travail ;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | - de datum en alle uren van aankomst op de arbeidsplaats;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| - la date et toutes les heures de départ du lieu de travail.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | - de datum en alle uren van vertrek van de arbeidsplaats.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Les conditions et les modalités auxquelles doit répondre le système d'enregistrement seront fixées par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres. Il s'agit entre autres des caractéristiques du système, la manière dont les données sont conservées, les renseignements que le système doit pouvoir présenter, la manière de transmettre les données vers la base de données et les moyens dont disposent les personnes physiques pour pouvoir faire enregistrer leur présence sur le lieu de travail. Il est évident que les données qui sont déjà reprises dans une base de données des pouvoirs publics ne doivent pas être à nouveau transmises. | De voorwaarden en de modaliteiten waaraan het registratiesysteem moet beantwoorden, zullen vastgelegd worden bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit. Het gaat hier onder meer om de eigenschappen van het systeem, de wijze waarop de gegevens bijgehouden worden, de gegevens die het systeem moet kunnen weergeven, de wijze waarop gegevens naar de gegevensbank doorgestuurd worden en de middelen waardoor de natuurlijke personen hun aanwezigheid op de arbeidsplaats kunnen laten registreren. Uiteraard moeten gegevens die al in een gegevensbank van de overheid opgenomen zijn niet opnieuw worden doorgegeven. |
| <b>Sous-section 2 – Responsable du traitement</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <b>Onderafdeling 2 – Verwerkings-verantwoordelijke</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>Art. 41</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <b>Art. 41</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Les données visées à l'article X+3, § 1 <sup>er</sup> , sont donc enregistrées dans une base de données qui est tenue pour ce qui est des aspects techniques, par l'Office National de la Sécurité Sociale (ONSS).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | De gegevens zoals bedoeld in artikel X+3, § 1, worden in een gegevensbank opgeslagen die, wat het technisch aspect betreft, bijgehouden wordt door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid (RSZ).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Compte tenu des finalités des enregistrements de présences déterminées à l'article X+5, l'ONSS est le responsable du traitement, et doit par conséquent veiller à ce que la législation relative                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Gelet op de doeleinden van de aanwezigheidsregistraties bepaald in artikel X+5 ligt de verantwoordelijkheid voor de verwerking bij de RSZ, die er dan ook voor moet zorgen dat                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| à la protection des personnes physiques à l'égard des traitements de données à caractère personnel soit respectée. Le système d'enregistrement doit permettre que les données enregistrées puissent être tracées. Par conséquent, il convient de veiller à ce que l'on puisse en tout temps retrouver l'origine de ces données. Ces données ne peuvent pas non plus être falsifiées. Dès lors, une série de précautions de sécurité doivent être intégrées dans le système. | de wetgeving betreffende de bescherming van natuurlijke personen met betrekking tot de verwerking van persoonsgegevens wordt nageleefd. Het registratiesysteem moet het mogelijk maken dat de opgeslagen gegevens getraceerd kunnen worden. De herkomst van die gegevens moet dus altijd achterhaald kunnen worden. Ook mogen de gegevens niet vervalst kunnen worden. Er dienen dus een aantal veiligheidsvoorzieningen in het systeem ingebouwd te worden. |
| <b>Sous-section 3 – Finalité de l'enregistrement des présences</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>Onderafdeling 3 – Doeleinden van de aanwezigheidsregistratie</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>Art. 42</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <b>Art. 42</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Les finalités visées par les notifications dans le cadre du budget pluriannuel (2023-2024) approuvées par le Conseil des Ministres en date du 18 octobre 2022 visent :                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | De finaliteiten bedoeld in de notificaties in het kader van de meerjarenbegroting (2023-2024) goedgekeurd door de Ministerraad op 18 oktober 2022 richten zich op:                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| - la sécurité des exécuteurs de ces travaux ;<br>L'enregistrement des présences sous la forme d'un enregistrement en temps réel non seulement des arrivées sur le lieu de travail mais également des départs permettra de savoir sans délai qui se trouve effectivement sur le lieu de travail en question et qui ne s'y trouve plus. En cas d'accident, cette information est cruciale ;                                                                                   | - de veiligheid van de uitvoerders van dergelijke werken; aanwezigheidsregistratie in de vorm van een registratie van aankomst en vertrek van de arbeidsplaats op het ogenblik zelf van de aankomst en het vertrek maakt het mogelijk onmiddellijk te weten wie er daadwerkelijk op de betreffende arbeidsplaats aanwezig is en wie niet meer. Bij een ongeval is deze informatie van cruciaal belang;                                                       |
| - la lutte contre a fraude sociale et le travail au noir.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | - de strijd tegen zwartwerk en sociale fraude.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Les services d'inspection doivent avoir accès aux données visées pour leurs différentes compétences.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | De inspectiediensten moeten voor hun diverse bevoegdheden toegang hebben tot deze gegevens.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Sous-section 4 - Durée de conservation des données</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <b>Onderafdeling 4 - Bewaartermijn van de gegevens</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>Art. 43</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <b>Art. 43</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Conformément à l'article 28, 5°, de la loi du 30 juillet 2018 relative à la protection des personnes physiques à l'égard des traitements de données à caractère personnel, cet article prévoit que les données ne peuvent être conservées sous une forme permettant l'identification des personnes concernées pendant une durée n'excédant pas celle nécessaire au regard des finalités pour lesquelles elles sont traitées.                                                | Overeenkomstig artikel 28, 5°, van de wet van 30 juli 2018 betreffende de bescherming van natuurlijke personen met betrekking tot de verwerking van persoonsgegevens, bepaalt dit artikel dat de gegevens niet langer mogen worden bewaard in een vorm die het mogelijk maakt de betrokkenen niet langer te identificeren dan noodzakelijk is voor de doeleinden waarvoor de persoonsgegevens worden verwerkt.                                               |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Sous-section 5 - Consultation et communication des données</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <b>Onderafdeling 5 - Consultatie en meedelen van de gegevens</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>Art. 44 et 45</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <b>Art. 44 en 45</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <p>Ces articles énumèrent un certain nombre de droits pour les inspecteurs sociaux et les institutions de sécurité sociale. Étant donné que les données qui sont reprises dans le système d'enregistrement sont des données personnelles, il est important que la possibilité pour les inspecteurs sociaux de consulter ces données, de les échanger et de les utiliser soit reprise dans la loi même. Ce droit est bien sûr lié aux missions qu'ils ont lors de l'exercice de leur fonction en tant que fonctionnaire chargé de la surveillance. En outre, l'échange de données avec des services d'inspection étrangers est également prévu. Concernant la communication d'informations à des services d'inspection étrangers (hors EU), le chapitre 5 du règlement général sur la protection des données est d'application.</p> | <p>Deze artikelen sommen een aantal rechten op voor de sociale inspecteurs en instellingen van sociale zekerheid. Aangezien de gegevens in het registratiesysteem persoonsgegevens zijn, is het van belang dat de mogelijkheid voor de sociale inspecteurs om deze gegevens te raadplegen, uit te wisselen en te gebruiken in de wet zelf wordt opgenomen. Uiteraard is dit recht gebonden aan de opdrachten die zij hebben bij de uitoefening van hun functie als ambtenaar die voor het toezicht instaat. Daarnaast wordt eveneens voorzien in de uitwisseling van gegevens met buitenlandse inspectiediensten. Wat betreft de mededeling van informatie aan buitenlandse (buiten de EU) inspectiediensten is hoofdstuk 5 van de algemene verordening gegevensbescherming van toepassing.</p> |
| <b>Sous-section 6 - Droit d'accès et de rectification</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>Onderafdeling 6 - Recht tot toegang en rechtzetting</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>Art. 46</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>Art. 46</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <p>L'accès aux données et la rectification de celles-ci par les personnes impliquées dans les activités sur le lieu de travail seront réglés par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <p>De toegang tot de gegevens en de rechtzetting ervan door personen die betrokken zijn bij de activiteiten op de arbeidsplaats zal geregeld worden bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <p>Chaque acteur doit en effet pouvoir avoir accès aux données qui sont importantes pour lui permettre de respecter ses propres obligations.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <p>Elke actor moet immers toegang hebben tot gegevens die van belang zijn voor de naleving van zijn eigen verplichtingen.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <p>Les personnes mentionnées à l'article X+9, doivent avoir accès aux données qui sont importantes pour l'exécution de leurs propres obligations concernant l'enregistrement de présence.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <p>De personen zoals opgesomd in artikel X+9 moeten toegang hebben tot de gegevens die van belang zijn voor de uitvoering van hun eigen verplichtingen op het vlak van de aanwezigheidsregistratie.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>Sous-section 7 - Transparence</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <b>Onderafdeling 7 - Transparantie</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>Art. 47</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>Art. 47</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <p>La manière dont les responsables du traitement exécuteront leur obligation d'information pourra être fixée par arrêté royal.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <p>De wijze waarop de verwerkingsverantwoordelijken hun</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | informatieplicht nakomen, zal kunnen worden bepaald bij koninklijk besluit.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| La faculté donnée au Roi de régler la manière dont les responsables du traitement exécuteront leur obligation d'information découle d'une recommandation de l'Autorité de protection des données dans les avis n° 33/2011 et 18/2015 rendus en matière d'enregistrement des présences.                                                                                                                                                           | De mogelijkheid die aan de Koning wordt gegeven om te regelen op welke wijze de verwerkingsverantwoordelijken hun informatieplicht zullen moeten nakomen, vloeit voort uit een aanbeveling van de Gegevensbeschermingsautoriteit in de adviezen nr. 33/2011 en 18/2015 in het kader van aanwezigheidsregistratie.                                                                                                                                                     |
| <b>Sous-section 8 - Sécurité</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>Onderafdeling 8 - Veiligheid</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>Art. 48</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <b>Art. 48</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Cet article reprend explicitement le libellé de l'article 88 de la loi du 30 juillet 2018 relative à la protection des personnes physiques à l'égard des traitements de données à caractère personnel.                                                                                                                                                                                                                                           | In dit artikel worden de bewoordingen van artikel 88 van de wet van 30 juli 2018 betreffende de bescherming van natuurlijke personen met betrekking tot de verwerking van persoonsgegevens uitdrukkelijk overgenomen.                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Délégation est donnée au Roi, pour, après avis de l'Autorité de protection des données, préciser les mesures de sécurité adéquates.                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Delegatie wordt aan de Koning gegeven om na advies van de Gegevensbeschermingsautoriteit passende beveiligingsmaatregelen vast te stellen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>Sous-section 9 – Obligations à charge des entrepreneurs et sous-traitants</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>Onderafdeling 9 - Verplichtingen van de aannemers en onderaannemers</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>Art. 49 à 52</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <b>Art. 49 tot 52</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Ces articles déterminent les différentes obligations des entrepreneurs et sous-traitants.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Deze artikelen bepalen de verschillende verplichtingen van de aannemers en onderaannemers.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Pour l'exécution des travaux, l'entrepreneur peut faire appel à des entrepreneurs sous-traitants.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Voor de uitvoering van de werken kan de aannemer een beroep doen op onderaannemers.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Ceci signifie concrètement que l'entrepreneur devra mettre un appareil d'enregistrement à la disposition des sous-traitants auxquels il fait appel. En principe le sous-traitant avec lequel l'entrepreneur a conclu un contrat, utilisera l'appareil fourni par l'entrepreneur. Toutefois, l'entrepreneur et le sous-traitant ont la possibilité de stipuler dans leur contrat qu'une autre méthode d'enregistrement équivalent soit appliquée. | Concreet betekent dit dat de aannemer het registratieapparaat ter beschikking zal moeten stellen van de onderaannemers waarop hij een beroep doet. In principe zal de onderaannemer met wie deze aannemer zelf een contract heeft gesloten dus het apparaat gebruiken dat door de aannemer ter beschikking wordt gesteld. Deze aannemer en de onderaannemer kunnen in hun overeenkomst echter bepalen dat een andere gelijkwaardige registratiewijze toegepast wordt. |
| Tout entrepreneur a donc une double obligation. Il doit d'une part utiliser l'appareil                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Elke aannemer heeft een dubbele verplichting. Hij moet enerzijds het apparaat gebruiken voor de                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| d'enregistrement pour enregistrer ses travailleurs ou les indépendants auxquels il fait appel. D'autre part, il doit mettre cet appareil d'enregistrement à la disposition de tout entrepreneur sous-traitant auquel il fait lui-même appel. S'il est fait usage d'une autre méthode d'enregistrement qui a été convenue dans le contrat, les règles relatives à ce système alternatif d'enregistrement doivent être respectées.                                                                                                  | registratie van zijn werknemers of de zelfstandigen waarop hij een beroep doet. Anderzijds moet hij dit registratieapparaat ter beschikking stellen van elke onderaannemer waarop hij zelf een beroep doet. Indien gebruik gemaakt wordt van een andere registratiewijze die contractueel afgesproken werd, moeten de regels betreffende deze alternatieve registratiewijze nageleefd worden.                                                                                                                                                              |
| Tout sous-traitant qui a conclu un contrat avec l'entrepreneur doit à son tour utiliser l'appareil d'enregistrement qu'il a reçu de l'entrepreneur et le mettre à la disposition des sous-traitants auxquels il fait appel.                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Elke onderaannemer die een overeenkomst heeft met de aannemer moet op zijn beurt het registratieapparaat dat hij van de aannemer heeft ontvangen gebruiken en ter beschikking stellen van de onderaannemers op wie hij een beroep doet.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Enfin, les obligations précitées s'appliquent également à chaque sous-traitant suivant qui intervient dans l'exécution des activités visées. Cela veut dire que chaque sous-traitant doit, à son tour, utiliser l'appareil d'enregistrement qu'il a reçu du sous-traitant pour lequel il exécute des activités visées et le mettre à la disposition de ses propres sous-traitants.                                                                                                                                                | Ten slotte gelden deze verplichtingen ook voor elke volgende onderaannemer die bij de werken tussenkomt. Dit wil zeggen dat elke onderaannemer op zijn beurt het registratieapparaat dat hij gekregen heeft van de onderaannemer voor wie hij werken uitvoert, moet gebruiken en het ter beschikking stellen van zijn eigen onderaannemers.                                                                                                                                                                                                                |
| Le texte prévoit donc une chaîne d'obligations entre les différents acteurs qui interviennent à un certain niveau. Ainsi on vise plusieurs relations:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | De tekst voorziet dus in een keten van verplichtingen tussen de verschillende personen die op een bepaald niveau tussenkomen. Aldus worden verschillende relaties beoogd:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 1° la relation entre l'entrepreneur et le sous-traitant auquel il fait appel ;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 1° de relatie tussen de aannemer en de onderaannemer op wie hij een beroep doet;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 2° la relation entre chaque sous-traitant et chaque sous-traitant suivant auquel un sous-traitant fait appel.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 2° de relatie tussen elke onderaannemer en elke volgende onderaannemer op wie een onderaannemer een beroep doet.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Les articles X+14 et X+15 fixent les responsabilités relatives à l'enregistrement et la transmission des données vers la base de données. D'une part, on doit veiller à ce que l'enregistrement soit effectivement réalisé et de façon correcte. On doit donc veiller à ce qu'il n'y ait pas de personnes physiques non enregistrées sur le lieu de travail et qu'en outre cet enregistrement soit réalisé de façon correcte et mentionne les données correctes. Par ailleurs ces données doivent être transmises vers la base de | De artikelen X+14 en X+15 bepalen de verantwoordelijkheden op het vlak van de registratie en het doorsturen van de gegevens naar de gegevensbank. Enerzijds moet er voor gezorgd worden dat de registratie daadwerkelijk gebeurt en dat ze correct verloopt. Er moet dus voor gezorgd worden dat er op de arbeidsplaats geen natuurlijke personen aanwezig zijn die niet geregistreerd zijn en bovendien moet deze registratie op de juiste manier gebeuren en de juiste gegevens vermelden. Tevens moeten deze gegevens naar de gegevensbank doorgestuurd |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| données. Tout entrepreneur et tout sous-traitant ont donc les obligations suivantes :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | worden. Elke aannemer en elke onderaannemer hebben dan ook de volgende verplichtingen:                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 1° ils doivent veiller à ce que les données qui ont trait à leur propre entreprise soient effectivement enregistrées et de façon correcte et qu'elles soient transmises vers la base de données ;                                                                                                                                                                                                                     | 1° zij moeten er voor zorgen dat de gegevens die betrekking hebben op hun eigen onderneming daadwerkelijk en correct worden geregistreerd en doorgestuurd naar de gegevensbank;                                                                                                                                                                                                            |
| 2° ils doivent prendre des mesures afin que le cocontractant enregistre effectivement toutes les données de façon correcte et les transmettent vers la base de données. A cet effet, des clauses spécifiques peuvent être reprises dans les contrats.                                                                                                                                                                 | 2° zij moeten maatregelen nemen opdat de medecontractant alle gegevens daadwerkelijk en correct registreert en naar de gegevensbank doorstuurt. Hiertoe kunnen in de overeenkomsten specifieke clausules worden opgenomen.                                                                                                                                                                 |
| Enfin tout entrepreneur ou sous-traitant a l'obligation de veiller à ce que des personnes physiques qui seront présentes pour leur compte sur le lieu de travail soient enregistrées avant d'accéder au lieu de travail.                                                                                                                                                                                              | Ten slotte moet elke aannemer, respectievelijk onderaannemer ervoor zorgen dat de natuurlijke personen werknemers die voor zijn rekening op de arbeidsplaats aanwezig zijn, geregistreerd worden vooraleer zij de arbeidsplaats betreden.                                                                                                                                                  |
| L'employeur est responsable de la remise de badges ou d'autres moyens d'enregistrement à ces personnes physiques. Ceux-ci doivent être compatibles avec le système d'enregistrement utilisé sur le lieu de travail.                                                                                                                                                                                                   | De werkgever is verantwoordelijk voor de aflevering van de badges of andere registratiemiddelen aan deze natuurlijke personen. Deze dienen compatibel te zijn met het op de arbeidsplaats gebruikte registratiesysteem.                                                                                                                                                                    |
| Les entrepreneurs et sous-traitants qui font appel à des sous-traitants, doivent s'assurer que ces personnes sont en possession d'un moyen d'enregistrement compatible avec l'appareil d'enregistrement présent sur le lieu de travail. S'ils n'en ont pas, il doit leur en fournir un ou convenir contractuellement qu'il sera procédé à l'enregistrement à l'aide d'une autre méthode d'enregistrement automatique. | De aannemers en onderaannemers die beroep doen op onderaannemers, moeten zich ervan vergewissen dat deze personen in het bezit zijn van een registratiemiddel dat compatibel is met het registratieapparaat op de arbeidsplaats. Hebben zij er geen, dan moet hij hen er een bezorgen, of contractueel bepalen dat de registratie zal uitgevoerd worden via een ander automatisch systeem. |
| Un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres fixera les règles de compatibilité avec le système.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit worden de regels inzake de compatibiliteit met het systeem vastgesteld.                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>Sous-section 10 - Obligations à charge des personnes physiques</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>Onderafdeling 10 - Verplichtingen in hoofde van natuurlijke personen</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>Art. 53</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <b>Art. 53</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Cet article stipule que toute personne physique qui se présente sur un lieu de travail doit immédiatement être enregistrée. Pour ce faire, elle doit pouvoir disposer d'un moyen d'enregistrement compatible avec le système. Il est précisé dans le texte qu'il s'agit des personnes                                                                                                                                 | Dit artikel bepaalt dat elke natuurlijke persoon die zich op een arbeidsplaats aanbiedt onmiddellijk geregistreerd moet worden. Hiertoe moet hij over een met het systeem compatibel registratiemiddel beschikken. In de tekst wordt gesteld dat het gaat om de personen bedoeld in                                                                                                        |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| visées à l'article X+1. Il s'agit donc de tout travailleur, tout indépendant mais aussi de tout employeur, entrepreneur, sous-traitant qui se présente sur le lieu de travail.                                                                                                                                                                                                                                                                                            | artikel X+1. Het gaat dus om iedere werknemer, iedere zelfstandige maar ook iedere werkgever, aannemer, onderaannemer die zich op de arbeidsplaats aanbiedt.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <b>Sous-section 11 - Obligations à charge de l'utilisateur</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <b>Onderafdeling 11 - Verplichtingen ten hoofde van de gebruiker</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>Art. 54</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <b>Art. 54</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| En application de l'article 19 de la loi du 24 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs, les obligations qui sont d'application au lieu de travail et qui ont trait entre autres à la sécurité et la santé des intérimaires sont mises à charge de l'utilisateur, de sorte que les obligations en lien avec l'enregistrement des présences doivent aussi être à charge de l'utilisateur. | In toepassing van artikel 19 van de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers, worden de verplichtingen die van toepassing zijn op de arbeidsplaats en die onder meer betrekking hebben op de veiligheid en de gezondheid van de uitzendkrachten ten laste gelegd van de gebruiker, zodat ook de verplichtingen in verband met de aanwezigheidsregistratie ten laste van de gebruiker moeten zijn. |
| <b>Section 5 - Sanctions</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <b>Afdeling 5 - Sancties</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <b>Sous-section 1<sup>ère</sup> - Surveillance</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <b>Onderafdeling 1 - Toezicht</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>Art. 55</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <b>Art. 55</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Cet article est la disposition qui se réfère au Code pénal social et qui précise, comme dans chaque loi dont les violations sont punies par les sanctions du Code pénal social, que les infractions à la section 4 sont recherchées, constatées et punies conformément au Code pénal social. En son alinéa 2, il organise aussi la mission civile des inspecteurs sociaux.                                                                                                | Dit artikel is de bepaling die verwijst naar het Sociaal Strafwetboek en verduidelijkt, zoals in alle wetten waarvan de schendingen strafbaar zijn met de sancties van het Sociaal Strafwetboek, dat de inbreuken terzake afdeling 4 worden opgespoord, vastgesteld en bestraft in overeenstemming met het Sociaal Strafwetboek. In het tweede lid wordt tevens de burgerlijke opdracht van de sociaal inspecteurs geregeld.                                                                              |
| <b>Sous-section 2 - Modifications du Code pénal social</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <b>Onderafdeling 2 - Wijzigingen aan het Sociaal Strafwetboek</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>Art. 56 et 57</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <b>Art. 56 en 57</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Ces articles insèrent dans le Code pénal social différents comportements punissables concernant l'enregistrement de présence sur les lieux de travail où des activités de déménagement sont effectuées qui seront punis par les sanctions du Code pénal social.                                                                                                                                                                                                           | Deze artikelen voegen in het Sociaal Strafwetboek een aantal strafbare gedragingen toe betreffende de aanwezigheidsregistratie op de arbeidsplaatsen waar verhuisactiviteiten worden uitgevoerd die door de sancties voorzien in het Sociaal Strafwetboek zullen bestraft worden.                                                                                                                                                                                                                         |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Des articles 137/6 et 137/7 sont insérés dans le livre 2, chapitre 1er, section 5, du Code pénal social.                                                                                                                                                                                  | Artikelen 137/6 en 137/7 worden ingevoegd in boek 2, hoofdstuk 1, afdeling 5, van het Sociaal Strafwetboek.                                                                                                                                                                                                |
| <b>Chapitre 2 - Responsabilité solidaire pour les cotisations sociales</b>                                                                                                                                                                                                                | <b>Hoofdstuk 2 - Hoofdelijke aansprakelijkheid voor de sociale bijdragen</b>                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>Art. 58</b>                                                                                                                                                                                                                                                                            | <b>Art. 58</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Cet article insère dans la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs une responsabilité solidaire pour les cotisations sociales pour les activités de déménagement visées à l'article X, 2°, de la loi du XX.XX.2023. | Dit artikel voegt in de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders een hoofdelijke aansprakelijkheid voor de sociale bijdragen in voor de verhuisactiviteiten bedoeld in artikel X, 2°, van de wet van XX.XX.2023. |
| Le premier paragraphe contient une série de définitions pour l'application du présent article.                                                                                                                                                                                            | De eerste paragraaf bevat een reeks definities voor de toepassing van dit artikel.                                                                                                                                                                                                                         |
| Les deuxième et troisième paragraphes décrivent à qui s'applique la responsabilité solidaire et ce que l'on entend par dettes sociales.                                                                                                                                                   | De tweede en derde paragraaf beschrijven op wie de hoofdelijke aansprakelijkheid van toepassing is en wat begrepen wordt onder sociale schulden.                                                                                                                                                           |
| Le paragraphe 4 détermine qui n'est pas débiteur de l'ONSS pour l'applications des dispositions sur la responsabilité solidaire.                                                                                                                                                          | Paragraaf 4 bepaalt wie voor de toepassing van de bepalingen betreffende de hoofdelijke aansprakelijkheid geen schuldenaar is van de RSZ.                                                                                                                                                                  |
| Le paragraphe 5 détermine dans quelles conditions et selon quelles modalités le donneur d'ordre ou l'entrepreneur est tenu de retenir et de verser à l'ONSS une partie du montant qui lui est dû.                                                                                         | Paragraaf 5 bepaalt onder welke voorwaarden en volgens welke modaliteiten de opdrachtgever of de aannemer verplicht is een deel van het bedrag dat hem verschuldigd is moet inhouden en doorstorten aan de RSZ.                                                                                            |
| Lorsque ces déductions et rétrocessions sont effectuées correctement, la responsabilité solidaire tombe. Si elles n'ont pas été effectuées correctement, il faudra déterminer comment la déterminer.                                                                                      | Wanneer deze inhouding en doorstorting correct worden uitgevoerd vervalt de hoofdelijke aansprakelijkheid. Wanneer deze niet correct werden uitgevoerd, wordt bepaald hoe dit moet worden verrekend.                                                                                                       |
| Concernant les déclarations des activités, il est prévu que l'entrepreneur devra fournir toutes les informations exactes destinées à en évaluer la nature et l'importance ainsi qu'à en identifier le commettant et, le cas échéant, les sous-traitants, à quelque stade que ce soit.     | Nopens de aangiften van de activiteiten, wordt erin bepaald dat de aannemer alle juiste inlichtingen zal moeten leveren bestemd om er de aard en belangrijkheid van in te schatten evenals om de opdrachtgever te identificeren en, naar gelang het geval, de onderaannemer, in om het even welk stadium.  |
| Pour l'intervention de chaque sous-traitant une date de début et de fin d'intervention devra être                                                                                                                                                                                         | Voor de tussenkomst van iedere onderaannemer zal de begin- en einddatum van tussenkomst                                                                                                                                                                                                                    |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>précisée, ainsi que de l'annulation de l'intervention.</p> <p>L'ONSS est le responsable du traitement des données en sa possession ou qui lui sont communiquées dans le cadre du présent chapitre et qui sont énumérées ici.</p> <p>La finalité et la durée de conservation des données sont déterminées. Les données ne sont pas conservées plus longtemps que nécessaire, avec une durée maximale de conservation ne pouvant pas excéder un an après la prescription de toutes les actions qui relèvent de la compétence du responsable du traitement et, le cas échéant, le paiement intégral de tous les montants y liés.</p> <p>Les données peuvent être échangées entre les inspecteurs sociaux et les institutions de sécurité sociale et utilisées dans le cadre de leurs missions.</p> | <p>nauwkeurig moeten worden opgegeven, evenals van de annulatie van de tussenkomst.</p> <p>De RSZ is verwerkingsverantwoordelijke van de gegevens waarover zij beschikt of die hem worden meegedeeld in het kader van dit hoofdstuk en die artikel worden opgesomd.</p> <p>De finaliteit en de bewaringstermijn van de gegevens worden bepaald. De gegevens worden niet langer dan nodig bewaard, met een maximale bewaartermijn die niet langer mag zijn dan één jaar na de verjaring van alle vorderingen die tot de bevoegdheid van de verwerkingsverantwoordelijke behoren en, in voorkomend geval, de volledige betaling van alle bijhorende bedragen.</p> <p>De gegevens mogen door de sociale inspecteurs en de instellingen van sociale zekerheid onderling worden uitgewisseld en gebruikt in het kader van hun opdrachten.</p> |
| <p>Si la déclaration du chantier contient des informations erronées, des indemnités forfaitaires sont appliquées et le donneur d'ordre peut être sanctionné dans l'hypothèse où son entrepreneur n'aurait pas déclaré le chantier et où il n'aurait pas lui-même informé l'administration de l'existence du présent chantier.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <p>Wanneer de aangifte van de werf onjuiste inlichtingen bevat wordt een forfaitaire vergoeding toegepast en de opdrachtgever kan worden bestraft in de hypothese dat zijn aannemer de werf niet zou hebben aangegeven en of hijzelf de administratie niet inlicht van het bestaan van onderhavige werf.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <p>La responsabilité solidaire et l'obligation de retenu sur factures ne sont pas applicable au donneur d'ordre-personne physique qui fait exécuter des travaux de déménagement, à des fins strictement privées.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <p>Deze hoofdelijke aansprakelijkheid en inhoudingsplicht zijn niet van toepassing op de opdrachtgever- natuurlijke persoon die verhuisactiviteiten uitsluitend voor privédoeleinden laat uitvoeren.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <p>En cas de faillite ou de tout autre concours de créanciers de même qu'en cas de cession, saisie-arrêt, nantissement, dation en paiement ou d'action directe visée à l'article 1798 du Code Civil, la responsabilité solidaire et l'obligation de retenu sur factures restent applicables.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <p>In geval van faillissement of elke andere samenloop van schuldeisers alsook bij cessie, beslag onder derden, inpandgeving, inbetalinggeving of de in artikel 1798 van het Burgerlijk Wetboek bedoelde rechtstreekse vordering, blijven de hoofdelijke aansprakelijkheid en de inhoudingsplicht van toepassing.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <p><b>Chapitre 3 – Entrée en vigueur</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <p><b>Hoofdstuk 3 – Inwerkingtreding</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <p><b>Art. 59</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <p><b>Art. 59</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Cet article prévoit l'entrée en vigueur du chapitre 1 <sup>er</sup> et chapitre 2.                                                                                                                                                                                                                    | Dit artikel bepaalt de inwerkingtreding van hoofdstuk 1 en hoofdstuk 2.                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b><u>Titre 4. Modification de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs.</u></b>                                                                                                                                              | <b><u>Titel 4. Wijziging van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders</u></b>                                                                                                                              |
| <b>Art. 60</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <b>Art. 60</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| L'article en question apporte une précision dans la disposition relative aux acteurs assimilés à l'entrepreneur déclarant en excluant certaines institutions publiques ainsi que certaines activités de ladite assimilation visée au point b) de l'article 30bis, § 7, alinéa 5.                      | Dit artikel verduidelijkt de bepaling met betrekking tot de actoren die worden gelijkgesteld met de aanmeldende aannemer door bepaalde publiekrechtelijke rechtspersonen en bepaalde activiteiten van de genoemde gelijkstelling bedoeld in punt b) van artikel 30bis, § 7, vijfde lid, uit te sluiten. |
| L'exclusion des activités de nettoyage/entretien se justifie par la surcharge administrative qu'entraînerait l'obligation pour chaque entreprise qui dispose de son propre personnel de nettoyage/entretien pour ses propres locaux de devoir les soumettre à l'obligation de déclaration de travaux. | De uitsluiting van schoonmaak-/onderhoudswerkzaamheden wordt gerechtvaardigd door de extra administratieve last die zou ontstaan als elk bedrijf met eigen schoonmaak-/onderhoudspersoneel voor de eigen bedrijfsruimten zou moeten voldoen aan de aangifte van werken.                                 |
| <b>Art. 61</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <b>Art. 61</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Cet article détermine l'entrée en vigueur de l'article 60.                                                                                                                                                                                                                                            | Dit artikel bepaalt de inwerkingtreding van artikel 60.                                                                                                                                                                                                                                                 |

